

Англосаксонская хроника

Дж. Ингрэм, Дж. А. Джайлз

The Anglo-Saxon Chronicle



Project Gutenberg

Электронная книга проекта "Гутенберг" "Англосаксонская хроника"

Эта электронная книга предназначена для использования любым человеком в любой точке Соединенных Штатов и большинства других частей мира бесплатно и практически без каких-либо ограничений. Вы можете скопировать его, раздать или повторно использовать в соответствии с условиями лицензии Project Gutenberg, прилагаемой к этой книге, или онлайн по адресу www.gutenberg.org. Если вы находитесь за пределами Соединенных Штатов, вам необходимо ознакомиться с законами страны, в которой вы находитесь, прежде чем использовать эту электронную книгу.

Название: Англосаксонская хроника

Переводчик: Дж. Ингрэм

Дж . А. Джайлз

Дата выхода: 1 сентября 1996 г. [Электронная книга №657]

Последнее обновление: 1 января 2021 г.

Язык: Английский

Втитрах: Продюсер Дуглас Б. киллерс

*** НАЧАЛО ПРОЕКТА ЭЛЕКТРОННОЙ КНИГИ ГУТЕНБЕРГА "АНГЛОСАКСОНСКАЯ ХРОНИКА" ***

Продюсер Дуглас Б. Киллерс

Англосаксонская хроника

Первоначально составлено по приказу короля Альфреда Великого примерно в 890 году н.э., а впоследствии сохранялось и дополнялось поколениями анонимных переписчиков до середины 12 века. Язык оригинала - англосаксонский (староанглийский), но более поздние записи по сути являются среднеанглийскими по тону.

Перевод преподобного Джеймса Ингрэма (Лондон, 1823) с дополнительными чтениями из перевода доктора Дж.А. Джайлса (Лондон, 1847).

ПРИМЕЧАНИЕ СОСТАВИТЕЛЯ:

В настоящее время существует девять известных версий или фрагментов "Англосаксонской хроники", все из которых различаются (иногда сильно) по содержанию и качеству.

Приведенный ниже перевод не является переводом какой-либо одной Хроники; скорее, это сопоставление показаний из множества различных версий.

Девять известных рукописей "Англосаксонской хроники" следующие:

"Хроники Паркера" (Колледж Корпус-Кристи, Кембридж, стр. 173)

Фрагмент из Коттона (Британский музей, стр. Ото В хі, 2)

В "Хроники Абингдона I" (Британский музей, Коттон, МИСС Тибериус, род. VI.)

С "Хроники Абингдона II" (Британский музей, Коттон, МИСС Тибериус, род. i.)

D "Хроники Вустера" (Британский музей, Коттон, род. Тиберий до IV в.)
E Лауд (или "Питерборо") Хроника (бодлианская, ср. Laud 636)
F Двухязычное Кентерберийское воплощение (Британский музей, Коттон, МИСС Домициан, VIII.)
ПРИМЕЧАНИЕ: Записи на английском и латинице.
H Фрагмент Коттона (Британский музей, Коттон, госпожа Домициан, IX в.)
I Хроника Пасхального стола (Британский музей, Коттон, госпожа Калигула, XV в.)

Это электронное издание содержит в основном перевод преподобного Джеймса Ингрэма, опубликованный в издании этого текста Everyman. Выдержки из перевода доктора Дж.А. Джайлза были включены в качестве приложения в издание Everyman; составитель этого издания решил включить эти записи в основной текст перевода. Там, где произошли эти сопоставления, я пометил запись двойной круглой скобкой (()).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Хотя я решил включить сноски на Rev. Ingram в это издание, пожалуйста, обратите внимание, что ими следует пользоваться с особой осторожностью. Во многих случаях взгляды, выраженные преподобным Ингрэмом, несколько устарели, их заменили почти 175 лет активной научной деятельности. В лучшем случае, эти заметки послужат отправной точкой для исследования. Однако их не следует рассматривать как абсолютные.

ИЗБРАННАЯ БИБЛИОГРАФИЯ:

ТЕКСТ ОРИГИНАЛА—

Классен Э. и Хармер Ф.Э. (ред.): "Англосаксонская хроника из Британского музея, Коттон МИСС Тиберий B. iv". (Манчестер, 1926)

Флауэр, Робин и Смит, Хью (ред.): "Хроника Питерборо и законы" (Общество раннего английского текста, оригинальная серия 208, Оксфорд, 1941).

Тейлор, С. (ред.): "Англосаксонская хроника: МИСС B" <она же "Абингдонская хроника I"> (Кембридж, 1983)

ДРУГИЕ ПЕРЕВОДЫ—

Гармонсуэй, Г.Н.: "Англосаксонская хроника" (Everyman Press, Лондон, 1953, 1972).

НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТСЯ. Содержит параллельные переводы всех девяти известных текстов.

РЕКОМЕНДУЕМОЕ ЧТЕНИЕ—

Беда: "История английской церкви и народа" <она же "Церковная история">, переведенная Лео Шерли-Прайсом (Penguin Classics, Лондон, 1955, 1968).

Пул, А.Л.: "Книга Страшного суда Великой Хартии вольностей" (Издательство Оксфордского университета, Оксфорд, 1951, 1953)

Стентон, сэр Фрэнк У.: "Англосаксонская Англия" (Издательство Оксфордского университета, Оксфорд, 1943, 1947, 1971)

ОРИГИНАЛЬНОЕ ВВЕДЕНИЕ К ИЗДАНИЮ ИНГРЭМА [1823]

Англия может похвастаться двумя значительными памятниками своей ранней истории, ни одному из которых было бы нелегко найти параллель ни у одной нации, древней или современной. Это "Летопись Судного дня" (1) и "Саксонская хроника" (2). Первый, который представляет собой немногим больше статистического обзора, но содержит наиболее достоверную информацию о происхождении собственности и сравнительной важности различных частей королевства в очень интересный период, мудрости и либеральности британского парламента, давно признанных достойными публикации (3) среди публичных отчетов уполномоченными, назначенными для этой цели. Другая работа, хотя и не была воспринята с абсолютным пренебрежением, не получила той степени внимания, которой, естественно, ожидал бы каждый человек, проявляющий интерес к событиям и сделкам прошлых времен. Во-первых, она никогда не печаталась целиком, на основе сопоставления всех рукописей. Но об объеме двух предыдущих изданий по сравнению с нынешним читатель может составить некоторое представление, когда ему скажут, что "Chronologia Anglo-Saxonica" профессора Уилока, которая была первой попыткой (4) подобного рода, опубликованной в Кембридже в 1644 году, занимает менее 62 страниц, не считая приложения на латыни. Улучшенное издание Эдмунда Гибсона, впоследствии епископа Лондонского, напечатанное в Оксфорде в 1692 году, почти в четыре раза превышает количество первого; но это очень далеко не вся (5) хроника, как считал редактор. Было обнаружено, что текст настоящего издания не может быть сжат в объеме более 374 страниц, хотя редактор убрал многие примечания и иллюстрации, которые могут показаться необходимыми широкому читателю. Некоторые изменения в рукописи также могут до сих пор оставаться незамеченными; отчасти потому, что они считались малозначащими, а отчасти из опасения, что комментарий, как это иногда бывает, покажется громоздким грузом, а не необходимым дополнением к тексту. Действительно, пока редактор не добился некоторого прогресса в работе, он и представить себе не мог, что так много оригинальных и аутентичных материалов по нашей истории все еще остаются неопубликованными.

Тем, кто не знаком с этим памятником нашей национальной старины, представляется необходимым ответить на два вопроса: "Что в нем содержится?" и "Кем это было написано?" Мы просим снисхождения критически настроенного антиквара, пока мы пытаемся в той или иной степени ответить на каждый из этих вопросов.

На первый вопрос мы отвечаем, что "Саксонская хроника" содержит оригинальные и достоверные свидетельства современных авторов о наиболее важных деяниях наших предков, как на море, так и на суше, с момента их первого прибытия в эту страну до 1154 года. Если бы мы опустились до подробностей, потребовался бы целый том, чтобы обсудить огромное разнообразие тем, которые он охватывает. Достаточно сказать, что каждый читатель найдет здесь много интересных фактов, касающихся нашей архитектуры, нашего сельского хозяйства, нашей чеканки монет, нашей торговли, нашего флота и военной славы, наших законов, нашей свободы и нашей религии. В этом издании также будут найдены многочисленные образцы

саксонской поэзии, никогда ранее не печатавшиеся, которые могли бы лечь в основу вводного тома к тщательно разработанным "анналам английской поэзии" Уортона. С философской точки зрения, эта древняя летопись является вторым великим явлением в истории человечества. Ибо, если не считать священных летописей евреев, содержащихся в нескольких книгах Ветхого Завета, не существует другого дошедшего до нас произведения, древнего или современного, которое с одного взгляда представляло бы регулярную и хронологическую панораму НАРОДА, описанную в быстрой последовательности разными авторами на протяжении стольких веков на их родном ЯЗЫКЕ. Следовательно, его можно смело рассматривать не только как изначальный источник, из которого все последующие историки английских дел в основном черпали свои материалы, и, следовательно, как критерий, по которому о них следует судить, но и как верное хранилище наших национальных идиом; в то же время для научного исследователя человеческого разума это очень интересный и экстраординарный пример изменений, происходящих с языком, равно как и с нацией, в их продвижении от грубости к утонченности.

Но чтобы читатель мог яснее увидеть, сколь многим мы обязаны "Саксонской хронике", необходимо будет изучить то, что содержится в других источниках нашей истории до восшествия на престол Генриха II, периода, на котором заканчивается эта бесценная летопись.

Самым древним историком нашего острова, чьи работы сохранились, является Гильдас, который процветал во второй половине VI века. Современные британские антиквары, несомненно, простят меня, если я оставляю в их первоначальной неизвестности пророчества Мерлина и подвиги короля Артура и всех Рыцарей Круглого стола как едва ли относящиеся к истории. Несмотря также на авторитет Бейла и писателей, которым он следует, я не могу убедить себя причислить Иосифа Аримафейского, Арвирага и Бондуку или даже самого императора Константина к числу выдающихся писателей Великобритании. Поэтому я начинаю с Гильдаса; потому что, хотя он и не составил точной истории острова, он оставил нам среди громоздкой массы напыщенных рапсодий и ворчливых декламаций несколько любопытных описаний характера и манер жителей; не только бриттов и саксов, но и пиктов и шотландцев (6). Есть также некоторые части его работы, почти дословно переписанные Бедой, которые подтверждают краткие утверждения "Саксонской хроники" (7). Но повсюду ощущается такой недостаток точности и простоты, такая скудость фактов среди множества слов, такая скудость названий мест и личностей, дат и других обстоятельств, что мы вынуждены обратиться к Саксонским анналам или к Бедою достопочтенному, чтобы восполнить отсутствие этих двух великих светочей истории — хронологии и топографии.

Следующий историк, заслуживающий внимания здесь, - Ненний, который, как предполагается, процветал в седьмом веке: но приписываемый ему труд настолько полон вставок и искажений, внесенных его переписчиками, и особенно простаком по имени Самуил, или его учителем Бьюланом, или обоими, которые, по-видимому, жили в девятом веке, что трудно сказать, насколько в этом пестром произведении оригинально и аутентично. Как бы то ни было, автор копии, напечатанной Гейлом, приводит достаточно свидетельств о "Саксонской хронике" и прямо говорит, что он частично составил свою историю на основе записей скоттов и саксов (8). В конце приводится путаное, но очень любопытное приложение, содержащее ту самую генеалогию с некоторыми краткими замечаниями о саксонских делах, которые привередливость Бьюлануса или его помощника, вышеупомянутого Сэмюэля, не позволила ему расшифровать. Этот писатель, хотя и называет себя первым историографом бриттов (9), иногда повторял те же слова Гильдаса (10), чье имя даже стоит префиксом к некоторым экземплярам

работы. Это ребяческая композиция, без суждений, отбора или метода (11); наполненная легендарными рассказами о троянской древности, о магическом наваждении и чудесных подвигах Сен-Жермена и святого Патрика: не говоря уже о доблестном Артуре, который, как говорят, в одиночку поверг на землю восемьсот сорок саксов за один день! Примечательно, что этот вкус к чудесному, который, по-видимому, не приспособлен к трезвому восприятию англичан, впоследствии был возрожден во всей своей красе Джеффри Монмутским в нормандский век легковерия и романтики.

Теперь мы переходим к более ободряющей перспективе; и вот ровный свет, отраженный на "Саксонской хронике" "Церковной историей" Беды; писателя, который, без вмешательства какого-либо легендарного рассказа, действительно заслуживает звания Достопочтенного (12). Обладая запасом классических знаний, не очень распространенных в ту эпоху, и простотой языка, редко встречающейся в монастырской латыни, он придал чему-то вроде правильной формы разрозненные фрагменты римской, британской, шотландской и саксонской истории. Его труд, действительно, носит явно церковный характер; но, когда мы рассматриваем выдающееся положение, которое Церковь в то время занимала в Англии, нам не нужно удивляться, если мы обнаружим в нем то же смешение гражданских, военных и церковных дел, которое составляет столь примечательную черту в "Саксонской хронике". Следовательно, Гибсон приходит к выводу, что многие отрывки из последнего описания были взяты из работы Беды (13). То же самое он думает об описании Британии, уведомлениях римских императоров и подробностях первого прибытия саксов. Но, можно заметить, что те отрывки, на которые он ссылается, отсутствуют в более ранних рукописях. Описание Британии, составляющее введение и отсылающее нас к периоду, предшествовавшему вторжению Юлия Цезаря, встречается только в трех экземплярах "Хроники"; два из которых датируются столь поздним периодом, как нормандское завоевание, и оба взяты из одного и того же источника. Все, что касается преемственности римских императоров, было настолько общеизвестно, что должно рассматриваться как общее достояние; и столь коротким был промежуток между уходом римлян и приходом саксов, что последние, должно быть, сохранили среди себя достаточно памятников и традиций, чтобы связать свою собственную историю с историей своих предшественников. Подобно всем грубым народам, они были особенно внимательны к генеалогиям; и они, вместе с наследованием их королей, их битвами и завоеваниями, должны происходить первоначально от самих саксов, а не от Гильдаса, Ненния или Беды (14). Сам Гибсон был настолько убежден в этом, что впоследствии приписал "Саксонской хронике" все имеющиеся у нас знания о тех ранних временах (15). Более того, мы могли бы спросить, если бы вся наша зависимость была сосредоточена на Беде, что стало бы с нами после его смерти? (16) Малмсбери действительно утверждает, с некоторой долей тщеславия, что вам нелегко будет найти латинского историка английских событий между Бедой и им самим (17); и в полноте самодовольства заявляет о своей решимости "приправить римской солью варварство своего родного языка!" Он выражает большое презрение к Этельверду, чья работа будет рассмотрена ниже; и он хорошо знал, насколько неприемлемой была бы любая похвала "Саксонским анналам" для норманнов, с которыми он был связан (18). Он считает необходимым однажды привести свои доводы в пользу включения из этих самых "Анналов" того, чего он не нашел у Беды; хотя очевидно, что лучшая часть его материалов, почти относящихся к его собственному времени, почерпнута из того же источника.

Целью епископа Ассера, биографа Альфреда, который идет следующим по порядку, было донести до потомков полный памятник этому монарху и деяниям его правления. Только ему

одному мы обязаны подробным описанием многих интересных обстоятельств в жизни и характере его королевского покровителя (19); но большинство публичных сообщений можно найти на страницах "Саксонской хроники": некоторые отрывки из которой он, по-видимому, перевел настолько буквально, что современная версия Гибсона ничуть не лучше оригинала. В изданиях Паркера, Камдена и Уайза последнее уведомление о каком-либо публичном мероприятии относится к 887 году. Вставленная копия Гейла, называемая одними Псевдо-Ассериусом, а другими - Хроникой святого Неота, датируется 914 годом (20). Относительно этой работы существуют большие расхождения во мнениях, в обсуждение которых мы сейчас не собираемся вдаваться. Примечательно одно: в нем содержится видение Дрихтельма, скопированное с Беды, и видение Карла, короля франков, которое Малмсбери счел целесообразным повторить в своей "Истории королей Англии". То, что Гейл замечает относительно "точности", с которой Мариан скопировал эти "анналы Ассера", легко объясняется. Они оба переводили с "Саксонской хроники", как и Флоренс Вустерская, которая вставила Мариана, о котором мы поговорим позже.

Но самым верным и неординарным последователем "Саксонских анналов" является Этельверд, который, по-видимому, пренебрег почти всеми другими источниками информации. Однако он совершил одну большую ошибку, за которую Малмсбери его не щадит. Отчаявшись в репутации классика, если бы он следовал простоте саксонского оригинала, он перешел к своего рода размеренной и перевернутой прозе, свойственной ему самому; которая, будучи поначалу достаточно неясной, иногда становится почти неразборчивой из-за неправильной манеры, в которой она была напечатана. Его авторитет, тем не менее, с исторической точки зрения весьма респектабелен. Будучи одним из немногих писателей, не запятнанных монашескими предрассудками (21), он путешествует не для того, чтобы предаваться легендарным историям и романтическим видениям. При критическом рассмотрении его работа является лучшим комментарием к "Саксонской хронике" до 977 года; на этом периоде заканчивается одна из рукописей, которой он, по-видимому, следовал. Краткость и сжатие, по-видимому, были его целью, поскольку сборник предназначался для отправки за границу для обучения высокопоставленной родственницы в Германии (22) по ее просьбе. Но, тем не менее, зафиксированы некоторые обстоятельства, которых нет нигде; так что ссылка на это краткое изложение саксонской истории иногда будет полезна для иллюстрации ранней части "Хроники"; хотя Гибсон, не знаю, по какой причине, почти ни разу ее не процитировал.

Во время кровопролитных конфликтов XI века, закончившихся сначала временной победой датчан, а затем полнымпорабощением страны норманнами, литературными занятиями, как и следовало ожидать, настолько пренебрегали, что вряд ли можно найти латинского писателя; но "Саксонская хроника" сохранила регулярные и мельчайшие подробности происходивших событий, которыми были рады воспользоваться последующие историки. В течение почти столетия после завоевания саксонские летописцы, по-видимому, были главным образом очевидцами событий, о которых они рассказывают (23). Политика Завоевателя постепенно привела его к тому, что он стал использовать саксов, а также норманнов и Вильгельма II. нашел их самыми верными из своих подданных; но такой наплыв иностранцев, естественно, искажил древний язык; пока, наконец, после многих внешних и внутренних войн, когда спокойствие было восстановлено после восшествия на престол Генриха II, литература не возродилась; вкус к сочинительству усилился; и составление латинских историй Англии и иностранных дел, смешанных и разнообразных легендарными романами и преданиями, не стало обычным путем к отличию. Примечательно, что когда заканчивается "Саксонская хроника", начинается

Джеффри Монмутский. Почти в каждом крупном монастыре того времени был свой историк, но некоторые все еще придерживались древнего метода. Флоренс Вустерская, интерполятор Мариана, как мы уже отмечали, внимательно следит за Бедой, Ассером и "Саксонской хроникой" (24). То же самое можно наблюдать в отношении "Анналов Гисберна", "Маргана", "Мейроса", "Уэверли" и т. Д.; Некоторые из них являются анонимными компиляциями, в то время как другие носят имя автора или, скорее, переписчика; ибо очень немногие стремились соответствовать характеру авторов или оригинальных историков. Томас Вискс, каноник Осени, составивший латинскую хронику английских событий от Конкисты до 1304 года, прямо говорит нам, что он сделал это не потому, что мог многое добавить к историям Беды, Уильяма Ньюбургского и Мэтью Пэриса, а *"propter minores, quibus non suppetit copia librorum"*. (25) До изобретения книгопечатания было необходимо переписать многочисленные копии исторических произведений для обучения тех, кто не имел доступа к библиотекам. Переписчики часто добавляли что-то свое и сокращали или опускали то, что считали менее интересным. Отсюда бесконечное разнообразие вставок и дефлораций в английской истории. Уильям Малмсбери, действительно, заслуживает того, чтобы быть выбранным из всех его соперников за превосходство его гения; но он иногда бывает неточен и небрежен в отношении дат и других незначительных обстоятельств; до такой степени, что его современный переводчик исправил некоторые ошибки и восполнил недостатки в его хронологии ссылкой на "Саксонскую хронику". Генрих Хантингдонский, когда он не переписывает Беду или не переводит "Саксонские анналы", может быть помещен на одну полку с Джеффри Монмутским.

Поскольку я теперь подвел читателя к периоду, когда заканчивается наша "Хроника", я без особых церемоний отмету последующих авторов, которые частично заимствовали из этого источника; Саймона Даремского, который переписывает Флоренс Вустерская, двух приоров Хексема, Джерваса, Ховедена, Бромтона, Стаббса, двух Мэтьюсов из Парижа и Вестминстера, и многих других, считая, что было сказано достаточно, чтобы убедить тех, у кого, возможно, нет досуга или возможности самостоятельно изучить этот вопрос, что, как бы многочисленны ни были латинские историки английских событий, почти все они написаны на латыни. Все оригинальное и достоверное, что существенно способствует правильному знанию нашей общей истории, относящейся к вышеупомянутому периоду, может быть прослежено в "Саксонских анналах".

Теперь пришло время рассмотреть, кто, вероятно, был авторами этих "Летописей". Я говорю "вероятно", потому что у нас есть лишь рациональные предположения, которыми мы можем руководствоваться.

Период, предшествующий временам Беды, за исключением тех мест, где отрывки были вставлены впоследствии, первоначально, возможно, представлял собой не что иное, как своего рода хронологическую таблицу событий с несколькими генеалогиями и уведомлениями о смерти и преемственности королей и других выдающихся личностей. Но из предисловия Беды и многих отрывков в его работе очевидно, что он получал значительную помощь от саксонских епископов, аббатов и других; которые не только сообщали определенные традиционные факты "живым голосом", но и передавали ему множество письменных документов. Следовательно, это, должно быть, были ранние хроники Уэссекса, Кента и других провинций Гептархии, которые в совокупности легли в основу его истории. С большей честностью, чем большинство его последователей, он назвал нам имена тех ученых людей, которые помогли ему с этой местной информацией. Первый - Алкуин, или Альбинус, аббат Кентерберийский, по наущению которого

он взялся за эту работу; он прислал Нотхельму, впоследствии архиепископу этой провинции, полный отчет обо всех церковных событиях в Кенте и в прилегающих округах, начиная с первого обращения саксов. Из того же источника он частично почерпнул информацию о провинциях Эссекс, Уэссекс, Восточная Англия и Нортумбрия. Епископ Даниил сообщил ему в письме множество подробностей, касающихся Уэссекса, Сассекса и острова Уайт. Он неоднократно признает помощь "ex scriptis priorum"; и есть все основания полагать, что некоторые из этих предшествующих записей были "Англосаксонскими анналами"; поскольку мы уже видели, что такие записи существовали до эпохи Ненния. В доказательство этого мы можем заметить, что даже фразеология иногда больше напоминает саксонский идиом, чем латинский. Следовательно, если допустить, что есть все основания заключить из предыдущих замечаний, что определенное краткое и хронологическое изложение исторических фактов имело место в нескольких провинциях Гептархии до времен Беды, давайте спросим, кем они, вероятно, были составлены.

В провинции Кент первым зарегистрированным человеком, прославившимся своей ученостью, является Тобиас, девятый епископ Рочестера, который унаследовал этот престол в 693 году. Беда отмечает, что он не только обладает обширным запасом греческой и латинской литературы, но и хорошо владеет саксонским языком и эрудицией (26). Поэтому вполне вероятно, что он оставил некоторые доказательства такого внимания к своему родному языку, и поскольку он умер через несколько лет после Беды, последний, естественно, воспользовался его трудами. Стоит также отметить, что Бервальд, сменивший знаменитого Теодора Тарсского в 690 году, был первым английским или саксонским архиепископом Кентерберийским. Следовательно, с этого периода мы можем датировать развитие местного языка, которое привело к составлению кратких хроник (27) и других средств обучения, необходимых для совершенствования грубого и неграмотного народа. Первыми хрониками были, возможно, хроники Кента или Уэссекса; которые, по-видимому, регулярно продолжались с перерывами архиепископами Кентерберийскими или по их указанию (28), по крайней мере, до 1001 года или даже до 1070 года; ибо рукопись *Benet*, которую некоторые называют Племундской рукописью, заканчивается в последнем году; остальное на латыни. На основании внутренних свидетельств, действительно косвенного характера, есть веские основания предполагать, что архиепископ Племунд переписал или проинструктировал этот самый экземпляр "Саксонских анналов" до 891 (29) года; года, в который он вступил на престол; вставив, как до, так и после этой даты, ко времени своей смерти в 923 году, те дополнительные материалы, которые он был хорошо подготовлен предоставить благодаря своему высокому положению и учености, а также доверительному общению, которым он пользовался при дворе короля Альфреда. Полное отсутствие его собственного имени, за исключением написанного другой рукой, дает косвенные доказательства, имеющие некоторое значение в поддержку этой гипотезы. Был ли сам король Альфред автором отдельной хроники Уэссекса, сейчас определить невозможно. То, что он снабдил старые хроники дополнительными историческими материалами, я полагаю, достаточно очевидно для каждого читателя, который возьмет на себя труд изучить этот предмет. Аргумент доктора Бика, нынешнего декана Бристольского университета, приведенный в любезном письме редактору по этому поводу, не лишен силы; что крайне маловероятно, когда мы рассматриваем количество и разнообразие работ короля Альфреда, что он мог пренебречь историей своей собственной страны. Помимо генеалогии королей Уэссекса от Сердика до его собственного времени, которая, по-видимому, никогда не включалась ни в одну рукопись "Саксонской хроники", хотя и была предварена или приложена к нескольким, он, несомненно,

сохранил множество традиционных фактов; с полными и обстоятельными подробностями о его собственных действиях, а также о действиях его отца, брата и других членов его семьи; которые вряд ли мог предоставить кто-либо другой, кроме него самого. Сомневаться в этом было бы таким же недоверием, как отрицать, что Ксенофонт написал свой "Анабасис" или Цезарь - свои "Комментарии". Со времен Альфреда и Плегмунда и до нескольких лет после нормандского завоевания эти хроники, по-видимому, продолжались разными руками под покровительством таких людей, как архиепископы Дунстан, Эльфрик и другие, чьи характеры были во многом искажены невежеством и скептицизмом, с одной стороны, а также ошибочным рвением и преданностью - с другой. Косвенные свидетельства, касающиеся Дунстана и Элфрика, столь же любопытны, как и свидетельства, касающиеся Плегмунда; но обсуждение их привело бы нас в обширное и бесплодное поле для исследований; к тому же здесь не место опровергать ошибки Хикса, Кейва и Уортона, уже отмеченные Уэнли в его предисловии. Хроники Абингдона, Вустера, Питерборо и других продолжены таким же образом разными руками; частично, хотя и не исключительно, монахами этих монастырей, которые совершенно естественно добавили много подробностей, относящихся к их собственным местным интересам и заботам; которые, отнюдь не умаляя общей истории, делают ее более интересной и ценной. Было бы тщетной и легкомысленной попыткой приписать эти последние сборники конкретным лицам (31), в которых, очевидно, участвовало так много авторов; но в том, что они были последовательно составлены современными авторами, многие из которых были очевидцами событий и сделок, о которых они повествуют, есть множество внутренних свидетельств, убеждающих нас. Редактор приложил немало усилий, чтобы собрать множество примеров этого, чтобы представить их читателю в предисловии; но их так много, что тема неизбежно стала бы утомительной; и поэтому каждый читатель должен найти их сам. Они щедро отплатят ему за его труды, если он проявит хоть какой-то интерес к ранней истории Англии или к общему построению подлинной истории любого рода. Он будет без конца видеть плагиат в латинских исторических трудах, и ему не грозит опасность впасть в ошибки Гейла и других; не говоря уже о тех наших историках, которые не были известными антикварами, которые ошибочно приняли это за оригинальное и аутентичное свидетельство, которое было только переведено. Примечательно, что "Саксонская хроника" постепенно исчезает вместе с саксонским языком, почти переплавленным в современный английский, в 1154 году. С этого периода почти до Реформации все, что мы знаем о делах Англии, первоначально черпалось либо из полуварварской латыни наших соотечественников, либо из французских хроник Фруассара и других.

Возрождение хорошего вкуса и здравого смысла, а также старого доброго обычая, принятого большинством наций цивилизованного мира, — писать свою историю на своем родном языке — было счастливым примером в кропотливых трудах наших английских хронистов и историков.

Многие с тех пор пошли по тому же пути; и важность всего массива английской истории привлекла воображение Мильтона, философию Юма, простоту Голдсмита, трудолюбие Генри, исследования Тернера и терпение Лингарда. Страницы этих авторов, однако, какими бы точными и яркими они ни были в целом, а также страницы Брейди, Тиррелла, Картэ, Рапина и других, не говоря уже о тех, что написаны черным по белому, все еще требуют исправления из "Саксонской хроники"; без чего ни один человек, каким бы образованным он ни был, не может обладать чем-либо, кроме поверхностного знакомства с элементами английской истории и британской конституции.

Здесь, возможно, потребуются некоторые замечания по ХРОНОЛОГИИ "Саксонской хроники". В начале этой части (32) читатель заметит отсылку к великой эпохе сотворения мира. То же самое и у Этельверда, который внимательно следит за "Саксонскими анналами". Все признают, что возникли значительные трудности с установлением истинной эпохи рождества Христова (33), потому что христианская эра вообще не использовалась примерно до 532 года (34), когда она была введена Дионисием Бывшим; чей кодекс канонического права, объединенный впоследствии с декретами пап, стал таким же авторитетом в церковных вопросах, как пандекты Юстиниана среди гражданских лиц. Но не похоже, чтобы в саксонском способе вычислений эта система хронологии неявно соблюдалась. Мы упоминаем это обстоятельство, однако, не для того, чтобы уладить разногласия, что было бы нелегко, а просто для объяснения тех вариаций, которые наблюдаются в разных рукописях; которые возникли не только из-за распространенных ошибок или непреднамеренности переписчиков, но и из-за вольности, которую иногда допускали сами авторы оригинала в этой стране, вычисляя текущий год в соответствии со своими собственными эфемерными или местными обычаями. Некоторые начинались с Воплощения или Рождества Христа; некоторые с Обрезания, которое соответствует солнечному году римлян, восстановленному в настоящее время; в то время как другие начинались с Благовещения; обычай, который стал очень распространенным в честь Девы Марии и не был официально отменен здесь до 1752 года; когда григорианский календарь, обычно называемый Новым стилем, был заменен Актом парламента на дионисийский. Такое разнообразие вычислений само по себе вызвало бы некоторую путаницу; но в дополнение к этому ИНДИКТИОН, или пятнадцатилетний цикл, который упоминается во второй части "Саксонской хроники", был перенесен на три года назад до вульгарной эры и начинался в разных местах в четыре разных периода года! Но весьма примечательно, что, каким бы ни было начало года в начале "Саксонской хроники", в последней части год неизменно начинается днем середины зимы или Рождеством Христовым. Джерваз Кентерберийский, чья латинская хроника заканчивается 1199 годом, эпохой "юридической" памяти, задумал, как он говорит нам, упорядочить свое летоисчисление по Благовещению; но из искреннего страха перед фальсификацией дат он отказался от своего первоначального намерения и согласился с практикой своих предшественников, которые по большей части, по его словам, начинали новый год с Рождества Христова (35).

Сказав так много для иллюстрации самой работы, мы обязательно должны быть кратки в нашем отчете о настоящем издании. Об этом думали много лет назад, среди постоянной череды других занятий; но тогда не было ничего, кроме переиздания Гибсона, заменившего латынь английским переводом. Поэтому мы просим снисхождения саксонского ученого, если в начале хроники мы слишком точно следовали полученному тексту. Некоторые читатели не сочтут нужным приносить извинения такого рода, но можно ожидать чего-то в оправдание задержки, которая задержала публикацию. Причины этой задержки следует искать главным образом в характере самой работы. Предстояло отлить новые шрифты; проинструктировать наборщиков в совершенно новом для них отделе; сравнить, сопоставить, переписать рукописи; полностью переработать текст; тщательно представить различные чтения большой сложности со значительными дополнениями из неопубликованных источников; ибо, какими бы незначительными некоторые из них ни казались на первый взгляд, самые тривиальные могут оказаться полезными. Столкнувшись с такими и другими трудностями, редактор, тем не менее, был благословлен здоровьем и досугом, достаточными для их преодоления; и теперь он может сказать вместе с монахом Джервазом в конце своей первой хроники:

"Finito libro reddatur gratia Christo." (36)

Что касается перевода, то достаточно отметить, что он сделан настолько буквальным, насколько это возможно, с целью облегчения восприятия оригинала теми, кто в настоящее время не знаком с саксонским языком. С помощью этого метода связь между древним и современным языком также станет более очевидной. Тот же метод был применен в неопубликованном переводе "Хроники" Гибсона покойным мистером Кашлем, который сейчас находится в Бодлианской библиотеке. Но честь напечатать первую дословную версию "Саксонских анналов" принадлежала ученой ДАМЕ, Элстоб ее возраста (37 лет), чья Работа была закончена в 1819 году. Эти переводы, однако, не мешают этому в настоящем издании; потому что они не содержат ничего, кроме того, что содержится в печатных текстах, и не сопровождаются ни оригиналом, ни каким-либо сопоставлением рукописей.

ПРИМЕЧАНИЯ: (1) Каково бы ни было происхождение этого названия, под которым оно теперь выделяется, в приложении к самому произведению оно называется "Liber de Wintonia", или "Винчестерская книга", по первому месту ее хранения. (2) Это название сохранено в соответствии с обычаем, хотя это собрание хроник, а не одно единообразное произведение, как, по-видимому, следует из полученного названия. (3) В двухтомном фолианте со следующим названием: "Книга страшного суда, Первая цензурированная воля Короля Англии, среди архиепископов Королевства в Доме капитуляриев Вестмонастрии" *asservatus: jubente rege augustissimo Georgio Tertio praelo mandatus typis MDCCLXXXIII*" (4) Джерард Лангбейн планировал такую работу и добился значительного прогресса в сопоставлении рукописей, когда обнаружил, что его опередил Уилок. (5) "Nunc primum integrum edidit" - это выражение Гибсона на титульном листе. Он рассматривает рукописи Уилока скорее как фрагменты, чем как целые хроники: "quod integrum nacti jam discimus". Эти рукописи, однако, были первого авторитета и не менее целостны, насколько это возможно, чем его собственный любимый "Laud". Но беспристрастный критик сделает скидку на рвение молодого холостяка из Куинса, которому, следует помнить, едва исполнилось двадцать три года, когда было создано это экстраординарное произведение. (6) Читателю убедительно напоминает о национальной одежде горцев следующий необычный отрывок: "furciferos magis vultus pilis, quam corporum pudenda, pudendisque proxima, vestibis tegentes". (7) См., в частности, главы xxiii. и xxvi. Нижеследующая работа, получившая название "Послание Гильдаса", представляет собой немногим более cento цитат из Ветхого и Нового Завета. (8) "De historiis Scotorum Saxonumque, licet inimicorum," etc. "История. Брит. ап." Гейл, XV. Сценарий. стр. 93. См. также стр. 94 той же работы; где автор замечает отсутствие всех письменных памятников у бриттов и приписывает это частым повторениям войн и эпидемий. Новое издание подготовлено по ватиканской рукописи с переводом и примечаниями преподобного У. Ганна и опубликовано Дж. и А. Арчем. (9) "Мало мне историографии среди неминуемых" и т. Д. (10) Он рассматривал свою работу, возможно, скорее как плачущую декламацию, чем как историю. Но Беда удостоивает его титула "историк", хотя он пишет "фибили сермоне". (11) Но вполне вероятно, что это произведение дошло до нас в искаженном и несовершенном виде. (12) Существует абсурдная история о монахе, который, тщетно пытаясь написать свою эпитафию, заснул, оставив ее такой: "Hac sunt in fossa Bedae. ossa:" но когда он проснулся, к своему великому удивлению и удовлетворению, он обнаружил, что долгожданный эпитет был дан ангельской рукой, и вся строка стояла так: "Hac sunt in fossa Bedae venerabilis ossa". (13) Смотрите предисловие к его изданию "Саксонской хроники". (14) Это будет доказано более полно, когда мы поговорим об авторах "Саксонской хроники". (15) Предисловие, "ubi supra". (16) Согласно нашей хронике, он умер в

734 году н.э.; но некоторые относят его смерть к следующему году. (17) Одно это обстоятельство доказывает ценность "Саксонской хроники". В "Эдинбургской хронике" Сент-Кросса, напечатанной Х. Уортоном, есть пропасть от смерти Беда до 1065 года; период в 330 лет. (18) Холодная и неохотная манера, в которой он упоминает "Саксонские анналы", которым он был так многим обязан, может быть приписана только этой причине у него, а также у других латинских историков. Смотрите его пролог к первой книге "De Gestis Regum" и т. Д. (19) Если в "Хронике Святого Неотта", которая, как предполагается, была названа так Лиландом из-за того, что он нашел там рукопись, есть дополнительные анекдоты, следует помнить, что эта работа считается вставленным утверждением. (20) Смерть самого Ассера зарегистрирована в 909 году; но это не большее доказательство того, что вся работа поддельна, чем характер и погребение Моисея, описанные в последней части книги "Второзаконие", доказывают, что Пятикнижие было написано не им. Смотрите "Апологию Библии" епископа Уотсона. (21) Малмсбери называет его "благородным и великолепным", имея в виду его ранг; ибо он происходил от короля Альфреда; но он забывает о своей особой похвале — о том, что он был единственным латинским историком за два столетия; хотя, подобно Ксенофону, Цезарю и Альфреду, он владел мечом не меньше, чем пером. (22) Это была не кто иная, как Матильда, дочь Отона Великого, императора Германии, от его первой императрицы Эдгиты или Эдитхи; которая упоминается в "Саксонской хронике", 925 год н.э., хотя и не по имени, а по имени, данному Отону ее братом, королем Ательстаном. Этельверд добавляет в своем послании Матильде, что Ательстан прислал двух сестер, чтобы император мог сделать свой выбор; и что он предпочел мать Матильды. (23) См., в частности, "Характер Вильгельма" I. стр. 294, написанное человеком, который был при его дворе. Составителя "Анналов Уэверли" мы находим в буквальном переводе более века спустя: "nos dicemus, qui eum vidimus, et in curia ejus aliquando fuimus" и т. Д. —Гейл, ii. 134. (24) Его работа, составленная очень добросовестно и старательно, заканчивается 1117 годом; но она продолжена другой рукой до заключения короля Стефана в тюрьму. (25) "Chron. ar." Гейла, ii. 21. (26) "Вирус латинской, греческой и саксонской лингвистики, обучающий множеству инструкций". —Беда, "Церковная история", v. 8. "Chron. S. Crucis Edinb. ar.", Уортон, i. 157. (27) Однако материалы, хотя и расположены нерегулярно, должны быть прослежены до гораздо более высокого источника. (28) Джосселин сопоставил две кентские рукописи первого авторитета; одну из них он называет Историей или Хроникой святого Августина, другую - Историей Церкви Христа в Кентербери. Первая, возможно, была отмечена в нашей серии "С.Т." VI.; вторая - рукопись Benet или Plegmund (29) Уэнли отмечает, что рукопись Benet написана одним и тем же почерком до этого года и почерком столь же древним, до 924 года; после чего она продолжается разными почерками до конца. Vid. "Cat." стр. 130. (30) Флоренс Вустерская, устанавливая преемственность королей Уэссекса, прямо ссылается на "Dicta Aelfredi". Этельверд и раньше признавал, что он сообщал о многих вещах — "sicut docuere parentes"; а затем он сразу же добавляет: "Scilicet Aelfred rex Athulfi regis filius; ex quo nos originem trahimus". Vid. Прол. (31) Хикес предположил, что Хроника Лауда или Питерборо была составлена Хьюго Кандидусом (Альбусом, или Уайтом) или каким-то другим монахом этого дома. (32) См. xxxiii век н.э., "Эра распятия Христа", стр. 23, и примечания ниже. (33) См. "Систему хронологии" Плейфера, стр. 49. (34) Плейфер говорит 527: "Но я следую за Бедой, Флоренс Вустерской и другими, которые утверждают, что великий пасхальный цикл Дионисия начался с 532 года от воплощения нашего Господа — года, в котором был обнародован кодекс Юстиниана". "Vid. Flor. an." 532, 1064 и 1073. См. также M. West. "an." 532. (35) "Vid. Prol. in Chron." Бервас. "ap. X." Script. стр. 1338. (36) Часто редактор по ходу работы сочувствовал печатнику; который в ответ на его настойчивые просьбы ускорить работу однажды ответил классическим языком Мануция:

"Precor, ut occupationibus meis ignoscas; premor enim oneribus, et typographiae cura, ut vix sustineam". Кто мог сердиться после этого? (37) Мисс Герни из Кесвика, Норфолк. Работа, однако, не была опубликована.

АНГЛОСАКСОНСКАЯ ХРОНИКА

Остров Британия (1) имеет 800 миль в длину и 200 миль в ширину. А на острове пять наций: английская, валлийская (или британская) (2), шотландская, пиктская и латинская. Первыми жителями были бритты, пришедшие из Армении (3), и первыми заселили Британию южнее. Затем случилось так, что пикты пришли на юг из Скифии на длинных кораблях, которых было немного; и, высадившись сначала в северной части Ирландии, они сказали шотландцам, что те должны поселиться там. Но они не позволили им уйти, потому что шотландцы сказали им, что они не могут жить там все вместе; "Но, - сказали шотландцы, - тем не менее мы можем дать вам совет. Мы знаем еще один остров здесь, к востоку. Там ты можешь жить, если захочешь; и кто бы ни сопротивлялся тебе, мы поможем тебе, чтобы ты мог добиться этого ". Затем ушли пикты и вошли в эту землю на север. На юге, как мы уже говорили, им владели бритты. И пикты получили в жены скоттов при условии, что те всегда будут выбирать своих королей по женской линии (4); что они продолжали делать с тех пор так долго. И случилось так, что с течением лет какая-то группа шотландцев отправилась из Ирландии в Британию и приобрела какую-то часть этой земли. Их лидера звали Реода (5), от которого они получили название дальреоди (или далритианцы).

За шестьдесят зим до рождения Христа Гай Юлий, император римлян, с восьмьюдесятью кораблями отправился в Британию. Там он впервые потерпел поражение в ужасной битве и потерял большую часть своей армии. Затем он оставил свою армию у скоттов (6) и отправился на юг, в Галлию. Там он собрал шестьсот кораблей, с которыми вернулся в Британию. Когда они впервые бросились друг на друга, трибун Цезаря, которого звали Лабиен (7), был убит. Затем взяли валлийские острые сваи и вбили их большими дубинами в воду у определенного брода реки, называемой Темзой. Когда римляне обнаружили это, они не захотели переходить вброд. Затем бритты бежали в лесные крепости; а Цезарь, после долгих боев овладев многими главными городами, вернулся в Галлию (8).

((60 г. до н.э.. За шестьдесят лет до воплощения Христа Гай Юлий, император, первый из римлян, отправился на землю Британии; и он сокрушил бриттов в битве и победил их; и, тем не менее, он не смог завоевать там никакой империи.)

1. Октавиан правил пятьдесят шесть зим, и на сорок втором году его правления родился Христос. Затем трое астрологов с востока пришли поклониться Христу, а дети в Вифлееме были убиты Иродом в гонении на Христа.

3. В этом году умер Ирод, заколотый собственной рукой; и ему наследовал его сын Архелай. Младенец Христос также был в этом году снова привезен из Египта.

6. От сотворения мира до нынешнего года прошло пять тысяч двести зим.

11. н.э. В этом году Ирод, сын Антипатра, взял на себя управление Иудеей.

12 г. н.э.. В этом году Филипп и Ирод разделили Иудею на четыре царства.

((12 г.н.э. В этом году Иудея была разделена на четыре тетрархии.))

16 г. н.э.. В этом году империю унаследовал Тиберий.

26 г. н.э.. В этом году Пилат начал царствовать над иудеями.

30 г.н.э. В этом году был крещен Христос; и Петр и Андрей обратились вместе с Иаковом, Иоанном, Филиппом и всеми двенадцатью апостолами.

33. В этом году был распят Христос; (9) около пяти тысяч двухсот двадцати шести зим от начала мира. (10)

34 г. н.э. В этом году был обращен святой Павел, а святой Стефан побит камнями.

35 г. н.э.. В этом году блаженный апостол Петр основал епископскую кафедру в городе Антиохия.

37. В этом году (11) Пилат покончил с собой собственной рукой.

39 г. н.э. В этом году Гай захватил империю.

44. В этом году блаженный апостол Петр основал епископскую кафедру в Риме, а Иаков, брат Иоанна, был убит Иродом.

45 г. н.э.. В этом году умер Ирод, убивший Иакова за год до своей смерти.

46 г. н.э.. В этом году Клавдий, второй из римских императоров, вторгшихся в Британию, взял большую часть острова под свою власть и присоединил Оркнейские острова к официальному владычеству римлян. Это было на четвертом году его правления. И в том же году (12) случился великий голод в Сирии, о котором Лука упоминает в книге под названием "Деяния апостолов". После того, как империю унаследовал Клавдий Нерон, который из-за своей неспособности чуть не потерял остров Британия.

((46 г. н.э. В этом году император Клавдий прибыл в Британию и подчинил большую часть острова; он также присоединил остров Оркнейские острова к владениям римлян.))

47. В этом году Марк, евангелист из Египта, начинает писать Евангелие.

((47 г. н.э. Это было на четвертом году его правления, и в тот же год в Сирии случился великий голод, о котором Лука говорит в книге под названием "Actus Apostolorum".))

((47 г.н.э.. В этом году Клавдий, король римлян, отправился с армией в Британию, покорил остров и подчинил всех пиктов и валлийцев власти римлян.))

50 г. н.э.. В этом году Павла отправили связанным в Рим.

62. В этом году пострадал Иаков, брат Христа.

63 год н.э.. В этом году евангелист Марк ушел из жизни.

69 год н.э.. В этом году пострадали Петр и Павел.

70 г. н.э.. В этом году империю возглавил Веспасиан.

71. В этом году Тит, сын Веспасиана, убил в Иерусалиме тысячу сто тысяч евреев.

81 год н.э.. В этом году Тит прибыл в империю после Веспасиана, который сказал, что считает потерянным день, в который он не принес ничего хорошего.

83 г. н.э. В этом году к власти пришел Домициан, брат Тита.

84 год н.э.. В этом году Иоанн богослов на острове Патмос написал книгу под названием "Апокалипсис".

90 год нашей эры. В этом году был распят апостол Симон, родственник Христа, а Иоанн богослов почил в Ефесе.

92 год н.э.. В этом году скончался папа Климент.

110 год н.э.. В этом году пострадал епископ Игнатий.

116 год н.э. В этом году начал править Адриан Цезарь.

145 год н.э. В этом году империю унаследовали Марк Антонин и его брат Аврелий.

((167 год н.э. В этом году Элевтерий унаследовал папский престол и удерживал его пятнадцать лет; и в том же году Луций, король бриттов, послал просить его о крещении. И вскоре он послал это ему, и они продолжали пребывать в истинной вере до времен Диоклетиана.))

189 год н.э. В этом году Север прибыл в империю; и отправился со своей армией в Британию, и покорил в битве большую часть острова. Затем он насыпал дерновую насыпь с широкой стеной на ней, от моря до моря, для защиты бриттов. Он правил семнадцать лет; а затем закончил свои дни в Йорке. Его сын Бассиан наследовал ему в империи. Другого его сына, который погиб, звали Гета. В этом году Элевтерий принял епископство Рима и с честью удерживал его в течение пятнадцати зим. Луций, король бриттов, посылал ему письма и молился, чтобы он стал христианином. Он исполнил его просьбу, и впоследствии они продолжали придерживаться правильной веры вплоть до правления Диоклетиана.

199 год н.э. В этом году был найден святой крест. (13)

283 год н.э. В этом году пострадал святой Альбан мученик.

343 год н.э.. В этом году скончался святой Николай.

379 год н.э. В этом году империю унаследовал Грациан.

381 год н.э. В этом году в империю прибыл Максим Цезарь. Он родился в Британии, откуда перешел в Галлию. Там он убил императора Грациана и изгнал его брата, которого звали Валентиниан, из его страны (Италии). Тот же Валентиниан впоследствии собрал армию и убил Максима; благодаря этому он завоевал империю. Примерно в это время ошибка Пелагия распространилась по всему миру.

418 год н.э. В этом году римляне собрали все золотые клады (14), которые были в Британии; и часть они спрятали в земле, чтобы никто впоследствии не смог их найти, а часть они унесли с собой в Галлию.

423 год н.э. В этом году империю унаследовал Феодосий младший.

429 год нашей эры. В этом году епископ Палладий был послан папой Целестрином к шотландцам, чтобы он мог утвердить их веру.

430 год н.э. В этом году папа Целестин послал Патриция проповедовать шотландцам о крещении.

((430 г. н.э. В этом году папа Целестин послал Патрика проповедовать шотландцам о крещении.))

435 год н.э. В этом году готы разграбили город Рим; и с тех пор римляне никогда не правили в Британии. Это было примерно через тысячу сто десять зим после его постройки. Всего они правили в Британии четыреста семьдесят зим с тех пор, как Гай Юлий впервые нашел эту землю.

443 год н.э. В этом году бритты отправились морем в Рим и просили помощи против пиктов; но они не получили ее, ибо римляне были в состоянии войны с Атиллой, королем гуннов. Затем послали они к Англам и потребовали того же от знати той нации.

444 год н.э.. В этом году скончался святой Мартин.

448 год н.э. В этом году Иоанн Креститель показал свою голову двум монахам, пришедшим из восточной страны в Иерусалим ради молитвы, в том месте, где в то время находился дворец Ирода. (15)

449 год н.э. В этом году Маркиан и Валентиниан приняли империю и правили семь зим. В свое время Хенгест и Хорса, приглашенные Вюртгерном, королем бриттов, к себе на помощь, высадились в Британии в месте, которое называется Ипвинсфлит; прежде всего, чтобы поддержать бриттов, но впоследствии они сражались против них. Король приказал им сражаться против пиктов; и они так и поступили; и одерживали победу, куда бы ни пришли. Затем они послали к англам и попросили их прислать больше помощи. Они описывали никчемность бриттов и богатство земли. Затем они оказали им большую поддержку. Затем пришли люди из трех германских держав: древних саксов, англов и ютов. От ютов произошли жители Кента, вайтвари (то есть племя, которое сейчас обитает на острове Уайт), и то племя в Уэссексе, которое люди до сих пор называют племенем ютов. От древних саксов произошли жители Эссекса, Сассекса и Уэссекса. Из Англии, которая с тех пор оставалась пустошью между ютами и саксами, пришли восточные англы, Средние англы, мерсийцы и все те, кто жил к северу от Хамбера. Их предводителями были два брата, Хенгест и Хорса; они были сыновьями Вихтгилса; Вихтгилс был сыном Витты, Витты из Векты, Векты из Водена. От этого Водана произошел весь наш королевский род, а также род саутумбрийцев.

((449 г. н.э. И в их дни Вортигерн пригласил туда англов, и они прибыли в Британию через три столетия, в место под названием Уиппидсфлит.))

455 год н.э. В этом году Хенгест и Хорса сражались с королем Вюртгерном в месте, которое называется Эйлсфорд. Его брат Хорса был там убит, и впоследствии Хенгест отправился в королевство вместе со своим сыном Эском.

457 год н.э. В этом году Хенгест и Эск сражались с бриттами в местечке, которое называется Крейфорд, и убили там четыре тысячи человек. Затем бритты оставили землю Кент и в великом ужасе бежали в Лондон.

465 год н.э. В этом году Хенгест и Эск сражались с валлийцами близ Уиппедфлита; и там убили двенадцать вождей, все валлийцы. На их стороне был убит тан, чье имя было Уиппед.

473 год н.э. В этом году Хенгест и Эск сражались с валлийцами и захватили огромную добычу. И валлийцы бежали от англичан, как от огня.

477 год н.э. В этом году Элла прибыл в Британию со своими тремя сыновьями, Сайменом, Вленкингом и Сиссой, на трех кораблях; высадился в месте, которое называется Сайменшор. Там они перебили многих валлийцев, а некоторых обратили в бегство и загнали в лес, который называется Андредсли.

482 год н.э. В этом году блаженный аббат Бенедикт воссиял в этом мире великолепием тех добродетелей, которые блаженный Григорий описывает в книге Диалогов.

485 год нашей эры. В этом году Элла сражалась с валлийцем найдом Мекредз-Бернстедом.

488 год н.э. В этом году Эск унаследовал королевство; и был королем людей Кента двадцать четыре зимы.

490 год н.э. В этом году Элла и Цисса осадили город Андред и перебили всех, кто был в нем; после этого там не осталось ни одного британца.

495 г. н.э. В этом году пришли два вождя в Британию, Сердик и Кинрик, его сын, с пятью кораблями, в место, которое называется Сердикс-ор. И в тот же день они сразились с валлийцами. Затем он умер, и правление унаследовал его сын Кинрик, который управлял страной двадцать шесть зим. Затем он умер; и ему наследовал Севлин, его сын, который правил семнадцать лет. Затем он умер; и Кеол унаследовал власть и правил пять лет. Когда он умер, Кеолвульф, его брат, унаследовал трон и правил семнадцать лет. Их род восходит к Кердику. Затем королевство унаследовал Кинебилс, сын брата Кеолвульфа; и правил тридцать одну зиму. И он первым из западносаксонских королей принял крещение. Затем наследовал Кенуоллу, который был сыном Кинегилса, и правил тридцать одну зиму. Затем Сексбурга, его королева, возглавила правительство через год после него. Затем королевство унаследовал Эсквин, чей род восходит к Сердику, и владел им два года. Затем Сентвин, сын Кинегилса, унаследовал королевство Западных саксов и правил девять лет. Затем Кэдвалл сменил правительство, родственники которого ведут свой род от Кердика, и управлял им три года. Затем Ина унаследовала королевство Западных саксов, чей род восходит к Сердику, и правила тридцать семь зим. Затем наследовал Этельхард, чей род восходит к Сердику, и правил шестнадцать лет. Затем наследовал Кутред, чей род восходит к Сердику, и правил шестнадцать зим. Затем наследовал Сигебрихт, чей род восходит к Сердику, и правил один год. Затем наследовал Кинвульф, чей род восходит к Сердику, и правил тридцать одну зиму. Затем наследовал Бритрик, чей род восходит к Сердику, и правил шестнадцать лет. Затем Эгберт унаследовал королевство и владел им тридцать семь зим и семь месяцев. Затем ему наследовал Этельвульф, его сын, и правил восемнадцать с половиной лет. Этельвульф был сыном Эгберта, Эгберта из Эалмунда, Эалмунда из Эафы, Эафы из Эоппы, Эоппы из Ингильда, Ингильд из Сенреда (Ины

из Сенреда, Катбурги из Сенреда и Квенбурги из Сенреда), Сенреда из Кеолвальда, Кеолвальда из Кутвульфа, Кутвульфа из Кутвайна, Кутвайна из Кельма, Кельма из Кинрика, Кинрика из Креоды, Креоды из Сердика. Затем наследовал королевство Этельбальду, сыну Этельвульфа, и владел им пять лет. Затем наследовал Этельберту, своему брату, и правил пять лет. Затем унаследовал королевство Этельред, его брат, и владел им пять лет. Затем правительство унаследовал Альфред, их брат. И вот минуло его двадцать три зимы и триста девяносто шесть зим с тех пор, как его родичи впервые отвоевали землю Уэссекс у валлийцев. И он правил королевством полтора года, меньше тридцати зим. Затем ему наследовал Эдуард, сын Альфреда, и правил двадцать четыре зимы. Когда он умер, ему наследовал Ательстан, его сын, и правил четырнадцать лет, семь недель и три дня. Затем наследовал Эдмунд, его брат, и правил шесть с половиной лет, недосчитавшись двух ночей. Затем ему наследовал Эдред, его брат, и правил девять лет и шесть недель. Затем ему наследовал Эдви, сын Эдмунда, и правил он три года и тридцать шесть недель, недосчитавшись двух дней. Когда он умер, ему наследовал Эдгар, его брат, и правил он шестнадцать лет, восемь недель и две ночи. Когда он умер, ему наследовал Эдуард, сын Эдгара, и правил...

501 год н.э. В этом году Порты и двое его сыновей, Беда и Мела, прибыли в Британию на двух кораблях в местечко под названием Портсмут. Вскоре они высадились и убили на месте молодого британца очень высокого ранга.

508 год н.э. В этом году Сердик и Кинрик убили британского короля по имени Натанлеод и пять тысяч человек с ним. После этого была земля, названная Нетли, от него до самого Чарфорда.

509 год н.э. В этом году святой Бенедикт, настоятель, отец всех монахов, (16) вознесся на небеса.

514 год н.э. В этом году западные саксы прибыли в Британию на трех кораблях в место, которое называется Сердикс-ор. И Стафф, и Витгар сражались с бриттами и обратили их в бегство.

519 год н.э. В этом году Сердик и Кинрик взяли на себя управление западными саксами; в том же году они сражались с бриттами в местечке, которое сейчас называется Чарфорд. С того дня царствовали дети западносаксонских королей.

527 год н.э. В этом году Сердик и Синрик сражались с британцами в месте, которое называется Сердикс-лей.

530 год н.э. В этом году Сердик и Кинрик захватили остров Уайт и убили много людей в Карисбруке.

534 год н.э. В этом году умер Сердик, первый король Западных саксов. Правление унаследовал его сын Кинрик, который правил после этого двадцать шесть зим. И они отдали двум своим племянникам, Стаффу и Витгару, весь остров Уайт.

538 год н.э. В этом году солнечное затмение произошло за четырнадцать дней до мартовских календ, с раннего утра до девяти.

540 год н.э. В этом году солнечное затмение произошло на двенадцатый день перед июльскими календарями, и звезды показались почти на полчаса позже девяти.

544 год н.э. В этом году умер Витгар; и люди похоронили его в Карисбруке.

547 год н.э. В этом году начал свое правление Ида, от которого впервые произошел королевский род нортумбрийцев. Ида был сыном Эоппы, Эоппа из Эсы, Эса из Ингви, Ингви из Ангенвита, Ангенвит из Аллока, Аллока из Беннока, Беннока из Бранда, Бранда из Балдея, Балдея из Водена. Воден из Фритхолафа, Фритхолаф из Фритховульфа, Фритховульф из Финна, Финн из Годольфа, Годольф из Геаты. Ида правил двенадцать лет. Он построил замок Бамбург, который сначала был окружен живой изгородью, а затем стеной.

552 год н.э. В этом году Кинрик сразился с бриттами в местечке, которое называется Сарум, и обратил их в бегство. Сердик был отцом Кинрика, Сердик был сыном Элеса, Элеса из Эсла, Эсла из Гевиса, Гевис из Уая, Уай из Фревина, Фревин из Фритгара, Фритгар из Бранда, Бранд из Балдея, Балдей из Водена. В этом году родился Этельберт, сын Эрменрика, который на тридцатом году своего правления принял обряд крещения первым из всех королей Британии.

556 год н.э.. В этом году Кинрик и Севлин сражались с бриттами при Беранбери.

560 год н.э. В этом году Кевлин принял правление западными саксами, а Элла, после смерти Иды, - правление нортумбрийцами; каждый из них правил по тридцать зим. Элла была сыном Иффа, Ифф из Юсфри, Юсфри из Уилгиса, Уилгис из Западного Сокола, Западный Сокол из Морской Птицы, Морская птица из Себбальда, Себбальд из Сигита, Сигит из Свадди, Свадди из Морской Птицы, Сигар из Вадди, Вадди из Водена, Воден из Фритховульфа. В этом году Этельберт пришел в королевство кантуариев и владел им пятьдесят три зимы. В его дни святой папа Григорий послал нам крещение. Это было на тридцатом году его правления. И Колумба, служитель мессы, пришел к пиктам и обратил их в веру Христову. Они обитают на северных болотах. И их король подарил ему остров Хи, состоящий, как говорят, из пяти шкур, где Колумба построил монастырь. Там он был настоятелем тридцать две зимы; и там он умер, когда ему было семьдесят семь лет. Место, которое до сих пор занимают его преемники. Южные пикты были крещены задолго до этого епископом Ниннией, который учился в Риме. Его церковь или монастырь находится в Хвистерне, освященном во имя святого Мартина, где он покоится со многими святыми мужами. Итак, теперь в Нем всегда будет аббат, а не епископ; и ему будут подчиняться все епископы Шотландии; потому что Колумба был аббатом, а не епископом.

((565 год н.э. В этом году пресвитер Колумба прибыл из шотландии к бриттам, чтобы наставлять пиктов, и он построил монастырь на острове Хи.))

568 год н.э. В этом году Кевлин и Кута, брат Кевлина, сражались с Этельбертом и преследовали его до самого Кента. И они убили двух ольдерменов на Уимблдоне, Ослейка и Кнеббу.

571 год н.э. В этом году Катулф сражался с бриттами при Бедфорде и взял четыре города: Ленбери, Эйлсбери, Бенсон и Эншем. И в этом же году он умер.

577 год н.э. В этом году Кутвин и Севлин сражались с бриттами и убили трех королей, Коммайла, Кондиду и Фаринмайла, в месте, которое называется Дерхэм, и взяли у них три города: Глостер, Сайренчестер и Бат.

583 год н.э. В этом году Маврикий унаследовал римскую империю.

584 год н.э. В этом году Севлин и Кута сражались с бриттами на месте, которое называется Фретерн. Там Кута был убит. И Севлин захватил много городов, а также огромную добычу и богатство. Затем он отступил к своему народу.

588 год н.э. В этом году умер король Элла; и Этельрик правил после него пять лет.

591 год н.э. В этом году произошла великая резня бриттов при Уонборо; Кеолин был изгнан из своего королевства, и Кеолрик правил шесть лет.

592 год н.э.. В этом году Григорий унаследовал папский престол в Риме.

593 год н.э. В этом году умерли Севлин, и Квихельм, и Крида; и Этельфрит унаследовал королевство нортумбрийцев. Он был сыном Этельрика, Этельрика из Иды.

596 год н.э. В этом году папа Григорий послал Августина в Британию с очень большим количеством монахов проповедовать слово Божье английскому народу.

597 год н.э. В этом году Кеолвульф начал править западными саксами; и он постоянно сражался и побеждал либо с англами, либо с валлийцами, либо с пиктами, либо со скоттами. Он был сыном Куты, Куты из Синрика, Кинрика из Сердика, Сердика из Элеса, Элеса из Гевиса, Гевиса из Уая, Уая из Фревина, Фревина из Фритгара, Фритгара из Бранда, Бранда из Балдея и Балдея из Водена. В этом году Августин и его спутники приехали в Англию. (17)

601 год н.э. В этом году папа Григорий послал покров архиепископу Августину в Британию с очень многими учеными врачами в помощь; и епископ Паулинус обратил Эдвина, короля Нортумбрии, к крещению.

603 год н.э. В этом году Эден, король скоттов, сражался с далритцами и с Этельфри, королем Нортумбрии, при Теакстоне, где он потерял почти всю свою армию. Также был убит Теобальд, брат Этельфрита, со всем своим вооружением. Впоследствии ни один из шотландских королей не осмелился привести армию против этого народа. Геринг, сын Хуссы, повел туда армию.

((603 год н.э. В этом году Эйтан, король скоттов, сражался против далридов и против Этельфрита, короля северогумб-рианцев, при Тэгсанстейне [Доустоне?], и они перебили почти всю его армию. Там Теодбальд, брат Этельфрита, был убит со всем своим отрядом. С тех пор ни один король шотландии не осмеливался повести армию против этого народа. Геринг, сын Хуссы, привел туда врага.))

604 год н.э. В этом году Августин посвятил в сан двух епископов, Меллита и Юстуса. Меллита он отправил проповедовать крещение восточным саксам. Их короля звали Сиберт, сын Риколы, сестры Этельберта, которую Этельберт назначил там королем. Этельберт также передал Меллитусу епископство Лондона, а Юстусу - епископство Рочестера, которое находится в двадцати четырех милях от Кентербери.

((604 г. н.э. В этом году Августин рукоположил двух епископов, Меллита и Юстуса. Он послал Меллита проповедовать крещение восточным саксам, короля которых звали Себерт, сын Риколы, сестры Этельберта, и которого Этельберт назначил там королем. И Этельберт подарил Меллитусу епископскую кафедру в Лондоне, а Юстусу - Рочестер, который находится в двадцати

четыре милих от Кентербери.))

606 год н.э. В этом году умер Григорий; прошло около десяти лет с тех пор, как он послал нам крещение. Его отца звали Гордиан, а мать - Сильвия.

607 год н.э. В этом году Кеолвульф сражался с южносаксами. И Этельфрит повел свою армию к Честеру; где он перебил неисчислимое войско валлийцев; и так исполнилось пророчество Августина, в котором он говорит: "Если валлийцы не захотят заключить с нами мир, они погибнут от рук саксов". Там также были убиты двести священников, (18) которые пришли туда помолиться за войско валлийцев. Их предводителя звали Брокмаил, и он бежал оттуда примерно с пятьюдесятью людьми.

611 год н.э. В этом году Кинегилс унаследовал власть в Уэссексе и управлял им тридцать одну зиму. Кинегилс был сыном Кеола, Кеола из Куты, Куты из Кинрика.

614 год н.э. В этом году Кинегилс и Квичельм сражались при Бэмптоне и убили две тысячи сорок шесть валлийцев.

616 год н.э. В этом году умер Этельберт, король Кента, первый из английских королей, принявший крещение: он был сыном Эрменрика. Он правил пятьдесят шесть зим, и ему наследовал его сын Эдбальд. И в этом же году от начала мира прошло пять тысяч шестсот восемнадцать зим. Этот Эдбальд отказался от своего крещения и жил по-язычески, так что взял в жены реликвию своего отца. Тогда Лаврентий, который был архиепископом в Кенте, намеревался отправиться на юг по морю и бросить все. Но ночью к нему пришел апостол Петр и сурово отчитал его (19) за то, что он так покинул стадо Божье. И он поручил ему пойти к царю и научить его правильной вере. И он так и сделал; и царь вернулся к правильной вере. Во времена этого короля тот самый Лаврентий, который был архиепископом в Кенте после Августина, ушел из жизни второго февраля и был похоронен рядом с Августином. Святой Августин при жизни поставил его епископом с той целью, чтобы церковь Христова, которая все еще была новой в Англии, никогда после его кончины не оставалась без архиепископа. После него Меллит, который был первым епископом Лондона, унаследовал архиепископство. Жители Лондона, где раньше жил Меллит, были тогда язычниками, и через пять зим после этого, во время правления Эдбальда, Меллит умер. Ему наследовал Юстус, который был епископом Рочестера, где он посвятил Романа в епископы.

((616 год н.э. В то время Лаврентий был архиепископом, и из-за печали, которую он испытывал из-за неверия короля, он был готов полностью оставить эту страну и отправиться за море; но однажды ночью апостол святой Петр жестоко побил его за то, что он хотел таким образом оставить стадо Божье, и повелел ему смело учить короля истинной вере; и он так и сделал, и король обратился к правой (вере). Во времена того же короля Эдбальда этот Лаврентий умер. Святой Августин, будучи еще в крепком здравии, рукоположил его в епископа, чтобы община Христа, которая была еще молодой в Англии, после его кончины ни в коем случае не осталась без архиепископа. После него архиепископство унаследовал Меллит, который ранее был епископом Лондона. И через пять лет после кончины Лаврентия, когда еще правил Эдбальд, Меллит отошел ко Христу.))

617 год н.э. В этом году Этельфрит, король Нортумбрии, был убит Редвальдом, королем Восточных Англов; и Эдвин, сын Эллы, унаследовав королевство, покорил всю Британию, за

исключением только жителей Кента, и изгнал этелингов, сыновей Этельфрита, а именно Энфрида. Освальд, Освиу, Ослак, Освуд. Ослаф и Оффа.

624 год н.э.. В этом году скончался архиепископ Меллит.

625 год н.э. В этом году Паулин был рукоположен архиепископом Юстусом в епископа Нортумбрийского на двенадцатый день перед августовскими календами.

((625 г. н.э.. В этом году архиепископ Юстус посвятил Паулину в епископы Северо-гумбрийцев.))

626 год н.э. В этом году прибыл Имер из Квихельма, король Западных саксов, с намерением убить короля Эдвина; но он убил Лиллу, своего тана, и далее, и ранил короля. В ту же ночь у Эдвина родилась дочь, которую звали Энфледа. Тогда пообещал царь Паулину, что посвятит свою дочь Богу, если добьется от руки Божьей, чтобы он мог уничтожить своего врага, подославшего к нему убийцу. Затем он выступил против западных саксов с армией, сразил наповал пятерых королей и перебил множество их людей. В этом году Энфледа, дочь короля Эдвина, была крещена в канун святой Пятидесятницы. И король в течение двенадцати месяцев крестился на Пасху вместе со всем своим народом. Пасха тогда была двенадцатого апреля. Это было сделано в Йорке, где он приказал построить деревянную церковь, освященную во имя святого Петра. Там король передал епископство Паулину; и там он впоследствии приказал построить церковь побольше из камня. В этом году воцарился Пенда; и правил тридцать зим. Он пережил пятьдесят зим, когда начал править. Пенда был сыном Уиббы, Уиббы из Креоды, Креоды из Киневальда, Киневальда из Кнеббы, Кнеббы из Айсела, Айсела из Эомера, Эомера из Энджелтью, Энджелтью из Оффы, Оффы из Веармунда, Веармунда из Уитли, Уитли из Водена.

627 год н.э. В этом году король Эдвин был крещен на Пасху вместе со всем своим народом Паулином, который также проповедовал крещение в Линдси, где первым уверовавшим человеком был некий богатый человек по имени Блик со всем своим народом. В это время Гонорий сменил Бонифация на папском престоле и послал сюда, к Паулину, покров; и архиепископ Юстус ушел из этой жизни десятого ноября, Гонорий был рукоположен в Линкольне Паулином в архиепископа Кентерберийского; и папа Гонорий послал ему покров. И он направил шотландцам предписание, чтобы они вернулись к правильному празднованию Пасхи.

((627 год н.э. В этом году, на Пасху, Паулинус крестил Эдвина, короля Северо-гумбрийцев, вместе со своим народом; а ранее в том же году, на Пятидесятницу, он крестил Энфлед, дочь того же короля.))

628 год н.э. В этом году Кинегилс и Квихельм сражались с Пендой при Сайренчестере, а затем заключили там мирный договор.

632 год н.э. В этом году был крещен Орпвальд.

633 год н.э. В этом году король Эдвин был убит Кадуоллой и Пендой на Хэтфилдской пустоши четырнадцатого октября. Он правил семнадцать лет. Его сын Осфрид также был убит вместе с ним. После этого Кадуалла и Пенда пошли и разорили всю землю нортумбрийцев; когда Паулин

увидел это, он взял Этельбург, реликвию Эдвина, и отправился на корабле в Кент. Эдбальд и Гонорий приняли его очень почетно и даровали ему епископство Рочестерское, где он оставался до своей смерти.

634 год н.э. В этом году Озрик, которого крестил Паулинос, стал преемником правительства Дейры. Он был сыном Элфрика, дяди Эдвина. А Бернисии наследовал Эанфрит, сын Этельфрита. В этом же году епископ Бирин впервые проповедовал крещение западным саксам при короле Кинегилсе. Упомянутый Бирин отправился туда по повелению папы Гонория; и он был там епископом до конца своей жизни. Освальд также в этом году стал преемником правительства нортумбрийцев и правил девять зим. Девятый год был назначен ему из-за язычества, в котором жили те, кто правил в тот год между ним и Эдвином.

635 год н.э. В этом году король Кинегилс был крещен епископом Биринем в Дорчестере; и Освальд, король Нортумбрии, был его покровителем.

636 год н.э. В этом году король Квичелм принял крещение в Дорчестере и в том же году умер. Епископ Феликс также проповедовал восточноанглийцам веру во Христа.

639 год н.э. В этом году Бирин крестил короля Кутреда в Дорчестере и принял его как своего сына.

640 год н.э. В этом году умер Эдбальд, король Кента, после правления, длившегося двадцать пять зим. У него было два сына, Эрменред и Эркенберт; и Эркенберт правил там после своего отца. Он ниспроверг всех идолов в королевстве, и первым из английских королей назначил пост перед Пасхой. Его дочь звали Эркнгота — святая девица прославленного отца! матерью которого была Сексбурга, дочь Анны, короля Восточных Англов. Эрменред также родила двух сыновей, которые впоследствии были замучены Туннором.

642 год н.э. В этом году Освальд, король Нортумбрии, был убит Пендой, королем Саутумбрии, в Мирфилде пятого августа; и его тело было похоронено в Бардни. Его святость и чудеса впоследствии неоднократно проявлялись по всему этому острову; и его руки до сих пор остаются нетленными в Барнбурге. В тот же год, когда Освальд был убит, Освиу, его брат, унаследовал власть нортумбрийцев и правил на два года меньше тридцати.

643 год н.э. В этом году Кенвал унаследовал королевство западных саксов и владел им тридцать одну зиму. Этот Кенуол приказал построить старую (20) церковь в Винчестере во имя святого Петра. Он был сыном Синегилса.

644 год н.э. Десятого октября этого года в Рочестере скончался Паулинос, который сначала был архиепископом Йорка, а затем и Рочестера. Он был епископом девятнадцать зим, два месяца и двадцать один день. В этом году сын дяди Освиу (Освин), сын Озрика, принял на себя управление Дейрой и правил семь зим.

645 год н.э. В этом году король Кенвал был изгнан из своих владений королем Пендой.

646 год нашей эры. В этом году крестился король Кенвал.

648 год н.э. В этом году Кенуол подарил своему родственнику Кутреду три тысячи шкур земли у Эшдауна. Кутред был сыном Квихельма, Квихельма из Синегилса.

650 год нашей эры. В этом году Эгельберт из Галлии, после Бирин, римского епископа, получил епископство Западных саксов.

((650 г. н.э.. В этом году епископ Бирин умер, и француз Агильберт был рукоположен.))

651 год н.э. В этом году король Освин был убит двадцатого августа, а через двенадцать ночей после этого скончался епископ Эйдан, тридцать первого августа.

652 год н.э. В этом году Кенуол сражался при Брэдфорде у реки Эйвон.

653 год н.э. В этом году среднеанглийцы под руководством олдермена Пиады получили правильную веру.

654 год н.э. В этом году был убит король Анна, и Ботолф начал строить собор в Иканхо. В этом году также скончался архиепископ Гонорий, тридцатого сентября.

655 год н.э. В этом году Пенда был убит в Уингфилде, и с ним были тридцать королевских особ, некоторые из которых были королями. Одним из них был Этельхер, брат Анны, короля Восточных Англов. После этого мерсийцы стали христианами. С момента сотворения мира прошло уже пять тысяч восемьсот пятьдесят зим, когда Пиада, сын Пенды, принял на себя управление Мерсией. В свое время он сам собрался вместе с Освиу, братом короля Освальда, и сказал, что они воздвигнут храм во славу Христа и в честь святого Петра. И они так и сделали и дали ему название Медхэмстед, потому что там есть колодец, который называется Мидсуэлл. И они начали возводить стену и работали над ней; после чего они поручили эту работу монаху, которого звали Саксульф. Он был очень близким другом Бога, и он также любил всех людей. Он был благородно рожден в этом мире и богат: теперь он намного богаче со Христом. Но король Пиада царствовал недолго, ибо он был предан своей собственной королевой во время пасхального прилива. В этом году Итамар, епископ Рочестерский, совершил хиротонию Deus-dedit в Кентерберии двадцать шестого марта.

656 год н.э. В этом году был убит Пиада; и Вульф, сын Пенды, унаследовал королевство мерсийцев. В его время Медхэмстедское аббатство, основанное его братом, очень разбогатело. Король очень любил его из-за любви к своему брату Пиаде, и из-за любви к своему брату Освиу, и из-за любви к Саксульфу-аббату. Поэтому он сказал, что будет чтить это по совету своих братьев Этельреда и Мервала; и по совету своих сестер Кинебурги и Кинесвиты; и по совету архиепископа, которого звали Деус-дедит; и по совету всех своих пэров, образованных и распутных, которые были в его королевстве. И он так и сделал. Затем послал король за аббатом, чтобы тот немедленно пришел к нему. И он так и сделал. Тогда сказал король аббату: "Возлюбленный Саксульф, я послал за тобой ради блага моей души; и я ясно скажу тебе, почему. Мой брат Пиада и мой возлюбленный друг Освиу основали церковь из любви к Христу и Святому Петру; но мой брат, по воле Христа, ушел из этой жизни; поэтому я попрошу тебя, возлюбленный друг, чтобы они усердно продолжали свою работу; и я найду тебе для этого золото и серебро, землю и имущество, и все, что к этому причастует". Затем настоятель отправился домой и принялся за работу. И он поспешил, как позволил ему Христос; так что

через несколько лет этот собор был готов. Тогда, когда король услышал это, он очень обрадовался; и велел послать людей по всей стране, за всеми его танами; за архиепископом и за епископами; и за его графами; и за всеми теми, кто любил Бога; чтобы они пришли к нему. И он назначил день, когда люди должны освятить собор. И когда они освящали собор, там были король Вульфир, и его брат Этельред, и его сестры Кинебурга и Кинесвита. И собор был освящен архиепископом Кентерберийским Деусдедитом; и епископом Рочестерским Итамаром; и епископом Лондонским, которого звали Вина; и епископом Мерсийским, которого звали Джеруман; и епископом Тудой. И там был Уилфрид, священник, который впоследствии стал епископом; и там были все его таны, которые были в его королевстве. Когда собор был освящен во имя святого Петра, и святого Павла, и святого Андрея, тогда король встал перед всеми своими танами и сказал громким голосом: "Благодарение всевышнему всемогущему Богу за это богослужение, которое здесь совершается; и я буду в этот день прославлять Христа и Святого Петра, и я хочу, чтобы вы все подтвердили мои слова.— Я отдаю сегодня святому Петру, и аббату Саксульф, и монахам собора эти земли, и эти воды, и озера, и болота, и плотины, и все земли, что вокруг щелока, которые принадлежат моему королевству, даром, чтобы ни один человек не имел туда доступа, кроме аббата и монахов. Это и есть подарок. От Медхамстеда до Нортборо; и так до места, которое называется Фоулис; и так все болота, прямо до Эшдайка; и от Эшдайка до места, называемого Фетермут; и так по прямой линии длиной десять миль до Угдайка; и так до Рагвелла; и от Рагвелла пять миль до главной реки, которая впадает в Элм и Висбич; и так около трех миль до Трокенхолта; и от Трокенхолта прямо через все болота до Деруорта; это двадцать миль в длину; и так до Грейт-Кросс. ; и от Грейт—Кросса через чистую воду, называемую Брэдни; а оттуда шесть миль до Пакслейда; и так далее через все озера и болотца, которые тянутся к Хантингдон-порту; и через озера и озера Шелфермер и Уиттлси-мер, и все другие, что поблизости от щелока; с землей и домами, которые находятся на восточной стороне Шелфермера; оттуда все болота до Медхемстеда; из Медхемстеда все до Уэлмсфорда; из Уэлмсфорда в Клайв; оттуда в Истон; из Медхемстеда все до Уэлмсфорда. От Истона до Стэмфорда; от Стэмфорда по течению до вышеупомянутого Нортборо". - Это земли и болота, которые король подарил собору Святого Петра. - Тогда король сказал: "Это немного - этот дар, — но я желаю, чтобы они держали его так по-королевски и так свободно, чтобы его не брали ни с позолоты, ни с фронтона, а только для монахов. Таким образом, я освобожу этот собор, чтобы он не подчинялся никому, кроме одного Рима; и сюда я хочу, чтобы мы искали Святого Петра, все, что не может попасть в Рим". Во время этих слов аббат пожелал, чтобы он передал ему его просьбу. И король удовлетворил ее. "У меня здесь есть (сказал он) несколько хороших монахов, которые могли бы провести свою жизнь в уединении, если бы им было где. Теперь вот остров, который называется Анкериг; и я попрошу, чтобы мы построили там собор в честь Святой Марии; чтобы там могли жить те, кто будет вести свою жизнь в мире и безмятежности ". Тогда ответил король и сказал так: "Возлюбленный Саксульф, не только то, чего ты желаешь, но и все то, чего, я знаю, ты желаешь ради нашего Господа, поэтому я одобряю и дарую. И я прошу тебя, брат Этельред, и моих сестер, Кинебургу и Кинесвиту, для освобождения ваших душ, чтобы вы были свидетелями и подписали это своими пальцами. И я молюсь всем, кто придет после меня, будь то мои сыновья, будь то мои братья, или цари, которые придут после меня, чтобы наш дар остался в силе; чтобы они были участниками жизни вечной и избежали вечного наказания. Тот, кто уменьшает наш дар или дар других добрых людей, пусть небесный привратник уменьшит его в царстве небесном; а кто увеличивает его, пусть небесный привратник увеличит его в царстве небесном ". Это свидетели, которые были там и которые подписали это своими пальцами на кресте Христа и подтвердили это своими языками. Это был первый царь, Wulfere, который

подтвердил, что это первые его слова, а потом написал своим перстом на кресте Христа, говоря так: "я Wulfere, король, в присутствии царей и графов, и капитанов, и Таны, свидетели моего дара, прежде чем архиепископ Деус-дедит, я подтверждаю его с креста Христа". (+)—"И я Oswy, царь Northumbrians, друг этот собор, и о[ое] игумен Saxulf, оцениваем его с креста Христа". (+)—"И я Sighere, король, ратифицировать его с креста Христова".(+)—"И я Сибби, король, подписать его с креста Христова".(+)—"И я Этельред, брат короля, даровал же с крестом Христа". (+)—"И мы, сестры короля, Kynenburga и Kyneswitha, утвердить его"—"И я архиепископ Кентерберийский, Деус-дедит ратифицировать его".—Потом это подтвердили и все остальные, что были рядом с крестом Христа (+): в частности, Итамар, епископ Рочестера; отель wina, епископ Лондона; Jeruman, епископ войска Мерсии; и туда, епископ, и Уилфрид, священник, впоследствии епископ; и Еорра, священник, которого царь, Wulfere, послан проповедовать христианство на острове Уайт; и Saxulf, Аббат; и иммунной системы, олдермен, и Edbert, олдермен, и Herefrith, олдермен, и Уилберт, олдермен, и або, олдермен; Ethelbald, Brord, Уилберт, Elmund, Frethegis. Эти и многие другие присутствовавшие там, самые верные подданные короля, подтвердили все это. Эта хартия была написана после Рождества Господня в 664 году — седьмого года правления короля Вульфера - девятого года правления архиепископа Деус-дедира. Затем они возложили Божье проклятие и проклятие всех святых и всего христианского народа на того, кто разрушит что-либо, что было сделано. "Да будет так", - говорят все. "Аминь". — Когда это было сделано, тогда послал король в Рим к папе Виталиану, который тогда был, и пожелал, чтобы он утвердил своим указом и своим благословением все это вышеупомянутое. И тогда папа послал свое повеление, в котором говорилось: "Я, Виталиан, папа римский, дарую тебе, король Вульфер, и Деус-дедит, архиепископ, и аббат Саксульф, все, чего ты желаешь. И я запрещаю, чтобы какой-либо король или какой-либо человек имел какой-либо доступ, кроме одного аббата; и он не должен подчиняться никому, кроме папы Римского и архиепископа Кентерберийского. Если кто-нибудь что-нибудь из этого нарушит, святой Петр своим мечом уничтожит его. Кто бы ни держал его, святой Петр небесным ключом лишит его царства небесного". — Так было положено начало строительству собора в Медхамстеде, который впоследствии получил название Питер-боро. Впоследствии в Кентерберийский прибыл другой архиепископ, которого звали Теодорус; очень хороший человек и мудрый; и провел свой синод со своими епископами и со своим клерком. Там был Уилфрид, епископ Мерсийский, лишенный своего епископства; и Саксульф, аббат, был там избран епископом; и Кутбальд, монах того же собора, был избран аббатом. Этот синод был созван после Рождества нашего Господа шестьсот семьдесят три зимы назад.

658 год н.э. В этом году Кенуол сражался с валлийцами при Пене и преследовал их до Паррета. Эта битва произошла после его возвращения из Восточной Англии, где он провел три года в изгнании. Пенда загнал его туда и лишил королевства, потому что он отказался от своей сестры.

660 год н.э. В этом году епископ Эгельберт покинул Кенуол; и Уина занимала епископство три года. И Эгберт принял епископство Парижа, в Галлии, на берегу Сены.

661 год н.э. В этом году, на Пасху, Кенуол сражался при Понтсбери, и Вулфер, сын Пенды, преследовал его до самого Эшдауна. Кутред, сын Квихельма и короля Кенберта, умер в один год. На остров Уайт также проник Вульфер, сын Пенды, и перевел жителей к Этельвальду, королю южных саксов, потому что Вульфер принял его при крещении. И Эоппа, служитель мессы, по приказу Уилфрида и короля Вулфира был первым из людей, кто принес крещение жителям острова Уайт.

664 год н.э. В этом году одиннадцатого мая произошло солнечное затмение, и после смерти Эркенберта, короля Кента, королевство унаследовал его сын Эгберт. Колман со своими спутниками в этом году вернулся в свою страну. В том же году на острове Британия разразилась великая чума, во время которой умер епископ Туда, похороненный в Уэйли — Чад и Уилферт были хиротонисаны — И архиепископ Деус-дедит скончался.

667 год н.э. В этом году Освиу и Эгберт послали священника Вигхарда в Рим, чтобы он был посвящен там в сан архиепископа Кентерберийского; но он умер, как только приехал туда.

((667 год н.э. В этом году Вигхард отправился в Рим, еще будучи королем Освиу, и Эгберт послал его.))

668 год нашей эры. В этом году Теодор был рукоположен в сан архиепископа и отправлен в Британию.

669 год н.э. В этом году король Эгберт подарил Бассу, священнику мессы, Рекульвер для строительства собора.

670 год н.э. В этом году умер Освиу, король Нортумберленда, на пятнадцатый день до мартовских календ; и Эгферт, его сын, правил после него. Лотер, племянник епископа Эгельберта, унаследовал епископство над землями Западных саксов и владел им семь лет. Он был рукоположен архиепископом Теодором. Освиу был сыном Этельфрита, Этельфрита из Этельрика, Этельрика из Иды, Иды из Эоппы.

671 год н.э. В этом году произошло то самое великое уничтожение домашней птицы.

672 год н.э. В этом году умер король Кенвал; и его королева Сексбурга возглавила правительство через год после него.

673 год н.э. В этом году умер Эгберт, король Кента; и в том же году был синод в Хартфорде; и святая Этельдрита основала этот монастырь в Эли.

674 год н.э. В этом году Эсквин унаследовал королевство Уэссекс. Он был сыном Кенфуса, Кенфуса из Кенферта, Кенферта из Катгилса, Катгилса из Кеолвульфа, Кеолвульфа из Синрика, Синрика из Сердика.

675 год н.э. В этом году Вульффер, сын Пенды, и Эсквин, сын Кенфуса, сражались при Бедвине. В том же году умер Вульффер, и Этельред унаследовал власть. В свое время послал он в Рим епископа Уилфрида к тогдашнему папе по имени Агато и рассказал ему словом и письмом, как его братья Пиада и Вульффер и аббат Саксульф построили собор под названием Медхамстед; и что они освободили его от всякой службы против короля и против епископа; и он умолял его подтвердить это своим приказом и своим благословением. И папа послал тогда свое повеление в Англию, в котором говорилось следующее: "Я Агато, папа Римский, приветствую достойного Этельреда, короля Мерсии, и архиепископа Кентерберийского Теодора, и Саксульфа, епископа Мерсии, который прежде был аббатом, и всех аббатов, которые есть в Англии; Божье приветствие и мое благословение. Я выслушал прошение короля Этельреда, и архиепископа Теодоруса, и епископа Саксульфа, и аббата Кутбальда; и я желаю, чтобы все было так, как ты

сказал. И я повелеваю от имени Бога, и Святого Петра, и всех святых, и каждой головы в капюшоне, чтобы ни король, ни епископ, ни граф, ни кто-либо другой не имел никаких прав, или фронтонов, или позолоты, или сборов, или принимал какие-либо услуги любого рода от аббатства Медхамстед. Я повелеваю также, чтобы ни один епископ графства не был настолько дерзок, чтобы проводить рукоположение или хиротонию в пределах этого аббатства, за исключением того, что аббат обращается с ним лично, и не имел никаких претензий на доверенных лиц, или членов синода, или что-либо еще в этом роде. И я хочу, чтобы аббат был назначен римским легатом на всем этом острове; и какой бы аббат ни был там избран монахами, он должен быть посвящен архиепископом Кентерберийским. Я желаю и постановляю, что, какой бы человек ни дал обет отправиться в Рим и не может выполнить его либо из-за немощи, либо из-за нужды своего господина, либо из-за бедности, либо из-за какой-либо другой необходимости любого рода, из-за чего он не может приехать туда, будь он из Англии или с какого бы другого острова он ни был, он может прийти в этот собор в Медхамстеде и получить такое же прощение Христа и Святого Петра, и аббата, и монахов, которое он должен был бы получить, если бы отправился в Рим. Теперь попрошу я тебя, брат Теодорус, чтобы ты позволил объявить об этом по всей Англии, чтобы был собран синод и это постановление было прочитано и соблюдено. Также я говорю тебе, епископ Саксуль, что, поскольку ты желаешь, чтобы министр был свободен, я запрещаю тебе и всем епископам, которые придут после тебя, от Христа и от всех его святых, чтобы ты ничего не требовал от этого министра, кроме того, что пожелает аббат. Теперь я скажу в двух словах, что тот, у кого есть это предписание и этот указ, тот всегда будет пребывать с Богом Всемогущим в царстве Небесном. И всякий, кто нарушит это, будет отлучен от церкви и низвергнут вместе с Иудой и всеми дьяволами в ад, если только он не придет к покаянию. Аминь!" Это предписание отправило папу Агафона и сто двадцать пять епископов через Уилфрида, архиепископа Йоркского, в Англию. Это было сделано после Рождества Господа нашего в 680 году, на шестой год правления короля Этельреда. Тогда король приказал архиепископу Теодору назначить генерала Виттенмута в местечко под названием Хэтфилд. Когда они были там собраны, тогда он позволил прочесть письмо, которое папа отправил туда; и все одобрили и подтвердили его. Тогда сказал король: "Все, что мой брат Пиادا, и мой брат Вульффер, и мои сестры Кинебурга и Кинесвита дали святому Петру и аббату, я смогу сохранить; и я в свое время увеличу это для их душ и для моей души. Ныне дарю я Святому Петру сегодня в его собор, Медхемстед, эти земли и все, что к ним относится; то есть Бредон, Репингс, Кэдни, Суинсхед, Хэнбери, Лодсхолл, Скаффенхолл, Косфорд, Стратфорд, Уоттлберн, Лашгард, Этельхан-айленд, Бардни. Эти земли я отдаю Святому Петру так же свободно, как владел ими сам; и так, чтобы никто из моих преемников ничего оттуда не взял. Тот, кто это делает, несет на себе проклятие папы Римского, и проклятие всех епископов, и всех тех, кто является здесь свидетелями. И я подтверждаю это знаком Христа". (+) "Я Теодорус, архиепископ Кентерберийский, являюсь свидетелем этой хартии Медхамстеда; и я утверждаю ее своей рукой, и я отлучаю от церкви всех, кто что—либо из нее нарушает; и я благословляю всех, кто придерживается ее". (+) "Я Уилфрид, архиепископ Йоркский, являюсь свидетелем этой хартии; и я утверждаю то же самое проклятие". (+) "Я Саксульф, который был первым аббатом, а теперь епископ, я проклинаю себя и всех своих преемников тем, кто наруши это". — "Я Острита, королева Этельреда, подтверждаю это". — "Я Адриан, легат, подтверждаю это". — "Я Путта, епископ Рочестера, подписываю это". — "Я Вальдере, епископ Лондона, подтверждаю это". - "Я Кутбальд, аббат, подтверждаю это; так что, кто нарушит это, навлечет на себя проклятие всех епископов и всего христианского народа. Аминь".

676 год н.э. В этом году, когда Гедда унаследовала его епископство, Эсквин умер; и Сентвин получил правительство Западных саксов. Сентвин был сыном Синегилса, Синегилса Кеолвульфа. Этельред, король Мерсии, тем временем захватил земли Кента.

678 год н.э. В этом году комета-звезда появилась в августе и сияла каждое утро в течение трех месяцев подобно солнечному лучу. Епископ Уилфрид был изгнан из своего епископства королем Эвертом, и вместо него были рукоположены два епископа: Боза над дейрианцами и Эата над берниканцами. Примерно в то же время Эдхед был рукоположен епископом над жителями Линдси, став первым в этом подразделении.

679 год н.э. В этом году Элвин был убит у реки Трент, на том месте, где сражались Эверт и Этельред. В этом году также скончалась святая Этельдрита, а монастырь Колдингахам был уничтожен огнем с небес.

680 год н.э. В этом году архиепископ Теодор созвал синод в Хэтфилде, потому что он желал исправить веру во Христа; и в том же году умерла Хильда, настоятельница Уитби.

681 год нашей эры. В этом году Трамберт был рукоположен епископом Хексема, а Трумвин - епископом пиктов, ибо в то время они были подвластны этой стране. В этом году Сентвин также преследовал бриттов до самого моря.

684 год нашей эры. В этом году Эверт послал армию против шотландцев под командованием своего олдермена Брайта, который с прискорбием разграбил и сжег церкви Божьи.

685 год н.э. В этом году король Эверт повелел посвятить Катберта в епископы, и архиепископ Теодор в первый день Пасхи посвятил его в йоркского епископа Хексема, поскольку Трам-Берт был лишен этого престола. В том же году Эверт был убит у северного моря вместе с большой армией на тринадцатый день перед июньскими календами. Он оставался королем пятнадцать зим; и его брат Элфрит сменил его на посту правителя. Эверт был сыном Освиу. Освиу из Этельферта, Этельферт из Этельрика, Этельрик из Иды, Ида из Эоппы. Примерно в это время Кедуолл начал борьбу за королевство. Кадуолл был сыном Кенберта, Кенберта из Чада, Чада из Куты, Куты из Кевлина, Кевлина из Синрика, Синрика из Сердика. Малл, который впоследствии был предан огню в Кенте, был братом Кадуолла. В том же году умер Лотэр, король Кента; и Джон был рукоположен в епископа Хексема, где он оставался до восстановления Уилферта, когда Джона перевели в Йорк после смерти епископа Бозы. Уилферт, его священник, впоследствии был рукоположен епископом Йоркским, а Джон удалился в свой монастырь (21) в лесах Дельты. В этом году в Британии прошел кровавый дождь, и молоко и масло превратились в кровь.

((685 год н.э. И в том же году Катберт был рукоположен архиепископом Йоркским Теодором в епископа Хексемского, потому что епископ Тамберт был изгнан из епископства.))

686 год н.э. В этом году Кедуолл и его брат Малл устроили опустошение в Кенте и на острове Уайт. Этот же самый Чадуолл подарил собору Святого Петра в Медхамстеде, Хук, который расположен на острове под названием Эгборо. Эгбальд в то время был аббатом, третьим после Саксульфа; а Теодор был архиепископом в Кенте.

687 год нашей эры. В этом году Малл был предан огню в Кенте и с ним еще двенадцать человек; после чего, в том же году, Кедуолл захватил королевство Кент.

688 год н.э. В этом году Кадуолл отправился в Рим и принял крещение из рук папы Сергия, который дал ему имя Петр; но в течение семи ночей после этого, на двенадцатый день перед майскими календами, он скончался в своем одеянии и был похоронен в церкви Святого Петра. Ему наследовала Ина в королевстве Уэссекс и царствовала тридцать семь зим. Он основал монастырь Гластонбери, после чего отправился в Рим и оставался там до конца своей жизни. Ина был сыном Сенреда, Сенред из Кеолвальда; Кеолвальд был братом Кинегилса; и оба были сыновьями Кутвина, который был сыном Кеолина; Кеолин был сыном Кинрика, а Кеолрик из Кердика.

((688 год н.э. В этом году король Кедвалла отправился в Рим и принял крещение у папы Сергия, и тот дал ему имя Петр, и примерно через семь дней после этого, двенадцатого числа перед календами мая, когда он еще был в одежде для крещения, он умер и был похоронен в церкви Святого Петра. И Ина унаследовала королевство Западных саксов после него, и он правил двадцать семь лет.))

690 год н.э. В этом году архиепископ Теодор, пробывший епископом двадцать две зимы, ушел из этой жизни (22) и был похоронен в городе Кентербери. Бервальд, который до этого был аббатом Рекульвера, в июльские календы сменил его на престоле, который до этого занимали римские епископы, но отныне - английские. Тогда в Кенте было два короля, Уитред и Веберд.

693 год н.э. В этом году Бервальд был рукоположен в архиепископы Годвином, епископом Галльским, за пятый день до июльских нон; примерно в это время умер Гифмунд, который был епископом Рочестерским; и архиепископ Бервальд рукоположил Товия вместо него. В этом году Дрихтельм (23 года) также покинул чемпионат мира.

694 год н.э. В этом году жители Кента заключили ковенант с Иной и дали ему 30 000 фунтов в знак дружбы, потому что они сожгли его брата Малла. Уитред, унаследовавший королевство Кент и владевший им тридцать три зимы, был сыном Эгберта, Эгберта из Эркенберта, Эркенберта из Эдбальда, Эдбальда из Этельберта. И как только он стал королем, он созвал великий совет, который должен был собраться в месте, называемом Бапчайлд; на котором председательствовали Уитред, король Кентский, архиепископ Кентерберийский, Брихвальдский и епископ Тобиас Рочестерский; и с ним были собраны аббаты и настоятельницы и многие мудрые мужи, все для того, чтобы посоветоваться о пользе Божьих церквей, которые находятся в Кенте. Теперь начал говорить король и сказал: "Я желаю, чтобы все соборы и церкви, которые были отданы и завещаны для поклонения Богу во времена верующих королей, моих предшественников, и во времена моих родственников короля Этельберта и тех, кто последовал за ним, оставались таковыми для поклонения Богу и стояли крепко во веки веков. Ибо я, Уитред, земной царь, побуждаемый небесным царем и воспламененный духом праведности, узнал от наших прародителей следующее: ни один мирянин не должен иметь никакого права владеть какой-либо церковью или чем-либо из вещей, принадлежащих церкви. И, следовательно, решительно и истинно, мы устанавливаем и постановляем, и во имя Всемогущего Бога, и всех святых, мы запрещаем всем нашим последующим королям, и олдерменам, и всем представителям закона, когда-либо, какое-либо господство над церквями и над всеми их принадлежностями, которые я или мои старейшины в старые времена передали в вечное наследие во славу Христа и нашей Госпожи Святой Марии, и

святых апостолов. И смотрите! когда случится, что епископ, или аббат, или настоятельница покинут эту жизнь, сообщите об этом архиепископу, и по его совету и предписанию будут избраны достойные. И жизнь того, кто будет избран для такого святого дела, пусть исследует архиепископ, и его чистота; и никоим образом никто не может быть избран или освящен для такого святого дела без совета архиепископа. Короли должны назначать графов и олдерменов, шерифов и судей; но архиепископ должен консультироваться и обеспечивать Божью паству: епископов, аббатов, настоятельниц, священников и дьяконов он должен выбирать и назначать; а также освящать и подтверждать добрыми наставлениями и примером, чтобы никто из Божьей паствы не сбился с пути и не погиб..."

697 год нашей эры. В этом году саутумбрийцы убили Остриту, королеву Этельреда, сестру Эверта.

699 год н.э.. В этом году пикты убили олдермена Берта.

702 год н.э. В этом году Кенред принял на себя управление саутумбрийцами.

703 год н.э.. В этом году скончался епископ Хедда, двадцать семь зим занимавший винчестерский престол.

704 год н.э. В этом году Этельред, сын Пенды, король Мерсии, вступил в монашество, правя двадцать девять зим; и Сенред унаследовал власть.

705 год н.э. В этом году Элдферт, король Нортумбрии, скончался за девятнадцатый день до январских календ в Дрифилде, и ему наследовал его сын Осред. Епископ Саксульф также умер в том же году.

709 год н.э. В этом году умер Алдхельм, который был епископом Вествуда. Земля Западных саксов была разделена на два епископства в первые дни правления епископа Даниила; который владел одним, в то время как Альдхельм владел другим. До этого это было только одно. Фортере унаследовал Альдхельм; а Кельред унаследовал королевство Мерсия. И Сенред отправился в Рим; и Оффа с ним. И Сенред был там до конца своей жизни. В том же году умер епископ Уилферт в Оундле, но его тело было перевезено в Рипон. Он был епископом, которого король Эверт вынудил отправиться в Рим.

710 год н.э. В этом году Акка, священник Уилферта, унаследовал епископство, которым раньше владел Уилферт; а олдермен Бертфрит сражался с пиктами между Хьюгом и Кэроу. Ина также и его родственник Нун сражались с Грантом, королем Уэльса; и в том же году был убит Хиббальд.

714 год н.э. В этом году умерли Гутлак святой и король Пипин.

715 год н.э. В этом году Ина и Колред сражались при Ванборо; (24) и король Дагоберт ушел из этой жизни.

716 год н.э. В этом году Осред, король Нортумбрии, был убит недалеко от южных границ. Он правил одиннадцать зим после Элдферта. Затем правительство унаследовал Сенред, который управлял страной два года; затем Озрик, который управлял страной одиннадцать лет. В том же году умер Кельред, король Мерсии. Его тело покойся в Личфилде, а тело Этельреда, сына Пенды, - в Бардни. Затем Этельбальд унаследовал королевство Мерсия и правил им сорок одну

зиму. Этельбалд был сыном Алви, Алви из Эавы, Эавы из Веббы, чья генеалогия уже написана. Преподобный Эгберт примерно в это же время обратил монахов Ионы в правую веру, установив празднование Пасхи и церковный постриг.

718 год н.э. В этом году умер Ингильд, брат Ины. Квенбурга и Катбурга были их сестрами. Катбурга основала монастырь Вимберн; и, хотя они были выданы замуж за Элдферта, короля Нортумберленда, они расстались при жизни.

721 год н.э. В этом году епископ Даниил отправился в Рим; и в том же году Ина убила Киневульфа, этелинга. В этом году также скончался святой епископ Иоанн, который был епископом тридцать три года, восемь месяцев и тринадцать дней. Его тело ныне покоится в Беверли.

722 год н.э. В этом году королева Этельбурга разрушила Тонтон, который раньше построила Ина; Элдберт скитался жалким изгнанником по Суррею и Сассексу; а Ина сражалась с южносаксами.

725 год н.э. В этом году умер Уитред, король Кента, на девятый день до майских календ, после правления, длившегося тридцать две зимы. Его родословная приведена выше, и ему наследовал Эдберт. В этом году Ина также сражалась с южносаксами и убил Элдберта, этелинга, которого он ранее отправил в изгнание.

727 год н.э. В этом году скончался Тобиас, епископ Рочестерский, и архиепископ Бервальд посвятил Олдульфа в епископы вместо него.

728 год н.э. В этом году (25) Ина отправилась в Рим и там испустила дух. Ему наследовал в королевстве Уэссекс его родственник Этельхард, который владел им четырнадцать лет; но в том же году он сражался с Освальдом этелингом. Освальд был сыном Этельбалда, Этельбалда из Синебалда, Синебалда из Кутвина, Кутвина из Севлина.

729 год н.э. В этом году появилась звезда-комета, и святой Эгберт скончался на Ионе. В этом году также умер этелинг Освальд; и был убит Озрик, который одиннадцать зим был королем Нортумберленда; наследовал этому королевству Кеолвульф и владел им восемь лет. Упомянутый Кеолвульф был сыном Куты, Куты из Кутвина, Кутвина из Леодвальда, Леодвальда из Эгвальда, Эгвальда из Элдхельма, Элдхельма из Окки, Окки из Иды, Иды из Эоппы. Архиепископ Бервальд умер в этом году в январские иды. Он был епископом тридцать семь зим, шесть месяцев и четырнадцать дней. В том же году Татвин, который раньше был священником в Бредоне в Мерсии, был рукоположен в архиепископы Даниэлем, епископом Винчестерским, Ингвальдом, епископом Лондонским, Олдвином, епископом Личфилдским, и Олдульфом, епископом Рочестерским, десятого июня. Он наслаждался архиепископством около трех лет.

((729 год н.э. И в тот же год умер Озрик; он был королем одиннадцать лет; затем Кеолвульф унаследовал королевство и владел им восемь лет.))

733 год н.э. В этом году Этельбалд захватил Сомертон; солнце затмилось, и Акка был изгнан из своего епископства.

734 год н.э. В этом году луна была словно залита кровью; и архиепископ Татвин и Беда ушли из этой жизни; и Эгберт был рукоположен в епископа.

735 год н.э.. В этом году епископ Эгберт принял покров в Риме.

736 год н.э.. В этом году архиепископ Нотхельм получил покров от римского епископа.

737 год н.э. В этом году епископ Фортер и королева Фритхогита отправились в Рим; а король Кеолвульф принял духовный постриг, передав свое королевство Эдберту, сыну своего дяди, который правил двадцать одну зиму. Епископ Этельвольд и Акка умерли в этом году, и Синевульф был рукоположен в епископа. В том же году Этельбальд также опустошил земли нортумбрийцев.

738 год н.э. В этом году Эдбери, сын Эаты, сына Леодвальда, унаследовал королевство Нортумбрия и правил им двадцать одну зиму. Архиепископ Эгберт, сын Эата, был его братом. Они оба покоятся под одним крыльцом в городе Йорк.

740 год н.э. В этом году умер король Этельхард, и Кутред, его родственник, унаследовал западносаксонское королевство, которым он владел четырнадцать зим, в течение которых он участвовал во многих тяжелых битвах с Этельбальдом, королем Мерсии. После смерти архиепископа Нотхельма Катберт был рукоположен в архиепископы, а Данн - в епископы Рочестера. В этом году Йорк был в огне.

742 год н.э. В этом году в Клиффс-Ху собрался большой синод; и там был Этельбальд, король Мерсии, с архиепископом Катбертом и многими другими мудрыми людьми.

743 год н.э. В этом году Этельбальд, король Мерсии, и Кутред, король Западных саксов, сражались с валлийцами.

744 год н.э. В этом году Даниил оставил престол Винчестера, на который был назначен Ханферт. Звезды загорались быстро, и Уилферт младший, который тридцать зим был епископом Йоркским, скончался на третий день до майских календ.

745 год н.э. В этом году умер Даниил. Тогда прошло сорок три зимы с тех пор, как он получил епископский сан.

746 год н.э. В этом году был убит король Селред.

748 год н.э. В этом году был убит Кинрик, этелинг Западных саксов; Эдберт, король Кента, умер; и Этельберт, сын короля Уитреда, унаследовал королевство.

750 год н.э.. В этом году Кутред, король Западных саксов, сражался с гордым вождем Этельхуном.

752 год н.э. В этом году, на двенадцатый год своего правления, Кутред, король Западных саксов, сражался при Берфорде (27) с Этельбальдом, королем Мерсии, и обратил его в бегство.

753 год н.э.. В этом году Кутред, король Западных саксов, сражался против валлийцев.

754 год н.э. В этом году умер Кутред, король Западных саксов; и Себрайт, его родственник, унаследовал королевство, которым он владел один год; Кинерд наследовал Хамферту престол в Винчестере; а Кентербери в этом году был в огне.

755 год н.э. В этом году Киневульф с согласия западно-саксонского совета лишил Себрайта, своего родственника, за несправедные деяния его королевства, за исключением Хэмпшира; которое он сохранял, пока не убил олдермена, который оставался с ним дольше всех. Затем Киневульф отвез его в лес Андред, где он и оставался, пока какой-то бандит не пырнул его ножом в Прайветте и не отомстил олдермену Камбре. Тот же самый Киневульф участвовал во многих тяжелых битвах с валлийцами; и примерно через тридцать одну зиму после того, как он получил королевство, он возжелал изгнать принца по имени Кинеард, который был братом Себрайта. Но он, поняв, что король уехал, почти без сопровождения, в гости к одной леди в Мертоне, (28) поскакал за ним и окружил его там; окружив город снаружи, прежде чем приближенные короля заметили его. Когда король узнал об этом, он вышел на улицу и храбро защищался; пока, увидев этелинга, он не бросился на него и жестоко не ранил. Тогда все они сражались против короля, пока не убили его. Как только королевские таны в беседке леди услышали шум, они прибежали на место, кто бы ни был тогда готов. Этелинг немедленно предложил им жизнь и награды, которые никто из них не принял, но продолжали сражаться вместе против него, пока все они не легли мертвыми, за исключением одного британского заложника, а он был тяжело ранен. Когда королевские таны, которые были позади, услышали утром, что король убит, они поскакали к тому месту, Озрик, его олдермен, и Виверт, его тан, и люди, которых он оставил позади; и они встретили этелингов в городе, где лежал убитый король. Ворота, однако, были заперты перед ними, которые они попытались взломать; но он пообещал им деньги и землю по их собственному выбору, если они даруют ему королевство, напомнив им, что их родственники уже были с ним, которые никогда не покинут его. На что они ответили, что ни один родственник не может быть им дороже, чем их господин, и что они никогда не последуют за его убийцей. Затем они умоляли своих родственников уйти от него живыми и невредимыми. Они ответили, что та же просьба была обращена к их товарищам, которые раньше были с королем; "И нам так же не важен результат, - возразили они, - как и нашим товарищам, которые были убиты вместе с королем". Затем они продолжали сражаться у ворот, пока не ворвались внутрь и не убили этелинга и всех людей, которые были с ним; кроме одного, который был крестником олдермена и чью жизнь он сохранил, хотя и был часто ранен. Этот самый Киневульф правил тридцать одну зиму. Его тело покоится в Винчестере, а тело этелинга - в Аксминстере. Их родословная по отцовской линии восходит по прямой к Сердику. В том же году Этельбалд, король Мерсии, был убит при Секингтоне; и его тело покоится в Рептоне. Он правил сорок один год; и затем Бернред унаследовал королевство, которым владел недолго и неудачно; ибо король Оффа в том же году обратил его в бегство и принял правление, которым он управлял тридцать девять зим. Его сын Эверт удерживал его сто сорок дней. Оффа был сыном Тингферта, Тингферта из Энвульфа, Энвульфа из Осмоды, Осмоды из Эавы, Эавы из Веббы, Веббы из Креоды, Креоды из Кенвальда, Кенвальда из Кнеббы, Кнеббы из Айсела, Айсела из Эомера, Эомера из Энджелтью, Энджелтью из Оффы, Оффы из Вермунда, Вермунда из Витли, Витли из Водена.

((755 год н.э. В этом году Киневульф лишил короля Сигеберта его королевства; и брат Сигеберта, по имени Кинехард, убил Киневульфа при Мертоне; и правил он тридцать один год. И в том же году Этельбалд, король Мерсии, был убит при Рептоне. И Оффа унаследовал королевство мерсийцев, а Бернред был изгнан.))

757 год н.э. В этом году Эдберт, король Нортумбрии, принял постриг, а его сын Осульф - королевство, которым он владел один год. Его убили его собственные слуги на девятый день перед августовскими календами.

758 год н.э.. В этом году скончался архиепископ Катберт. Он занимал архиепископский сан восемнадцать лет.

759 год н.э. В этом году Бреговин был назначен архиепископом на Михайлов день и проработал там четыре года. Мулл Этельвольд в этом году унаследовал королевство Нортумбрия, владел им шесть зим, а затем сложил с себя полномочия.

760 год н.э. В этом году умер Этельберт, король Кента, который был сыном короля Уитреда, а также Кеолвульфа.

761 год н.э. В этом году выдалась суровая зима, и Малл, король Нортумбрии, убил Освина у утеса Эдвина на восьмой день перед августовскими идами.

762 год н.э.. В этом году скончался архиепископ Бреговин.

763 год н.э. В этом году Эанберт был облечен в сан архиепископа на сороковой день середины зимы; а Фритвальд, епископ Вайтерна, скончался в конце мая. Он был рукоположен в Йорке на восемнадцатый день перед сентябрьскими календами, на шестом году правления Кеолвульфа, и пробыл епископом двадцать девять зим. Затем Петвин был рукоположен в епископа Уитернского в Адлингфлите, на шестнадцатый день до августовских календ.

764 год н.э. В этом году покров получил архиепископ Эанберт.

765 год н.э. В этом году Альред унаследовал королевство Нортумбрия и правил восемь зим.

766 год н.э. В этом году умер архиепископ Эгберт в Йорке, за тринадцатый день до декабрьских календ, который был епископом тридцать шесть зим; и Фритберт в Хексеме, который был епископом там тридцать четыре зимы. Этельберт был посвящен в Йорк, а Элмунд - в Хексем.

768 год н.э. В этом году умер король Эдберт, сын Эаты, за четырнадцатый день до сентябрьских календ.

772 год н.э.. В этом году скончался епископ Милдред.

774 год н.э. В этом году нортумбрийцы изгнали своего короля Альреда из Йорка во время пасхального прилива и выбрали своим повелителем Этельреда, сына Малла, который правил четыре зимы. В этом году после захода солнца на небесах также появилось красное распятие; мерсийцы и жители Кента сражались при Отфорде; а в земле южных саксов были замечены удивительные змеи.

775 год н.э. В этом году Киневульф и Оффа сражались близ Бенсингтона, и Оффа овладел городом. Во времена этого короля, Оффы, в Медхамстеде был настоятель по имени Беонна; который, с согласия всех монахов собора, сдал в аренду олдермену Катберту десять копифолдовских земель в Суинсхеде, с лоу и лугом, и со всеми принадлежностями; при условии, что упомянутый Катберт давал упомянутому настоятелю пятьдесят фунтов стерлингов и каждый год развлечения на одну ночь, или тридцать шиллингов деньгами; (29) при условии

также, что после его кончины упомянутые земли должны вернуться в монастырь. Король Оффа, и король Эверт, и архиепископ Хибберт, и епископ Кеолвульф, и епископ Инвона, и аббат Беонна, и многие другие епископы, и настоятели, и богатые люди были свидетелями этого. В те же дни Оффа был олдерменом по имени Брорда, который просил короля ради него освободить его собственный монастырь, называемый Уокинг, потому что он отдаст его Медхамстеду и святому Петру, а также тогдашнему настоятелю, которого звали Пуша. Пуша наследовал Беонне, и король очень любил его. И король освободил монастырь Уокинг от короля, от епископа, от графа и от всех людей, "чтобы ни у кого не было там никаких прав, кроме святого Петра и аббата. Это было сделано в королевском городе Фри-Ричберн.

776 год н.э. В этом году скончался епископ Петвин, за тринадцатый день до октябрьских календ, пробыв епископом четырнадцать зим. В том же году Этельберт был рукоположен в епископа Уитернского в Йорке, за семнадцатый день до июльских календ.

778 год н.э. В этом году Этельбальд и Герберт убили трех верховных шерифов - Элдульфа, сына Бозы, при Конисклиффе; Киневульфа и Эгго при Хелатирне — на одиннадцатый день до апрельских календ. Затем Эльвальд, изгнав Этельреда со своей территории, захватил его королевство и правил десять зим.

780 год н.э. В этом году произошла битва между древнесаксами и франками; и высшие шерифы Нортумбрии предали огню олдермена Берна в Силтоне, на девятый день перед январскими календами. В том же году архиепископ Этельберт умер в Йорке, и Эанбалд был рукоположен вместо него; епископ Киневульф удалился на Святой остров; Элмунд, епископ Хексема, умер на седьмой день перед сентябрьскими идами, и Тилберт был рукоположен вместо него на шестой день перед октябрьскими нонами; Хиббалд был рукоположен в епископа Святого острова в Сокбери; а король Эльвальд послал в Рим за покровительством архиепископа Эанбалда.

782 год нашей эры. В этом году скончались Вербурга, королева Кеолреда, и епископ Киневульф на Святом острове; и в том же году был синод в Экли.

784 год н.э. В этом году Кинеард убил короля Киневульфа и был убит сам, и с ним восемьдесят четыре человека. Затем Бертрик принял на себя управление западными саксами и правил шестнадцать лет. Его тело покоится в Уэйрхеме; а его родословная восходит по прямой линии к Сердику. В то время в Кенте правил король Эльмунд, отец Эгберта; а Эгберт был отцом Атульфа.

785 год н.э. В этом году умер Ботвин, аббат Рипона, и в Чок-хайте был созван судебный синод; архиепископ Эанберт отказался от части своего епископства, Хибберт был назначен епископом королем Оффой, а Эверт был рукоположен королем. Тем временем папа Адриан отправил из Рима в Англию легатов, чтобы возобновить благословения веры и мира, которые святой Григорий послал нам по поручению епископа Августина, и они были приняты со всеми почестями и уважением.

787 год н.э. В этом году король Бертрик взял в жены Эдбургу, дочь Оффы. И в его дни пришли первые три корабля северян из страны разбойников. Тогда правитель (30) прискакал к ним и хотел отвезти их в царский город; ибо он не знал, кто они такие; и там он был убит. Это были первые корабли датчан, которые искали земли английской нации.

788 год н.э. В этом году синод собрался в Фингалле, в Нортумберленде, за четвертый день до сентябрьских выходных, и аббат Альберт ушел из этой жизни.

789 год нашей эры. В этом году Эльвальд, король Нортумбрии, был убит Сигой на одиннадцатый день перед октябрьскими календами; и на месте, где он был убит, часто видели небесный свет. Он был похоронен в церкви Хексема, и Осред, сын Альреда, приходившийся ему племянником, наследовал ему в правительстве. В этом году в Экли собрался синод.

790 год н.э. В этом году умер архиепископ Эанберт, и в том же году архиепископом был избран аббат Этельхерд. Осред, король Нортумбрии, был предан и изгнан из своего королевства, и ему наследовал Этельред, сын Этельвальда.

791 год н.э. В этом году Балдульф был рукоположен в епископа Уитерна, за шестнадцатый день до августовских календ, архиепископом Эанбальдом и епископом Этельбертом.

792 год н.э. В этом году Оффа, король Мерсии, приказал обезглавить короля Этельберта; и Осред, который был королем Нортумбрии, возвращаясь домой после своего изгнания, был схвачен и убит за восемнадцатый день до октябрьских календ. Его тело находится в Тайнмуте. В этом году Этельред, за третий день до октябрьских календ, взял себе новую жену, которую звали Эльфледа.

793 год н.э. В этом году над землями нортумбрийцев появились ужасные предупреждения, повергшие людей в самый прискорбный ужас: это были огромные полотнища света, проносящиеся по воздуху, вихри и огненные драконы, летящие по небосводу. За этими ужасными знаменами вскоре последовал великий голод; и вскоре после этого, на шестой день перед январскими идами того же года, ужасающие набеги язычников произвели прискорбный опустошительный процесс в церкви Божьей на Святом острове путем грабежей и резни. Сига умер на восьмой день до мартовских календ.

794 год н.э. В этом году умер папа Адриан, а также Оффа, король Мерсии, на четвертый день перед августовскими идами, после того как он правил сорок зим. Этельред, король Нортумбрии, был убит своим собственным народом на тринадцатый день перед майскими календами; вследствие чего епископы Кеолвульф и Эдбальд удалились из страны. Эверт перешел на сторону правительства Мерсии и умер в том же году. Эдберт, другое имя которого было Прин, получил королевство Кент; а олдермен Этельхерд умер в августовские календы. Тем временем языческие армии сеяли опустошение среди жителей Нортумбрии и разграбили монастырь короля Эверта в устье реки Уир. Там, однако, некоторые из их вождей были убиты; и некоторые из их кораблей также были разбиты вдребезги непогодой; многие из команды утонули; а некоторые, кому удалось живыми выбраться на берег, вскоре были уничтожены в устье реки.

795 год н.э. В этом году произошло лунное затмение между пением петуха и рассветом (31), на пятый день перед апрельскими календами; и Эрдульф унаследовал королевство Нортумбрия за секунду до майских идов. Впоследствии он был посвящен и возведен на свой трон в Йорке, на седьмой день до июньских календ, архиепископом Эанбалдом и епископами Этельбертом, Хиббалдом и Балдульфом.

796 год н.э. В этом году скончался архиепископ Эанбальд, за четвертый день до августовских ид; и его тело находится в Йорке. В том же году скончался также епископ Кеолвульф; и другой

Эанбальд был рукоположен на престол первого, за девятнадцатый день до сентябрьских календ. Примерно в то же время Киневульф, король Мерсии, совершил набег на жителей Кента вплоть до болот; и мерсийцы схватили Эдберта Прина, своего короля, привели его связанным в Мерсию и позволили людям выкалывать ему глаза и отрубать руки. (32) И Этелард, архиепископ Кентерберийский, созвал синод, на котором он утвердил, по повелению папы Льва, все, что касалось монастырей Божьих, которые были учреждены во времена Витгара и во времена других королей, сказав так: "Я, Этелард, архиепископ Кентерберийский". смиренный архиепископ Кентерберийский, с единодушного согласия всего синода и всех конгрегаций всех священнослужителей, которым в прежние дни верные люди даровали свободу, именем Бога и по его страшному суду постановляю, как я получил повеление от папы Льва, что отныне никто не смеет выбирать себе господ из распутных людей вместо Божьего наследия; но, как указано в постановлении, которое дал папа, или святые мужи постановили, наши отцы и наши учителя, относительно святых священнослужителей, так что они остаются незапятнанными без какого-либо сопротивления. Если есть какой-нибудь человек, который не желает соблюдать этот указ Бога, нашего папы и нас, но пренебрегает им и считает его напрасным, пусть они знают, что они дадут отчет перед Божьим судилищем. И я, Этелард, архиепископ, с двенадцатью епископами и с двадцатью тремя аббатами, это же самое крестным знамением Христа подтверждаю и скрепляю".

((796 год н.э. В этом году Оффа, король Мерсии, умер за четвертое число до августовских календ; он правил сорок лет.))

797 год нашей эры. В этом году римляне отрезали язык папе Льву, выкололи ему глаза и изгнали его с престола; но вскоре после этого, с Божьей помощью, он смог видеть и говорить и стал папой, каким был прежде. Эанбальд также принял покров на шестой день перед сентябрьскими идами, а епископ Этельхерд скончался на третий день перед ноябрьскими календами.

798 год н.э. В этом году на территории Нортумбрии, во время Великого поста, на четвертый день перед нонами апреля, произошла жестокая битва при Уолли; в ней был убит Алрик, сын Герберта, и многие другие вместе с ним.

799 год н.э. В этом году архиепископ Этельберт и Синберт, епископ Уэссекса, отправились в Рим. Тем временем епископ Альфун умер в Садбери и был похоронен в Данвиче. После него на престол был избран Тидфрит; а Сирик, король восточных саксов, отправился в Рим. В этом году тело Витбурги было найдено целым и невредимым в Дерчаме, по прошествии пятидесяти пяти лет с момента ее кончины.

800 год нашей эры. В этом году в восемь часов вечера, на семнадцатый день перед февральскими календами, произошло лунное затмение, и вскоре после этого умерли король Бертрик и олдермен Уорр. Эгберт унаследовал западносаксонское королевство; и в тот же день Этельмунд, олдермен викканцев, переправился через Темзу в Кемпсфорде; где его встретил олдермен Вокстан с людьми Уилтшира, и последовал ужасный конфликт, в котором оба командира были убиты, но люди Уилтшира одержали победу.

((801 год н.э.. В этом году Беорнмод был рукоположен в епископа Рочестерского.))

802 год н.э. В этом году на рассвете, на тринадцатый день перед январскими календами, произошло лунное затмение, и Бернмод был рукоположен в епископа Рочестерского.

803 год н.э. В этом году двадцать четвертого июня скончался Хиббальд, епископ Святого острова, и Эгберт был рукоположен вместо него тринадцатого июня следующего года. Архиепископ Этельхерд также умер в Кенте, и Вулфред был избран архиепископом вместо него. Аббат Фортред в том же году ушел из жизни.

804 год н.э.. В этом году архиепископ Вульфред получил свой покров.

805 год н.э.. В этом году умерли король Кутред в Кенте, и настоятельница Колбурга, и олдермен Герберт.

806 год н.э. В этом году первого сентября произошло лунное затмение; Эрдвульф, король Нортумбрии, был изгнан из своих владений; а Эанберт, епископ Хексема, ушел из жизни. В этом году также, на следующий день перед июньскими нонами, на луне, в среду, на рассвете, был замечен крест; и впоследствии, в том же году, на третий день перед сентябрьскими календарями, вокруг солнца был изображен чудесный круг.

807 год н.э. В этом году произошло солнечное затмение ровно в одиннадцать утра, на семнадцатый день до августовских календ.

812 год н.э. В этом году умер император Карл Великий, правивший сорок пять зим, и архиепископ Вульфред в сопровождении Вигберта, епископа Уэссекского, предпринял путешествие в Рим.

813 год н.э. В этом году архиепископ Вулфред вернулся на свой престол с благословения папы Льва, а король Эгберт распространил опустошение в Корнуолле с востока на запад.

814 год н.э. В этом году умер Лев, благородный и святой папа; и Стефан сменил его на папском престоле.

816 год н.э. В этом году умер папа Стефан; и Пасхалис был рукоположен папой после него. В том же году школа английской нации в Риме была уничтожена пожаром.

819 год н.э. В этом году умер Кенвульф, король Мерсии; и Кеолвульф (33 года) наследовал ему. Олдермен Идберт тоже ушел из этой жизни.

821 год н.э.. В этом году Кеолвульф был лишен своего королевства.

822 год н.э. В этом году были убиты два олдермена, которых звали Бурхельм и Мукка; и в Клиффс-Ху был созван синод.

823 год н.э. В этом году произошла битва между валлийцами в Корнуолле и жителями Девоншира при Камелфорде; и в течение того же года Эгберт, король Западных саксов, и Бернвульф, король Мерсии, сражались в битве при Уилтоне, в которой Эгберт одержал победу, но с обеих сторон было большое побоище. Затем послал он своего сына Этельвульфа в Кент с большим отрядом, отделенным от основной части армии, в сопровождении своего епископа Эльстана и своего олдермена Вульфхерда; которые прогнали короля Балдред на север, за Темзу. После чего жители Кента немедленно подчинились ему; так же поступили жители

Суррея, Сассекса и Эссекса, которых его родственники незаконно лишили их верности. В том же году король Восточных Англов и его подданные умоляли короля Эгберта даровать им мир и защиту от террора мерсийцев, короля которых Бернвульфа они убили в течение того же года.

825 год н.э. В этом году был убит Людекан, король Мерсии, и вместе с ним пятеро его старейшин; после чего королевство унаследовал Виглаф.

827 год н.э. В этом году произошло лунное затмение в ночь мессы в середине зимы; и король Эгберт в течение того же года завоевал королевство Мерсия и все, что находится к югу от Хамбера, будучи восьмым королем, который был сувереном всех британских владений. Элла, король южных саксов, был первым, кто овладел такой большой территорией; вторым был Севлин, король Западных саксов; третьим был Этельберт, король Кента; четвертым был Редвальд, король Восточных англов; пятым был Эдвин, король Нортумбрии; шестым был Освальд, который ему наследовал; седьмым был Освиу, брат Освальда; восьмым был Эгберт, король Западных саксов. Этот самый Эгберт повел армию против нортумбрийцев до Дора, где они встретились с ним и предложили условия повиновения, приняв которые, они вернулись домой.

828 год н.э. В этом году Виглаф вернул себе мерсийское королевство, а епископ Этельвальд ушел из жизни. В том же году король Эгберт повел армию против жителей Северного Уэльса и принудил их всех к мирному подчинению.

829 год н.э. В этом году скончался архиепископ Вульфред, и аббат Феологильд был после него избран на престол двадцать пятого апреля и хиротонисан в воскресенье, одиннадцатого июня. Тринадцатого августа он был мертв!

830 год н.э. В этом году Кеолнот был избран и рукоположен в сан архиепископа после смерти аббата Феологильда.

831 год н.э.. В этом году покров получил архиепископ Кеолнат.

832 год н.э.. В этом году язычники захватили остров Шепей.

833 год нашей эры. В этом году король Эгберт сражался с тридцатью пятью пиратами при Чармуте, где произошла большая резня, и датчане остались хозяевами поля боя. Два епископа, Хереферт и Виген, и два члена городского совета, Дудда и Осмод, умерли в том же году.

835 год н.э. В этом году большое военно-морское вооружение прибыло в Западный Уэльс, где к ним присоединился народ, начавший войну против Эгберта, западно-саксонского короля. Услышав это, он двинулся со своей армией против них и сражался вместе с ними при Хенгестоне, где обратил в бегство и валлийцев, и датчан.

836 год н.э. В этом году умер король Эгберт. Его Оффа, король Мерсии, и Бертрик, западносаксонский король, изгнали из Англии во Францию за три года до того, как он стал королем. Бертрик помог Оффе, потому что женился на его дочери. Впоследствии Эгберт вернулся и правил тридцать семь зим и семь месяцев. Затем Этельвульф, сын Эгберта, унаследовал западносаксонское королевство; и он дал своему сыну Ательстану королевства Кент, Эссекс, Суррей и Сассекс.

837 год н.э. В этом году олдермен Вулфхерд сражался при Хэмптоне с тридцатью тремя пиратами и после большой резни одержал победу, но в том же году умер. Олдермен Этельхельм также с людьми из Дорсетшира сражался с датской армией на Портленд-Айле и на долгое время обратил их в бегство; но в конце концов датчане стали хозяевами поля боя и убили олдермена.

838 год н.э. В этом году язычниками был убит олдермен Герберт, и с ним много людей из числа жителей болот. В том же году, впоследствии, в Линдси, Восточной Англии и Кенте было убито много мужчин от рук армии.

839 год н.э. В этом году произошла большая резня в Лондоне, Кентербери и Рочестере.

840 год н.э. В этом году король Этельвульф сражался при Чармуте с тридцатью пятью корабельными командами, и датчане остались хозяевами этого места. Император Людовик умер в этом году.

845 год н.э. В этом году олдермен Инвульф с жителями Сомерсетшира, епископ Элстан и олдермен Озрик с жителями Дорсетшира сражались в устье реки Паррет с датской армией; и там, устроив большую резню, одержали победу.

851 год н.э. В этом году олдермен Сеорл вместе с людьми Девоншира сражался с языческой армией при Уэмбурге и, устроив большую резню, одержал победу. В том же году король Ательстан и олдермен Элчер сражались на своих кораблях и разгромили большую армию при Сэндвиче в Кенте, захватив девять кораблей и рассеяв остальные. Теперь язычники впервые остались на зиму на острове Танет. В том же году в устье Темзы вошли триста пятьдесят кораблей; экипажи которых высадились на сушу и взяли штурмом Кентербери и Лондон, обратив в бегство Бертульфа, короля Мерсии, с его армией; а затем двинулись на юг, через Темзу, в Суррей. Здесь Этельвульф и его сын Этельбалд во главе западно-саксонской армии сражались вместе с ними при Окли и устроили величайшую резню языческой армии, о которой мы когда-либо слышали до наших дней. Там они и одержали победу.

852 год н.э. Примерно в это же время аббат Кеолред из Медхамстеда, с согласия монахов, разрешил передать землю Семпрингем Вулфреду с условием, что после его кончины упомянутая земля вернется монастырю; что Вулфред должен передать землю Слифорд Меохемстеду и должен каждый год посылать в монастырь шестьдесят возов дров, двенадцать возов угля, шесть возов торфа, две полные бочки отличного эля, две куриные туши, шестьсот буханок и десять килдеркинов валлийского эля; кроме того, по одной лошади в год, тридцать шиллингов и одно ночное развлечение. Это соглашение было заключено в присутствии короля Бурхреда. Архиепископ Кеолнат, епископы Танберт, Кенред, Алдун и Бертрэд; аббаты Витред и Вефтерд, олдермены Этельхерд и Ханберт и многие другие.

853 год н.э. В этом году Бурред, король Мерсии, со своим советом умолял короля Этельвульфа помочь ему подчинить Северный Уэльс. Он так и сделал; и с армией прошел маршем через Мерсию в Северный Уэльс, и подчинил себе всех жителей. В том же году король Этельвульф отправил своего сына Альфреда в Рим, и Лев, который в то время был папой римским, посвятил его в короли и усыновил как своего духовного сына. В том же году также Элчир с жителями Кента и Худа с жителями Суррея сражались на острове Танет с языческой армией и вскоре одержали победу; но с обеих сторон было убито много людей и утонуло, и оба олдермена

погибли. Бурред, король Мерсии, примерно в это же время женился на дочери Этельвульфа, короля Западных саксов.

854 год н.э. В этом году язычники (34 человека) впервые остались на зиму на острове Шепей. В том же году король Этельвульф зарегистрировал ДЕСЯТУЮ часть своей земли над всем своим королевством в честь Бога и для своего собственного вечного спасения. В том же году он с большой помпой отправился в Рим и пробыл там двенадцать месяцев. Затем он вернулся домой, и Карл, король франков, отдал ему свою дочь, которую звали Юдифь, в жены. После этого он пришел к своему народу, и они были рады принять его; но примерно через два года после своего пребывания среди франков он умер; и его тело покойся в Винчестере. Он правил восемнадцать с половиной лет. И Этельвульф был сыном Эгберта, Эгберта из Эльхмунда, Эльхмунда из Эафы, Эафы из Эоппы, Эоппы из Ингильда; Ингильд был братом Ины, короля Западных саксов, который правил этим королевством тридцать семь зим, а затем отправился в Святой Питер, где и умер. И они были сыновьями Сенреда, Сенреда из Кеолвальда, Кеолвальда из Куты, Куты из Кутвина, Кутвина из Кевлина, Кевлина из Кинрика, Синрика из Креоды, Креоды из Сердика, Сердика из Элеса, Элеса из Эсла, Эсла из Гевиса, Гевиса из Вига, Вига из Фреавайна, Фривайна из Фритугара, Фритугара из Бронда, Бронда из Балдея, Балдея из Водена, Водена из Фритувальда, Фритувальда из Фривайна, Фривайна из Фритувуальфа, Фритувульф из Финна, Финн из Годвульфа, Годвульф из Грейт, Грейт из Таэтвы, Таэтва из Боу, Боу из Скельдвы, Скельдва из Херемода, Хереمود из Итермона, Итермон из Хатры, Хатра из Хвалы, Хвала из Бедвига, Бедвиг из Скифа; то есть сын Ноя, который родился в Ноевом доме. ковчег: Лазнех, Мафусалом, Енох, Иаред, Малалаил, Каинион, Енос, Сиф, Адам, первый человек, и наш Отец, то есть Христос. Аминь. Затем два сына Этельвульфа унаследовали королевство: Этельбальд - Уэссекс, а Этельберт - Кент, Эссекс, Суррей и Сассекс. Этельбальд правил пять лет. Альфреда, своего третьего сына, Этельвульф отправил в Рим; и когда папа услышал, что он умер, он посвятил Альфреда в короли и держал его в духовных руках, как того желал его отец Этельвульф, и с этой целью он отправил его туда.

((855 год н.э. И по возвращении домой он взял в жены дочь Карла, короля французов, которую звали Юдифь, и вернулся домой целым и невредимым. А потом, примерно через два года, он умер, и тело его покойся в Винчестере; и он правил восемнадцать с половиной лет, и он был сыном Эгберта. И тогда два его сына унаследовали королевство: Этельбальд - королевство западных саксов, а Этельберт - королевство жителей Кента, восточных саксов, Суррея и Южных саксов. И правил он пять лет.))

860 год н.э. В этом году умер король Этельбальд, и его тело покойся в Шерборне. Затем его брат Этельберт унаследовал все королевство и содержал его в хорошем порядке и великом спокойствии. В его дни в страну прибыли большие военно-морские силы и взяли штурмом Винчестер. Но олдермен Озрик, командовавший Хэмпширом, и олдермен Этельвульф, командовавший Беркширом, сражались с врагом и, обратив его в бегство, стали хозяевами поля битвы. Упомянутый Этельберт правил пять лет, и его тело покойся в Шерборне.

861 год н.э.. В этом году скончался святой Свитун, епископ.

865 год н.э. В этом году языческая армия расположилась на острове Танет и заключила мир с жителями Кента, которые пообещали за это деньги; но под залог мира и обещания денег армия ночью прокралась по стране и захватила весь Кент на восток.

866 год нашей эры. В этом году Этерид, (35) брат Этельберта, перешел к западно-саксонскому правительству; и в том же году большая языческая армия вошла в Англию и расположилась на зимовку в Восточной Англии, где у них вскоре появились лошади; и жители заключили с ними мир.

867 год н.э. В этом году армия прошла путь от Восточных Англов через устье Хамбера до Нортумбрийцев, до самого Йорка. И в этом народе было много разногласий между собой; они свергли своего короля Осберта и признали Эллу, у которой не было естественных прав. Однако в конце года они вернулись к своей верности и теперь сражались против общего врага; собрав огромные силы, с которыми они сражались с армией в Йорке; и, взломав город, некоторые из них вошли внутрь. Затем произошла огромная резня нортумбрийцев, некоторых внутри, некоторых снаружи; и оба короля были убиты на месте. Выжившие заключили мир с армией. В том же году скончался епископ Эалстан, который пятьдесят зим управлял Шерборнским епископством, и его тело покоится в городе.

868 год нашей эры. В этом году та же армия вошла в Мерсию, в Ноттингем, и расположилась там на зимние квартиры; и Бурхред, король Мерсии, со своим советом умолял Этереда, короля Западных саксов, и Альфреда, его брата, чтобы они помогли им в борьбе с армией. И они отправились с западносаксонской армией в Мерсию до самого Ноттингема, и там, встретив армию на работах, они окружили их изнутри. Но тяжелой битвы не было, потому что мерсийцы заключили мир с армией.

869 год н.э. В этом году армия вернулась в Йорк и просидела там год.

870 год н.э. В этом году армия проследовала через Мерсию в Восточную Англию и расположилась на зимовку в Тетфорде. И зимой король Эдмунд сражался с ними; но датчане одержали победу и убили короля; после чего они захватили всю ту землю и разрушили все монастыри, в которые они приходили. Имена главарей, убивших короля, были Хингвар и Хабба. В то же время они пришли в Медхамстед, сжигая и круша, убивая аббата и монахов и все, что они там нашли. Они учинили там такой хаос, что монастырь, который раньше был очень богатым, теперь превратился в ничто. В том же году скончался архиепископ Кеолнат; и Этерид, епископ Уитширский, был избран архиепископом Кентерберийским.

871 ГОД н.э. В этом году армия прибыла в Рединг в Уэссексе; и в течение трех ночей после этого подъехали два графа, которых олдермен Этельвульф встретил в Энглфилде; где он сразился с ними и одержал победу. Там был убит один из них, которого звали Сидрак. Примерно через четыре ночи после этого король Этерид и его брат Альфред повели свою основную армию к Редингу, где они сразились с врагом; и с обеих сторон было много убитых, олдермен Этельвульф был среди скаинов; но датчане удержали поле боя. И примерно через четыре ночи после этого король Этерид и Альфред, его брат, сражались со всей армией при Эшдауне, и датчане были побеждены. У них было два короля-язычника, Багсак и Хилфден, и много графов; и они были разделены на две части; в одной из которых были Багсак и Хилфден, короли-язычники, а в другой - графы. Поэтому король Этерид сражался с войсками королей, и был убит король Багсак; а Альфред, его брат, сражался с войсками графов, и были убиты граф Сидрак старший, граф Сидрак младший, граф Осберн, граф Френе и граф Гарольд. Они обратили оба войска в бегство; убитых было много тысяч, и они продолжали сражаться до ночи. Через две недели после этого король Этерид и Альфред, его брат, сражались с армией при Бейсинге; и там датчане одержали победу. Примерно через два месяца после этого король Этерид и его брат

Альфред сражались с армией при Мардене. Они были разделены на два отряда; и они обратили их обоих в бегство, наслаждаясь победой некоторое время в течение дня; и было много побоища с обеих сторон; но датчане стали хозяевами поля боя; и там был убит епископ Хеахмунд со многими другими хорошими воинами. После этой битвы огромная армия летом подошла к Редингу. А после Пасхи этого года умер король Этерид. Он правил пять лет, и его тело покоится в Уинберн-минстере. Затем Альфред, его брат, сын Этельвульфа, отправился в королевство Уэссекс. И в течение месяца после этого король Альфред небольшим отрядом сражался против всей армии при Уилтоне и долго преследовал их в течение дня; но датчане овладели полем боя. В этом году армия королевства к югу от Темзы провела девять генеральных сражений; не считая тех стычек, в которых Альфред, брат короля, и каждый олдермен до единого, и таны короля часто выступали против них; которые не были учтены. В этом году также были убиты девять графов и один король; и в том же году западные саксы заключили мир с армией.

((871 год н.э. И датчане были побеждены; и у них было два языческих короля, Багсак и Хальфден, и много графов; и был убит король Багсак и эти графы; Сидрак старший, а также Сидрак младший, Осберн, Френе и Гарольд; и армия была обращена в бегство.))

872 год н.э. В этом году армия отправилась из Рединга в Лондон и там остановилась на зимние квартиры. Затем мерсийцы заключили мир с армией.

873 год н.э. В этом году армия выступила против нортумбрийцев и разместила их на зимовку в Торкси в Линдси. И мерсийцы снова заключили мир с армией.

874 год н.э. В этом году армия отправилась из Линдси в Рептон, и там расположились на зимние квартиры, изгнали короля Бурреда за море, когда он правил около двадцати двух зим, и подчинили всю ту землю. Затем он отправился в Рим и оставался там до конца своей жизни. И его тело покоится в церкви Святой Марии, в школе английской нации. И в том же году они отдали Кеолвулфу, неразумному королевскому тану, королевство Мерсия во владение; и он принес им клятвы и дал заложников, что оно будет готово для них в любой день, когда они захотят его получить; и он будет готов с самим собой и со всеми теми, кто останется с ним, к службе в армии.

875 год нашей эры. В этом году армия выступила из Рептона; и Хилфден выступил с частью армии против нортумбрийцев и устроил свои зимние квартиры у реки Тайн. Затем армия покорила эту землю и часто вторгалась в пределы пиктов и стратклидваллийцев. Тем временем три короля, Гутрум, Оскител и Анвинд, отправились из Рептона в Кембридж с огромной армией и просидели там один год. Этим летом король Альфред вышел в море с вооруженным флотом и сразился с семью разбойниками, одного из которых он захватил, а остальных разогнал.

876 год н.э. В этом году Ролла вторгся в Нормандию со своей армией; и он правил пятьдесят зим. И в этом году армия проникла в Уэйрхем, форт западных саксов. Впоследствии король заключил с ними мир; и они отдали ему в качестве заложников тех, кто был наиболее достоин в армии; и поклялись клятвами на священном браслете, которые они не дали бы раньше ни одному народу, что они с готовностью покинут его королевство. Затем, под предлогом этого, их кавалерия ночью проникла в Эксетер. В том же году Хилфден разделил земли нортумбрийцев, так что впоследствии они стали их боронами и пахарями.

((876 год н.э. И в том же году армия датчан в Англии принесла клятвы королю Альфреду на святом кольце, чего прежде они не сделали бы ни с одним народом; и они передали королю заложников из числа самых выдающихся людей армии, что они быстро покинут его королевство; и что ночью они нарушили клятву.))

877 год нашей эры. В этом году датская армия вошла в Эксетер из Уэйрхема; в то время как флот плыл примерно на запад, пока они не встретились с сильным туманом на море, и в Суонвиче погибло сто двадцать кораблей. (36) Тем временем король Альфред со своим войском поскакал вслед за кавалерией до самого Эксета; но он не смог догнать их до их прибытия в крепость, где к ним нельзя было подобраться. Там они дали ему столько заложников, сколько он требовал, дав торжественные клятвы соблюдать строжайшие дружеские отношения. Во время сбора урожая армия вошла в Мерсию; часть добычи они разделили между собой, а часть отдали Кеолвульф.

878 год н.э. В этом году, примерно в середине зимы, после двенадцатой ночи, датское войско прокралось к Чиппенхему и проехало по землям западных саксов; там они обосновались и изгнали многих людей за море; а остальных большую часть они нагнали и подчинили своей воле; ВСЕХ, КРОМЕ КОРОЛЯ Альфреда. Он с небольшим отрядом неуверенно рыскал по лесам и укреплениям вересковых пустошей. И зимой того же года брат Ингвара и Хилфдена высадился в Уэссексе, в Девоншире, с двадцатью тремя кораблями, и там был он убит, и с ним восемьсот человек, и сорок из его армии. Там же был взят военный флаг, который они называли ВОРОНОМ. На Пасху этого года король Альфред со своим небольшим отрядом предпринял наступление в Ательни, откуда он атаковал армию при поддержке той части Сомерсетшира, которая была ближе всего к ней ночью. Затем, на седьмой неделе после Пасхи, он поехал в Брикстон, что на восточной стороне Селвуда; и навстречу ему вышли все жители Сомерсетшира, Уилтшира и той части Хэмпшира, которая находится по эту сторону моря; и они обрадовались, увидев его. Затем в течение одной ночи он отправился из этого убежища в Хей; и в течение одной ночи после этого он проследовал в Хеддингтон; и там сразился со всей армией и обратил их в бегство, преследуя их до самой крепости, где он оставался две недели. Тогда армия дала ему заложников со многими клятвами, что они уйдут из его королевства. Они также сказали ему, что их король примет крещение. И они поступили соответственно; ибо в течение трех недель после этого король Гутрум в сопровождении примерно тридцати самых достойных людей, которые были в армии, прибыл к нему в Аллер, что недалеко от Ательни, и там король стал его поручителем при крещении; и его крестный ход был в Ведморе. Он провел там двенадцать ночей с королем, который почтил его и его приближенных множеством подарков.

879 год н.э. В этом году армия отправилась из Чиппенхэма в Сайренсестер и просидела там год. В том же году собралась банда пиратов и засела в Фулхэме на берегу Темзы. В том же году на один час дня затмилось солнце.

880 год н.э. В этом году армия отправилась из Сайренчестера в Восточную Англию, где они поселились и разделили землю. В том же году армия, которая до этого находилась в Фулхэме, отправилась морем в Гент во Франкленде и просидела там год.

881 год н.э. В этом году армия отправилась выше, в Страну Франков, и франки сражались с ними; и после битвы войско было оседлано.

882 год н.э. В этом году армия поднялась вдоль Мезы далеко во Франкландию и просидела там год; и в том же году король Альфред вышел в море с флотом; и сразился с четырьмя датчанами-разбойниками и захватил два их корабля; на них все люди были убиты; а два других сдались; но люди были сильно изранены, прежде чем сдались.

883 год н.э. В этом году армия отправилась вверх по Шельде в Конде и просидела там год. И папа Маринус послал королю Альфреду "lignum Domini". В том же году Сигхельм и Ательстан отправили в Рим милостыню, которую король Альфред заказал туда, а также в Индию святому Томасу и святому Варфоломею. Затем они выступили против армии в Лондоне; и там, по милости Божьей, они добились большого успеха после исполнения своих обетов.

884 год н.э. В этом году армия отправилась вверх по Сомне к Амьену, и там оставался год. В этом году скончался доброжелательный епископ Этельвольд.

885 год н.э. Этот год разделил вышеупомянутую армию надвое; одна часть на восток, другая на Рочестер. Этот город они окружили и построили вокруг себя еще одну крепость. Однако люди защищали город, пока король Альфред не выступил со своей армией. Затем враги отправились на свои корабли и оставили свою работу. Там их снабдили лошадьми; и вскоре после этого, тем же летом, они снова отправились за море. В том же году король Альфред отправил флот из Кента в Восточную Англию. Как только они пришли в Стормут, их встретили шестнадцать кораблей пиратов. И они сразились с ними, захватили все корабли и перебили людей. Возвращаясь домой со своей добычей, они встретили большой флот пиратов и в тот же день сразились с ними; но датчане одержали победу. В том же году, перед серединой зимы, умер Карл, король франков. Он был убит кабаном; а за год до этого умер его брат, которому также принадлежало Западное королевство. Они оба были сыновьями Людовика, у которого также было Западное королевство, и умерли в тот же год, когда произошло солнечное затмение. Он был сыном того Карла, на дочери которого должен был жениться Этельвульф, король Западных саксов. И в том же году собрал большой флот против Старой Саксонии; и дважды в год было большое сражение, и саксы одерживали победу. С ними были фрисландцы. И в том же году Карл унаследовал Западное королевство и всю территорию по эту сторону Средиземного моря и за его пределами, которой владел его прадед, за исключением ливонцев. Упомянутый Карл был сыном Людовика, который был братом того Карла, который был отцом Юдифи, на которой женился Этельвульф, король Западных саксов. Они были сыновьями Людовика, который был сыном старшего Карла, который был сыном Пипина. В том же году скончался добрый папа Мартин, который освободил английскую школу по просьбе Альфреда, короля западносаксонцев. И он послал ему великие дары в виде реликвий, и часть креста, на котором пострадал Христос. И в том же году армия в Восточной Англии нарушила перемирие с королем Альфредом.

886 год нашей эры. В этом году армия снова двинулась на запад, которая до этого была повернута на восток; и, продвигаясь вверх вдоль Сены, расположилась на зимние квартиры в городе Париже. (37) В том же году король Альфред также укрепил Лондонский сити; и вся английская нация перешла на его сторону, за исключением той ее части, которая была в плену у датчан. Затем он передал город на попечение олдермена Этереда, чтобы тот держал его под своим контролем.

887 год н.э. В этом году армия продвинулась за мост в Париже; (38) а затем вверх, вдоль Сены, к Марне. Затем вверх по Марне до Шези; и на двух своих станциях, там и на Йонне, они провели

две зимы. В том же году умер Карл, король франков. Арнульф, сын его брата, за шесть недель до своей смерти лишил его королевства, которое теперь было разделено на пять частей, и в нем было посвящено пять королей. Это, однако, было сделано с согласия Арнульфа; и они согласились, что должны оставаться в подчинении у него, потому что никто из них по рождению не имел никаких прав со стороны отца, кроме него одного. Таким образом, Арнульф поселился в стране к востоку от Рейна; Родульф поселился в среднем округе; Ода - в западном; в то время как Беренгер и Уита стали хозяевами Ломбардии и Цизальпинской территории. Но они удерживали свои владения в большом разладе; провели два генеральных сражения и часто захватывали страну в ходе частичных столкновений, несколько раз вытесняя друг друга. В том же году, когда датская армия продвинулась за парижский мост, олдермен Этельхельм повел милостыню западносаксонцев и короля Альфреда в Рим.

888 год нашей эры. В этом году олдермен Бик доставил милостыню западных саксов и короля Альфреда в Рим; но королева Этельсвит, которая была сестрой короля Альфреда, умерла по дороге в Рим; и ее тело покоится в Павии. В том же году также Этерид, архиепископ Кентерберийский и олдермен Этельвольд, скончался в течение одного месяца.

889 год н.э. В этом году поездки в Рим не было; за исключением того, что король Альфред отправил двух гонцов с письмами.

890 год н.э. В этом году аббат Бернхельм доставил милостыню западных саксов и короля Альфреда в Рим; и Гутрум, король северян, ушел из этой жизни, чье имя при крещении было Ательстан. Он был крестником короля Альфреда и жил среди Восточных Англов, где впервые основал поселение. В том же году армия также отправилась с Сены в Сен-Ло, который находится между бретонцами и франками; где бретонцы сразились с ними, одержали победу и загнали их в реку, в которой многие из них утонули. В этом году также Плегмунд был избран Богом и всеми его святыми архиепископом Кентерберийским.

891 год нашей эры. В этом году армия двинулась на восток; и король Арнульф сражался с сухопутными войсками, прежде чем прибыли корабли, совместно с восточными франками, саксами и баварцами и обратил их в бегство. И трое шотландцев приплыли к королю Альфреду в лодке без весел из Ирландии; откуда они удрали тайком, потому что хотели жить в состоянии паломничества, ради всего Святого, они не знали, куда именно. Лодка, в которой они приплыли, была сделана из двух с половиной шкур; и они взяли с собой провизии на семь ночей; и через семь ночей они высадились в Корнуолле, а вскоре после этого отправились к королю Альфреду. Они были названы так: Дубслейн, и Макбет, и Маэлинмун. И Суинни, лучший учитель, который был среди шотландцев, ушел из этой жизни. И в тот же год после Пасхи, примерно за три дня до этого, появилась звезда, которую люди на книжной латыни называют "кометой": некоторые люди говорят, что по-английски ее можно назвать "волосатой звездой"; потому что от нее отделяется длинный отблеск света, как с одной, так и с каждой стороны.

893 год нашей эры. В этом году большая армия, о которой мы говорили ранее, вернулась из восточного округа на запад, в Болонью; и там ее погрузили; так что они перебрались туда одновременно со своими лошадьми. И они пришли с двумястами пятьюдесятью кораблями в устье Лимна, который находится в Восточном Кенте, на восточной оконечности обширного леса, который мы называем Андред. Этот лес имеет в длину, с востока и запада, сто двадцать миль или больше, и тридцать миль в ширину. Река, о которой мы говорили раньше, вытекает из

уилда. По этой реке они отбуксировали свои корабли до уилда, в четырех милях от устья; и там разрушили форт в болоте, на котором сидело несколько челлов, и который был наспех построен. Вскоре после этого Хастен с восьмьюдесятью кораблями вошел в устье Темзы и нанес ему там удар в Милтоне, а другая армия - в Эпплдоре.

894 год нашей эры. В этом году, то есть примерно через двенадцать месяцев после того, как они произвели операцию в восточном округе, нортумбрийцы и восточные англй принесли клятву королю Альфреду, а восточные англй взяли шестерых заложников; тем не менее, вопреки перемирию, всякий раз, когда другие грабители уходили со всей своей армией, уходили и они, либо с ними, либо в составе отдельного подразделения. После этого король Альфред собрал свою армию и двинулся вперед, так что разбил лагерь между двумя армиями на самой высокой точке, которую он мог найти защищенной лесом и водой, чтобы он мог достичь любой из них, если бы они захотели найти какое-нибудь поле боя. Затем они отправились войсками и ротами на поиски богатства, где бы страна ни была беззащитна. Но за ними также почти каждый день охотились другие компании, днем или ночью, как из армии, так и из городов. Король разделил свою армию на две части, так что они всегда были наполовину дома, наполовину вне города; кроме людей, которые должны были поддерживать города. Вся армия покидала свои посты не более двух раз: один раз, когда они впервые высадились на берег, прежде чем были собраны силы, и еще раз, когда они пожелали покинуть свои посты. Теперь они захватили много добычи и собирались переправить ее на север через Темзу в Эссекс, чтобы встретить свои корабли. Но армия опередила их, сразилась с ними при Фарнхэме, разбила их силы и там захватила добычу. И они перелетели Темзу без всякого брода, а затем поднялись по Кольну на остров. Тогда королевские войска окружили их, не дожидаясь, пока у них будет еда; но им было назначено время и приготовлено мясо. И король продвигался вперед в своем походе с сопровождавшим его подразделением. Но пока он продвигался вперед, другой отряд возвращался домой. Датчане, однако, все еще оставались позади; ибо их король был ранен в битве, так что они не могли нести его. Затем собрали вместе те, кто живет в Нортумбрии и Восточной Англии, около ста кораблей и отправились примерно на юг; и еще примерно с сорока отправились примерно на север и осадили форт в Девоншире у северного моря; а те, кто пошел на юг, окружили Эксетер. Когда король услышал это, он двинулся на запад, к Эксетеру, со всеми своими силами, за исключением очень значительной части восточной армии, которая продвигалась, пока не подошла к Лондону; и там к ним присоединились горожане и подкрепление, пришедшее с запада, они направились на восток, к Барнфлиту. Там был Хастен со своей бандой, которая до этого дислоцировалась в Милтоне, а также туда прибыла основная армия, которая до этого стояла в устье Лимны в Эпплдоре. Хастен ранее построил это сооружение в Барнфлите, а затем отправился грабить, поскольку основная армия находилась дома. Затем пришли королевские войска и разгромили врага, разрушили стройку, забрали все, что там было, деньги, женщин и детей и привезли все в Лондон. И все корабли они либо разбили вдребезги, либо сожгли, либо перевезли в Лондон или в Рочестер. Жену Хастена и двух ее сыновей они привели к королю, который вернул их ему, потому что один из них был его крестником, а другой - олдермена Этереда. Они усыновили их еще до того, как Хастен приехал в Бамфлит; когда он дал им заложников и клятвы, а король также преподнес ему множество подарков; как он сделал и тогда, когда вернул ребенка и жену. И как только они прибыли в Бамфлит, и сооружение было построено, тогда он начал грабить в той же части своего королевства, которую должен был занимать Этерд, его компаньон; и в другой раз он грабил в том же районе, когда его сооружение было разрушено. Затем король отправился с армией на запад, к Эксетеру, как я уже говорил, и

армия окружила город; но пока его не было, они отправились к своим кораблям. Пока он был таким образом занят там с армией, на западе оба мародерских отряда собрались в Шобери в Эссексе и построили там крепость. Затем они оба отправились вверх по Темзе, и к ним присоединилась огромная толпа, как из ист-Англов, так и из Нортумбрии. Затем они двинулись вверх по Темзе, пока не достигли Северна. Затем они двинулись вверх по Северну. Тем временем собрались олдермен Этерид, олдермен Этельм, олдермен Этельнот и королевские таны, которые были заняты дома на работах, из каждого города к востоку от Паррета, а также к западу от Селвуда, и из частей к востоку, а также к северу от Темзы и к западу от Северна, а также из некоторой части Северного Уэльса. Собравшись все вместе, они обошли неприятеля с тыла у Баттингтона на берегах Северна и окружили его снаружи с каждой стороны по крепости. Когда они просидели там много недель по обе стороны моря, а король тем временем находился в Девоншире на западе с военно-морскими силами, тогда на врага обрушился голод. Они сожрали большую часть своих лошадей, а остальные погибли от голода. Затем они вышли к людям, которые сидели на восточном берегу реки, и сразились с ними; но победа была за христианами. И там был убит Ордхельм, королевский тан, а также многие другие королевские таны; и из датчан было много убитых, и та часть из них, которая ушла, спаслась только бегством. Как только они вошли в Эссекс, в свою крепость и на свои корабли, затем снова собрали остатки в Восточной Англии и у нортумбрийцев большое войско до наступления зимы, и, отправив своих жен, корабли и добычу в Восточные Англи, они шли день и ночь, пока не достигли западного города в Вирхиле, который называется Честер. Там армия не смогла настичь их до того, как они прибыли на работу: они осаждали работу, хотя и без того, около двух дней, забирали весь скот, который был поблизости, убивали людей, которых они могли догнать без работы, и все зерно, которое они либо сжигали, либо съедали вместе со своими лошадьми каждый вечер. Прошло около года с тех пор, как они впервые прибыли сюда по морю.

895 год нашей эры. Вскоре после этого, в этом году, армия отправилась из Вирхила в Северный Уэльс; ибо они не могли там оставаться, потому что у них отобрали и скот, и зерно, которые они приобрели награбленным. Когда они снова вышли из Северного Уэльса с добычей, которую они там приобрели, они прошли маршем через Нортумберленд и Восточную Англию, так что армия короля не могла добраться до них, пока они не вошли в Эссекс с востока, на остров, который находится в море и называется Мерси. И когда армия, осаждавшая Эксетер, возвращалась домой, они отправились грабить Сассекс близ Чичестера; но горожане обратили их в бегство, перебили многие сотни из них и захватили несколько их кораблей. Затем, в том же году, перед зимой датчане, жившие в Мерси, отбуксировали свои корабли вверх по Темзе, а оттуда вверх по Ле. Это было примерно через два года после того, как они приплыли сюда по морю.

896 год н.э. В том же году вышеупомянутая армия совершила переворот в Ли, в двадцати милях над лондонским сити. Затем, летом этого года, отправился большой отряд горожан, а также других людей, и напал на работы датчан; но они были там разбиты, и около четырех королевских танов были убиты. Во время последующей жатвы король разбил лагерь недалеко от города, пока они собирали кукурузу, чтобы датчане не лишили их урожая. Затем, в один прекрасный день, король поехал вверх по реке; и заметил место, где река могла быть перекрыта, так что они не могли вывести свои корабли. И они так и сделали. Они произвели два сооружения на двух берегах реки. И когда они начали работу и расположились лагерем перед ней, тогда войско поняло, что они не могут вывести свои корабли. После чего они оставили их и пошли по суше, пока не пришли в Кватбридж у Северна; и там приступили к делу. Затем королевская армия двинулась на запад в погоню за врагом. И лондонцы захватили корабли; и все, что они не могли

увести, они разбили; но все, что было достойно захвата, они доставили в лондонский порт. И датчане нашли убежище для своих жен среди восточных англов, прежде чем покинуть форт. Зимой они жили в Кватбридже. Прошло около трех лет с тех пор, как они приплыли сюда по морю в устье Лимны.

897 год нашей эры. Летом этого года армия отправилась, часть в Восточную Англию, часть в Нортумбрию; а те, у кого не было ни гроша, обзавелись кораблями и отправились морем на юг, к Сене. Враг, слава Богу, не полностью уничтожил английскую нацию; но за эти три года они были гораздо более ослаблены болезнями скота и, прежде всего, людей; так что многие из самых могущественных королевских танов, которые были в стране, умерли в течение трех лет. Из них одним был Свитульф епископ Рочестерский, Кеолмунд олдермен в Кенте, Бертульф олдермен в Эссексе, Вульфред олдермен в Хэмпшире, Элхард епископ Дорчестерский, Эадульф королевский тан в Сассексе, Бернафф губернатор Винчестера и Эгульф королевский конный тан; и многие также с ними; хотя я назвал только людей самого высокого ранга. В том же году грабители Восточной Англии и Нортумбрии сильно беспокоили земли Западных саксов, совершая пиратские набеги на южном побережье, но больше всего - на эски, которые они построили много лет назад. Затем король Альфред отдал приказ строить длинные корабли для борьбы с эсками, которые были почти вдвое длиннее остальных. У одних было по шестьдесят весел, у других больше; и они были и быстрее, и устойчивее, и к тому же выше остальных. Они были сделаны не по фризскому или датскому образцу, а так, как он сам считал наиболее удобными. Затем, в определенный момент того же года, шесть их кораблей подошли к острову Уайт; и, войдя в Девоншир, они натворили много бед как там, так и повсюду на морском побережье. Затем царь приказал своим людям выступить против них на девяти новых кораблях и помешать их бегству через устье реки во внешнее море. Тогда они вышли против них с тремя кораблями, а три других стояли выше устья на суше, ибо люди ушли на берег. Из первых трех кораблей они захватили два в устье реки и перебили людей; третий повернул в сторону, но все люди были убиты, кроме пяти; и они тоже были тяжело ранены. Затем вперед вышли те, кто обслуживал другие корабли, которые также находились в очень неудобном положении. Три были размещены на той стороне пучины, где сели на мель датские корабли, в то время как все остальные находились на противоположной стороне; так что ни одно из них не могло присоединиться к остальным, ибо вода отхлынула от них на много фарлонгов. Тогда датчане отправились со своих трех кораблей к тем трем другим, которые были на их стороне, и там они сразились. Были убиты Люкомон, королевский пастор, и Вульфхард, фрисландец; Эбб, фрисландец, и Этельер, фрисландка; и Этельферт, королевский чистокровный табунщик; и из всех мужчин, фрисландцев и англичан, шестьдесят два; из датчан сто двадцать. Прилив, однако, достиг датских кораблей прежде, чем христиане смогли оттолкнуть свои; после чего они вытащили их на веслах; но они были так искалечены, что не могли доплыть до берегов Сассекса: там два из них море выбросило на берег; и команду отвели в Винчестер к королю, который приказал их повесить. Люди, спасшиеся на единственном корабле, прибыли в Восточную Англию тяжело ранеными. В том же году на южном побережье было потеряно не менее двадцати кораблей и вместе с ними люди. Вулфрик, королевский конный тан, который также был вице-королем Уэльса, умер в том же году.

898 год нашей эры. В этом году умерли Этельм, олдермен Уилтшира, за девять ночей до иванова дня; и Хистан, который был епископом Лондона.

901 год н.э. В этом году умер Альфред, сын Этельвульфа, за шесть ночей до мессы Всех Святых. Он был королем всей английской нации, за исключением той части, которая находилась под властью датчан. Он управлял страной полтора года, меньше тридцати зим; а затем к власти пришел его сын Эдуард. Тогда принц Этельвальд, сын своего дяди по отцовской линии, выступил против городов Уинберна и Твинхема без разрешения короля и его совета. Затем прискакал король со своим войском; так что в ту же ночь он разбил лагерь в Бэдбери близ Уинберна; а Этельвальд остался в городе с людьми, которые были под его началом, и приказал запереть за ним все ворота, сказав, что он либо там будет жить, либо там умрет. Но тем временем он ускользнул ночью и отправился на поиски армии в Нортумберленде. Король приказал ехать за ним, но они не смогли его догнать. Датчане, однако, приняли его как своего короля. Затем они поскакали за женой, которую Этельвальд взял без разрешения короля и вопреки приказу епископов, ибо ранее она была пострижена в монахини. В этом году также умер Этерид, который был олдерменом Девоншира, за четыре недели до короля Альфреда.

902 год н.э. В этом году произошла великая битва при Холме (39) между жителями Кента и датчанами.

((902 год н.э.. В этом году умерла Элсвита.))

903 год н.э. В этом году умерли олдермен Этельвульф, брат Эльсвиты, матери короля Эдуарда; и Виргилиус, аббат шотландии; и Гримбальд, служитель мессы; восьмого июля. В этом же году был освящен новый собор в Винчестере, в день пришествия святого Иудека.

904 год н.э. В этом году Этельвальд прибыл сюда по морю со всем флотом, который смог раздобыть, и ему подчинились в Эссексе. В этом году произошло лунное затмение.

905 год н.э. В этом году Этельвальд склонил армию в Восточной Англии к восстанию; так что они захватили всю землю Мерсии, пока не дошли до Криклэйда, где перешли вброд Темзу; и захватив, либо в Брэдоне, либо поблизости, все, что смогли достать, они снова отправились домой. Король Эдуард двинулся следом, как только смог собрать свою армию, и захватил все их земли между фоссом и Узом вплоть до болот на севере. Затем, желая вернуться оттуда, он отдал приказ по всей армии, чтобы все они немедленно выступили. Но люди из Кента остались позади, вопреки его приказу, хотя он послал к ним семерых гонцов. После чего армия окружила их, и там они сражались. Пали старейшины Сивульф и Сигельм; Эдвольд, королевский тан; аббат Кенвульф; Сигебрихт, сын Сивульфа; Эдвальд, сын Акки; и многие также с ними; хотя я назвал самых значительных. На стороне датчан были убиты их король Эорик и принц Этельвальд, которые вовлекли их в войну. Бирциге, сын принца Брихтнота; губернатор Исоп; губернатор Оскител; и еще очень многие из них, которых мы сейчас не можем назвать. И с обеих сторон было учинено много резни; но датчан было убито больше, хотя они оставались хозяевами поля боя. Илсвита умерла в том же году, и комета появилась на тринадцатый день перед ноябрьскими календарями.

((906 год н.э. В этом году король Эдуард, по необходимости, заключил мир как с армией Восточной Англии, так и с армией Северной Гумбрии.))

907 год н.э. В этом году умер Альфред, который был губернатором Бата. В том же году в Хитчингфорде по указу короля Эдуарда был заключен мир как с датчанами Восточной Англии, так и с датчанами Нортумберленда; и Честер был восстановлен.

909 год н.э. В этом году скончался Денульф, который был епископом Винчестерским; и тело Сент-Освальда было перевезено из Бардни в Мерсию.

910 год н.э. В этом году Фритестан стал епископом Винчестера; вскоре после этого умер Ассер, который был епископом Шерборна. В том же году король Эдуард послал армию как из Уэссекса, так и из Мерсии, которая очень беспокоила северную армию своими нападениями на людей и имущество любого рода. Они перебили многих датчан и оставались в стране пять недель. В этом году англ и датчане сражались при Тутенхолле; и англ одержали победу. В том же году Этельфледа построила крепость в Брамсбери.

((910 год н.э. В этом году армия англ и датчан сражалась при Тутенхолле. И Этельред, эальдор мерсийцев, умер; и король Эдуард вступил во владение Лондоном, Оксфордом и всеми землями, которые были обязаны подчиняться им. И большой флот пришел сюда с юга, из Лидвикка (Бретань), и был сильно разорен Севернами; но впоследствии почти все они погибли.))

911 год нашей эры. В этом году армия в Нортумберленде нарушила перемирие и пренебрегла всеми правами, которых требовали от них Эдуард и его сын, и разграбила земли мерсийцев. Король собрал около сотни кораблей и находился тогда в Кенте, в то время как корабли плыли по морю на юго-восток, чтобы встретиться с ним. Поэтому армия предполагала, что большая часть его сил находится на кораблях и что они могут отправиться, не подвергаясь нападению, куда угодно. Когда король, расспросив, узнал, что они отправились на грабеж, он послал свою армию как из Уэссекса, так и из Мерсии; и они зашли в тыл врагу, когда он возвращался домой, и там сразились с ним, и обратили его в бегство, и убили много тысяч его людей. Пали король Эовилс и король Хилфден; графы Охтер и Скурф; губернаторы Агмунд, Отульф и Бенезинг; Анлаф Смуглый и губернатор Танферт; сборщик налогов Осферт и губернатор Гутферт.

((911 г. н.э.. Затем, на следующий год после этого, умер Этельред, повелитель мерсийцев.))

912 год н.э. В этом году умер Этерид, олдермен Мерсии, и король Эдуард отправился в Лондон, и в Оксфорд, и во все земли, которые им до сих пор принадлежали. В этом году также прибыла Этельфледа, леди Мерсии, в канун праздника, называемого изобретением святого креста, в Шергейт и построила там крепость, и в том же году - в Бриджнорте.

913 год н.э. В этом году, на Рождество Мартина, король Эдуард приказал построить северную крепость в Хартфорде, между реками Мемер, Бенвик и Леа. После этого, летом, между праздниками и серединой лета, король Эдуард отправился с частью своего войска в Эссекс, в Мэлдон; и расположился там лагерем, пока те люди строили и укрепляли город Уитэм. И ему подчинились многие из людей, которые прежде были под властью датчан. А часть его войска тем временем построила крепость в Хартфорде на южной стороне Леа. В этом году с соизволения Божьего Этельфледа, леди Мерсии, отправилась со всеми мерсийцами в Тамворт; и построила там форт в начале лета; а перед Ламмасом - в Стаффорде; в следующем году - в Эддесбери, в начале лета; и в том же году, поздней осенью, - в Уорике. Затем, в следующем году, после середины зимы, были построены те, что в Чирбери, и те, что в Уорбертоне; и в том же году до середины зимы, что в Ранкорне.

((915 год н.э.. В этом году был построен Уорик.))

916 год н.э. В этом году невинный аббат Эгберт был убит до середины лета, за шестнадцатый день до июльских календ. В тот же день был праздник святого мученика Кириция и его спутников. И в течение трех ночей послала Этельфледа войско в Уэльс и взяла штурмом Брекнок; и там захватили жену короля и еще около тридцати четырех человек.

917 год н.э. В этом году армия выступила после Пасхи из Нортгемптона и Лестера и, нарушив перемирие, перебила много людей в Хукертоне и его окрестностях. Затем, очень скоро после этого, когда остальные вернулись домой, они обнаружили другие войска, которые выступали против Лейтона. Но жители знали об этом; и, вступив с ними в бой, они обратили их в полное бегство; и забрали все, что они взяли, а также большую часть их лошадей и оружия.

918 год н.э. В этом году сюда, к югу, прибыло большое морское вооружение из Лидвиики; (40) и с ним два графа, Отер и Роальд. Затем они двинулись на запад, пока не вошли в устье Северна; и грабили в Северном Уэльсе повсюду у моря, где это им тогда было удобно; и захватили Камлака, епископа в Арченфилде, и привели его с собой на свои корабли; которого король Эдуард впоследствии освободил за сорок фунтов. После этого все войско выступило; и продолжило бы грабить Аркенфилд; но люди Хартфорда встретили их, и Глочестера, и самых ночных городов; и сразились с ними, и обратили их в бегство; и они убили графа Роальда, и брата Отера, другого графа, и многих из войска. И они загнали их в парк и окружали их там снаружи, пока не дали им заложников, чтобы они покинули владения короля Эдуарда. И король распорядился выставить против них стражу на южной стороне Севернмута; к западу от Уэльса, к востоку от устья Эйвона; так что они нигде не осмеливались искать эту землю по ту сторону. Тем не менее, они ускользнули от них ночью, дважды подкрадываясь: один раз к востоку от Уотчета, а в другой раз к Порлоку. Каждый раз происходила большая резня, так что мало кто из них уходил, за исключением только тех, кто подплывал к кораблям. Затем они поселились на острове, называемом Флат-холмс, пока у них не стало очень мало мяса, и многие люди умерли от голода, потому что они не могли дотянуться ни до какого мяса. Оттуда они отправились в Диммет, а затем в Ирландию. Это было во время сбора урожая. После этого, в том же году, перед Мартином, король Эдуард отправился со своей армией в Бекингам и просидел там четыре недели, в течение которых построил два форта по обе стороны воды, прежде чем отбыл оттуда. И граф Теркител разыскал его как своего господина; и все капитаны, и почти все первые лица Бедфорда; а также многие из тех, кто принадлежал Нортгемпτονу. В этом году Этельфледа, владычица Мерсии, с Божьей помощью перед Ламинасом завоевала город под названием Дерби со всем, что ему принадлежало; и там же были убиты четыре ее тана, которые были ей наиболее дороги, за воротами.

((918 ГОД н.э. Но очень скоро после того, как они стали таковыми, она умерла в Тамворте, за двенадцать дней до середины лета, на восьмой год своего правления в Мерсии; и ее тело покоится в Глостере, на восточном крыльце церкви Святого Петра.))

919 год н.э. В этом году король Эдуард отправился со своей армией в Бедфорд перед Мартином и захватил город; и почти все горожане, которые прежде подчинялись ему, вернулись к нему; и он просидел там четыре недели и приказал отремонтировать город на южном берегу реки, прежде чем уехать оттуда.

((919 год н.э. В этом году также дочь Этельреда, лорда Мерсии, была лишена всякой власти над Мерсией и перевезена в Уэссекс за три недели до середины зимы; ее звали Эльфвина.))

920 год н.э. В этом году, перед серединой лета, король Эдуард отправился в Мэлдон; и отремонтировал и укрепил город, прежде чем отбыть оттуда. И в том же году граф Теркител отправился морем во Франкленд с людьми, которые должны были присоединиться к нему, под защитой и помощью короля Эдуарда. В этом году Этельфледа с Божьей помощью в начале года без потерь овладела городом Лестер, и большая часть принадлежавшей к нему армии покорилась ей. И йоркисты также пообещали и подтвердили, некоторые по соглашению, а некоторые с клятвами, что они будут действовать в ее интересах. Но очень скоро после того, как они это сделали, она отбыла за двенадцать ночей до середины лета в Тамворт, на восьмой год своего правления в Мерсии; и ее тело покоится в Глочестере, на восточном крыльце церкви Святого Петра. В этом году также была дочь Этереда, лорда Мерсии, лишенная всякой власти над мерсией и приведенная в Уэссекс за три недели до середины зимы. Ее звали Хелфвина.

921 год н.э. В этом году, перед Пасхой, король Эдуард приказал своим людям отправиться в город Таучестер и отстроить его заново. Затем, после этого, в том же году, во время разгула банды, он приказал отремонтировать город Вигмор. Тем же летом, между Ламмасом и серединой лета, армия нарушила свое обещание покинуть Нортгемптон и Лестер; и направилась оттуда на север, к Таучестеру, и весь день сражалась против города, и думала, что они ворвутся в него; но люди, которые были в нем, защищали его, пока к ним не подошла дополнительная помощь; и тогда враг оставил город и ушел. Затем снова, очень скоро после этого, они отправились ночью на добычу и наткнулись на людей, ничего не подозревавших, и захватили немало, как людей, так и скота, между Бернем-Вудом и Эйлсбери. В то же время армия выступила из Хантингтона и Восточной Англии и построила это сооружение в Тернсфорде; они заселили и укрепили его; и оставили другое в Хантингдоне; и думали, что оттуда они часто будут с помощью войн и раздоров отвоевывать значительную часть этой земли. Оттуда они продвигались, пока не пришли к Бедфорду; где люди, находившиеся внутри, выступили против них, и сразились с ними, и обратили их в бегство, и убили большое количество из них. Затем, после этого, еще большая армия собралась из Восточной Англии и Мерсии и направилась к городу Вигмор; который они осадили снаружи и сражались против него долго в течение дня; и угнали скот вокруг него; но люди защищали город, которые были внутри; и враг оставил город и ушел. После этого, тем же летом, во владениях короля Эдуарда собралось большое войско из самых ночных городов, которые могли попасть туда, и направилось к Темсфорду; и они окружили город и сражались в нем; пока они не ворвались в него и не убили короля, и графа Тоглоса, и графа Манна, его сына, и его брата, и всех, кто был в нем, и кто был полон решимости защищать его; и они забрали остальных и все, что в нем было. После этого вскоре после сбора урожая собралось большое войско из Кента, Суррея, Эссекса и отовсюду из самых ночных городов; и направилась к Колчестеру, и окружили город, и сражались в нем, пока не взяли его, и перебили всех жителей, и захватили все, что в нем было; за исключением тех людей, которые сбежали оттуда через стену. После этого снова, в тот же день сбора урожая, из Восточной Англии собралась огромная армия, как сухопутных войск, так и пиратов, которых они привлекли к себе на помощь, и думали, что они должны отомстить. Они отправились в Мэлдон, окружили город и сражались в нем, пока к горожанам не прибыла дополнительная помощь извне. Затем враг оставил город и ушел из него. И эти люди пошли за ними из города, а также те, что пришли извне к ним на помощь; и обратили армию в бегство, и перебили много сотен из них, как пиратов, так и других. Вскоре после этого, в тот же день сбора урожая, король Эдуард отправился с западносаксонской армией в Пасхам; и сидел там, пока те люди укрепляли город Таустер каменной стеной. И вернулся к нему граф Терферт, и капитаны, и

все войско, которое принадлежало Нортгемптону к северу от Уэлланда, и искали его как своего господина и защитника. Когда эта часть армии отправилась домой, затем вышла другая и двинулась маршем к городу Хантингдон; и отремонтировала и обновила его там, где он был разрушен ранее, по приказу короля Эдуарда. И все оставшиеся жители страны покорились королю Эдуарду и искали у него мира и защиты. После этого, в том же году, перед праздником Мартина, король Эдуард отправился с западносаксонской армией в Колчестер; и отремонтировал и обновил город, где он был разрушен ранее. И многие люди обратились к нему, как в Восточной Англии, так и в Эссексе, которые раньше находились под властью датчан. И вся армия Восточной Англии поклялась в союзе с ним; что они сделают все, что он пожелает, и будут защищать все, что он защищает, как на море, так и на суше. И армия, которая принадлежала Кембриджу, выбрала его отдельно своим лордом и защитником и подтвердила это клятвами, как он и советовал. В этом году король Эдуард восстановил город Глэдмут; и в том же году король Ситрик убил Нийла, своего брата.

922 год н.э. В этом году, между праздниками и серединой лета, король Эдуард отправился со своей армией в Стэмфорд и приказал укрепить город на южном берегу реки. И весь народ, который принадлежал к северному городу, покорились ему и искали его как своего господина. Именно в то время, когда он находился там, Этельфледа, его сестра, умерла в Тамворте, за двенадцать ночей до середины лета. Затем он поехал в городок Тамворт, и к нему повернулось все население Мерсии, которое прежде подчинялось Этельфледе. И короли Северного Уэльса, Ховел, и Кледаук, и Джотвел, и весь народ Северного Уэльса искали его как своего господина. Затем он отправился оттуда в Ноттингем, захватил этот городок и приказал отремонтировать его и укомплектовать как англичанами, так и датчанами. И к нему обратилось все население, которое было поселено в Мерсии, как датское, так и английское.

923 год н.э. В этом году король Эдуард отправился с армией в конце сбора урожая в Телуолл и приказал отремонтировать город, заселить его и укомплектовать персоналом. И он приказал другой армии, также из числа населения Мерсии, пока он сидел там, отправиться в Манчестер в Нортумбрии, чтобы отремонтировать ее и укомплектовать личным составом. В этом году скончался архиепископ Плегмунд, и король Рейнольд завоевал Йорк.

924 год н.э. В этом году, перед серединой лета, король Эдуард отправился с армией в Ноттингем; и приказал отремонтировать город на южном берегу реки, напротив другого, и мост через Трент между двумя городами. Оттуда он отправился в Бейквелл в Пикленде и приказал построить форт как можно ближе к нему и укомплектовать его людьми. И король Шотландии со всем своим народом избрал его отцом и повелителем; так же поступили Рейнольд и сын Эадальфа, и все, кто живет в Нортумбрии, как англичане, так и датчане, как норманны, так и другие; также король Стратклидваллийцев и весь его народ.

((924 год н.э. В этом году Эдуард был избран отцом и лордом королем шотландии, и шотландцами, и королем Реджинальдом, и всеми северошотландцами, а также королем бриттов Страт-Клайда, и всеми бриттами Страт-Клайда.))

((924 год н.э. В этом году король Эдуард умер среди мерсийцев при Фарндоне; и очень скоро, примерно через шестнадцать дней после этого, Элвард, его сын, умер в Оксфорде; и их тела покоятся в Винчестере. И Ательстан был избран королем Мерсии и посвящен в Кингстоне. И он отдал свою сестру Офсе (Отону), сыну короля древнесаксов.))

925 год н.э. В этом году умер король Эдуард в Фарндоне в Мерсии; а его сын Элвард умер вскоре после этого в Оксфорде. Их тела покоятся в Винчестере. Ательстан был избран королем Мерсии и посвящен в Кингстоне. Он отдал свою сестру Отону, сыну короля Древних саксов. К этому времени родился святой Дунстан, и Вульфхельм получил архиепископство в Кентерберии. В этом году король Ательстан и Ситрик, король Нортумбрии, встретились в Тамворте, за шестой день до февральских календ, и Ательстан выдал за него свою сестру.

((925 г. н.э.. В этом году был рукоположен епископ Вульфхельм. И в том же году умер король Эдуард.))

926 год н.э. В этом году появились огненные огни в северной части небосвода; и Ситрик ушел; а король Ательстан отправился в королевство Нортумбрия и правил всеми королями, которые были на этом острове: во—первых, Хауэлом, королем Западного Уэльса; и Константином, королем скоттов; и Оуэном, королем Монмута; и Альдредом, сыном Эадальфа, Бамбургского. И с помощью соглашений и клятв они ратифицировали свое соглашение в месте, называемом Эммет, на четвертый день перед июльскими идами; и отреклись от всякого идолопоклонства, а затем вернулись с миром.

927 год н.э. В этом году король Ательстан изгнал короля Гутфрита, а архиепископ Вульфхельм отправился в Рим.

928 год н.э. Вильгельм вторгся в Нормандию и удерживал ее пятнадцать лет.

((931 год н.э. В этом году скончался Фритстан, епископ Винчестерский, и Бринстан был благословлен вместо него.))

932 год н.э. В этом году Бернстан был рукоположен в епископа Винчестерского за четвертый день до июньских календ; и он занимал епископство два с половиной года.

933 год нашей эры. В этом году умер епископ Фритестан; и Эдвин ательинг утонул в море.

934 год н.э. В этом году король Ательстан вторгся в Шотландию как с сухопутными войсками, так и с морским вооружением и опустошил большую их часть; а епископ Бернстан скончался в Винчестере в праздник всех Святых.

935 год нашей эры. В этом году епископ Эльфхия принял епископство Винчестерское.

((937 год н.э. В этом году король Ательстан и его брат Эдмунд повели войско в Брамби и там сразились с Анлафом; и, с помощью Христа, одержали победу; и они убили там пять королей и семь графов.))

938 год н.э. Здесь Ательстан, король графов, лорд, воздающий героям, и его брат эке, Эдмунд Ательинг, старейшина древнего рода, сразили в битве острием своих мечей врага при Брамби! Сыновья Эдуарда разрубили свои дощатые стены и вырезали свои знамена обломками своих молотков. Так их учили из родственного рвения, что они в лагере часто встречают любого грабителя, которого должны защищать их земля, их сокровища и дома. Преследуя, пали

шотландские кланы; люди флота в большом количестве пали; "среди шума поля сражался воин. Поскольку солнце взошло в утренний прилив, гигантский свет! радуйся земле, яркая Божья свеча, вечный Господь! — "пока благородное создание не воссело на западном берегу: там пали многие герои Севера под градом стрел, пробитых через щиты; и гордость Шотландии, скифская раса, могучее семя Марса!" Отборными войсками в течение всего дня западные саксы яростно давили на ненавистные банды; рубили беглецов и рассеивали тыл крепкими, как мельницы, клинками, мерсийцы тоже не щадили ни одного из тех, кто с Анлафом над соленой пучиной в недрах корабля искал эту землю для отважной битвы. Пять королей лежали на поле битвы в расцвете юности, пронзенные мечами. Таковы семеро из графов Анлафа; а из корабельной команды - бесчисленные толпы. Был рассеян маленький отряд отважных шотландцев, грозы северных орд; безжалостная судьба загнала их в шумные глубины! Командующий флотом на своем изящном судне спасся во время наводнения; и точно так же Константин, доблестный вождь, поспешно бежал на север. Седой Хильдринк не хотел хвастаться перед своими сородичами. Здесь были его оставшиеся родственники и друзья, убитые мечом в многолюдной битве. Своего сына он тоже оставил на поле битвы, изуродованного ранами, юного в бою. У светловолосого юноши не было причин хвастаться кровопролитной борьбой. Ни старый Инвуд, ни тем более Анлаф с остатками своей армии не могли смеяться и говорить, что они на поле сурового командования были лучшими мастерами в борьбе знамен, лязге копий, встрече героев и бряцании оружия, которым они на поле резни играли с сыновьями Эдуарда. Северяне плыли на своих подбитых кораблях, унылых остатках, по ревущему морю; они искали глубоководный Дублин и берега Ирландии с великим позором. Таковы были тогда братья, оба вместе король и ательинг, стремившиеся к торжеству права в своей стране, западно-саксонской земле. Они оставили после себя сырого на съедение землистого коршуна, смуглого ворона с ороговевшим оперением и хриплого вултура, а также орла, стремительного поглотить свою добычу; жадного государственного ястреба и того серого зверя, волка уилда. На этом острове еще не было большей резни, чем та, в которой люди были убиты до этого острием меча; как сообщают нам книги древних историков; с тех пор, как сюда пришли с восточных берегов англы и саксы, из—за широкого моря, и Британия стремилась, свирепые кузнецы битвы, победили валлийцев, самых доблестных графов, и завоевали землю.

941 год н.э. В этом году король Ательстан умер в Глочестере, на шестой день до ноябрьских календ, примерно через сорок одну зиму, не дожив до одной ночи, с тех пор как умер король Альфред. И Эдмунд Ательинг вступил на престол. Ему было тогда восемнадцать лет. Король Ательстан правил четырнадцать лет и десять недель. В этом году нортумбрийцы отказались от своей верности и выбрали своим королем Анлафа Ирландского.

((941 год н.э. В этом году король Эдмунд принял короля Анлафа при крещении; и в том же году, спустя много времени, он принял короля Реджинальда из рук епископа.))

942 год н.э. Здесь Эдмунд кинг, повелитель Англов, защитник друзей, автор и организатор ужасных деяний. быстро пересекайте мерсийскую землю. по течению Уайтуэлл-Спринг, или Хамбер-дип, широкого ручья, разделяющего пять городов. Лестер и Линкольн. Ноттингем, и Стэмфорд, и эке-Дерби. Долго находясь в рабстве у норманнских датчан, они преклонялись перед нуждой и тянули цепи язычников; пока, к его славе, наследник великого Эдуарда, король Эдмунд, прибежище воинов, их оковы не разорвались.

943 год н.э. В этом году Анлаф взял штурмом Тэмворт; и с обеих сторон было нанесено много побоищ; но датчане одержали победу и увели с собой много добычи. Там был схвачен Вульфрун при разграблении города. В этом году король Эдмунд осадил короля Анлафа и архиепископа Вульфстана в Лестере; и он мог бы победить их, если бы ночью они не вырвались из города. После этого Анлаф заручился дружбой короля Эдмунда, а затем король Эдмунд принял короля Анлафа при крещении; и тот сделал ему королевские подарки. И в том же году, после некоторого перерыва, он принял короля Рейнольда из рук епископа. В этом году также умер король Анлаф.

944 год н.э. В этом году король Эдмунд подчинил все земли Нортумбрии своим владениям и изгнал двух королей, Анлафа, сына Ситрика, и Рейнольда, сына Гутферта.

945 год н.э. В этом году король Эдмунд захватил весь Камберленд; и передал все это Малькольму, королю шотландии, при условии, что он станет его союзником как на море, так и на суше.

А. Д. 946. В этом году король Эдмунд умер, по ул. День массового Августина. Это было широко известно о том, как он закончил свои дни: — что Леоф ударил его ножом в Паклчерче. А Этельфледа Дамерхэмская, дочь олдермена Элгара, была тогда его королевой. И он правил шесть с половиной лет; и затем унаследовал королевство Эдред Ательнг, его брат, который вскоре после этого подчинил всю землю Нортумбрии своему владычеству; и шотландцы дали ему клятву, что они сделают все, что он пожелает.

947 год н.э. В этом году король Эдред прибыл в Тэдденс-клифф; и там архиепископ Вульфстан и весь совет нортумбрийцев присягнули королю на верность. И через некоторое время они отказались от всего, и от верности, и от клятв.

948 год н.э. В этом году король Эдред захватил весь Нортумберленд, потому что они приняли Эрика за своего короля; и в погоне за добычей был подожжен тот большой собор в Риппоне, который построил святой Уилфер. Возвращаясь домой, король настиг врага у Йорка, но его основная армия была позади, в Честерфорде. Произошла великая резня; и король был так разгневан, что охотно вернулся бы со своим войском и заодно опустошил бы землю; но когда совет нортумбрийцев понял это, они тогда отказались от Эрика и скомпрометировали дело с королем Эдредом.

949 год н.э. В этом году Анлаф Карран прибыл в страну нортумбрийцев.

951 год н.э.. В этом году скончался Эльфия, епископ Винчестерский, в день мессы святого Григория.

952 год н.э. В этом году нортумбрийцы изгнали короля Анлафа и приняли Эрика, сына Гарольда. В этом году также король Эдред приказал заключить архиепископа Вульфстана в тюрьму в Джедбурге, потому что его часто поносили перед королем; и в том же году король приказал устроить большую резню в городе Тетфорде в отместку за аббата, которого они ранее убили.

954 год н.э. В этом году нортумбрийцы изгнали Эрика; и король Эдред принял правительство нортумбрийцев. В этом году также архиепископ Вульфстан снова получил епископство в Дорчестере.

955 год н.э. В этом году умер король Эдред, в день мессы святого Климента, во Фроуме.(41) Он правил девять с половиной лет; и он покоится в старом соборе. Затем Эдви, сын короля Эдмунда, наследовал правительству Западных саксов, а Эдгар Ательинг, его брат, наследовал правительству мерсии. Они были сыновьями короля Эдмунда и святой Эльфгивы.

((955 год н.э. И Эдви унаследовал королевство Западных саксов, а Эдгар, его брат, унаследовал королевство мерсийцев: и они были сыновьями короля Эдмунда и Святой Эльфгивы.))

956 год н.э. В этом году умер Вульфстан, архиепископ Йоркский, за семнадцатый день до январских календ; и он был похоронен в Оундле; и в том же году аббат Дунстан был изгнан из этой страны за море.

958 год н.э. В этом году архиепископ Ода разлучил короля Эдви и Эльфгиву, потому что они были слишком близкими родственниками.

959 год н.э. В этом году умер король Эдви, в октябрьские календы; и Эдгар, его брат, стал правителем западных саксов, мерсийцев и нортумбрийцев. Ему было тогда шестнадцать лет. Именно в этом году он послал за святым Дунстаном и дал ему епископство Вустерское, а затем и епископство Лондонское. В его дни это хорошо процветало; и Бог дал ему, чтобы он жил в мире, пока был жив. Что бы он ни делал, что бы ни планировал, он зарабатывал своей бережливостью. Он также широко распространял Божью славу, и Божий закон с миром для человека был любим выше царей, которые были прежде в памяти человека. Бог так его ускорил, что короли и графы всем его притязаниям покорно склонялись; и его воле без единого удара он распоряжался всем, как заборорассудится ему самому. Почитали его повсюду, в далеких землях; потому что он ценил имя Божье, и закон Божий соблюдался, слава Божья распространялась повсюду, со всех сторон. Мудро он искал в совете часто блага своего народа, перед своим Богом, перед всем миром. Один проступок он совершил, однако, слишком большой, в том, что слишком любил чужеземные вкусы; и языческие обычаи он привнес в эту страну слишком быстро; заманил сюда чужеземцев; и на эту землю притянулись толпы порочных людей. Но Бог ему дарует, чтобы его добрые дела были намного весомее, чем его проступки, для искупления его души в судный день.

961 год н.э. В этом году скончался Одо, добрый архиепископ, и святой Дунстан занял архиепископский сан. В этом году также умер Эльфгар, родственник короля, в Девоншире; и его тело покоится в Уилтоне; и король Сифферт покончил с собой; и его тело покоится в Уимборне. В этом году был очень сильный мор; когда великая лихорадка была в Лондоне; и собор Святого Павла был охвачен огнем, и в том же году впоследствии был восстановлен. В этом году Ательмод, массовый священник отправился в Рим и там скончался восемнадцатого числа до сентябрьских календ.

963 год н.э. В этом году умер Вульфстан, дьякон, в день Чилдермасса; (42) а впоследствии умер Джирик, священник мессы. В том же году аббата Этельвольда приняли в епископство

Винчестерское; и он был освящен во время всенощного бдения святого Андрея, которое произошло в воскресенье. На второй год после того, как он был посвящен, он поставил много священнослужителей; и изгнал клерков (43) из епископства, потому что они не хотели соблюдать правила, и поставил там монахов. Он основал там два аббатства: одно для монахов, другое для монахинь. Все это было в пределах Винчестера. Затем он пришел к королю Эдгару и попросил, чтобы тот отдал ему все храмы, которые язычники прежде разрушили; за это он обновит их. Это король охотно удовлетворил; и епископ прибыл тогда сначала в Эли, где находится святая Этельдрита, и приказал отремонтировать собор; который он отдал своему монаху по имени Бритнот, которого он посвятил в настоятели; и там он поставил монахов служить Богу там, где раньше были монахини. Затем он купил у короля много деревень и сделал его очень богатым. Впоследствии епископ Ательвольд посетил собор под названием Медхамстед, который когда-то был разрушен язычниками; но он не нашел там ничего, кроме старых стен и дикого леса. В конце концов, в старых стенах он нашел спрятанные письма, которые некогда написала аббат Хедда; — как король Вульфер и его брат Этельред сотворили это, и как они освободили это от короля, и от епископа, и от всего мирского служения; и как папа Агато подтвердил это своим указом, а также архиепископ Деусдедит. Затем он приказал перестроить собор; и поставил там настоятеля, которого звали Олдульф; и постриг в монахи там, где раньше ничего не было. Затем он пришел к королю и позволил ему взглянуть на письма, которые были найдены ранее; и тогда король ответил и сказал: "Я, Эдгар, дарую сегодня, перед Богом и архиепископом Дунстаном, свободу собору Святого Петра в Медхамстеде от короля и от епископа; и всем торпам, которые там находятся; то есть Истфилду, и Додторпу, и Аю, и Пастону. И поэтому я утверждаю, что ни один епископ не имеет там никакой юрисдикции, кроме одного только настоятеля собора. И я отдаю город под названием Оундл со всем, что к нему относится, под названием Эйот-сто, с рынком и пошлиной; так свободно, что ни король, ни епископ, ни граф, ни шериф не имеют там никакой юрисдикции; и никто другой, кроме одного аббата, и кого он может приставить к нему. И я отдаю Христу и Святому Петру, и это тоже по совету епископа Ательволда, эти земли; то есть Барроу, Уормингтон, Эштон, Кеттеринг, Кастор, Эйлсворт, Уолтон, Уизерингтон, Ай, Торп и кафедральный собор в Стэмфорде. Эти земли и все другие, принадлежащие министерству, я завещаю чисто; то есть вместе с мешком и носками, пошлиной и командой, а также воровством; эти привилегии и все остальные я завещаю чисто Христу и Святому Петру. И я даю две части Уиттлси-мер, с водами, износами и болотами; и так через Мерлейд до воды, которая называется Нен; и так на восток до Кингсдельфа. И я хочу, чтобы в самом городе был рынок и чтобы между Стэмфордом и Хантингдоном не было другого. И я хочу, чтобы таким образом была назначена пошлина; сначала от Уиттлси-мер до королевской пошлины Норман-кроссской сотни; затем снова назад от Уиттлси-мер через Мерлейд до Нена, и пока эта река течет до Кроуланда; и от Кроуланда до Муст, и от Муст до Кингсдельфа и до Уиттлси-мер. И я желаю, чтобы вся свобода и все привилегии, данные моими предшественниками, остались; и я пишу и подтверждаю это крестным знаменем Христа". (+) - Тогда ответил Дунстан, архиепископ Кентерберийский, и сказал: "Я допускаю, что все то, что здесь дано и сказано, и все то, что дали твои предшественники и мои, останется неизблемым; и того, кто нарушит это, я проклинаю Богом, и всех святых, и все головы в капюшонах, и меня, если он не придет к покаянию". . И я специально отдаю Святому Петру свою мессу, свой палантин и свой риф, чтобы служить Христу". "Я, Освальд, архиепископ Йоркский, подтверждаю все эти слова святым крестом, на котором был распят Христос". (+) "Я, епископ Ательволд, благословляю всех, кто поддерживает это, и я отлучаю от церкви всех, кто нарушает это, если они не придут к покаянию". — Здесь были епископ Эльстан, епископ Атульф, и аббат Эски, и

аббат Осгар, и аббат Этельгар, и олдермен Элфер; Олдермен Этельвин, олдермены Бритнот и Ослак, и многие другие богатые люди; и все подтвердили это и подписали крестом Христовым. (+) Это было сделано в 972 году после Рождества нашего Господа, на шестнадцатом году правления этого короля. Затем купил аббат Олдульф богатые земли и щедро одарил ими собор; и находился там до тех пор, пока Освальд, архиепископ Йоркский, не умер; а затем его избрали архиепископом. Вскоре после этого в том же монастыре был избран другой настоятель, которого звали Кенульф, впоследствии ставший епископом Винчестерским. Сначала он возвел стену вокруг собора и дал ему название Питерборо, которое раньше было Медхэмстедом. Он пробыл там до тех пор, пока не был назначен епископом Винчестерским, когда в том же монастыре был избран другой настоятель, которого звали Эльфси, который оставался настоятелем пятьдесят зим спустя. Именно он подобрал святые Кинебургу и Кинесвиту, которые находились в Касторе, и святую Тиббу, которая находилась в Райхолле; и привез их в Питерборо, и предложил их все святому Петру в один день, и хранил их все время, пока он был там.

((963 год н.э. В этом году король Эдгар избрал святого этельвольда епископом в винчестере. И архиепископ Кентерберийский святой Дунстан посвятил его в епископы в первое воскресенье Адвента; это было за третье число до декабрьских календ.))

964 год н.э. В этом году король Эдгар изгнал священников Винчестера из старого собора, а также из нового собора; и из Чертси; и из Милтона; и заменил их монахами. И он назначил Этельгара аббатом в новый собор, Ордберта - в Чертси, а Кинуарда - в Милтон.

((964 год н.э. В этом году король Эдгар изгнал каноников из Старого собора, а также из Нового, из Чертси и из Милтона; и он назначил туда монахов и настоятелей: Новому министру Этельгару, Чертси Ордберту, Милтону Кинуорду.))

965 год н.э. В этом году король Эдгар сделал своей королевой Эльфриду, которая была дочерью олдермена Ордгара.

966 год нашей эры. В этом году Торед, сын Ганнера, разграбил Уэстморленд; и в том же году Ослак стал олдерменом.

969 год н.э.. В этом году король Эдгар приказал разграбить всю землю Танет.

970 год н.э. В этом году скончался архиепископ Оскител, который сначала был рукоположен епархиальным епископом в Дорчестере, а затем с согласия короля Эдреда и всего его совета был рукоположен архиепископом Йоркским. Он был епископом двадцать две зимы; и он умер в ночь на день Святого Валентина, за десять ночей до дня Святого Мартина, в Темзе. Аббат Теркител, его родственник, перевез тело епископа в Бедфорд, потому что в то время он был там настоятелем.

971 год нашей эры. В этом году умер Эдмунд Ательинг, и его тело покоится в Рамси.

((972 год н.э. В этом году Эдгар этелинг был посвящен в короли в Бате, в день мессы в честь Пятидесятницы, за пять дней до майских идов, на тринадцатый год с тех пор, как он получил

королевство; и тогда ему было на один год меньше тридцати лет. И вскоре после этого король повел все свои корабельные силы в Честер; и навстречу ему вышли шесть королей, и все они поклялись ему в верности, что будут его товарищами по работе на море и на суше.))

973 год н.э. Здесь был Эдгар, лорд Англов, с придворной помпой освященный королем в Акеманчестере, древнем городе; современные сыновья которого, живущие в нем, называли ее БАТ. Много блаженства испытали там все в тот счастливый день, названный людьми внизу Пятидесятницей. Там собралась толпа священников, толпа монахов, как я понимаю, в совете мудреца. Тогда минуло десять сотен зим по числу лет от рождения Христа, возвышенного короля, хранителя света, если не считать того, что к тому времени от зимней сказки еще оставалось, как говорится в писаниях, двадцать семь. Так близко пробежал повелитель триумфов за тысячу лет, когда это было сделано. Двадцать девять суровых зим, полных тяжких подвигов, видел сын Эдмунда на свете, когда это произошло, и на тридцатую был провозглашен королем. (43) Вскоре после этого король привел все свои морские силы в Честер; и навстречу ему вышли шесть королей; и все они заключили с ним завет, что будут его союзниками на море и на суше.

975 год н.э. Здесь закончились его земные мечты, Эдгар, о короле Англов; он выбрал другой свет, безмятежный и прекрасный, отвергнув эту хрупкую обитель, жизнь, которую смертные здесь называют скудной, он покинул с презрением. Июль - месяц, по общему мнению всех в этой нашей стране, кого бы ни учили хроническим знаниям правильно; день восьмой, когда Эдгар Янг, воздающий героям, сложил с себя жизнь — свой трон. Эдуард, его сын, неразвитое дитя, из графов-принцев, унаследовал тогда английский трон. Представитель королевского рода десятью ночами ранее отбыл отсюда Синевардом, добрым прелатом с мягкими манерами. Тогда, в Мерсии, мне было хорошо известно, как низко пала слава Божья на земле со всех сторон: изгнанные с земли, его слуги бежали, их мудрость была презрена; много горя тому, чья грудь пылала горячей любовью к Господу великого Творения! Пренебрегли тогда Богом чудес, победителем победителей, монархом небес, — законы его человек преступил! Тогда тоже был драйв-н-Ослак возлюбленный, изгнанник вдали от своей родной земли, над катящимися волнами, — над ганет-бат, над водной толпой, обиталищем кита, - светловолосый герой, мудрый и красноречивый, лишившийся дома! Тогда же высоко в небесах была видна звезда на его стоянке, которую мудрецы всего мира — любители истины и возвышенных преданий — называют по имени "комета". Тогда Божья месть широко распространилась по всей земле, и голод охватил холмы. Пусть небесный хранитель, слава ангелов, предотвратит эти беды и снова подарит нам блаженство; это блаженство в изобилии приносит отборные плоды земли на всем этом счастливом острове. (45)

((975 г. н.э.. Восьмое число перед июльскими идами.

Здесь умер Эдгар, правитель Англов, радость Западных саксов и защитник мерсии. Он был широко известен во многих странах.

"Этот" отпрыск Эдмунда из ганет-бата пользовался большим почетом, короли широко кланялись ему, как подобало по роду.

Ни флот не был таким отважным, ни армия такой сильной, чтобы английская нация что-либо отняла у него, пока благородный король правил на своем троне.

И в этом году Эдуард, сын Эдгара, унаследовал королевство; и вскоре, в том же году, во время сбора урожая, появилась звезда "комета"; а затем в следующем году случился очень сильный

голод и очень разнообразные волнения среди английского народа.

В дни его юности противники Бога нарушили закон Божий; Элдфер, Олдорман и многие другие; и монашеское правление было отменено, и церкви распущены, и монахи изгнаны, и низложены слуги Божьи, которых король Эдгар приказал установить святому епископу Этельвольду; и вдов они грабили много раз и часто; и впоследствии возникало много неправды и злых несправедливых поступков; и с тех пор зло сильно росло. И в то же время Ослак, великий граф, был изгнан из Англии.))

976 год н.э. В этом году в Англии случился великий голод.

977 год н.э. В этом году был тот великий собор в Киртлингтоне, (46) после Пасхи; и там епископ Сайдман скончался внезапной смертью, на одиннадцатый день до майских календ. Он был епископом Девонширским; и он хотел, чтобы местом его упокоения был Кредитон, его епископская резиденция; но король Эдуард и архиепископ Дунстан приказали людям отнести его в собор Святой Марии, который находится в Абингдоне. И они так и сделали; и, более того, он с честью похоронен на северной стороне паперти Святого Павла.

978 год н.э. В этом году все старейшие советники Англии упали в Калне с верхнего этажа; но святой архиепископ Дунстан в одиночестве стоял на балке. Некоторые были страшно избиты, а некоторым не удалось спастись. В этом году вечером у Корф-гейт, на пятнадцатый день перед апрельскими календами, был убит король Эдуард. И он был похоронен в Уэйрхеме без каких-либо королевских почестей. Худшего поступка, чем этот, английский народ никогда не совершал с тех пор, как они впервые ступили на землю Британии. Люди убили его, но Бог возвеличил его. При жизни он был земным царем — теперь, после смерти, он небесный святой. За него не стали бы мстить его земные родственники, но его небесный отец отомстил за него в полной мере. Земные убийства стерли бы память о нем с лица земли - но небесный мститель распространил его память повсюду, на небесах и на земле. Те, кто раньше не склонялся перед его живым телом, теперь преклоняют колени перед Его мертвыми костями. Теперь мы можем заключить, что мудрость людей, их размышления и советы ничтожны против назначения Бога. В том же году Этельред Этелинг, его брат, наследовал правительству; и впоследствии он был с большой готовностью и к великой радости советников Англии рукоположен в короли в Кингстоне. В том же году скончался также Альфвольд, который был епископом Дорсетширским, и чье тело покоится в соборе в Шерборне.

979 год н.э. В этом году Этельред был посвящен в короли в воскресенье, через две недели после Пасхи, в Кингстоне. И при его хиротонии присутствовали два архиепископа и десять епархиальных епископов. В том же году часто видели кровавый ручей в подобию огня; и это было наиболее заметно в полночь, и поэтому было видно в туманных лучах; но когда начало светать, он исчез.

((979 год н.э. В этом году король Эдуард был убит во время прилива у Корф-гейт, пятнадцатого числа перед апрельскими календами, а затем похоронен в Уэйрхеме без каких-либо королевских почестей.

Не было дела хуже, чем это, с тех пор, как они впервые искали британскую землю.

Люди убили его, но Бог прославил его.

При жизни он был земным царем; теперь, после смерти, он небесный святой.

За него не захотели отомстить его земные родственники, но за него сильно отомстил его

небесный Отец.

Земные убийцы хотели бы стереть память о нем на земле, но память о высоком Мстителе широко распространена на небесах и на земле.

Те, кто прежде не склонялся перед его живым телом, теперь смиренно преклоняют колени перед его мертвыми костями.

Теперь мы можем понять, что мудрость людей, их уловки и советы ни на что не похожи по сравнению с решениями Бога.

В этом году Этельред унаследовал королевство; и очень скоро после этого, к большой радости английского витана, он был рукоположен королем в Кингстоне.))

980 год нашей эры. В этом году Этельгар был рукоположен в епископа, за шестой день до майских праздников, в епископство Селси; и в том же году Саутгемптон был разграблен армией пиратов, а большая часть населения перебита или заключена в тюрьму. И в том же году остров Танет был захвачен, а графство Честер разграблено пиратской армией Севера. В этом году олдермен Алфер привез тело святого короля Эдуарда в Уэйрхэм и с большой торжественностью перенес его в Шафтсбери.

981 год н.э. В этом году был разграблен Сент-Петрок-стоу; и в том же году много вреда было причинено повсюду на морском побережье, как в Девоншире, так и в Уэльсе. И в том же году умер Эльфстан, епископ Уилтширский; и его тело покоится в соборе в Абингдоне; и Вульфгар затем унаследовал епископство. В том же году скончался Вомар, аббат Гента.

((981 год н.э. В этом году первыми прибыли семь кораблей и разорили саутгемптон.))

982 год н.э. В этом году в Дорсетшир пришли три корабля пиратов и разграбили Портленд. В том же году был сожжен Лондон. В том же году умерли также два члена городского совета, Этельмер в Хэмпшире и Эдвин в Сассексе. Тело Этельмера покоится в Винчестере, в Нью-Минстере, а Эдвина - в минстере в Абингдоне. В том же году умерли две настоятельницы в Дорсетшире: Херелуфа в Шафтсбери и Вульфвина в Уэйрхеме. В том же году Отон, император римлян, отправился в Грецию; и там встретил он большое войско сарацин, пришедших с моря, и хотел немедленно приступить к разграблению христианского народа; но император сразился с ними. И с обеих сторон было устроено много резни, но император одержал победу на поле битвы. Однако он был там сильно измучен, прежде чем вернулся оттуда; и когда он возвращался домой, умер сын его брата, которого тоже звали Отон; и он был сыном Леодульфа Ательинга. Этот Леодульф был сыном Отона Старшего и дочери короля Эдуарда.

983 год н.э. В этом году умер олдермен Алфер, и Альфрик унаследовал тот же пост старейшины; и папа Бенедикт тоже умер.

984 год н.э. В этом году скончался благожелательный епископ Винчестерский Этельволд, отец монахов; и посвящение следующего епископа, Эльфияха, которого по другому имени звали Годвин, состоялось за четырнадцатый день до ноябрьских календ; и он занял свое место на епископской скамье в день мессы двух апостолов Симона и Иуды в Винчестере.

985 год н.э. В этом году олдермен Альфрик был изгнан с земли, и в том же году Эдвин был посвящен в настоятели Абингдонского собора.

986 год н.э. В этом году король вторгся в епископство Рочестерское; и в этом году в Англии впервые произошел большой падеж скота.

987 год н.э.. В этом году был разграблен порт Уотчет.

988 год н.э. В этом году был убит Года, тан Девонширский, и множество людей с ним; и Дунстан, святой архиепископ, покинул эту жизнь и искал небесную. Епископ Этельгар сменил его на архиепископском посту, но прожил он совсем недолго, а именно один год и три месяца.

989 год н.э. В этом году скончался аббат Эдвин, и аббат Вулфгар унаследовал аббатство. Сирик был в этом году облечен архиепископом, а затем отправился в Рим за своим покровом.

991 год н.э. В этом году был разграблен Ипсвич; и очень скоро после этого олдермен Бритнот (47 лет) был убит в Мейдоне. В том же году было решено, что впервые датчанам следует выплатить дань за тот великий ужас, который они вызвали на морском побережье. Это были первые 10 000 фунтов стерлингов. Первым, кто посоветовал эту меру, был архиепископ Сирик.

992 г. н.э. В этом году благословенный архиепископ Освальд покинул эту жизнь и искал небесную; и в том же году умер олдермен Этельвин. Тогда король и весь его совет решили, что все сколько-нибудь ценные корабли должны быть собраны в Лондоне; и король поручил командование сухопутными войсками олдермену Элфри, и графу Тороду, и епископу Эльфстану, и епископу Эскви; чтобы они попытались, если удастся, где-нибудь заманить врага в ловушку. Тогда послали олдермена Элфрика и предупредили врага; и в ночь, предшествующую дню битвы, он сбежал из армии, к своему великому позору. Затем враг бежал, за исключением экипажа одного корабля, который был убит на месте. Затем неприятеля встретили корабли из Восточной Англии и из Лондона; и там была устроена большая резня, и они захватили корабль, на котором находился олдермен, весь вооруженный и снаряженный. Затем, после смерти архиепископа Освальда, Олдульф, аббат Питерборо, унаследовал престолы Йорка и Вустера, а Кенульф - аббатство Питерборо.

((992 год н.э. В этом году скончался Освальд благословенный архиепископ, и аббат Эадульф унаследовал Йорк и Вустер. И в этом году король и все его подданные постановили, что все корабли, которые чего-либо стоили, должны быть собраны в Лондоне, чтобы они могли попробовать, не удастся ли им где-нибудь предать армию извне. Но Элфрик олдермен, один из тех, кому король больше всего доверял, приказал предупредить армию; и ночью, когда они должны были завтра вступить в бой, тот самый Элфрик бежал от войска; а затем и армия обратилась в бегство.))

993 г. н.э. В этом году Анлаф прибыл с девяноста тремя кораблями в Стейнс, который он разграбил без присмотра, и оттуда отправился в Сандвич. Оттуда в Ипсвич, который он опустошил; и так в Мейдон, где олдермен Бритнот выступил против него со своим войском и сражался вместе с ним; и там они убили олдермена и захватили поле битвы; после чего с ним был заключен мир, и король впоследствии принял его из рук епископа по совету Сирика, епископа Кентерберийского, и Эльфи из Винчестера. В этом году был разрушен Бамборо, и там было взято много добычи. После этого армия подошла к устью Хамбера; и там натворили много зла как в Линдси, так и в Нортумбрии. Тогда были собраны большие силы; но когда армии

должны были вступить в бой, тогда генералы первыми обратились в бегство, а именно Френе, Годвин и Фритгист. В том же году король приказал наказать Эльфгара, сына олдермена Элфрика, слепотой.

((993 ГОД н.э. В этом году Олав пришел с девяноста тремя кораблями в Стейнс и разорил там окрестности, а затем направился оттуда к Сандвичу, а оттуда к Ипсвичу, и все это было захвачено; и так до Мэлдона. И там Бритнот олдермен выступил против них со своим войском и сразился с ними; и они там убили олдермена и овладели местом побоища. И после этого с ними был заключен мир; и его (Анлафа) король впоследствии принял из рук епископа по указанию Сирика, епископа кентийцев и Эльфиджа Винчестерского.))

994 год нашей эры. В этом году скончался архиепископ Сирик, и Элфрик, епископ Уилтширский, был избран в день Пасхи в Эймсбери королем Этельредом и всем его советом. В этом году Анлаф и Свейн прибыли в Лондон на Рождество Святой Марии с четырьмя девяноста кораблями. И они плотно осадили город и охотно подожгли бы его; но им причинили больше вреда, чем они когда-либо предполагали, что какие-либо граждане могли им причинить. Пресвятая Богородица в тот день по своей милости призрела на горожан и избавила их от врагов. Оттуда они двинулись вперед и сотворили величайшее зло, какое когда-либо могла сотворить какая-либо армия, поджигая, грабя и убивая людей не только на морском побережье Эссекса, но и в Кенте, Сассексе и Хэмпшире. Затем они сели на коней, поскакали так далеко, как только могли, и совершили невыразимое зло. Тогда решил царь и его совет послать к ним и предложить им дань и провизию при условии, что они воздержатся от грабежа. Условия они приняли; и вся армия прибыла в Саутгемптон и расположилась там на зимние квартиры, где их кормили все подданные западносаксонского королевства. И они дали им 16 000 фунтов стерлингов деньгами. Затем послали короля; после короля Анлафа епископа Эльфияха и олдермена Этельверда; (48) и, оставив заложников на кораблях, они с большой помпой повели Анлафа к королю в Андовер. И король Этельред принял его из рук епископа и почтил королевскими подарками. Взамен Анлаф пообещал, что он также выполнит, что он никогда больше не будет враждебно относиться к Англии.

995 год нашей эры. В этом году появилась звезда-комета.

996 год нашей эры. В этом году Элфрик был посвящен в сан архиепископа в церкви Христа. (49)

997 год нашей эры. В этом году армия двинулась из Девоншира в Северн-маус и в равной степени разграбила жителей Корнуолла, Северного Уэльса (50) и Девона. Затем они отправились в Уотчет, и там сотворили много зла в виде поджогов и непредумышленных убийств. Затем они обогнули Пенвитстерт с южной стороны и, повернув в устье реки Укротитель, поднимались вверх, пока не пришли в Лиддифорд, сжигая и убивая все, что встречалось им на пути. Более того, собор Ордульфа в Тавистокке они сожгли дотла, а на свои корабли привезли неисчислимую добычу. В этом году архиепископ Элфрик отправился в Рим вслед за своим посохом.

998 год нашей эры. В этом году армия двинулась обратно на восток, к устью реки Фром, и повсюду, как только могла, продвигалась вверх по Дорсетширу. Часто против них собиралась целая армия; но как только они собирались вместе, то всегда из-за того или иного обстоятельства обращались в бегство, и их враги всегда в конце концов одерживали победу. В

другой раз они остановились на острове Уайт, а тем временем подкреплялись продуктами из Хэмпшира и Сассекса.

999 год нашей эры. В этом году армия снова вошла в Темзу и оттуда поднялась вверх по Медуэю до Рочестера; где кентская армия выступила против них и столкнулась с ними в тесном бою; но, увы! они слишком скоро сдались и бежали, потому что у них не было той помощи, которую они должны были получить. Поэтому датчане заняли поле битвы и, взяв коней, поскакали так далеко, как только могли, разорив почти весь Западный Кент. Тогда король со своим советом решил выступить против них с морскими и сухопутными войсками; но как только корабли были готовы, изо дня в день возникали задержки, которые изводили несчастную команду, находившуюся на борту; так что всегда, чем быстрее это должно было происходить, тем позже это происходило, от времени к времени; —они все еще терпели увеличение армии своих врагов;—датчане постоянно отступали от морского побережья; —и они постоянно преследовали их напрасно. Таким образом, в конце концов, эти экспедиции как по морю, так и по суше не служили никакой другой цели, кроме как раздражать народ, растрачивать его сокровища и усиливать его врагов".

1000 г. н.э. В этом году король вторгся в Камберленд и почти полностью опустошил его своей армией, в то время как его флот плавал вокруг Честера с намерением сотрудничать с его сухопутными войсками; но, сочтя это неосуществимым, они разорили Англси. Вражеский флот этим летом был повернут в сторону королевства Ричарда.

1001 год н.э. В этом году в Англии было большое волнение вследствие вторжения датчан, которые сеяли ужас и опустошение повсюду, куда бы ни пришли, грабя, сжигая и опустошая страну с такой быстротой, что за один марш продвинулись до города Алтон; где жители Хэмпшира выступили против них и сражались вместе с ними. Был убит Этельверд, верховный наместник короля, и Леофрик из Уитчерча, и Леофвин, верховный наместник короля, и Вульффер, епископский тан, и Годвин из Уорти, сын епископа Эльфси; и из всех мужчин, которые сражались с ними, восемьдесят один. Датчан было убито гораздо больше, хотя поле битвы оставалось за ними. Оттуда они двинулись на запад, пока не пришли в Девоншир; где Пейли вышел им навстречу с кораблями, которые ему удалось собрать; ибо он отказался от своей верности королю Этельреду вопреки всем клятвам верности, которые он ему дал, а также подаркам, которые король преподнес ему в виде домов, золота и серебра. И они сожгли Тинтон, а также много других прекрасных городов, которые мы не можем назвать; и тогда с ними был заключен мир. И они двинулись оттуда в сторону Эксмута, так что они сразу двинулись в путь, пока не пришли в Пин-ху; где Коул, верховный наместник короля, и Эдси, приверженец короля, выступили против них с армией, которую смогли собрать. Но там они были обращены в бегство, и многие были убиты, и датчане овладели полем битвы. И на следующее утро они сожгли деревни Пин-ху и Клист, а также множество прекрасных городов, названия которых мы не можем дать. Затем они снова повернули на восток, пока не пришли на остров Уайт. На следующее утро они сожгли город Уолтем и множество других маленьких городков; вскоре после этого жители договорились с ними, и они заключили мир.

((1001 год н.э. В этом году армия подошла к Эксмуту, а затем подошла к городу и там продолжала упорно сражаться; но им оказали очень упорное сопротивление. Затем пошли они по земле и сделали все по своему обыкновению: разрушили и сожгли. Тогда было собрано огромное войско из жителей Девона и Сомерсета, и тогда они собрались вместе в Пене. И как

только они вступили в битву, тогда народ отступил; и там они устроили великую резню, а затем они проскакали по земле, и их последнее вторжение было еще хуже предыдущего; и тогда они привезли с собой на свои корабли много добычи. И оттуда они отправились на остров Уайт, и там они бродили, как и сами бы бродили, и ничто не могло им противостоять: ни один флот по морю не осмеливался встретить их; ни сухопутные силы тоже, они заходили так далеко. Тогда это было во всех отношениях тяжелое время, потому что они никогда не прекращали своих злых дел.))

1002 год н.э. В этом году король и его совет согласились, что флоту следует воздать должное и заключить с ними мир с условием, что они должны воздержаться от своих злодеяний. Затем король послал к олдермену флота Леофси, который по слову короля и его совета заключил с ними мир при условии, что они получают продовольствие и дань; которые они приняли, и дань была выплачена в размере 24 000 фунтов. Тем временем олдермен Леофси убил Ифи, главного управляющего короля, и король изгнал его из страны. Затем, в тот же Великий пост, в эту страну прибыла леди Эльфгив Эмма, дочь Ричарда. И в то же лето умер архиепископ Эадальф; а также, в том же году король отдал приказ перебить всех датчан, которые были в Англии. Соответственно, это было сделано в день мессы святого Брайса; потому что королю было сказано, что они лишат его жизни, а затем и всего его совета, а затем получают его королевство без какого-либо сопротивления.

1003 год н.э. В этом году Эксетер был разрушен по вине французского мужлана Хью, которого леди назначила там своим управляющим. И армия вместе с тем разрушила город и взяла там много добычи. В том же году армия вошла в Уилтшир. Затем были собраны очень большие силы из Уилтшира и из Хэмпшира; которые вскоре были готовы выступить в поход против врага; и олдермен Элфрик должен был повести их дальше; но он пустил в ход свои старые уловки, и как только они оказались так близко, что одна армия смотрела на другую, тогда он притворился больным, и его начало рвать, говоря, что он болен; и таким образом предал народ, что должен был вести: как говорится, "Когда болен предводитель, вся армия оказывается в затруднительном положении". Когда Свейн увидел, что они не готовы и что все они отступили, он повел свою армию в Уилтон; и они разграбили и сожгли город. Затем он отправился в Сарум, а оттуда обратно в море, где, как он знал, находились его корабли.

1004 год н.э. В этом году Свейн прибыл со своим флотом в Норвич, разграбив и спалив весь город. Тогда Ульфкител согласился с советом Восточной Англии, что лучше купить мир с врагом, пока он не причинил слишком много вреда стране; ибо они пришли врасплох, и у него не было времени собрать свои силы. Затем, в соответствии с перемирием, которое должно было быть между ними, они сняли армию с кораблей и взяли курс на Тетфорд. Когда Ульфкител понял это, он послал приказ разрубить корабли на куски; но они расстроили его план. Затем он собрал свои силы так тайно, как только мог. Враг подошел к Тетфорду через три недели после того, как они разграбили Норвич; и, пробыв там одну ночь, они разорили и сожгли город; но утром, когда они направлялись к своим кораблям, пришел Ульфкител со своей армией и сказал, что они должны сойтись там на ближний бой. И, соответственно, две армии встретились вместе, и с обеих сторон было учинено много резни. Погибло много ветеранов восточных Англоv; но, если основная армия и была там, то враг так и не вернулся на свои корабли. Как они сами говорили, в Англии они никогда не встречали худшей игры руками, чем принес им Ульфкител.

1005 год н.э. В этом году скончался архиепископ Элфрик; и епископ Эльфия сменил его на архиепископском посту. В этом году в Англии случился великий голод, настолько сильный, что никто прежде не помнил подобного. Флот в этом году отправился с этой земли в Данию и сделал лишь короткую передышку, прежде чем прийти снова.

1006 год н.э. В этом году Эльфиях был рукоположен в архиепископы; епископ Бритвальд унаследовал престол Уилтшира; Вулфгит был лишен всего своего имущества; (51) Вулфиях и Уфгит были лишены зрения; олдермен Эльфельм был убит; а епископ Кенульф (52) ушел из жизни. Затем, в середине лета, датский флот прибыл в Сандвич и поступил по своему обыкновению: они разоряли, жгли и убивали на ходу. Тогда король приказал вывести все население Уэссекса и Мерсии; и они с оружием в руках бросили весь урожай против врага; но это помогло не больше, чем часто помогало раньше. Несмотря на все это, враг шел, куда хотел, и экспедиция причинила народу больше вреда, чем могла бы причинить любая внутренняя или внешняя сила. Когда приблизилась зима, армия отправилась домой; а враг после праздника Святого Мартина удалился в свои квартиры на острове Уайт и повсюду снабжал себя там всем, что им было нужно. Затем, примерно в середине зимы, они отправились на свою ферму риди, через весь Хэмпшир в Беркшир, в Рединг. И они поступили согласно своему обычаю - они зажгли свои походные маяки по мере продвижения. Оттуда они двинулись на Уоллингфорд, который полностью разрушили, и провели одну ночь в Чолси. Затем они повернули по Эшдауну к Кьюкемсли-хилл, и там их ждало лучшее развлечение, ибо часто говорили, что если они будут искать Кьюкемсли, то никогда не доберутся до моря. Но они отправились домой другим путем. Затем их армия была собрана в Кеннете; и они вступили там в битву и вскоре обратили английские войска в бегство; а затем отнесли свою добычу в море. Там жители Винчестера могли увидеть злостного врага, когда они проходили мимо своих ворот к морю, доставляя мясо и добычу на расстояние пятидесяти миль от моря. Затем король переправился через Темзу в Шропшир и поселился там в середине зимы. Между тем, так велик был страх перед врагом, что ни один человек не мог придумать, как изгнать их с земли или удержать против них эту территорию; ибо они нанесли ужасный удар по каждому графству Уэссекса огнем и опустошением. Затем король начал серьезно совещаться со своим советом, что, по их мнению, наиболее целесообразно для защиты этой земли, прежде чем она была полностью уничтожена. Затем посоветовал королю и его совету ради блага всего народа, хотя все они не хотели этого делать, что им необходимо подкупить врага данью. Затем король послал к войску и приказал сообщить им, что его желание состоит в том, чтобы между ними был мир и чтобы им была дана дань и провизия. И они приняли условия; и провизией их снабдили всю Англию.

((1006 г. н.э.. В этом году Эльфег был посвящен в сан архиепископа [Кентерберийского].))

1007 год н.э. В этом году вражеской армии была выплачена дань в размере 30 000 фунтов стерлингов. В этом году Эдрик также был назначен олдерменом всего королевства Мерсия. В этом году епископ Эльфия отправился в Рим после своей кончины.

1008 год н.э. Этот год повелел королю, чтобы люди быстро строили корабли по всей Англии; то есть человек, обладающий тремястамидесятью шкурами, мог запастись на галеру или ялик; и человек, обладающий только восемью шкурами, мог найти шлем и нагрудник (53).

1009 год нашей эры. В этом году были готовы корабли, о которых мы уже говорили; и их было так много, как никогда прежде не было в Англии, ни при одном короле, как рассказывают нам

книги. И всех их вместе перевезли в Сандвич, чтобы они лежали там и защищали эту землю от любого вторжения извне. Но у нас еще не было того процветания и чести, чтобы военноморское вооружение было полезно этой стране больше, чем это часто было раньше. В это же самое время или немного раньше Бритрик, брат олдермена Эдрика, предал королю Вульнота, южносаксонского рыцаря, отца графа Годвина; и он отправился в изгнание и переманил флот, пока не собрал с собой двадцать кораблей; с помощью которых он грабил повсюду на южном побережье и творил всевозможные бесчинства. Когда флоту сказали, что они могут легко схватить его, если осмотрятся, тогда Бритрик взял с собой восемьдесят кораблей; и подумал, что он приобретет себе большую репутацию, передав Вулнота в свои руки живым или мертвым. Но пока они плыли туда, налетел на них такой ветер, какого никто прежде не помнил; который бил и швырял корабли и выбросил их на мель; после чего вскоре пришел Вулнот и сжег их. Когда об этом стало известно оставшимся кораблям, где был король, как поживали остальные, казалось, что все было потеряно. Король отправился домой вместе с олдерменами и знатью; и так легко они покинули корабли, в то время как люди, находившиеся на них, гребли обратно в Лондон. Так легко они отнеслись к тому, что труд всего народа оказался напрасным; и террор не уменьшился, как надеялась вся Англия. Когда эта морская экспедиция завершилась таким образом, вскоре после Ламмаса грозная армия противника, называемая армией Теркилла, подошла к Сандвичу; и вскоре они направили свой марш к Кентербери; этот город они бы быстро взяли штурмом, если бы скорее не желали мира; и все мужчины Восточного Кента заключили мир с армией и дали им 3000 фунтов стерлингов в качестве обеспечения. Вскоре после этого армия двинулась в путь, пока не достигла острова Уайт; и повсюду в Сассексе, и в Хэмпшире, и также в Беркшире они грабили и жгли, как это у НИХ ПРИНЯТО. (54) Затем король приказал созвать все население, чтобы люди могли стойко противостоять им со всех сторон; но, тем не менее, они маршировали, как им заблагорассудится. Однажды король начал свой поход раньше них, когда они направлялись к своим кораблям, и весь народ был готов напасть на них; но затем план был сорван олдерменом Эдриком, КАК ЭТО ПРОИСХОДИТ До СИХ ПОР. Затем, после Дня Святого Мартина, они снова вернулись в Кент и выбрали себе зимние квартиры на берегу Темзы, доставая провизию из Эссекса и соседних графств по обе стороны Темзы. И часто они сражались против лондонского сити; но слава Богу, что он все еще стоит непоколебимо; и они всегда сталкивались там с плохой участью. Затем, после середины зимы, они предприняли экскурсию через Чилтерн (55) и далее в Оксфорд; этот город они сожгли и разграбили по обоим берегам Темзы на своих кораблях. Будучи заранее предупреждены о том, что против них в Лондоне собрано войско, они перешли на сторону Стейнса; и так они находились в движении всю зиму, а весной снова появились в Кенте и отремонтировали свои корабли.

1010 год н.э. В этом году вышеупомянутая армия вошла после Пасхи в Восточную Англию; и подошли к Ипсвичу, непрерывно продвигаясь маршем, пока не пришли туда, где, как они поняли, находился Ульфцител со своей армией. Это было в день, называемый первым от Вознесения Господа нашего. Восточные англй вскоре бежали. Кембриджшир твердо противостоял им. Там были убиты Ательстан, родственник короля, и Освиу, и его сын, и Вульфрик, сын Леофвина, и Эдви, брат Эфи, и многие другие добрые таны, и множество народа. Туркител Майрхед первым начал бегство, и датчане оставались хозяевами поля боя. Там они были оседланы; а затем овладели Восточной Англией, где три месяца грабили и жгли; а затем двинулись дальше в дикие болота, убивая как людей, так и скот и сжигая все болота. Тетфорд они также сожгли и Кембридж; а затем вернулись на юг, в Темзу; и всадники поскакали к кораблям. Затем они направились на запад, в Оксфордшир, а оттуда в Бакингемшир, и так

вдоль Уза, пока не добрались до Бедфорда, и так далее до Темсфорда, все время сгорая по пути. Затем они вернулись на свои корабли со своей добычей, которую распределили по кораблям. Когда королевская армия должна была выйти им навстречу, когда они поднимались, тогда они разошлись по домам; и когда они были на востоке, тогда армия была задержана на западе; и когда они были на юге, тогда армия была на севере. Затем весь тайный совет был вызван к королю, чтобы посоветоваться, как им лучше защитить эту страну. Но, что бы ни советовали, это не продлилось и месяца; и в конце концов не нашлось ни одного вождя, который собрал бы армию, но каждый бежал, как мог; более того, ни одно графство не поддержало бы другое. Перед праздником святого Андрея неприятель подошел к Нортгемпτονу и вскоре сжег город, взяв с собой столько добычи, сколько захотел; а затем вернулся через Темзу в Уэссекс и так далее через Каннингс-марш, сжигая все на своем пути. Когда они зашли так далеко, как хотели, то к середине зимы вернулись на свои корабли.

1011 год н.э. В этом году король и его совет отправились к армии и пожелали мира, пообещав им как дань, так и провизию при условии, что они прекратят грабежи. Теперь они захватили Восточную Англию [1], и Эссекс [2], и Миддлсекс [3], и Оксфордшир [4], и Кембриджшир [5], и Хартфордшир [6], и Бакингемшир [7], и Бедфордшир [8], и половину Хантингдоншира [9], и большую часть Нортгемптоншира [10]; а к югу от Темзы - весь Кент, и Сассекс, и Гастингс, и Суррей, и Беркшир, и Хэмпшир и большая часть Уилтшира. Все эти бедствия постигли нас из-за дурных советов; из-за того, что они вовремя не предложили дань или не сразились с ними; но когда они причинили наибольшее зло, тогда они заключили с ними мир и дружелюбие. И тем не менее, несмотря на весь этот мир, дружбу и дань, они ходили повсюду войсками, грабя, разоряя и убивая наш несчастный народ. В этом году, между Рождеством Святой Марии и Михаилом, они окружили Кентербери и проникли в него с помощью предательства; ибо Эльфмар передал им город, жизнь которого архиепископ Эльфия ранее спас. И там они схватили архиепископа Эльфияха, и Эльфварда, королевского наместника, и аббатису Леофруну, (56) и епископа Годвина; и аббату Эльфмару они позволили уйти. И они взяли туда всех мужчин, и мужей, и жен; и ни один человек не мог сказать, сколько их было; и после этого они оставались в городе столько, сколько хотели. И, осмотрев весь город, они вернулись на свои корабли и привели с собой архиепископа. Тогда был пленником тот, кто прежде был главой Англии и христианского мира; — там можно было увидеть

великая нищета там, где раньше часто видели великое блаженство, в обреченном городе, откуда впервые к нам пришло христианство, и блаженство "предшествовало Богу" и "предшествовало миру".

И архиепископа они держали при себе до тех пор, пока не предали его мученической смерти.

1012 год н.э. В этом году олдермен Эдрик и все старейшие советники Англии, клерки и миряне, прибыли в Лондон перед Пасхой, которая тогда приходилась на апрельские иды; и там они пробыли всю Пасху, пока не была выплачена вся дань, которая составила 48 000 фунтов. Затем, в субботу, армия сильно восстала против епископа, потому что он не обещал им никакой платы и запретил кому бы то ни было давать что-либо за него. Они также были сильно пьяны, потому что им привезли вино с юга. Затем они схватили епископа и повели его на свою охоту накануне воскресенья после Пасхи, которое было тринадцатым перед майскими календарями; и там они позорно убили его. Они завалили его костями и бычьими рогами; и один из них ударил его железным топором по голове; так что он упал ничком от удара; и его святая кровь пролилась на

землю, в то время как его святая душа была отправлена в царство Божье. Утром тело было перевезено в Лондон; и епископы Эднот и Эльфхан, а также горожане приняли его со всеми почестями и похоронили в соборе Святого Павла, где Бог ныне являет чудеса этого святого мученика. Когда дань была выплачена и были принесены клятвы о мире, затем войско рассредоточилось так же широко, как оно было собрано до этого. Затем подчинил королю сорок пять кораблей противника и пообещал ему, что они будут защищать эту землю, а он будет кормить и одевать их.

1013 год н.э. Через год после того, как архиепископ Эльфия принял мученическую смерть, король назначил Лайфинга архиепископским престолом Кентерберийским. И в том же году, незадолго до августа, прибыл король Свейн со своим флотом в Сандвич; и очень скоро обогнул Восточную Англию, вошел в устье Хамбера и так вверх по Тренту, пока не прибыл в Гейнсборо. Тогда вскоре покорились ему граф Утред, и все нортумбрийцы, и все жители Линдси, а затем и жители Пяти округов, и вскоре после этого вся армия к северу от Уотлинг-стрит; и ему были даны заложники от каждого графства. Когда он понял, что весь народ ему подвластен, то приказал снабдить свою армию провизией и лошадьми; а затем он отправился на юг со своей основной армией, передав свои корабли и заложников своему сыну Кнуту. И после того, как он перешел Уотлинг-стрит, они учинили величайший разгром, какой только может учинить любая армия. Затем он отправился в Оксфорд; и население вскоре покорилось и дало заложников; оттуда в Винчестер, где они сделали то же самое. Оттуда они направились на восток, в Лондон; и многие из отряда утонули в Темзе, потому что не держались ни за один мост. Когда он подошел к городу, население не подчинилось; но удержало свои позиции в ожесточенной борьбе против него, потому что там был король Этельред и с ним Теркилл. Затем король Свейн отправился оттуда в Уоллингфорд, а оттуда через Темзу на запад, в Бат, где он остановился со своей армией. Туда пришел олдермен Этельмар и с ним все западные таны, и все подчинились Свейну и дали заложников. Уладив все таким образом, он отправился на север к своим кораблям; и все население полностью приняло его и считало полноправным королем. Население Лондона также после этого покорилось ему и дало заложников, потому что они боялись, что он уничтожит их. Затем потребовал от Свейна полной дани и фуража для своей армии на зиму; и Теркилл приказал то же самое для армии, стоявшей в Гринвиче: помимо этого, они грабили так часто, как только могли. И когда этот народ не смог оказать сопротивления ни на юге, ни на севере, король Этельред некоторое время оставался с флотом, стоявшим на Темзе; а леди (57) впоследствии отправилась за море к своему брату Ричарду в сопровождении Эльфси, аббата Питерборо. Король отправил епископа Эльфана с этелингами, Эдуардом и Альфредом, за море, чтобы тот мог проинструктировать их. Затем, примерно в середине зимы, король покинул флот и отправился на остров Уайт; и там пробыл некоторое время; после чего он отправился за море к Ричарду, у которого прожил до смерти Свейна. Пока леди была со своим братом за морем, Эльфси, аббат Питерборо, который был там с ней, отправился в аббатство под названием Боневаль, где покоилось тело святого Флорентина; и там нашел жалкое место, жалкого аббата и жалких монахов: потому что они были разграблены. Там он купил у аббата и монахов тело святого Флорентийца, все, кроме головы, за 500 фунтов; вернувшись домой, он поднес его Христу и святому Петру.

1014 год н.э. В этом году король Свейн закончил свои дни на Сретение, за третий день до февральских праздников; и в том же году Эльфви, епископ Йоркский, был рукоположен в Лондоне в праздник Святой Юлианы. Весь флот избрал Кнута королем; после чего посоветовал всем советникам Англии, духовенству и мирянам, чтобы они послали за королем Этельредом,

сказав, что нет государя для них дороже, чем их законный господин, если он будет управлять ими лучше, чем раньше. Затем король отправил сюда своего сына Эдуарда с его посланцами; у которых был приказ приветствовать всех своих подданных, сказав, что он будет их верным господином — улучшит каждую из тех вещей, которые им не нравятся, — и что каждая из вещей должна быть прощена, что было сделано или сказано против него; при условии, что все они единодушно, без предательства, обратятся к нему. Тогда была установлена полная дружба, словом, делом и договором, с обеих сторон. И каждого датского короля они объявляли навсегда изгнанным из Англии. Затем Великим постом король Этельред вернулся домой, к своему народу, и все они с радостью приняли его. Тем временем, после смерти Свейна, Кнут со своей армией просидел в Гейнсборо до Пасхи; и было решено между ним и жителями Линдси, что они должны снабдить его лошадьми, а затем отправиться все вместе грабить. Но король Этельред со всем своим войском подошел к Линдси прежде, чем они были готовы; и они грабили, жгли и убивали всех людей, до которых могли дотянуться. Кнут, сын Свейна, вышел со своим флотом (как и несчастные люди, введенные им в заблуждение) и двинулся на юг, пока не прибыл в Сандвич. Там он высадил заложников, которые были переданы его отцу, и отрезал им руки, уши и носы. Помимо всего этого зла, король приказал выплатить дань армии, стоявшей в Гринвиче, в размере 21 000 фунтов стерлингов. В этом году, накануне дня Святого Михаила, произошло великое наводнение, которое широко распространилось по этой земле и зашло так далеко, как никогда раньше, уничтожив многие города и неисчислимое множество людей.

1015 год н.э. В этом году в Оксфорде состоялся великий совет, на котором олдермен Эдрик предал Сигферта и Моркара, старейших танов Семи Городов. Он заманил их в свою обитель, где они были позорно убиты. Затем король забрал все их имущество и приказал схватить вдову Сигферта и доставить в Малмсбери. Через некоторое время Эдмунд Этелинг пошел и схватил ее, вопреки воле короля, и взял в жены. Затем, перед Рождеством Святой Марии, этелинг отправился с запада на север в Пять Городов, (58) и вскоре разграбил все имущество Сигферта и Моркара; и весь народ подчинился ему. В то же время король Кнут прибыл в Сандвич и вскоре обошел весь Кент до Уэссекса, пока не дошел до устья Фрома; а затем разграбил Дорсет, Уилтшир и Сомерсет. Король Этельред тем временем лежал больной в Коршеме, и олдермен Эдрик собрал там армию, а Эдмунд этелинг - на севере. Когда они собрались вместе, олдермен намеревался предать Эдмунда этелинга, но не смог; после чего они расстались, не вступая в бой, и ушли от своих врагов. Затем олдермен Эдрик отобрал у короля сорок кораблей и подчинился Кнуту. Западные саксы также подчинились, дали заложников и снарядили армию. И он оставался там до середины зимы.

1016 год н.э. В этом году король Кнут с морским войском в сто шестьдесят кораблей и олдермен Эдрик с ним переправились через Темзу в Мерсию в Криклэйде; откуда они направились в Уорикшир в середине зимы и грабили там, жгли и убивали всех, кого встречали. Тогда Эдмунд этелинг начал собирать армию, которая, когда была собрана, ничем не могла ему помочь, если только там не было короля и им не помогали жители Лондона. Таким образом, экспедиция была сорвана, и каждый человек отправился домой сам. После этого армии снова был отдан приказ, под строгим наказанием, чтобы каждый человек, каким бы отдаленным он ни был, выступил вперед; и они послали к королю в Лондон и умоляли его прибыть навстречу армии с помощью, которую он сможет собрать. Когда все они были собраны, это удалось не лучше, чем часто удавалось раньше; и когда королю сообщили, что те люди, которые должны были ему помогать, предадут его, тогда он оставил армию и снова вернулся в Лондон. Затем Эдмунд этелинг поскакал к графу Утреду в Нортумбрии; и все думали, что они соберут армию короля Кнута; но

они отправились в Стаффордшир, и в Шрусбери, и в Честер; и они грабили в своих краях, а Кнут - в его. Он отправился через Бакингемшир в Бедфордшир; оттуда в Хантингдоншир, и так в Нортгемптоншир вдоль болот до Стамфорда. Оттуда в Линкольншир. Оттуда в Ноттингемшир, и так в Нортумбрию по направлению к Йорку. Когда Утред понял это, он прекратил грабежи и поспешил на север, и подчинился необходимости, и все нортумбрийцы с ним; но, хотя он дал заложников, он тем не менее был убит по совету олдермена Эдрика, и Туркител, сын Нафана, был с ним. После этого король Кнут назначил Эрика ярлом Нортумбрии, каким был Утред; а затем двинулся на юг другим путем, все на запад, пока вся армия не подошла к кораблям перед Пасхой. Тем временем Эдмунд Этелинг отправился в Лондон к своему отцу, а после Пасхи король Кнут отправился со всеми своими кораблями в Лондон; но случилось так, что король Этельред умер до того, как пришли корабли. Он закончил свои дни в день Святого Георгия; всю свою жизнь он держал свое королевство в больших невзгодах и трудностях. После его кончины все пэры Лондона и горожане выбрали Эдмунда королем, который храбро защищал свое королевство, пока было его время. Затем корабли пришли в Гринвич, примерно в день сбора, и через короткий промежуток времени направились в Лондон; там они вырыли глубокий ров на южной стороне и перетаскивали свои корабли на западную сторону моста. Впоследствии они вырыли траншеи снаружи города, так что ни один человек не мог ни войти, ни выйти, и часто сражались против этого, но горожане храбро противостояли им. Король Эдмунд незадолго до этого выступил и вторгся в Западные саксы, которые все подчинились ему; и вскоре после этого он сразился с врагом в Пене близ Гиллингема. Вторая битва, в которой он участвовал после середины лета, при Шерстоне, где с обеих сторон было учинено большое побоище, и сами вожди сошлись в битве. Олдермен Эдрик и Эйлмер дарлинг помогали армии против короля Эдмунда. Затем собрал он свое войско в третий раз и направился к Лондону, все к северу от Темзы, а затем через Клейхангер, и освободил горожан, загнав врага на их корабли. Не прошло и двух ночей после этого, как король перешел Брентфорд, где он сразился с врагом и обратил его в бегство; но там утонуло много англичан из-за их собственной беспечности, которые шли впереди основной армии с намерением пограбить. После этого король отправился в Уэссекс и собрал свою армию; но враг вскоре вернулся в Лондон, окружил город снаружи и вел с ним ожесточенные бои как на воде, так и на суше. Но всемогущий Бог избавил их. После этого враг отправился из Лондона на своих кораблях в Оруэлл; откуда они поднялись и направились в Мерсию, убивая и сжигая все, что попадалось им на пути, как это у них принято; и, запасшись мясом, они погнали свои корабли и стада в Медуэй. Затем король Эдмунд собрал в четвертый раз весь английский народ и перешел вброд Темзу в Брентфорде, откуда направился в Кент. Враги бежали перед ним со своими лошадьми на остров Шепей; и король убил столько из них, сколько смог догнать. Затем олдермен Эдрик отправился на встречу с королем в Эйлсфорд, и никакая мера не могла быть более опрометчивой, чем эта. Враг, тем временем, вернулся в Эссекс и продвинулся в Мерсию, уничтожая все, что ему попадалось на пути. Когда король понял, что армия готова, тогда собрал он в пятый раз всю английскую нацию, и пошел за ними в тыл, и настиг их в Эссексе, на равнине, называемой Ассингдон; где они яростно сошлись вместе. Затем олдермен Эдрик поступил так, как он часто поступал раньше — он первым начал бегство с мейсеветианами и таким образом предал своего законного повелителя и весь народ Англии. Победа была за Кнутом, хотя против него сражалась вся Англия! Затем были убиты епископ Эднот, и аббат Вулси, и олдермен Элфрик, и олдермен Годвин из Линдси, и Ульфкител из Восточной Англии, и Этельвард, сын олдермена Этельси (59). И все благородство английской нации было там уничтожено! После этой битвы король Кнут отправился со своей армией в Глостершир, где, как он слышал, был король Эдмунд. Тогда посоветовали олдермену Эдрику и

собравшимся там советникам, чтобы короли заключили мир друг с другом и выдали заложников. Затем оба короля встретились в Олни, к югу от Дирхерста, и стали союзниками и названными братьями. Там они подтвердили свою дружбу как обещаниями, так и клятвами и договорились о жалованье армии. С этим соглашением они расстались: король Эдмунд отправился в Уэссекс, а Кнут - в Мерсию и северный округ. Затем армия отправилась на свои корабли с захваченными вещами; и жители Лондона заключили с ними мир и выкупили их безопасность, после чего они привели свои корабли в Лондон и устроили себе там зимние квартиры. В праздник Святого Андрея умер король Эдмунд, и он похоронен вместе со своим дедом Эдгаром в Гастонбери. В том же году умер Вулфгар, аббат Абингдона, и Этельси приняла аббатство.

1017 год н.э. В этом году король Кнут собрал все правительство Англии и разделил его на четыре части: Уэссекс для себя, Восточная Англия для Теркила, Мерсия для Эдрика, Нортумбрия для Эрика. В этом году также были убиты олдермен Эдрик в Лондоне, и Норман, сын олдермена Леофвина, и Этельвард, сын Этельмара Великого, и Бритрик, сын Эльфиджа из Девоншира. Король Кнут также изгнал Эдви этелинга, которого впоследствии приказал убить, и Эдви, короля херлов; и перед августовскими календарями король отдал приказ взять ему в жены вдову другого короля, Этельреда, дочь Ричарда.

((1017 год н.э.. В этом году королем был избран Канут.))

1018 год н.э. В этом году была выплачена дань по всей Англии; в общей сложности это составило семьдесят две тысячи фунтов, помимо той, которую заплатили жители Лондона; а это составляло десять тысяч пятьсот фунтов. Затем армия частично отправилась в Данию, и у короля Кнута осталось сорок кораблей. Датчане и англы были объединены в Оксфорде по закону Эдгара; и в этом году умер аббат Этельси в Абингдоне, которому наследовал Этельвин.

1019 год н.э. В этом году король Кнут отправился с девятью кораблями в Данию, где пробыл всю зиму; а в этом году умер архиепископ Эльфстан, которого также звали Лифинг. Он был очень честным человеком как перед Богом, так и перед миром.

((1019 год н.э. И этой зимой умер архиепископ Эльфстан [Кентерберийский]: его называли Живым; и он был очень предусмотрительным человеком, как по отношению к Богу, так и по отношению к миру.))

1020 год н.э. В этом году король Кнут вернулся в Англию; и на Пасху в Сайренчестере состоялся великий совет, на котором олдермен Этельвард был объявлен вне закона, а Эдви - королем червей. В этом году король отправился в Ассингдон; с графом Теркиллом, архиепископом Вульфстаном и другими епископами, а также аббатами и многими монахами с ними; и он приказал построить там собор из камня и извести для душ людей, которые были там убиты, и подарил его своему собственному священнику, которого звали Стиганд; и они освятили собор в Ассингдоне. И монах Этельнот, который был настоятелем церкви Христа, в том же году, в ноябрьские иды, был рукоположен архиепископом Вульфстаном в епископа церкви Христа.

((1020 ГОД н.э. И приказал построить там [Кентербери] собор из камня и извести для душ людей, которые там были убиты, и отдал его одному из своих священников, которого звали Стиганд.))

1021 год н.э. В этом году король Кнут на Рождество объявил вне закона графа Теркила, а епископ Эльфгар, щедрый раздаватель милостыни, скончался утром в день Рождества.

1022 год н.э. В этом году король Кнут отправился со своими кораблями на остров Уайт. И епископ Этельнот отправился в Рим; где он был принят с большими почестями папой Бенедиктом великолепным, который собственноручно возложил на него покров и с великой пышностью посвятил его в архиепископы и благословил в ноябрьские числа. Архиепископ в тот же день в том же облачении отслужил мессу по указанию папы римского, после чего был великолепно принят самим папой римским; а затем с полным благословением отправился домой. Аббат Леофвайн, несправедливо изгнанный из Эли, был его товарищем; и он снял с себя все обвинения, которые, как сообщил ему папа, были возложены на него по свидетельству архиепископа и всей компании, которая была с ним.

((1022 г. н.э. И после этого с поклоном он там [в Риме] отслужил мессу, как ему велел папа: и после этого он пировал с папой; а потом отправился домой с полным благословением.))

1023 год н.э. В этом году в Англию вернулся король Кнут; и они с Теркиллом помирились. Он передал Данию и своего сына на попечение Туркила, а сына Туркила забрал с собой в Англию. В этом году скончался архиепископ Вульфстан, и ему наследовал Элфрик, и архиепископ Эгельнот благословил его в Кентербери. В этом году король Кнут в Лондоне, в соборе Святого Павла, дал полное разрешение (60) архиепископу Этельноту, епископу Бритвину и всем Божьим слугам, которые были с ними, чтобы они могли поднять из могилы архиепископа Святого Эльфегга. И они сделали это на шестой день перед июньскими идами; и прославленный король, и архиепископ, и епархиальные епископы, и графы, и очень многие другие, как духовенство, так и миряне, перевезли на корабле его святое тело через Темзу в Саутуорк. И там они передали святого мученика архиепископу и его спутникам, и они с достойной помпой и искренней радостью доставили его в Рочестер. Туда на третий день прибыла леди Эмма со своим царственным сыном Хардакнутом; и все они с большим величием, блаженством и хвалебными песнями перенесли святого архиепископа в Кентербери и таким образом торжественно ввели его в церковь на третий день перед июньскими идами. Впоследствии, на восьмой день, семнадцатый перед июльскими календарями, архиепископ Этельнот, и епископ Эльфси, и епископ Бритвин, и все, кто был с ними, поместили святое тело святого Эльфегга с северной стороны алтаря Христа; во славу Бога, и святого архиепископа, и вечного спасения всех тех, кто там ежедневно ищет его святое тело с искренним сердцем и со всем смирением. Пусть Всемогущий Бог помилует всех христиан через святое заступничество Эльфегга!

((1023 г. н.э.. И он приказал перевезти останки Святого Эльфийки из Лондона в Кентербери.))

1025 год нашей эры. В этом году король Кнут отправился в Данию с флотом к холму у святой реки; где против него выступили Ульф и Эглаф с очень большими силами как на суше, так и на море, из Швеции. На стороне короля Кнута погибло очень много людей, как датских, так и английских, и поле битвы принадлежало шведам.

1026 год н.э. В этом году епископ Элфрик отправился в Рим и принял покровительство папы Иоанна за второй день до ноябрьских идов.

1028 год н.э. В этом году король Кнут отправился из Англии в Норвегию с пятьюдесятью кораблями, укомплектованными английскими танами, и изгнал короля Олава с земель, которые он полностью закрепил за собой.

1029 год н.э.. В этом году король Кнут вернулся домой, в Англию.

1030 год н.э. В этом году король Олав вернулся в Норвегию; но народ собрался против него и сражался против него; и он был убит там, в Норвегии, своим собственным народом, а впоследствии канонизирован. До этого, в том же году, в море погиб Хэкон, доблестный граф.

((1030 г. н.э. В этом году король Олав снова пришел в Норвегию, и народ собрался против него, и сражался против него; и он был там убит.))

1031 год н.э. В этом году вернулся король Кнут; и как только он прибыл в Англию, он передал церкви Христа в Кентербери гавань Сандвич и все права, вытекающие из нее, по обе стороны от гавани; так что, когда прилив самый высокий и полноводный, и корабль плывет как можно ближе к суше, и на корабле стоит человек с коническим топором в руке, где бы большой конический топор ни был выброшен с корабля, на всей этой земле служители церкви Христа должны пользоваться своими правами. В этом году король Кнут отправился в Рим; и в том же году, как только он вернулся домой, он отправился в Шотландию; и Малькольм, король шотландии, покорился ему и стал его человеком вместе с двумя другими королями, Макбетом и Джемаром; но он сохранял свою верность лишь недолго. Роберт, граф Нормандии, отправился в этом году в Иерусалим, где и умер; и Вильгельм, который впоследствии стал королем Англии, унаследовал графский титул, хотя и был ребенком.

1032 год н.э. В этом году случился тот дикий пожар, какого еще не помнил ни один человек, который нанес огромный ущерб во многих местах. В том же году умер Элфси, епископ Винчестерский, и ему наследовал Элфвин, королевский священник.

1033 год нашей эры. В этом году скончались епископ Мируайт в Сомерсетшире, похороненный в Гластонбери; и епископ Леофси, тело которого покоится в Вустере и на чью кафедру был назначен Брихтех.

1034 год нашей эры. В этом году скончался епископ Этерик, который покоится в Рэмси.

1035 год н.э. В этом году умер король Кнут в Шефтсбери, за второй день до ноябрьских идов; и похоронен он в Винчестере, в старом соборе. Он был королем всей Англии почти двадцать зим. Вскоре после его кончины в Оксфорде состоялся совет всей знати, на котором граф Леофрик и почти все таны к северу от Темзы, а также моряки Лондона выбрали Гарольда губернатором всей Англии для себя и своего брата Хардакнута, который находился в Дании. Граф Годвин и все старейшие мужчины Уэссекса сопротивлялись этому так долго, как только могли, но они ничего не могли с этим поделать. Тогда было решено, что Эльфгива, мать Хардакнута, останется в Винчестере с домочадцами короля, ее сына. Они держали в руках весь Уэссекс, и граф Годвин был их главным человеком. Некоторые люди говорили о Гарольде, что он был сыном короля Кнута и Эльфгайв, дочери олдермена Эльфельма; но многие люди считали это совершенно невероятным. Тем не менее он был полноправным королем всей Англии. Сам Гарольд сказал, что он был сыном Кнута и Эльфгайв, леди из Хэмпшира; хотя это было неправдой; но он послал и приказал отобрать у нее все лучшие сокровища, которые она не могла удержать, которыми владел король Кнут; и тем не менее она постоянно жила в городе, пока могла.

1036 год нашей эры. В этом году сюда приехал Альфред невинный этелинг, сын короля Этельреда, и пожелал навестить свою мать, жившую в Винчестере; но граф Годвин и другие люди, имевшие большую власть в этой стране, не потерпели этого, потому что такое поведение было очень приятно Гарольду, хотя и несправедливо. Его отпустил Годвин и посадил в тюрьму. Его друзей, которые не сбежали, они перебили беспорядочно. А тех, кого они не продали, пали,

как забитый скот! В то время как некоторых они пощадили, чтобы связать, только для того, чтобы они блуждали вслепую! Некоторые стояли, ослабленные, беспомощные, в то время как других они преследовали. Более мрачного поступка на этой нашей земле не совершалось с тех пор, как англичане уступили место ордам датской расы. Но мы должны уповать на Бога, на то, что безопасно, как день, со Христом живут те, кто безвинно умер - гордость своей страны! Принц мужественно встречал каждое жестокое зло до сих пор; пока это не было решено, они должны были вести его, всего связанного, как он был тогда, в Эли-бери-фен. Но вскоре их королевская награда лишила его глаз! Затем к монахам они привели своего пленника; где он искал убежища от своих врагов до окончания печального вечера жизни. Затем Его тело приказало этим добрым и святым людям, согласно его достоинству, похорониться низко в священной земле, на колокольне, расположенной совсем рядом, на юге, и лежать к западу от трансепта - его душа покоится со Христом.

((1036 год н.э. В этом году умер король Канут в Шефтсбери, и похоронен он в Винчестере, в Старом соборе; и он был королем всей Англии почти двадцать лет. И вскоре после его кончины в Оксфорде состоялось собрание всех витанов; и Леофрик, граф, и почти все таны к северу от Темзы, и "литсмены" в Лондоне выбрали Гарольда вождем всей Англии, его и его брата Хардеканута, который был в Дании. И граф Годвин и все знатные люди Уэссекса сопротивлялись этому так долго, как только могли; но они не смогли ничего противопоставить этому. И тогда было решено, что Эльфгайв, мать Хардеканута, должна жить в Винчестере вместе с королевским двором, ее сыном, и держать весь Уэссекс в своей власти; и Годвин, граф, был их человеком. Некоторые люди говорили о Гарольде, что он был сыном короля Канута и Эльфгайв, дочери Эльфельма олдермена, но многим это казалось совершенно невероятным; и тем не менее он был полноправным королем всей Англии.))

1037 год н.э. В этом году люди выбрали Гарольда королем из всех; и оставили Хардакнута, потому что он слишком долго пробыл в Дании; а затем без всякой жалости выгнали его мать Эльгиву, реликвию короля Кнута, навстречу свирепой зиме! Она, которая была матерью Эдуарда, а также короля Хардакнута, искала тогда мира в Болдуине у южного моря. Затем она приехала в Брюгге, за морем; и граф Болдуин хорошо принял ее там; и он дал ей жилье в Брюгге, и защищал ее, и развлекал ее там столько, сколько ей было нужно. Перед этим, в том же году, скончался Ифи, превосходный настоятель Ившема.

((1037 год н.э. В этом году была изгнана Эльфгива, реликвия короля Канута; она была матерью короля Хардеканута; и затем она искала защиты у Болдуина к югу от моря, и он дал ей жилище в Брюгге, защищал и содержал ее, пока она там была.))

1038 год н.э. В этом году умер Этельнот, добрый архиепископ, в ноябрьские календы; и вскоре после этого скончался епископ Этельрик в Сассексе, который молился Богу, чтобы он не позволил ему жить еще какое-то время после его дорогого отца Этельнота; и через семь ночей после этого он тоже ушел. Затем, перед Рождеством, скончался епископ Брихтех в Вустершире, а вскоре после этого - епископ Элфрик в Восточной Англии. Затем епископ Эдси унаследовал архиепископство, Гримкител - престол Сассекса, а епископ Лайфинг - графство Вустер и Глостершир.

((1038 год н.э. В этом году умер Этельнот, добрый архиепископ, в ноябрьские календы, а немного позже - Этельрик, епископ Сассекса, а затем, перед Рождеством, Бритагус, епископ

Вустершира, и вскоре после этого, Элфрик, епископ Восточной Англии.))

1039 год н.э. В этом году случился ужасный ветер; и епископ Бритмар умер в Личфилде. Валлийцы убили Эдвина, брата графа Леофрика, и Туркила, и Эльфгета, и много хороших людей с ними. В этом году Хардакнут также приехал в Брюгге, где жила его мать.

((1039 г. н.э. В этом году король гарольд умер в оксфорде, шестнадцатого числа перед апрельскими календами, и был похоронен в вестминстере. И он правил Англией четыре года и шестнадцать недель; и в его дни шестнадцать кораблей получали жалование из расчета восемь марок на каждого гребца, подобно тому, как это делалось раньше, во времена короля Канута. И в тот же год король Хардеканут приехал в Сандвич, за семь дней до середины лета. И вскоре он был признан как англичанами, так и датчанами; хотя впоследствии его советники жестоко поплатились за это, постановив сохранить семьдесят два корабля в качестве жалования из расчета восьми марок на каждого гребца. И в том же году цена на пшеницу подорожала до пятидесяти пяти пенсов и даже больше.))

1040 год н.э. В этом году скончался король Гарольд в Оксфорде, шестнадцатого числа перед апрельскими календами; и похоронен он был в Вестминстере. Он правил Англией четыре года и шестнадцать недель; и в его дни шестнадцати кораблям выплачивалась дань в размере восьми марок за каждого рулевого, как это делалось раньше, во времена короля Кнута. В том же году они послали за Хардакнудом в Брюгге, полагая, что у них все получится; и он прибыл сюда, в Сандвич, с шестьюдесятью кораблями, за семь ночей до середины лета. Вскоре его приняли и англы, и датчане, хотя впоследствии его советники жестоко поплатились за это. Они назначили дань за шестьдесят два корабля из расчета восьми марок за каждого рулевого. Тогда было отчуждено от него все, что прежде желало его; ибо он не создал ничего королевского за все время своего правления. Он приказал вытащить мертвого Гарольда и бросить в ров. В этом году цена на пшеницу выросла до пятидесяти пяти пенсов и даже выше. В этом году архиепископ Эдси отправился в Рим.

((1040 г. н.э. В этом году была выплачена дань; двадцать одна тысяча фунтов девяносто девять фунтов стерлингов. И после этого они заплатили тридцати двум кораблям одиннадцать тысяч сорок восемь фунтов стерлингов. И в тот же год прибыл Эдуард, сын короля Этельреда, сюда из Богатой страны; он был братом короля Хардеканута; они оба были сыновьями Эльфгайва; Эмма, которая была дочерью графа Ричарда.))

1041 год н.э. В этом году армии была выплачена дань в размере 21 099 фунтов, а впоследствии тридцати двум кораблям - 11 048 фунтов. В этом году Хардакнут также приказал опустошить весь Вустершир из-за двух слуг его дома, которые вносили тяжелую дань. Эти люди убили их в городе внутри собора. В начале того же года прибыл Эдуард, сын короля Этельреда, сюда на сушу, из Уэлленда в Мадрон. Он был братом короля Хардакнута и был изгнан из этой земли на много лет; но, тем не менее, он был приведен к присяге как король и при жизни жил при дворе своего брата. Они оба были сыновьями эльфийки Эммы, которая была дочерью графа Ричарда. В этом году Хардакнут также предал Эадальфа под маской дружбы. Он также был связан с ним узами брака. В этом году Эгельрик был рукоположен в епископа Йоркского, за третий день до январских идов.

((1041 год н.э. В этом году умер король Хардеканут в Ламбете, шестого числа перед июньскими идами; и он был королем всей Англии два года, не достигнув десяти дней; и он похоронен в Старом соборе в Винчестере вместе со своим отцом королем Канутом. А его мать, за его душу, подарила Новому священнику голову Святого Валентина мученика. И перед тем, как его похоронили, весь народ избрал Эдуарда королем Лондона: пусть он удержит его до тех пор, пока Бог дарует ему это право! И весь тот год был очень тяжелым временем, во многих вещах и различиях, а также в отношении плохих времен года и плодов земли. И за этот год погибло столько скота, сколько никто прежде не помнил, как от различных болезней, так и от бурь. И в это же время умер Эльсин, аббат Питерборо; и тогда аббатом был избран монах Арнвиус, потому что он был очень хорошим человеком и отличался большой простотой.))

1042 год н.э. В этом году умер король Хардакнут в Ламбете, когда стоял и пил: он внезапно упал на землю в страшной борьбе; но те, кто был поблизости, подняли его; и после этого он не произнес ни слова, но скончался на шестой день перед июньскими идами. Он был королем всей Англии два года и десять ночей подряд; и он похоронен в старом соборе в Винчестере вместе со своим отцом, королем Кнутом. И его мать за его душу передала новому собору голову святого Валентина-мученика, и прежде чем он был похоронен, весь лондонский народ избрал Эдуарда королем. И они приняли его как своего короля, что было естественно; и он правил до тех пор, пока Бог даровал ему это. Весь тот год был сезоном очень суровым во многих отношениях: как из-за неблагоприятной погоды, так и из-за потери плодов земли. В этом году погибло больше скота, чем когда-либо помнил кто-либо из людей, либо от различных болезней, либо от суровой погоды. В это же время умер Эльфсинус, настоятель Питерборо; и они выбрали своим настоятелем монаха Арнуи, потому что он был очень хорошим и доброжелательным человеком.

1043 год н.э. В этом году Эдуард был посвящен в короли в Винчестере, рано утром в день Пасхи, с большой помпой. Затем была Пасха, на третий день перед апрельскими месяцами. Архиепископ Эдси посвятил его в сан и на глазах у всего народа хорошенько наставил. А священник Стиганд был рукоположен в епископа Восточных Англов. И в этом году, за четырнадцать ночей до мессы Святого Андрея, королю было рекомендовано, чтобы он и граф Леофрик, граф Годвин и граф Сивард со своей свитой проехали из Глостера в Винчестер, не подозревая о том, что леди; и они лишили ее всех сокровищ, которые у нее были; которые были огромными; потому что раньше она была очень сурова к королю, своему сыну, и сделала для него меньше, чем он хотел, до того, как стал королем, а также с тех пор; но они позволили ей остаться там после. И вскоре после этого король решил вложить всю землю, которая была в руках его матери, и забрал у нее все, что у нее было в золоте, серебре и в бесчисленных вещах; потому что раньше она слишком крепко держала ее против него. Вскоре после этого Стиганда лишили епископства; и они забрали все, что у него было, в свои руки для короля, потому что он был самым лучшим советчиком своей матери; и она поступила так, как он советовал, как и предполагали люди.

((1043 г. н.э. В этом году Эдуард был посвящен в короли в Винчестере в первый день Пасхи. И в этом году, за четырнадцать дней до мессы Эндрю, королю посоветовали выехать из Глостера, и граф Леофрик, и граф Годвин, и граф Сигвард [Сивард], со своими сторонниками, в Винчестер, чтобы застать леди [Эмму] врасплох; и они лишили ее всех сокровищ, которыми она обладала, им не следовало говорить, потому что до этого она была очень сурова со своим сыном королем; поскольку она сделала для него меньше, чем он хотел, до того, как он стал королем, а также с

тех пор: и они лишили ее всех сокровищ, которыми она обладала. позволил ей после этого оставаться там. В этом году король Эдуард взял в жены дочь [Эдгиту] графа Годвина. И в этом же году умер епископ Бритвин, и он занимал епископство тридцать восемь лет, это было епископство Шерборн, и наследовал епископство Герман, королевский священник. И в этом году Вулфрик был рукоположен в сан настоятеля монастыря Св. Августина на Рождество, в день мессы Стефана, с разрешения короля и, по причине его великой немощи, аббата Эльфстуна.))

1044 год н.э. В этом году архиепископ Эдси сложил с себя полномочия по немощи и посвятил в епископы Сиварда, аббата Абингдона, с разрешения и по совету короля и графа Годвина. Это было известно немногим другим людям до того, как это было сделано; потому что архиепископ боялся, что какой-нибудь другой человек либо выпросит, либо купит это, кому он мог бы доверять больше, чем ему, если бы это стало известно многим людям. В этом году по всей Англии был сильный голод, а кукуруза стоила так дорого, как никто и не помнил прежде; так что цена на пшеницу поднялась до шестидесяти пенсов и даже выше. И в том же году король отправился в Сандвич с тридцатью пятью кораблями; и Ательстан, церковный староста, унаследовал аббатство Абингдона, а Стиганд вернулся в свое епископство. В том же году король Эдуард взял в жены Эдгиту, дочь графа Годвина, за десять ночей до Сретения Господня. И в том же году умер Бритволд, епископ Уилтширский, за десятый день до майских календ; этим епископством он владел тридцать восемь зим; это было епископство Шерборнское. И Герман, королевский священник, унаследовал епископство. В этом году Вулфрик был рукоположен в настоятели монастыря Св. Августина, на Рождество, в день мессы святого Стефана, с разрешения короля и аббата Эльфстана, по причине его великой немощи.

((1044 г. н.э. В этом году умер живой епископ в Девоншире, и Леофтик наследовал ему; он был королевским священником. И в этом же году умер Elfstan, наместник Свято Августина, на третьем до Ноны июля. И в этом же году был объявлен вне закона Осгод Клапа.))

1045 год н.э. В этом году скончался Эльфвард, епископ Лондонский, за восьмой день до августовских календ. Ранее он был настоятелем Ившема и хорошо продвигал этот монастырь, пока находился там. Затем он отправился в Рэмси и там сложил с себя жизнь; и Манни был избран аббатом, получив посвящение на четвертый день перед августовскими идами. В этом году Гуннильда, знатная женщина, родственница короля Кнута, была изгнана и впоследствии долгое время жила в Брюгге, а затем уехала в Данию. Король Эдуард в течение года собрал большой флот в Сандвичеве, несмотря на угрозы Магнуса Норвежского; но его соперничество со Свейном в Дании помешало ему прибыть сюда.

((1045 г. н.э. В этом году умер Гримкитель, епископ Сассекса, и ему наследовал Гека, королевский священник. И в этом году умер Олвин, епископ Винчестерский, за четвертое число до сентябрьских календ; и Стиганд, епископ северной [Фландрии], наследовал ему. И в том же году граф Свейн отправился в страну Болдуина [Элмхэм] в Брюгге и прожил там всю зиму; а затем летом он уехал.))

1046 год н.э. В этом году скончался Лифтинг, красноречивый епископ, за десятый день до апрельских календ. У него было три епископства: одно в Девоншире, одно в Корнуолле и еще одно в Вустершире. Затем Леофрик, который был королевским священником, унаследовал Девоншир и Корнуолл, а епископ Олдред - Вустершир. В этом году умер Эльфвин, епископ Винчестерский, за четвертый день до сентябрьских календ; и Стиганд, епископ Норфолкский, был возведен на свой престол. Перед этим, в том же году, скончался Гримкитель, епископ

Сассекский; и он покойся в Крайст-черч, в Кентербери. И Хека, королевский священник, унаследовал епископство. Свейн также послал сюда и попросил помощи в пятьдесят кораблей против Магнуса, короля норвежцев; но весь народ счел это неразумным, и это было предотвращено, потому что у Магнуса был большой флот; и он изгнал Свейна и с большой резней завоевал землю. Тогда датчане дали ему много денег и приняли его как короля. В том же году умер Магнус. В том же году граф Свейн отправился в земли Болдуина, в Брюгге; и оставался там всю зиму. Летом он уехал.

1046 год н.э. В этом году граф Свейн отправился в Уэльс; и с ним Гриффин, король северян; и ему были переданы заложники. Возвращаясь домой, он приказал привести к нему аббатису Леоминстера; и он держал ее у себя столько, сколько хотел, после чего отпустил ее домой. В этом же году до середины зимы был объявлен вне закона Осгод Клапа, повелитель конницы. И в тот же год, после Сретения Господня, наступила сильная зима с морозами и со снегом и со всевозможными непогодами; так что не было тогда в живых ни одного человека, который мог бы вспомнить такую суровую зиму, какой была эта, как из-за гибели людей, так и из-за падежа скота; да, птицы и рыбы погибли от сильного холода и голода.

((1046 г. н.э.. В этом году умер Бритвин, епископ Уилтшира, и Герман был назначен на его кафедру. В тот год король Эдуард собрал большие корабельные силы в Сандвичеве из-за угрозы Магнуса в Норвегии; но его раздоры со Свейном в Дании помешали его прибытию сюда. В этом году умер Ательстан, аббат Абингдона, и ему наследовал Спархок, монах из Сент-Эдмундс-бери. И в этом же году умер епископ Сивард, и архиепископ Эдсин снова получил все епископство. И в тот же год Лотен и Ирлинг пришли с двадцатью пятью кораблями в Сандвич и взяли там несметную добычу - людьми, золотом и серебром, так что никто не знал, сколько всего это было. И затем они отправились в обход Танета и хотели там сделать то же самое; но жители суши яростно сопротивлялись им и отказывали им как в посадке, так и в воде; и оттуда полностью обратили их в бегство. И тогда они отправились в Эссекс, и там они опустошали и забирали людей, имущество и все, что могли найти. И направились они затем на восток, в землю Болдуина, и там продали награбленное; и после этого направились своим путем на восток, откуда пришли раньше. В этом году был большой синод в Сен-Реми [Рейн]. Там был Лев, папа римский, и архиепископ Бургундии [Лиона], и архиепископ Безансона, и архиепископ Трева, и архиепископ Реймса; и, кроме того, многие люди, как духовенство, так и миряне. И король Эдуард послал туда епископа Дудока [из Уэллса] и Вулфрика, аббата церкви Св. Августина и аббата Элфвина [из Рэмси], чтобы они могли сообщить королю, что там должно быть решено для христианского мира. И в том же году король Эдуард отправился в Сандвич с большим флотом. И Свейн граф, сын Годвина графа, прибыл в Бошам с семьей кораблями; и он заручился покровительством короля, и ему было обещано, что он будет признан достойным всего, чем он прежде владел. Тогда граф Гарольд, его брат и граф Беорн поспорили, что он не должен быть признан достойным ничего из того, что даровал им король; но ему была назначена четырехдневная охрана, чтобы он мог отправиться на свои корабли. Затем случилось так, что до короля дошла весть, что враждебные корабли находятся на западе и опустошают его. Затем Годвин, граф, отправился на запад с двумя королевскими кораблями; одним командовал граф Гарольд, а другим Тости, его брат; и сорока двумя народными кораблями. Затем Гарольда графа сняли с королевского корабля, которым Гарольд граф командовал раньше. Затем они отправились на запад, в Певенси, и остались там, защищенные от непогоды. После этого, по прошествии двух дней, прибыл туда Свейн, граф, и поговорил со своим отцом и с Беорном, графом, и попросил Беорна отправиться с ним к королю в Сандвич и помочь ему завоевать

дружбу короля; и он согласился. Затем они отправились так, как будто собирались отправиться к королю. Затем, пока они ехали верхом, Свейн попросил его пойти с ним к его кораблям, сказав, что его моряки покинут его, если он как можно скорее не прибудет туда. Затем они оба отправились туда, где стояли его корабли. Когда они пришли туда, то упростили графа Свейна отправиться с ним на борт корабля. Он упорно отказывался до тех пор, пока его матросы не схватили его, не бросили в лодку, не связали, не доплыли на веслах до корабля и не подняли его там на борт. Затем они подняли паруса и помчались на запад, в Эксмут, и держали его с собой, пока не убили; затем они взяли тело и похоронили его в церкви. И тогда из Лондона приехали его друзья и литсмены, и подобрали его, и отнесли в Винчестер, в Старый собор, и там он похоронен вместе со своим дядей королем Канутом. И Свейн отправился тогда на восток, в земли Болдуина, и просидел там всю зиму в Брюгге, под его полным покровительством. И в том же году умер Эднот [II.] епископ севера [Дорчестера], и Ульф был назначен епископом.))

1047 год н.э. В этом году скончался Ательстан, аббат Абингдона, за четвертый день до апрельских календ; и ему наследовал Спархок, монах из Сент-Эдмундсбери. День Пасхи пришелся тогда на третий день перед ногами апреля; и в этом году по всей Англии также были очень большие человеческие потери. В тот же год пришли в Сандвич Лотен и Ирлинг с двадцатью пятью кораблями, и разграбили и взяли неисчислимую добычу в людях, золоте и серебре, так что никто не понял, что это было; и обошли тогда Танет, и хотели бы там сделать то же самое; но сухопутный народ твердо выстоял и оказал им сопротивление как на суше, так и на море, а оттуда обратили их в бегство. Оттуда они отправились в Эссекс, где грабили и забирали людей и все, что могли найти, откуда они отправились на восток, в страну Болдуина, и, сдав на хранение добытую добычу, они вернулись на восток, туда, откуда пришли раньше.

((1047 год н.э. В этом году умер при жизни красноречивый епископ, десятого числа перед апрельскими календами, и у него было три епископства: по одному в Девоншире, Корнуолле и Вустере. Затем Леофрик (61 год) унаследовал Девоншир и Корнуолл, а епископ Олдред - Вустер. И в этом году Осгод, повелитель конницы, был объявлен вне закона, а Магнус [король Норвегии] завоевал Данию. В этом году в Лондоне в середине Великого поста состоялся большой совет, и девять кораблей с лихтерами были отпущены, а пять остались позади. В том же году в Англию прибыл граф Свейн. И в том же году был большой синод в Риме, и король Эдуард послал туда епископа Херомана и епископа Альдред; и они прибыли туда в канун Пасхи. А потом папа собрал синод в Верчелли, и на него приехал епископ Ульф; и они чуть было не сломали бы его посох, если бы он не преподнес очень большие подарки; потому что он не знал, как выполнять свой долг так хорошо, как следовало бы. И в этом году скончался архиепископ Эдсин, за четвертое число до ноябрьских календ.))

1048 год н.э. В этом году Свейн вернулся в Данию; а Гарольд, дядя Магнуса, отправился в Норвегию после смерти Магнуса, и норманны покорились ему. Он направил в эту страну мирное посольство, как и Свейн из Дании, с просьбой о военно-морской помощи короля Эдуарда в количестве по меньшей мере пятидесяти кораблей; но весь народ воспротивился этому. В этом году также в майские календы во многих местах произошло землетрясение; в Вустере, Вике, Дерби и в других местах по всей Англии; с очень большими потерями от болезней людей и скота по всей Англии; и дикий пожар в Дербишире и в других местах причинил много вреда. В том же году враг разграбил Сандвич и остров Уайт и перебил лучших людей, которые там были; и король Эдуард и графы отправились в погоню за ними на своих кораблях. В том же году епископ Сивард сложил с себя епископство из-за немощи и удалился в Абингдон; после чего

епископство возобновил архиепископ Эдси; и он умер в течение восьми недель после этого, на десятый день перед ноябрьскими календами.

((1048 ГОД н.э. В этом году была суровая зима, и в этом году умер Олвин, епископ Винчестерский, и епископ Стиганд был возведен на свой престол. А перед этим, в том же году, скончался Гринкетель, епископ Сассекса, и епископство унаследовал священник Гека. И Свейн также послал сюда, умоляя о помощи против Магнуса, короля Норвегии; чтобы ему на помощь послали пятьдесят кораблей. Но это казалось нецелесообразным всем людям, и тогда этому препятствовал тот разум, что у Магнуса были большие корабельные силы. И затем он изгнал Свейна и, много убивая людей, завоевал эту землю; и датчане заплатили ему много денег и признали его королем. И в том же году Магнус умер. В этом году король Эдуард назначил Роберта Лондонского архиепископом Кентерберийским во время Великого поста. И в тот же Великий пост он отправился в Рим после своего поста; и король отдал епископство Лондона Спархафоку, аббату Абингдона; и король отдал аббатство Абингдона епископу Родульфу, своему родственнику. Затем приехал архиепископ из Рима за день до кануна мессы святого Петра и вступил на свой архиепископский престол в Церкви Христа в день мессы святого Петра; и вскоре после этого отправился к королю. Тогда к нему пришел аббат Спархафок с королевским приказом и печатью, чтобы посвятить его в епископы Лондона. Тогда архиепископ отказался и сказал, что папа запретил ему это. Затем аббат снова пошел с этой целью к архиепископу и там пожелал епископского рукоположения; но архиепископ постоянно отказывал ему и говорил, что папа запретил ему это. Затем аббат отправился в Лондон и занял епископство, которое король ранее даровал ему с полным позволением, на все лето и до сбора урожая. И тогда пришел Юстас [граф Булонский] из-за моря вскоре после епископа, и отправился к королю, и поговорил с ним о том, о чем тот тогда хотел, и отправился затем домой. Когда он приехал в Кентербери, на восток, то подкрепился там вместе со своими людьми и отправился в Дувр. Когда он отъехал на милю или больше по эту сторону Дувра, то надел свой нагрудник, как и все его спутники, и отправился в Дувр. Когда они придут туда, то поселятся там, где захотят. Затем пришел один из его людей и захотел остаться в доме домохозяина против его воли, и ранил домохозяина; а домохозяин убил другого. Тогда Юстас сел на своего коня, а его товарищи - на своих; и они отправились к домохозяину и убили его в его собственном доме; и они направились к городу и убили, как внутри, так и снаружи, более двадцати человек. И горожане убили девятнадцать человек на другой стороне и ранили неизвестно скольких. И Юстас бежал с несколькими людьми, и снова пошел к королю, и частично рассказал ему, как у них все получилось. И король очень разгневался на горожан. И король отослал графа Годвина и повелел ему отправиться в Кент враждебным по отношению к Дувру образом, ибо Юстас дал понять королю, что в этом больше виноваты горожане, чем он сам; но это было не так. И граф не согласился бы на это вторжение, потому что не хотел причинять вред своему собственному народу. Тогда король послал за всем своим советом и велел им прибыть в Глостер, недалеко от места захоронения Святой Марии. Тогда валлийцы воздвигли замок в Херефордшире среди людей графа Свейна и учинили там всяческий вред и позор королевским людям, какой только смогли. Затем граф Годвин, и граф Свейн, и граф Гарольд собрались вместе в Беверстоуне, и с ними было много людей, чтобы они могли отправиться к своему королевскому сеньору и ко всем пэрам, которые собрались вместе с ним, чтобы они могли получить совет короля и его помощь, а также от всего этого совета, как они могли бы отомстить за позор короля и всей нации. Тогда валлийцы заранее были с королем и обвинили графов, чтобы они не показывались ему на глаза; потому что они сказали, что идут туда для того, чтобы предать короля. Туда прибыли Сивард, граф

[Нортумбрии], и Леофрик, граф [Мерсии], и много людей с ними с севера, к королю; и графу Годвину и его сыновьям стало известно, что король и люди, которые были с ним, совещались относительно них; и они решительно выстроились с другой стороны, хотя им было противно выступать против своего царственного господина. Тогда пэры с обеих сторон постановили, что всякое зло должно прекратиться, и король даровал мир Божий и свою полную дружбу обеим сторонам. Затем король и его пэры постановили, что совет всей знати должен быть проведен во второй раз в Лондоне в день равноденствия при сборе урожая; и король приказал призвать армию, как к югу от Темзы, так и к северу, всех, кто был сколько-нибудь выдающимся. Затем они объявили графа Свейна вне закона и вызвали графа Годвина и графа Гарольда на совет так быстро, как только могли. Когда они пришли туда, тогда их вызвали на совет. Затем потребовали от него безопасного поведения и заложников, чтобы он мог беспрепятственно входить в совет и выходить из совета. Тогда король потребовал всех танов, которые были у графов прежде, и они отдали их всех в его руки. Тогда царь снова послал к ним и приказал им, чтобы они пришли с двенадцатью людьми на королевский совет. Затем граф снова потребовал охранного удостоверения и заложников, чтобы он мог защититься от всего того, что было ему поручено. Затем ему отказали в заложниках, и ему разрешили покинуть страну под подпиской о невыезде на пять ночей. И тогда граф Годвин и граф Свейн отправились в Бошем, и спустили на воду свои корабли, и отправились за море, и искали защиты у Болдуина, и прожили там всю зиму. И Гарольд граф отправился на запад, в Ирландию, и пробыл там всю зиму под защитой короля. И вскоре после того, как это произошло, король изгнал леди, которая была посвящена в его королевы [Эдиту], и приказал отобрать у нее все, чем она владела, в земле, и в золоте, и в серебре, и во всем остальном, и передал ее своей сестре в Уэруэлл. Затем аббат Спархафок был изгнан из лондонского епископства, и Уильям, королевский священник, был рукоположен в него. А затем Одда был назначен графом Девоншира, и Сомерсета, и Дорсета, и Уэльса. А Алгар, сын графа Леофрика, был назначен графом, которым до этого владел Гарольд.))

1049 г. н.э.. (62) В этом году император собрал неисчислимую армию против Балдуина Брюгге, потому что он разрушил дворец Нимегуэн и из-за многих других неблагоприятных поступков, которые он совершил против него. Собранная им армия была огромной. Там был Лев, папа Римский, и патриарх, и многие другие великие люди из нескольких провинций. Он послал также к королю Эдуарду и попросил у него военно-морской помощи, чтобы тот не позволил ему сбежать от него по воде. После чего он отправился в Сандвич и находился там с большим военно-морским вооружением, пока император не получил от Балдуина все, что тот хотел. Туда же снова вернулся граф Свейн, который ушел из этой земли в Данию и там разорил свое дело с датчанами. Он явился сюда под предлогом, сказав, что снова подчинится королю и будет его человеком; и он попросил графа Беорна помочь ему и дать ему землю, чтобы прокормиться. Но Гарольд, его брат и граф Беорн воспротивились и не дали ему ничего из того, что дал им король. Король также отказал ему во всем. После чего Свейн удалился к своим кораблям в Бошаме. Затем, после заключения соглашения между императором и Болдуином, многие корабли отправились домой, а король остался в Сэндвиче с несколькими кораблями. Граф Годвин также отплыл на сорока двух кораблях из Сандвича в Певенси, и граф Беорн отправился с ним. Затем король разрешил всем мерсийцам вернуться домой, что они и сделали. Тогда королю сказали, что Осгод стоит в Ульпсе с тридцатью девятью кораблями; после чего король послал за кораблями, которые он мог отправить, которые раньше отправились домой, но все еще стояли в Норе. Тогда Осгод забрал свою жену из Брюгге; и они вернулись обратно на шести кораблях; но

остальные отправились в Эссекс, в владения Эадульфа, и там пограбили, а затем вернулись на свои корабли. Но налетел на них сильный ветер, так что все они погибли, кроме четырех человек, которые впоследствии были убиты за морем. В то время как граф Годвин и граф Беорн стояли со своими кораблями в Певенси, прибыл граф Свейн и под предлогом попросил графа Беорна, сына своего дяди, стать его спутником при короле в Сэндвиче и улучшить его отношения с ним; добавив, что он принесет ему присягу и будет ему верен. После чего Беорн пришел к выводу, что он не предаст его из-за их отношений. Поэтому он взял с собой трех товарищей, и они поскакали в Бошем, где стояли его (63) корабля, как будто собирались отправиться в Сэндвич; но они внезапно связали его и отвели к кораблям, а оттуда отправились с ним в Дартмут, где приказали убить его и глубоко похоронить. Впоследствии его нашли, и Гарольд, его двоюродный брат, забрал его оттуда и отвез в Винчестер, в старый собор, где похоронил его вместе с королем Кнутом, своим дядей. Тогда король и вся армия объявили Свейна вне закона. Незадолго до этого люди Гастингса и его окрестностей сразились с двумя его кораблями своими кораблями, и перебили всех людей, и привели корабли в Сандвич к королю. У него было восемь кораблей, прежде чем он предал Беорна; впоследствии они все покинули его, кроме двух; после чего он отправился на восток, в страну Балдуина, и просидел там всю зиму в Брюгге в полной безопасности. В том же году тридцать шесть кораблей подошли из Ирландии к берегам Уэльса и в окрестностях учинили бесчинства с помощью Гриффина, короля Уэльса. Вскоре против них собрался народ, и с ними был также епископ Элдред, но у них было слишком мало поддержки, и враг застал их врасплох очень рано утром и убил на месте много хороших людей; но остальные вырвались вместе с епископом. Это было сделано за четвертый день до августовских календ. В этом году умер добрый епископ Эднот в Оксфордшире; и Освиу, аббат Томея; и Вульфнот, аббат Вестминстера; и король Эдуард отдал епископство, которое было у Эднота, своему священнику, но это плохо с ним обошлось; и он был изгнан оттуда, потому что не вел себя там как подобает епископу, так что нам сейчас стыдно говорить больше. Умер также епископ Сивард, который покоится в Абингдоне. В том же году король Эдуард лишил жалованья девять кораблей; и команды отбыли, и ушли вместе с кораблями, оставив после себя только пять кораблей, за которые король назначил жалованье за двенадцать месяцев. В том же году епископы Хереман и Альдред отправились к папе в Рим с поручением короля. В этом году также был освящен великий собор в Реймсе в присутствии папы Льва и императора. Был также большой синод в Сен-Реми; (64) на нем присутствовал папа Лев с архиепископами Бургундии, Безансона, Трева и Реймса; и, кроме того, много мудрых людей, как духовенства, так и мирян. Большой синод там постановил, что они уважают служение Богу, по примеру святого Льва, папы римского. Трудно узнать всех епископов, которые приезжали туда, а также аббатов. Король Эдуард послал туда епископа Дюдока и аббата Вулфрика из Сент-Луиса. Августина и Элфвина, аббата Рэмси, с намерением, чтобы они доложили королю о том, что было определено там относительно христианского мира. В том же году в Англию прибыл граф Свейн.

((1049 г. н.э. В этом году Свейн снова приехал в Данию, и Гарольд, дядя Магнуса отправился в Норвегию после того, как Магнус умер; и норманны признали его; и он послал сюда, чтобы заключить мир. И Свейн также послал из Дании и попросил короля Эдуарда о помощи своими кораблями. Их должно было быть не менее пятидесяти кораблей, но все люди воспротивились этому. И в этом году также произошло землетрясение, в майские календы, во многих местах в Вустере, и в Уике, и в Дерби, и в других местах; а также была большая смертность среди людей и падеж скота; и, более того, лесной пожар причинил много зла в Дербишире и в других местах.))

1050 год н.э. В этом году епископы вернулись домой из Рима; (65) а эрлу Свейну отменили приговор о признании вне закона. В том же году скончался Эдси, архиепископ Кентерберийский, за четвертый день до ноябрьских календ; а также в том же году Элфрик, архиепископ Йоркский, за одиннадцатый день до февральских календ, очень почтенный и мудрый человек, и его тело покоится в Питерборо. Затем король Эдуард созвал заседание великого совета в Лондоне в середине великого поста, на котором он назначил Роберта Франка, бывшего до этого епископом Лондона, архиепископом Кентерберийским; и он во время того же Великого поста отправился в Рим за своим покровом. Тем временем король передал лондонский престол Спархоку, аббату Абингдона, но его снова отобрали у него до того, как он был посвящен. Король также передал Абингдонское аббатство епископу Родульф, своему двоюродному брату. В том же году он лишил жалованья всех лихтеров. (66) Папа снова провел собор в Верчелли; и епископ Ульф приехал туда, где у него чуть не сломался посох, если бы он не заплатил больше денег, потому что он не мог выполнять свои обязанности так хорошо, как следовало. В том же году король Эдуард отменил Данегельд, введенный королем Этельредом. Это было на тридцать девятый год после его начала. Эта дань преследовала весь народ Англии до тех пор, пока было написано выше; и она всегда выплачивалась раньше других налогов, которые взимались без разбора и по-разному досаждали людям.

((1050 г. н.э.). Туда же прибыл Свейн ярл, который до этого отправился из этой страны в Данию и там разорился с датчанами. Он пришел туда под ложным предлогом, сказав, что снова будет послушен королю. И Беорн ярл пообещал ему, что будет ему полезен. Затем, после примирения императора и Болдуина, многие корабли отправились домой, а король остался в Сандвичеве с несколькими кораблями; и Годвин, граф, также отправился с сорока двумя кораблями из Сандвича в Певенси, и Беорн, граф, отправился с ним. Тогда королю стало известно, что Осгуд стоит в Ульпсе с тридцатью девятью кораблями; и тогда король послал за кораблями, которые прежде отправились домой, чтобы он мог послать за ним. И Осгуд привез свою жену из Брюгге, и они снова отправились в обратный путь на шести кораблях. А остальные высадились в Сассексе [Эссексе] в Эадульф-Нессе, и там причинили вред, и вернулись на свои корабли: и тогда налетел на них сильный ветер, так что все они были уничтожены, за исключением четырех, команды которых были перебиты за морем. Пока Годвин граф и Беорн граф лежали в Певенси, пришел Свейн граф и мошеннически упросил Беорна графа, который был сыном его дяди, чтобы он был его спутником при короле в Сэндвиче и уладил с ним его дела. Затем он отправился с ним, из-за родства, с тремя товарищами; и затем он повел его к Бошаму, где стояли его корабли; и тогда они связали его и повели на борт корабля. Затем он отправился с ним в Дартмут и там приказал убить его и глубоко похоронить. Впоследствии его нашли, перевезли в Винчестер и похоронили рядом с королем Канутом, его дядей. Незадолго до этого люди Гастингса и его окрестностей сразились с двумя его кораблями своими кораблями; и перебили всех людей, и привели корабли в Сандвич к королю. Восемь кораблей было у него до того, как он предал Беорна; после этого все покинули его, кроме двух. В тот же год прибыли в валлийскую Аксу, из Ирландии, тридцать шесть кораблей, и причинили им вред, с помощью Грифона, валлийского короля. Народ собрался вместе против них; епископ Олдред [Уорчестерский] тоже был там с ними; но у них было слишком мало власти. И они напали на них врасплох очень рано утром; и там они убили много хороших людей, а остальные бежали с епископом; это было сделано четвертого числа перед календами августа. В этом году умерли в Оксфордшире Освиу, аббат Торни, и Вульфнот, аббат Вестминстера; и священник Ульф был назначен пастором епископства, которым владел Эднот; но после этого он был изгнан; потому

что он не сделал там ничего епископского; так что нам сейчас стыдно рассказывать об этом подробнее. И епископ Сивард умер: он лежит в Абингдоне. И в этом году был освящен великий собор в Реймсе: там были папа Лев [IX.] и император [Генрих III.]; и там они провели большой синод по поводу служения Богу. Святой Лев, папа римский, председательствовал на синоде: трудно иметь представление о епископах, которые туда приезжали, и о том, сколько аббатов: и, следовательно, из этой земли были отправлены двое — из Св. Августина и от Рэмси.))

1051 год н.э. В этом году архиепископ Роберт прибыл сюда за море со своим покровом из Рима за день до кануна дня Святого Петра; и он занял свое архиепископское место в Крайст-черч в день Святого Петра, а вскоре после этого отправился к королю. Тогда к нему явился аббат Спархок с королевским приказом и печатью с намерением посвятить его в епископы Лондона; но архиепископ отказался, сказав, что папа запретил ему. Затем аббат снова отправился к архиепископу с той же целью и там потребовал епископского посвящения; но архиепископ упрямо отказался, повторив, что папа запретил ему. Затем аббат отправился в Лондон и все лето и осень просидел в епископстве, которое король ранее предоставил ему с полного разрешения. Затем, в том же году, вскоре после епископа, из-за моря прибыл Юстас, у которого в жены была сестра короля Эдуарда, и отправился к королю; и, поговорив с ним обо всем, что тот пожелал, он затем отправился домой. Когда он прибыл в Кентербери на восток, там он и его люди устроили пир, откуда направились в Дувр. Когда он был примерно в миле или больше по эту сторону Дувра, он надел свой нагрудник; то же сделали и все его спутники, и они направились в Дувр. Придя туда, они решили поселиться там, где жили. Затем пришел один из его людей и хотел поселиться в доме хозяина семьи против его воли; но, ранив хозяина дома, он был убит другим. Тогда Юстас быстро вскочил на коня, а его товарищи - на своих; и, отправившись к хозяину семьи, они убили его у его собственного очага; затем, направившись к окраине, они убили внутри и снаружи более двадцати человек. Горожане убили девятнадцать человек на другой стороне и ранили еще больше, но они не знали, скольких. Юстас сбежал с несколькими людьми и снова отправился к королю, частично рассказав ему о том, как они поживали. Король был очень разгневан на горожан и отослал графа Годвина, приказав ему отправиться в Кент с враждебностью к Дувру. Ибо Юстас сказал королю, что вина горожан больше, чем его. Но это было не так: и граф не согласился бы на экспедицию, потому что не хотел уничтожить свой собственный народ. Затем послал король после всего своего совета и велел им прибыть в Глостер ближе к полуполуденной мессе Святой Марии. Между тем Годвин принял близко к сердцу, что в его графстве должно произойти подобное. После чего он начал собирать войска по всему своему графству, а граф Свейн, его сын, - по своему; и Гарольд, другой его сын, - по своему графству: и они собрали все в Глостершире, в Лэнгтри, большую и неисчислимую армию, полностью готовую к битве против короля; если только Юстас и его люди не были доставлены к ним в наручниках, а также французы, которые были в замке. Это было сделано за семь ночей до последней мессы Святой Марии, когда король Эдуард заседал в Глостере. После чего он послал за графом Леофриком, а на север - за графом Сивардом и созвал их свиту. Сначала они пришли к нему с умеренной помощью; но когда они узнали, как обстоят дела на юге, тогда послали они на север через все свои графства и приказали большому войску прийти на помощь своему лорду. То же самое сделал Ральф со своим графством. Затем все они прибыли в Глостер на помощь королю, хотя было уже поздно. Все они были так единомышленны в защите короля, что обратились бы за помощью к армии Годвина, если бы король пожелал этого. Но некоторые воспрепятствовали этому, потому что было очень неразумно, что они собрались вместе, ибо в двух армиях было почти все, что было самого благородного в Англии. Поэтому они

предотвратили это, чтобы не оставить страну на милость наших врагов, в то время как мы сами были вовлечены в разрушительный конфликт. Затем было рекомендовано обменивать заложников между ними. И они распространили прокламации по всему Лондону, куда были созваны все люди со всего этого северного края графства Сивард, и в графстве Леофрик, и также в других местах; и граф Годвин должен был прибыть туда со своими сыновьями на совещание; Они дошли до Саутуорка, и с ними было очень много людей из Уэссекса; но его армия постоянно уменьшалась все больше и больше; ибо они передали королю всех танов, принадлежавших его сыну графу Гарольду, и объявили вне закона графа Свейна, другого его сына. Поэтому, когда его намерение выступить против короля и армии, которая была с ним, не могло послужить его цели, он ушел ночью. Утром король собрал совет и объявил его вне закона со всей его армией; его самого, его жену и всех трех его сыновей — Свейна, Тостиэ и Грита. И он отправился на юг, в Торни, (67) со своей женой, и Свейном, своим сыном, и Тостиом, и его женой, двоюродной сестрой Балдуина из Брюгге, и его сыном Гри. Граф Гарольд с Леофвином отправились в Бристоль на корабле, который граф Свейн заранее подготовил и снабдил провизией для себя; и король отправил епископа Альдредра из Лондона со свитой с приказом догнать его до того, как он подойдет к кораблю. Но они либо не могли, либо не захотели; и тогда он вышел из устья Эйвона; но столкнулся с такой неблагоприятной погодой, что с трудом выбрался и понес большие потери. Затем, как только позволила погода, он отправился в Ирландию. Тем временем валлийцы построили замок в Херефордшире, на территории графа Свейна, и навлекли на людей короля в округе столько вреда и позора, сколько смогли. Затем граф Годвин, и граф Свейн, и граф Гарольд собрались вместе в Беверстоуне, и с ними было много людей; с намерением отправиться к своему законному сеньору и ко всем пэрам, которые собрались с ним; получить совет и помощь короля и всех пэров, как они могли бы отомстить за оскорбление, нанесенное королю и всей нации. Но валлийцы прежде были с королем и обманули графов, так что им не разрешили показываться ему на глаза; ибо они заявили, что намереваются прийти туда, чтобы предать короля. Теперь перед королем собрались (68) граф Сивард и граф Леофрик, и с ними много людей с севера; и было сказано графу Годвину и его сыновьям, что король и люди, которые были с ним, будут совещаться против них; но они твердо приготовились к сопротивлению, хотя и не хотели идти против своего естественного повелителя. Затем посоветовал пэрам с обеих сторон воздерживаться от всякой вражды, и король даровал Божий мир и свою полную дружбу каждой стороне. Затем посоветовал королю и его совету провести во второй раз общее собрание всей знати Лондона в день осеннего равноденствия; и король приказал собрать армию к югу и северу от Темзы, лучшую из когда-либо существовавших. Затем граф Свейн был объявлен вне закона, а граф Годвин и граф Гарольд были вызваны на совет так рано, как только смогли прийти. Когда они пришли туда и были приведены в совет, то потребовали от них безопасности и заложников, чтобы они могли войти в совет и выйти оттуда без предательства. Затем король потребовал всех танов, которые были у графов; и они отдали их всех в его руки. Затем король снова послал к ним и приказал им прийти с двенадцатью людьми на королевский совет. Затем снова пожелал графу безопасности и заложников, чтобы он мог отвечать по отдельности за все, что было возложено на него. Но заложники были отвергнуты, и после перемирия на пять ночей ему разрешили покинуть страну. Тогда граф Годвин и граф Свейн отправились в Бошем, и вывели свои корабли, и отправились за море, ища защиты у Болдуина; и там они пробыли всю зиму. Граф Гарольд отправился на запад, в Ирландию, и пробыл там всю зиму под охраной короля. Именно из Торни (69) Годвин и те, кто был с ним, отправились в Брюгге, на землю Болдуина, на одном корабле, взяв с собой столько сокровищ, сколько они могли вместить на каждого человека. Замечательно было бы, подумал каждый

человек, находившийся тогда в Англии, если бы кто-нибудь сказал до этого, что все закончится именно так! Ибо прежде он достиг такой высоты, что правил королем и всей Англией; его сыновья были графами и любимцами короля; а его дочь вышла замуж и соединилась с королем. Вскоре после того, как это произошло, король отпустил леди, которая была посвящена в его королевы, и приказал отобрать у нее все, что у нее было в земле, золоте, серебре и во всем остальном; и передал ее на попечение своей сестры в Уэруэлле. Вскоре после этого из-за моря прибыл граф Уильям с большой свитой французов; и король принял его и столько его спутников, сколько было ему удобно, и отпустил его снова. Затем аббат Спархок был изгнан из своего епископства в Лондоне, и Уильям, королевский священник, был облечен им. Затем Одди был назначен графом Девоншира, и Сомерсета, и Дорсета, и Уэльса; а Алгар, сын графа Леофрика, получил графство, которым прежде владел Гарольд.

((1051 год н.э. В этом году умер Эдсин, архиепископ Кентерберийский; и король даровал Роберту французу, который прежде был епископом Лондонским, архиепископство. И Спархок, аббат Абингдона, унаследовал епископство Лондона; и впоследствии оно было отнято у него до того, как он был посвящен. А епископ Хероман и епископ Альдред отправились в Рим.))

1052 год н.э. В этом году, за второй день до мартовских нон скончалась престарелая леди Эльфгива Эмма, мать короля Эдуарда и короля Хардакнута, наследница короля Этельреда и короля Кнута; и ее тело покоится в старом соборе рядом с королем Кнутом. В это время Гриффин, валлийский король, грабил в Херефордшире, пока не подошел совсем близко к Леоминстеру; и они собрали против него как местных жителей, так и французов из замка; и было убито очень много хороших людей из англичан, а также из французов. Это было в тот же день, через тринадцать лет после того, как Эдвин был убит вместе со своими товарищами. В том же году посоветовал королю и его совету отправить корабли в Сандвич и назначить графа Ральфа и графа Одду его старостами. Затем граф Годвин вышел из Брюгге со своими кораблями в Исендик и отплыл за день до кануна летнего солнцестояния, пока не прибыл в Несс, что к югу от Ромни. Когда об этом стало известно графам в Сэндвиче, они отправились в погоню за другими кораблями; и сухопутным войскам также было приказано выступить против кораблей. Тем временем граф Годвин был предупрежден и отправился в Певенси; а погода стояла такая ненастная, что графы не могли узнать, что стало с графом Годвином. Но затем граф Годвин снова вышел в море, пока не вернулся в Брюгге; а другие корабли снова вернулись в Сандвич. Затем было сообщено, что корабли должны снова вернуться в Лондон и что над ними должны быть назначены другие графы и другие лоцманы. Но это затянулось так надолго, что вся армия морской пехоты дезертировала; и все они разошлись по домам. Когда граф Годвин понял это, он поднял свои паруса и свой корабль; и они (70) сразу же отправились на запад, к острову Уайт; и, высадившись там, они грабили так долго, что люди дали им столько, сколько они от них потребовали. Затем они двинулись на запад, пока не прибыли в Портленд, где высадились и причинили столько вреда, сколько только могли причинить. Тем временем Гарольд вышел из Ирландии с девятью кораблями и подошел со своими кораблями к Потлоку, к устью Северна, недалеко от границ Сомерсета и Девоншира, и там много наградил. Против него собрались местные жители как из Сомерсета, так и из Девоншира; но он обратил их в бегство и убил там более тридцати добрых танов, не считая других; и вскоре после этого двинулся около Пенвитстерта, где против него собралось много народа; но он не пожалел, чтобы раздобыть себе мяса, и пошел и убил на месте большое количество людей, захватив скот, людей и деньги, все, что смог. Затем отправился он на восток, к своему отцу; и они отправились оба вместе на восток (71), пока не пришли на остров Уайт, где захватили все, что было оставлено им раньше.

Оттуда они отправились в Певенси и взяли с собой столько кораблей, сколько заходило туда, и так продвигались вперед, пока не пришли в Несс; (72) захватив все корабли, которые были в Ромни, и в Хайте, и в Фолкстоне. Затем король Эдуард приказал снарядить сорок кораблей, которые простояли в Сандвиче много недель, чтобы следить за графом Годвином, который зимой находился в Брюгге; но он, тем не менее, первым прибыл сюда, чтобы высадиться, чтобы избежать их внимания. И пока он жил в этой стране, он переманил к себе всех жителей Кента, и всех лодочников из Гастингса, и повсюду вокруг на морском побережье, и всех жителей Эссекса, Сассекса и Суррея, и многих других помимо него. Тогда сказали они все, что будут с ним жить или умрут. Когда флот, стоявший у Сандвича, получил известие об экспедиции Годвина, они отправились в погоню за ним; но он ускользнул от них и скрывался, где только мог; и флот вернулся в Сандвич, а значит, домой, в Лондон. Когда Годвин понял, что флот, стоявший у Сандвича, ушел домой, он снова отправился на остров Уайт и простоял там у морского побережья так долго, что они собрались вместе — он и его сын граф Гарольд. Но они не причинили большого вреда после того, как собрались вместе; за исключением того, что они брали мясо и заманивали к себе всех жителей суши на морском побережье, а также выше по земле. И они направились к Сандвичу, постоянно увлекая за собой всех лодочников, которых встречали; и к Сандвичу они пришли с увеличивающейся армией. Затем они повернули на восток, к Дувру, и, высадившись там, захватили столько кораблей и заложников, сколько захотели, и таким образом вернулись в Сандвич, где сделали то же самое; и люди повсюду давали им заложников и провизию, где бы они в ней ни нуждались. Затем они направились к Нору и оттуда к Лондону; но некоторые из кораблей пристали к острову Шепи и причинили там много вреда; оттуда они направились в Милтон-Реджис и сожгли все это, а затем двинулись к Лондону вслед за графами. Когда они прибыли в Лондон, навстречу им вышли король и все его графы с пятьюдесятью кораблями. Затем графы (73) послали к королю с молитвой о том, чтобы каждый из них получил те вещи, которые были у них несправедливо отняты. Но король некоторое время сопротивлялся; так долго, что люди, бывшие с графом, были очень сильно настроены против короля и его народа, так что сам граф с трудом успокоил их. Когда король Эдуард понял это, он послал вверх за дополнительной помощью; но они пришли очень поздно. И Годвин постоянно стоял перед Лондоном со своим флотом, пока не пришел в Саутуорк; где он пробыл некоторое время, пока не разразился потоп (74). В этом случае он также договорился с горожанами, что они должны делать почти все, что он пожелает. Когда он организовал всю свою экспедицию, началось наводнение, и вскоре они снялись с якоря и направились по мосту с южной стороны. Сухопутные войска тем временем подошли выше и расположились у берега; и они образовали угол с кораблями у северной стороны, как будто хотели окружить королевские корабли. На стороне короля были также большие сухопутные силы, вдобавок к его корабельщикам; но большинство из них не желало сражаться со своими соплеменниками — ибо с обеих сторон не было ничего сколько-нибудь важного, кроме англичан; и они также не желали, чтобы эта земля была еще более уязвима для чужеземцев, потому что они уничтожали друг друга. Тогда было решено, что между ними должны быть посланы мудрые люди, которые должны установить мир с обеих сторон. Годвин выступил, и Гарольд, его сын, и их флот, столько, сколько они тогда сочли нужным. Затем выступил епископ Стиганд с Божьей помощью и мудрецы как в городе, так и за его пределами, которые решили, что заложники должны быть предоставлены с обеих сторон. Так они и сделали. Когда архиепископ Роберт и французы узнали об этом, они сели на коней и отправились немного на запад, к замку Пятидесятницы, немного на север, к замку Роберта. Архиепископ Роберт и епископ Ульф со своими спутниками вышли из Истгейта, убив или покалечив множество

молодых людей, и сразу же отправились во владения Эадальфа; где он сел на борт обезумевшего корабля и сразу же отправился за море, оставив свой покров и весь христианский мир здесь, на суше, как предопределил Бог, потому что он получил честь, которую Бог отверг. Затем был провозглашен генеральный совет без участия Лондона, и на совете присутствовали все графы и лучшие люди страны. Там принял граф Годвин свое бремя и оправдался там перед своим господином королем Эдуардом и перед всей нацией, доказав, что он невиновен в преступлении, вменяемом ему в вину, а также перед своим сыном Гарольдом и всеми его детьми. И король подарил графу и его детям, и всем мужчинам, которые были с ним, свою полную дружбу, и полный графский титул, и все, чем он владел раньше; и он подарил леди все, что у нее было раньше. Архиепископ Роберт был полностью объявлен вне закона вместе со всеми французами, потому что они главным образом вносили разлад между графом Годвином и королем, а епископ Стиганд унаследовал архиепископство в Кентерберии. Поэтому на совете они честно отдали Годвину его графство, такое полное и такое свободное, каким он владел им вначале; и его сыновьям также все, что у них было раньше; и его жене и дочери, таким полным и таким свободным, какими они были раньше. И они завязали между собой полную дружбу и установили хорошие законы для всех людей. Затем они объявили вне закона всех французов, которые прежде устанавливали плохие законы, судили несправедливо и приносили дурные советы в эту страну, — за исключением тех, кого, по их мнению, королю было угодно иметь с собой, кто был верен ему и всему его народу. Епископ Роберт, епископ Вильгельм и епископ Ульф с трудом спаслись вместе с бывшими с ними французами и таким образом переправились через море. Граф Годвин, Гарольд и королева заняли свои места. Свейн перед этим отправился в Иерусалим из Брюгге и умер по пути домой в Константинополе, на Михайлов день. Это было в понедельник после праздника Святой Марии, когда Годвин прибыл со своими кораблями в Саутуорк, а наутро после этого, во вторник, они помирились, как это здесь записано ранее. Затем Годвин заболел вскоре после того, как поднялся наверх, и вернулся обратно. Но он в целом слишком мало возвратил Божьей собственности, которую он приобрел во многих местах. В то же время Арнуи, аббат Питерборо, сложил с себя аббатство в полном здравии и передал его монаху Леофрику с позволения короля и монахов; и аббат Арнуи прожил после этого восемь зим. Аббат Леофрик позолотил собор, так что он получил название Гильденборо; и с тех пор он очень сильно покрывался землей, золотом и серебром.

((1052 г. н.э. В этом году умер Альфрик, архиепископ Йоркский, очень благочестивый и мудрый человек. И в том же году король Эдуард отменил дань, которую ранее ввел король Этельред: это было на тридцатый девятый год после того, как он ее ввел. Этот налог тяготил всю английскую нацию в течение столь долгого времени, как было написано; это было еще до других налогов, которые выплачивались по-разному и от которых народ испытывал явное стеснение. В том же году Юстас [граф Булунский] высадился в Дувре: его женой была сестра короля Эдуарда. Затем его люди бесцеремонно заняли жилые кварталы, и они убили одного горожанина; и еще одного горожанина, их товарища; так что полегло семеро его товарищей. И с обеих сторон было нанесено много вреда конницей, а также оружием, пока люди не собрались вместе; и тогда они бежали прочь, пока не пришли к королю в Глостер; и он дал им защиту. Когда Годвин, граф, понял, что подобные вещи должны были произойти в его графстве, тогда начал он собирать людей по всему своему графству, (75) а Свейн, граф, его сын, — по своему, и Гарольд, другой его сын, — по своему графству; и все они собрали в Глостершире, в Лэнгтри, великую и бесчисленную силу, готовую к битве против короля, если только Юстас не будет выдан и его люди не попадут в их руки, а также французы, которые были в замке. Это было сделано за семь

дней до последней мессы Святой Марии. Тогда король Эдуард заседал в Глостере. Затем послал он за Леофриком, графом [Мерсии], и на север за Сивардом, графом [Нортумбрии], и умолял их о войсках. И тогда они пришли к нему; сначала с умеренной помощью, но после того, как они узнали, как обстоят дела там, на юге, затем послали они на север по всем своим графствам и приказали направить большие силы на помощь своему лорду; и Ральфу тоже по его графству; а затем все они пришли в Глостер, чтобы помочь королю, хотя могло быть и поздно. Тогда все они были настолько единодушны во мнении с королем, что разыскали бы войска Годвина, если бы того пожелал король. Тогда некоторые из них подумали, что было бы большой глупостью, если бы они вступили в бой; потому что в двух армиях было почти все самое благородное в Англии, и они думали, что они откроют эту землю нашим врагам и причинят нам большие разрушения. Тогда они посоветовались, что заложники должны быть отданы взаимно; и они назначили срок в Лондоне, и туда был направлен народ со всего этого северного края, в графстве Сивард, и в графстве Леофрик, а также в других местах; и Годвин, граф, и его сыновья должны были прибыть туда со своей защитой. Затем они пришли в Саутуорк, и с ними великое множество людей из Уэссекса; но чем дольше он оставался, тем меньше становился его отряд. И они потребовали залогов за короля от всех танов, которые были при Гарольде, графе, его сыне; а затем они объявили вне закона Свейна, графа, другого его сына. Тогда разве ему не подобало выступить с защитой навстречу королю и войску, которое было с ним? Затем ночью он ушел; а на следующий день король собрал совет и вместе со всем войском объявил его вне закона, его и всех его сыновей. И он отправился на юг, к Торни, и его жене, и Свейну, его сыну, и Тостиу, и его жене, родственнице Болдуина из Брюгге, и Гриту, его сыну. И Гарольд, граф, и Леофвин отправились в Бристоль на корабле, который граф Свейн заранее приготовил для себя и снабдил провизией. И король послал епископа Олдред [Вустерского] в Лондон с войском; и они должны были настичь его до того, как он поднимется на борт корабля; но они не смогли или не захотели. И он вышел из Эйвонмута и столкнулся с такой непогодой, что с трудом выбрался; и там он получил большой урон. Затем, когда наступила подходящая погода, он отправился в Ирландию. И Годвин и те, кто был с ним, отправились из Торни в Брюгге, на землю Болдуина, на одном корабле, взяв с собой столько сокровищ, сколько они могли наилучшим образом разместить на нем для каждого человека. Каждому человеку, жившему в Англии, показалось бы чудесным, если бы кто-нибудь до этого сказал, что все закончится именно так; ибо прежде он был до такой степени возвышен, как будто правил королем и всей Англией; и его сыновья были графами и любимцами короля, а его дочь вышла замуж и соединилась с королем: ее привезли в Уэруэлл, и они передали ее аббатисе. Затем, вскоре, прибыл Вильгельм, граф [Нормандии], из-за морей с большим отрядом французов; и король принял его и столько его спутников, сколько ему было угодно; и отпустил его снова. В том же году Уильяму, священнику, было передано епископство Лондона, которое до этого было передано Спархоку.))

((1052 год н.э. В этом году умерла Эльфгив, леди, реликвия короля Этельреда и короля Канута, за секунду до мартовских нон. В том же году Гриффин, король Уэльса, грабил Херефордшир, пока не подошел совсем близко к Леоминстеру; и они собрались против него, как сухопутные жители, так и французы замка, и было убито очень много хороших людей из англичан, а также французов; это было в тот самый день, когда тринадцать лет назад Эдвин был убит своими товарищами.))

((1052 г. н.э. В этом году умерла Эльгив Эмма, мать короля Эдуарда и короля Хардеканута. И в том же году король и его совет постановили, что корабли должны следовать в Сандвич; и они назначили Ральфа, графа, и Одду, графа [Девонского], его начальниками. Затем Годвин, граф,

отправился из Брюгге со своими кораблями в Исендик и покинул его за день до кануна Летней мессы, так что прибыл в Несс, который находится к югу от Ромни. Затем об этом стало известно графам в Сэндвиче; и тогда они отправились в погоню за другими кораблями, и сухопутным войскам был отдан приказ выступить против кораблей. Затем во время этого Годвин, граф, был предупрежден, и тогда он отправился в Певенси; погода была очень суровая, так что графы не могли узнать, что стало с Годвином, графом. И тогда Годвин, граф, снова вышел в море, пока снова не прибыл в Брюгге; а другие корабли снова вернулись в Сандвич. А затем было постановлено, что корабли должны снова вернуться в Лондон, и что на корабли должны быть назначены другие графы и командиры. Затем это затянулось так надолго, что все корабельные силы отбыли, и все они разошлись по домам. Когда Годвин, граф, узнал об этом, тогда поднял он свои паруса и свой флот, а затем направился прямо на запад, к острову Уайт, и там высадился и так долго опустошал его, пока люди не уступили им столько, сколько они на них наложили. А затем они направились на запад, пока не добрались до Портленда, и там высадились, и причинили столько вреда, сколько смогли причинить. Тогда Гарольд вышел из Ирландии с девятью кораблями; а затем высадился в Порлоке, и там против него собралось много народа; но он не преминул раздобыть себе провизии. Он двинулся дальше и перебил там большое количество народа, и забрал скот, и людей, и имущество, сколько ему было угодно. Затем он отправился на восток, к своему отцу; и затем они оба отправились на восток, пока не пришли на остров Уайт, и там взяли то, что у них еще оставалось. А потом они отправились оттуда в Певенси и увели оттуда столько кораблей, сколько было там пригодных для службы, и так далее, пока он не прибыл в Несс и не забрал все корабли, которые были в Ромни, и в Хайте, и в Фолкстоне. И затем они отправились на восток, в Дувр, и там высадились, и там захватили корабли и заложников, сколько захотели, и так отправились в Сэндвич и сделали то же самое "вручную"; и везде им давали заложников и провизию, где они пожелали. И затем они направились к Северному устью и оттуда к Лондону; и некоторые из кораблей зашли в Шеппи, и там причинили много вреда, и направились в Кингс-Милтон, и там все они сгорели, а затем направились в Лондон вслед за графами. Когда они подошли к Лондону, против них выступили король и все тамошние графы с пятьюдесятью кораблями. Тогда графы послали к королю и потребовали от него, чтобы они были признаны достойными каждой из тех вещей, которые были у них несправедливо отняты. Затем король, однако, некоторое время сопротивлялся; до тех пор, пока люди, бывшие с графом, не были сильно возбуждены против короля и его народа, так что сам граф с трудом утихомирил народ. Тогда вмешался епископ Стиганд с Божьей помощью и мудрецы как внутри города, так и за его пределами; и они постановили, что заложники должны быть выставлены с обеих сторон; и так это и было сделано. Когда архиепископ Роберт и французы узнали об этом, они взяли своих лошадей и отправились, одни на запад, к замку Пятидесятницы, другие на север, к замку Роберта. И архиепископ Роберт и епископ Ульф вышли из Восточных ворот вместе со своими спутниками, и убили и иным образом ранили многих молодых людей, и отправились своим путем руководить делами Эадальфа; и он там сел на сумасшедший корабль и отправился прямо по морю, и оставил свой покров и весь христианский мир здесь, на суше, так как этого хотел Бог, поскольку он ранее получил сан, а Бог этого не хотел. Затем был объявлен великий совет за пределами Лондона, и все графы и знатные люди, которые были в этой стране, присутствовали на совете. Там Годвин выступил в свою защиту и оправдался перед королем Эдуардом, своим господином, и перед всем народом страны, что он невиновен в том, что было выдвинуто против него, и против Гарольда, его сына, и всех его детей. И король подарил графу и его детям свою полную дружбу, и полное графство, и все, чем он прежде владел, и всех людей, которые были с ним. И король подарил леди [Эдите]

все, чем она прежде владела. И они объявили архиепископа Роберта вне закона, как и всех французов, потому что именно они сделали большую разницу между Годвином, графом, и королем. А епископ Стиганд получил архиепископство Кентерберийское. В это же самое время Арнуи, аббат Питерборо, оставил аббатство в добром здравии и передал его монаху Леофрику с разрешения короля и монахов; и прожил аббат Арнуи после этого восемь лет. И аббат Леофрик затем (обогатил) собор, так что он стал называться Золотым районом. Затем он сильно разросся и в земле, и в золоте, и в серебре.))

((1052 год н.э. И отправился таким образом на остров Уайт, и там захватил все корабли, которые могли быть чем-либо полезны, и заложников, и отправился таким образом на восток. И Гарольд высадился с девятью кораблями в Порлоке, и перебил там много людей, и захватил скот, и людей, и имущество, и отправился своим путем на восток, к своему отцу, и они оба отправились в Ромни, в Хайт, в Фолкстон, в Дувр, в Сэндвич, и каждый раз они забирали все корабли, которые находили, которые могли быть как-либо полезны, и заложников, все по пути; и затем отправились в Лондон.))

1053 г. н.э. Примерно в это же время был сильный ветер, в ночь мессы Святого Фомы; который повсюду причинил много вреда. И всю середину зимы тоже было много ветра. В этом году было решено убить Риса, брата короля Уэльса, за то, что он причинил вред; и накануне Двенадцатого дня его голову привезли в Глостер. В том же году, перед праздником Всех Святых, умерли Вулфи, епископ Личфилдский; и Годвин, аббат Уинчкомбский; и Эйлвард, аббат Гластонбери; все в течение одного месяца. И Леофвин, аббат Ковентри, получил епископство в Личфилде; епископ Олдред - аббатство в Уинчкомбе; а Эйлнот - аббатство в Гластонбери. В тот же год умер Элфрик, брат Одды, в Дирхерсте; и тело его покоится в Першоре. В этом году король был в Винчестере на Пасху; и граф Годвин с ним, и граф Гарольд, его сын, и Тости. На следующий день после Пасхи он сидел с королем за столом, как вдруг обмяк, прислонившись к перилам для ног, лишившись дара речи и всех своих сил. Его привели в царские покои, и они предполагали, что это пройдет, но это было не так. Таким безмолвным и беспомощным он оставался до четверга, когда семнадцатого числа перед майскими календами ушел из жизни и был похоронен в Винчестере, в старом соборе. Граф Гарольд, его сын, унаследовал графство, которым раньше владел его отец, и все, чем владел его отец; в то время как граф Элгар унаследовал графство, которым раньше владел Гарольд. Валлийцы в этом году убили очень многих стражей английского народа при Уэстбери. В этом году в этой стране не было архиепископа, но епископ Стиганд занимал престол Кентерберийский в Крайст-черч, а Кинси - йоркский. Леофвин и Вульфви отправились за море и посвятили себя там в епископы. Вульфви получил епископство, которое было у Ульфа, пока он был жив и находился в изгнании.

((1053 г. н.э. В этом году в ночь мессы в честь Фомы был сильный ветер, а также всю середину зимы дул сильный ветер; и было решено, что Рис, брат короля Уэльса, должен быть убит, потому что он причинил вред; и его голова была доставлена в Глостер в канун двенадцатого дня. И в том же году, перед Заупокойной мессой, умерли Вульфси, епископ Личфилдский, и Годвин, аббат Уинчкомбский, и Эгелвард, аббат Клейстонбери, все в течение одного месяца, и Леофвин унаследовал епископство Личфилдское, и епископ Эйдред [Вустерский] принял аббатство в Уинчкомбе, и Эгельнот унаследовал аббатство в Гластонбери. И в тот же год умер Элфрик, брат Одды, в Дорхерсте; и тело его покоится в Першоре. И в том же году умер Годвин, граф; и он заболел, когда сидел с королем в Винчестере. И Гарольд, его сын, унаследовал графство,

которым раньше владел его отец; и Элгар, граф, унаследовал графство, которым раньше владел Гарольд.))

((1053 г. н.э. В этом году умер Годвин, граф, семнадцатого числа перед майскими календами, и он похоронен в Винчестере, в Старом соборе; и Гарольд, граф, его сын, унаследовал графство и все то, чем владел его отец; и Элгар, граф, унаследовал графство, которым раньше владел Гарольд.))

1054 год н.э. В этом году умер Лев святой папа в Риме: и Виктор был избран папой вместо него. И в этом году был такой большой падеж скота, какого не помнили многие предыдущие зимы. В этом году граф Сивард выступил с большой армией против Шотландии, состоящей как из морской пехоты, так и из сухопутных войск; и, вступив в бой с шотландцами, он обратил в бегство короля Макбета; перебил всех лучших в стране; и унес оттуда много добычи, какой прежде не добывал ни один человек. Многие пали также на его стороне, как датчане, так и англичане; даже его собственный сын Осборн и сын его сестры Сихвард; и многие из его домашних карлов, а также королевских, были убиты в тот день, который был днем Семи Спящих. В том же году епископ Альдред отправился за море на юг, в Саксонию, в Кельн, по поручению короля; там император принимал его с большим уважением, он прожил там почти год и получал подарки не только от двора, но и от епископа Кельнского и императора. Он поручил епископу Леофвину освятить собор в Ившеме; и он был освящен в том же году, шестого числа перед октябрьскими идами. В этом году также внезапно скончался Осгод Клапа в своей постели, когда он отдыхал.

((1054 год н.э. В этом году граф Сивард отправился с большим войском в Шотландию, как с корабельными, так и с сухопутными войсками, и сражался против шотландцев, и обратил в бегство короля Макбета, и убил всех, кто был главенствующими людьми в стране, и увел оттуда много добычи, какой прежде не добывал ни один человек. Но его сын Осборн, и сын его сестры Сивард, и несколько его домашних, а также королевских слуг были там убиты в день Семи Спящих. В том же году епископ Альдред отправился за море в Кельн по поручению короля; и он был там принят с большим почтением императором [Генрихом III], и там он прожил почти год; и оба доставляли ему удовольствие, как епископ Кельна, так и император. И он разрешил епископу Леофвину [Личфилдскому] освятить собор в Ившеме шестого числа перед идами октября. В этом году Осгод внезапно скончался в своей постели. А в этом году умер святой Лев, папа римский; и Виктор был избран папой вместо него.))

1055 год нашей эры. В этом году скончался граф Сивард в Йорке; и его тело покоится в кафедральном соборе в Галманхо, (76) который он сам приказал построить и освятить во имя Бога и Святого Олава, в честь Бога и всех его святых. Архиепископ Кинси забрал свой покров у папы Виктора. Затем, вскоре после этого, за семь ночей до середины Великого поста в Лондоне был созван генеральный совет, на котором граф Элгар, сын графа Леофрика, был объявлен вне закона почти без какой-либо вины, потому что против него было заявлено, что он предал короля и весь народ страны. И он был обвинен в этом перед всеми собравшимися там, хотя преступление, вменяемое ему в вину, было непреднамеренным. Король, однако, отдал графство, которое ранее принадлежало графу Сиварду, Тостиу, сыну графа Годвина. После чего граф Элгар отыскал территорию Гриффина в Северном Уэльсе; оттуда он отправился в Ирландию и там предоставил ему флот из восемнадцати кораблей, помимо своего собственного; а затем вернулся в Уэльс к королю Гриффину с вооружением, который принял его

на условиях дружелюбия. И они собрали великую силу вместе с ирландцами и валлийцами; и граф Ральф собрал против них великую армию в городе Херефорде, где они встретились; но прежде, чем было брошено копье, англичане обратились в бегство, потому что они были на лошадях. Затем враг устроил там большую резню — около четырехсот или пятисот человек; на другой стороне их не было ни одного. Затем они отправились в город и сожгли его дотла; и также большой собор (77), который велел построить достойный епископ Ательстан, который они разграбили и лишили реликвий, рифа и всего остального; и людей, которых они убили, а некоторых увели с собой. Тогда очень близко собралось войско со всех концов Англии; (78) и они подошли к Глостеру, откуда сделали вылазку недалеко от валлийцев и простояли там некоторое время. А граф Гарольд тем временем приказал вырыть дамбу вокруг города. Тем временем люди начали поговаривать о мире, и граф Гарольд и те, кто был с ним, прибыли в Билсли, где между ними установились дружеские отношения. Приговор о объявлении графа Элгара вне закона был отменен; и они отдали ему все, что у него отобрали раньше. Флот вернулся в Честер, и там их ждала плата, которую Элгар пообещал им. Резня произошла девятого числа перед ноябрьскими календами. В том же году вскоре после разграбления скончался Тремериг, валлийский епископ, который заменил епископа Ательстана после того, как тот стал немощным.

((1055 г. н.э. В этом году скончался Сивард, граф Йоркский, и покоится он в Галманхо, в соборе, который по его приказу был построен и освящен во имя Бога и Олава. И Тости унаследовал графство, которым он владел. А архиепископ Кинси [Йоркский] получил свой покров от папы Виктора. И вскоре после этого был объявлен вне закона Элгар граф, сын Леофрика графа, почти невиновный. Но он отправился в Ирландию и Уэльс, и собрал себе там большое войско, и так направился к Херефорду; но там выступил против него Ральф граф с большой армией, и после небольшого столкновения он обратил их в бегство, и много людей погибло при бегстве; и затем они вошли в Херефорд-порт, и разорили, и сожгли большой собор, который построил епископ Ательстан, и убили священников внутри собора, и многих в дополнение к ним, и забрали все находившиеся в нем сокровища, и унесли их с собой. И когда они совершили величайшее зло, был дан такой совет: чтобы Элгар, граф, был признан законным и получил свой графский титул и все, что у него было отнято. Это опустошение произошло 9-го числа перед Календами ноября. В том же году умер Тремерин, валлийский епископ [Сент-Дэвидса], вскоре после этого опустошения: и он был помощником епископа Ательстана с того времени, как тот стал немощным.))

((1055 г. н.э. В этом году умер граф Сивард; и тогда был созван общий совет, за семь дней до середины великого поста; и они объявили графа Элгара вне закона, потому что на него было наложено обвинение в предательстве короля и всего народа страны. И он признался в этом перед всеми собравшимися там людьми, хотя это слово вырвалось у него непреднамеренно. И король отдал графство Тости, сыну графа Годвина, которым раньше владел граф Сивард. А граф Элгар искал защиты у Гриффина в Северном Уэльсе. И в этом году Гриффин и Элгар сожгли собор Святого Этельберта и весь город Херефорд.))

1056 год нашей эры. В этом году епископ Эгельрик сложил с себя епископство в Дареме и удалился в собор Питерборо, а его преемником стал его брат Эгельвин. Достойный епископ Ательстан скончался четвертого числа перед февральскими идами; и его тело покоится в Херефорде. Ему наследовал Леофгар, который был священником у графа Гарольда. Он носил свой рюкзак во время священства, пока не стал епископом. Он отказался от своего

миропомазания и своего руда - своего призрачного оружия - и взялся за свое копье и свой меч после своего епископства; и так выступил в поле против Гриффина, короля Уэльса. (79) Но он был там убит, и его жрецы с ним, и Эльнот, шериф, и много других хороших людей с ними; а остальные бежали. Это было за восемь ночей до середины лета. Трудно описать все невзгоды и путешествия, марши и усталость, падение людей, а также лошадей, которым подвергалась вся английская армия, пока граф Леофрик, и граф Гарольд, и епископ Элдред не собрались вместе и не заключили между собой мир; так что Гриффин поклялся, что он будет твердым и верным вице-королем короля Эдуарда. Затем епископ Элдред принял епископство, которым Леофгар владел до этого одиннадцать недель и четыре дня. В том же году умер император Кона; и граф Одда, чье тело покоится в Першоре и который был принят в монахи перед своей кончиной, которая была за секунду до сентябрьских календ; хороший человек, добродетельный и поистине благородный.

1057 год н.э. В этом году в эту страну прибыл Эдвард Этелинг, сын короля Эдмунда, и вскоре после этого умер. Его тело похоронено в соборе Святого Павла в Лондоне. Он был сыном брата короля Эдуарда. Короля Эдмунда прозвали Айронсайд за его доблесть. Этого этелинга король Кнут послал в Венгрию, чтобы предать его; но он там снискал расположение добрых людей, как даровал ему Бог, и это ему очень шло; так что он женился на кузине императора и от нее имел прекрасного отпрыска. Ее звали Агата. Мы не знаем, по какой причине это было сделано, чтобы он увидел своего родственника, короля Эдуарда. Увы! это было печальное время и пагубное для всей этой нации — то, что он закончил свою жизнь так скоро после того, как приехал в Англию, к несчастью этого несчастного народа. В том же году скончался граф Леофрик, за секунду до октябрьских календ, который был очень мудр перед Богом, а также перед всем миром и который принес пользу всей этой нации. (80) Он покоится в Ковентри (81): и его сын Элгар перешел на его территорию. В этом году умер граф Ральф, двенадцатого числа перед январскими календами; и покоится в Питерборо. Также умер епископ Хека в Сассексе, и Эгельрик был возведен на его престол. В этом году также скончался папа Виктор; и папой был избран Стефан, который был аббатом Монут-Кассино.

((1057 г. н.э. В этом году Эдвард Этелинг, сын короля Эдмунда, прибыл сюда на сушу и вскоре после этого скончался, и его тело похоронено в соборе Святого Павла в Лондоне. И папа Виктор умер, и Стефан [IX.] был избран папой: он был аббатом Монт-Кассино. И граф Леофрик умер, и Элгар, его сын, унаследовал графство, которым раньше владел его отец.))

1058 год нашей эры. В этом году был изгнан граф Элгар: но вскоре он вернулся силой, с помощью Гриффина: и морское вооружение прибыло из Норвегии. Утомительно рассказывать, как все это вышло. В том же году епископ Олдред освятил минстерскую церковь в Глостере, которую он сам воздвиг (82) в честь Бога и святого Петра; а затем отправился в Иерусалим (83) с таким достоинством, какого не делал ни один человек до него, и посвятил себя там Богу. Достойный дар он также преподнес гробнице нашего Господа, а именно золотую чашу стоимостью в пять марок, очень замечательной работы. В том же году скончался папа Стефан, и Бенедикт был назначен папой римским. Он послал сюда покров епископу Стиганду, который в качестве архиепископа посвятил Эгельрика в монахи Крайст-черча, епископа Сассекского, а аббата Сиварда - в епископы Рочестера.

((1058 год н.э. В этом году умер папа Стефан, и Бенедикт был рукоположен папой римским: тот же самый человек был отправлен сюда, чтобы возложить покров на архиепископа Стиганда. И в

этом году скончался Хека, епископ Сассекский; и архиепископ Стиганд рукоположил Алжерика, монаха из Крайстчерча, в епископа Сассекского, а аббата Сиварда - в епископа Рочестерского.))

1059 год н.э. В этом году папой был избран Николай, который был епископом Флоренции; и был изгнан Бенедикт, который был папой раньше. В этом году также был освящен шпиль (84) в Питерборо, шестнадцатого числа перед ноябрьскими календами.

1060 год н.э. В этом году во время перевода святого Мартина произошло сильное землетрясение, и король Генрих умер во Франции. Кинси, архиепископ Йоркский, скончался одиннадцатого числа перед январскими календами; и он покойся в Питерборо. Епископ Олдред унаследовал престол, а Уолтер - престол Херефордшира. Умер также Дудок, который был епископом Сомерсетширским, и на его место был назначен священник Гиза.

1061 год н.э. В этом году епископ Альдред отправился в Рим после своего поминовения, которое он получил из рук папы Николая. Граф Тости и его жена тоже отправились в Рим; и епископу и графу пришлось нелегко, когда они вернулись домой. В том же году скончался епископ Годвин в соборе Святого Мартина (85) за седьмое число до мартовских идов; и в том же году скончался Вулфрик, аббат монастыря Святого Мартина. Августина, в Пасхальную неделю, четырнадцатого числа перед майскими календами. Папа Николай также умер; и папой был избран Александр, который был епископом Лукки. Когда до короля дошла весть о смерти аббата Вулфрика, он избрал своим преемником Этельси, монаха старого собора, который последовал за архиепископом Стигандом и был рукоположен в сан аббата в Виндзоре в день Св. День мессы Августина.

((1061 г. н.э. В этом году умер Дудок, епископ сомерсета, и Гизо унаследовал престол. И в том же году умер Годвин, епископ Святого Мартина, за седьмое число до мартовских идов. И в том же году умер Вулфрик, аббат церкви Св. Августина, в течение пасхальной недели, четырнадцатого числа перед майскими календами. Когда королю стало известно, что аббат Вулфрик скончался, он избрал для этого монаха Этельси из Старого собора, который затем последовал за архиепископом Стигандом и был рукоположен в аббаты в Виндзоре, в день Св. День мессы Августина.))

1063 год нашей эры. В этом году граф Гарольд отправился после середины зимы из Глостера в Риддлан, который принадлежал Гриффину; и это жилище он сжег вместе с его кораблями и всем принадлежащим к ним такелажем; и обратил его в бегство. Затем, в те же дни, Гарольд отправился со своими кораблями из Бристоля в Уэльс, где он заключил перемирие с народом, и они дали ему заложников. Тосты тем временем двинулся против них с сухопутными войсками и разграбил землю. Но во время сбора урожая того же года король Гриффин был убит в ноны августа своими же людьми в ходе войны, которую он вел с графом Гарольдом. Он был королем всего валлийского народа. И его голова была доставлена графу Гарольду, который отправил ее королю вместе с головой своего корабля и такелажем к ней. Король Эдуард передал эту землю двум своим братьям, Блетдгенту и Ригуотлу; которые принесли клятвы и дали заложников королю и графу, что они будут верны ему во всем, готовы помогать ему везде по воде и суше и будут платить ему такую дань с этой земли, какую задолго до этого платили другим королям.

((1063 г. н.э. В этом году граф Гарольд и его брат Тости граф, также с сухопутными войсками, как и с кораблями, отправились в Уэльс, и они покорили эту землю; и люди передали им заложников и покорились; а потом пошли и убили их короля Грифона и принесли Гарольду его голову; и он назначил на нее другого короля.))

1065 год н.э. В этом году, перед Ламмасом, граф Гарольд приказал своим людям построить Портскьюет в Уэльсе. Но когда он начал, и собрал много материалов, и думал пригласить туда короля Эдуарда для охоты, даже когда все было готово, пришел Карадок, сын Грифона, со всей бандой, которую он смог набрать, и перебил почти всех, кто там строил; и они захватили материалы, которые были там приготовлены. Мы не знаем, кто первым посоветовал совершить злодеяние. Это было сделано в день мессы святого Варфоломея. Вскоре после этого все таны Йоркшира и Нортумберленда собрались в Йорке и объявили вне закона своего графа Тости; перебили всех мужчин его клана, до кого смогли дотянуться, как датских, так и английских; и забрали все его оружие в Йорке, золото и серебро, а также все его деньги, которые смогли там найти. Затем они послали за Моркаром, сыном графа Элгара, и выбрали его своим графом. Он отправился на юг со всем графством, а также с Ноттингемширом, Дербиширем и Линкольнширом, пока не добрался до Нортгемптона, где его брат Эдвин вышел ему навстречу с людьми, которые были в его графстве. С ним также пришли многие бритты. Гарольд также встретил их там; на него они возложили поручение к королю Эдуарду, отправив с ним также гонцов и попросив, чтобы Моркар был их графом. Король удовлетворил это; и отправил Гарольда обратно к ним, в Нортгемптон, накануне дня Святого Симона и святого Иуды; и объявил им то же самое, и подтвердил это собственноручно, и обновил там законы Кнута. Но северяне причинили много вреда Нортгемптону, пока он выполнял их поручение: они либо убивали людей, сжигали дома и кукурузу, либо забирали весь скот, который им удавалось раздобыть, а их было много тысяч. Они также взяли много сотен человек и повели их с собой на север, так что не только этому уделу, но и другим, расположенным поблизости от него, приходилось хуже в течение многих зим. Затем граф Тости, его жена и все, кто действовал вместе с ним, отправились на юг за море к графу Болдуину, который принял их всех, и они пробыли там всю зиму. Примерно в середине зимы король Эдуард прибыл в Вестминстер и приказал освятить тамошний собор, который он сам построил в честь Бога, святого Петра и всех Божьих святых. Это освящение церкви было в день Чилдерма. Он умер накануне двенадцатого дня; и он был похоронен на двенадцатый день в том же соборе; как будет сказано ниже. Здесь Эдвард кинг, (86) англосаксонский господин, послал свою стойкую душу ко Христу. В царстве Божьем святой дух! Некоторое время он пребывал в здешнем мире, в царственной толпе мудрецов совета. Двадцать четыре зимы свободно владел скипетром, раздавал богатства. В расцвете сил молодой монарх, потомок Этельреда! хорошо правил своими подданными; валлийцами и шотландцами, а также бриттами, старыми родственниками англов и саксов. Так что поймите первого по рангу, что для Эдуарда все благородные короли были прочно закрепленными высокопоставленными людьми. Беспечный эйе был безобидным королем; хотя задолго до этого он, лишенный земель, жил в изгнании по всей земле; когда Кнут о'эрц стал родичем Этельреда, а датчане владели дорогим королевством Англия. Они провели двадцать восемь зимних раундов. Затем вышел на свободу в своих покоях, в королевском облачении, добрый, чистый и кроткий, Эдуард благородный; его защищала страна — земля и люди. Пока внезапно не пришла горькая Смерть и этот столь дорогой нам король не был унесен с земли. Ангелы вынесли его искреннюю душу на свет небес. Но благоразумный король доверил управление королевством высокородным людям — самому Гарольду, благородному графу,

который в любое время года верно слушал своего господина и повиновался ему словом и делом и никому не давал того, чего мог пожелать король страны. В этом году также был провозглашен королем граф Гарольд; но он не испытывал особого спокойствия в то время, пока правил королевством.

((1065 г. н.э. И убийство человека произошло в день мессы святого варфоломея. А затем, после мессы по Михаилу, все таны Йоркшира отправились в Йорк и там перебили всех домашних слуг графа Тости, о которых могли слышать, и забрали его сокровища; а Тости был тогда в Бритфорде с королем. А затем, очень скоро после этого, состоялся большой совет в Нортгемптоне, а затем в Оксфорде в день Симона и Иуды. И был Гарольд граф, и добился бы их примирения, если бы мог, но он не мог: но все его графские владения единодушно были оставлены им и объявлены вне закона, и все, кто вместе с ним поддерживал беззаконие, потому что он первым ограбил Бога, и всех тех обездоленных, над которыми он имел власть над жизнью и землей. И тогда они взяли себе Моркара графом; и Тости отправился тогда за море, и его жена с ним, в страну Болдуина, и они поселились в своей зимней резиденции в Сент-Омерсе.))

1066 год н.э. В этом году король Гарольд прибыл из Йорка в Вестминстер на Пасху, последовавшую за серединой зимы, когда умер король (Эдуард). Пасха была тогда на шестнадцатый день перед майскими календами. Тогда по всей Англии было совершено такое знамение, какого еще не видел ни один человек. Некоторые люди говорили, что это была звезда-комета, которую другие называют длинноволосой звездой. Впервые он появился накануне, называемой "Литания мажор", то есть восьмого числа перед календарями мая; и так сиял всю неделю. Вскоре после этого прибыл граф Тости из-за моря на остров Уайт со всем большим флотом, какой только смог собрать; и он был там снабжен деньгами и провизией. Оттуда он двинулся дальше и бесчинствовал повсюду на морском побережье, где только мог высадиться, пока не добрался до Сандвича. Когда королю Гарольду, находившемуся в Лондоне, сообщили, что его брат Тостиг прибыл в Сандвич, он собрал такое большое войско, военно-морское, какого ни один король прежде не собирал в этой стране; ибо достоверно сообщалось, что граф Вильгельм из Нормандии, двоюродный брат короля Эдуарда, придет сюда и завоюет эту землю; точно так же, как это произошло впоследствии. Когда Тости понял, что король Гарольд направляется в Сандвич, он отправился отсюда и, взяв с собой нескольких лодочников, вольно или невольно, отправился на север в Хамбер с шестьюдесятью скакунами; отсюда он грабил в Линдси и там убил много хороших людей. Когда графы Эдвин и Моркар поняли это, они пришли сюда и изгнали его с земли. И лодочники оставили его. Затем он отправился в Шотландию с двенадцатью ударами; и король шотландии принял его и помог ему провизией; и он прожил там все лето. Там встретил его Гарольд, король Норвегии, с тремя сотнями кораблей. И Тости покорился ему и стал его человеком. (87) Затем король Гарольд (88) прибыл в Сандвич, где он ожидал свой флот; ибо прошло много времени, прежде чем его удалось собрать; но когда он был собран, он отправился на остров Уайт и провел там все лето и осень. Кроме того, везде у моря были сухопутные войска, хотя в конце концов это ничего не дало. Теперь было рождество Святой Марии, когда люди начали готовить провизию, и никто больше не мог удерживать их там. Поэтому они получили разрешение отправиться домой; и король подъехал верхом, и корабли были отправлены в Лондон; но многие погибли, прежде чем они прибыли туда. Когда корабли вернулись домой, тогда Харальд, король Норвегии, неожиданно прибыл на север, в Тайн, с очень большой морской силой - немалой; возможно, с тремя сотнями кораблей или больше; и ярл Тостиг прибыл к нему со всеми, что у него были; точно так же, как они говорили раньше: и затем они оба отправились со всем флотом вдоль Уз к Йорку. (89) Когда королю

Гарольду на юге, после того как он вернулся с кораблей, сообщили, что Харальд, король Норвегии, и ярл Тости подошли к Йорку, тогда он двинулся на север днем и ночью, как только смог собрать свое войско. Но прежде чем король Гарольд смог прибыть туда, графы Эдвин и Моркар собрали из своих графств столько войск, сколько смогли собрать, и сразились с врагом. (90) Они тоже устроили великую резню; но было убито, утонуло и обращено в бегство большое количество англичан; и норманны овладели полем битвы. Тогда было сказано Гарольду, королю Англии, что это произошло таким образом. И эта битва была накануне дня святого апостола Матфея, то есть в среду. Затем, после битвы, Гарольд, король Норвегии, и граф Тостиг отправились в Йорк со столькими сторонниками, сколько сочли нужным; и, раздобыв в городе заложников и провизию, они направились к своим кораблям и провозгласили полную дружбу при условии, что все отправятся с ними на юг и завоюют эту землю. В разгар этого в воскресенье прибыл Гарольд, король Англии, со всей своей армией в Тадкастер; где он собрал свой флот. Оттуда в понедельник он проследовал по всему Йорку. Но Харальд, король Норвегии, и ярл Тостиг со своими войсками сошли со своих кораблей за Йорком в Стэнфордбридж; для этого им было дано понять, что туда к ним будут доставлены заложники со всего удела. Туда пришел Гарольд, король англосаксов, застигнутый врасплох против них за мостом; и они сомкнулись там и продолжали еще долго в течение дня вести очень жестокий бой. Там были убиты Харальд Прекрасноволосый, король Норвегии, и ярл Тостиг, и множество людей с ними, как норманнов, так и англичан; (91) а оставшиеся норманны бежали от англичан, которые яростно убивали их сзади; пока некоторые не добрались до своих кораблей, некоторые были потоплены, некоторые сожжены заживо и, таким образом, по-разному уничтожены; так что мало что осталось; и англичане овладели полем боя. Но был один из норвежцев, который противостоял англичанам, так что они не смогли ни пройти по мосту, ни одержать полную победу. Англичанин метнул в него дротик, но это ничего не дало. Затем под мостом появился другой, который ужасно пронзил его изнутри под кольчугой. И тогда Гарольд, король Англии, перешел мост, сопровождаемый своей армией; и там они устроили великую резню, как среди норвежцев, так и среди фламандцев. Но Гарольд отпустил королевского сына Эдмунда домой в Норвегию со всеми кораблями. Он также даровал пощаду Олаву, сыну норвежского короля, и их епископу, и графу Оркнейскому, и всем тем, кто остался на кораблях; которые затем подошли к нашему королю и принесли клятвы, что они всегда будут сохранять веру и дружбу с этой землей. После чего король отпустил их домой с двадцатью четырьмя кораблями. Эти два генеральных сражения велись в течение пяти ночей. Тем временем граф Уильям прибыл из Нормандии в Певенси накануне мессы Святого Михаила; и вскоре после того, как его высадка была совершена, они построили замок в порту Гастингс. Затем об этом сообщили королю Гарольду, и он собрал большое войско и выступил ему навстречу в устье Эпплдор. Вильгельм, однако, напал на него врасплох, прежде чем была собрана его армия; но король, тем не менее, почти не столкнулся с ним с людьми, которые могли бы его поддержать; и с обеих сторон произошла большая резня. Там был убит король Гарольд, и Леофвин, брат его, и граф Гирт, брат его, со многими добрыми людьми; и французы завоевали поле битвы, как даровал им Бог за грехи народа. Архиепископ Альдред и лондонская корпорация тогда пожелали сделать королем ребенка Эдгара, поскольку он был для них вполне естественным; и Эдвин и Моркар пообещали им, что будут сражаться вместе с ними. Но чем быстрее должно было продвигаться дело, тем хуже оно становилось изо дня в день; в конце концов, так оно и вышло. Эта битва произошла в день папы Каликста, и граф Уильям вернулся в Гастингс и ждал там, чтобы узнать, покорится ли ему народ. Но когда он обнаружил, что они не придут к нему, он выступил со всеми своими силами, которые остались и которые с тех пор пришли к нему из-за моря, и опустошал всю

страну, которую он захватил, пока не пришел в Беркхэмпстед; где архиепископ Альдред вышел ему навстречу с младенцем Эдгаром, и графами Эдвином и Моркаром, и всеми лучшими людьми Лондона; которые подчинились тогда из-за нужды, когда был нанесен наибольший ущерб. Было очень опрометчиво, что они не сделали этого раньше, видя, что Бог не желает ничего лучшего за наши грехи. И они дали ему заложников и принесли клятвы; и он пообещал им, что будет им верным господином; хотя посреди этого они грабили, куда бы ни пошли. Затем, в день середины зимы, архиепископ Альдред посвятил его в короли в Вестминстере и передал ему во владение книги Христа, а также поклялся, прежде чем возложить корону на его голову, что он будет управлять этим народом так же хорошо, как и любой другой до него, если они будут ему верны. Несмотря ни на что, он наложил на людей очень тяжелую дань и в Великий пост отправился морем в Нормандию, взяв с собой архиепископа Стиганда, и аббата Эйлнота Гластонберийского, и младенца Эдгара, и графов Эдвина, Моркара и Уолтхофа, и многих других добрых людей Англии. Епископ Одо и граф Уильям жили здесь впоследствии, и строили замки по всей стране, и изводили несчастных людей; и с тех пор зло очень возросло. Пусть конец будет хорошим, когда на то будет воля Божья! В той же экспедиции (92) был Леофрик, аббат Питерборо; он заболел там, вернулся домой и вскоре умер, в ночь на Всенощную. Да хранит Господь его душу! В его дни в Питерборо было сплошное блаженство и все хорошо. Он был любим всеми; так что король подарил святому Петру и ему аббатства в Бертоне и в Ковентри, которые ранее построил граф Леофрик, приходившийся ему дядей, а также аббатства в Кройленде и Торни. Он сделал столько добра кафедральному собору Питерборо золотом, и серебром, и саваном, и землей, сколько никто другой никогда не делал ни до него, ни после него. Но теперь Гилден-боро превратился в жалкий район. Тогда монахи выбрали аббатом провоста Бранда, потому что он был очень хорошим человеком и очень мудрым; и послали его к Эдгару Этелингу, ибо местные жители полагали, что он должен стать королем; и этелинг с радостью принял его. Когда король Вильгельм услышал это, он очень разгневался и сказал, что аббат отрекся от него; но добрые люди встали между ними и примирили их, потому что аббат был хорошим человеком. Он дал королю сорок марок золотом за примирение; и прожил он совсем недолго — всего три года. После этого в собор пришли все несчастья и все зло. Да смилуется над этим Господь!

((1066 г. н.э. В этом году умер король Эдуард, и гарольд граф унаследовал королевство и владел им сорок недель и один день. И в этом году пришел Вильгельм и завоевал Англию. И в этом году Крайст-Черч [Кентербери] был сожжен. А в этом году комета появилась четырнадцатого числа перед майскими календами.))

((1066 г. н.э. ...И тогда он [Тости] отправился оттуда и причинял вред повсюду на морском побережье, где только мог приземлиться, вплоть до Сандвича. Тогда королю Гарольду, находившемуся в Лондоне, стало известно, что Тости, его брат, прибыл в Сэндвич. Тогда собрал он такие большие корабельные силы, а также сухопутные войска, каких прежде не собирал ни один король здесь, в стране, потому что ему было откровенно сказано, что Вильгельм, граф из Нормандии, родственник короля Эдуарда, придет сюда и покорит эту землю: все так и случилось впоследствии. Когда Тости узнал, что король Гарольд направляется в Сандвич, тогда ушел он из Сандвича и взял с собой нескольких лодочников, одних добровольно, других неохотно; и отправился затем на север, в Хамбер, и там разорил Линдси, и там убил много хороших людей. Когда Эдвин граф и Моркар граф поняли это, они пришли туда и изгнали его из страны. И он отправился тогда в Шотландию; и король Шотландии защитил его и помогал ему провизией; и он пробыл там все лето. Затем король Гарольд прибыл в Сандвич, и там ждал его

флот, потому что прошло много времени, прежде чем его удалось собрать вместе. И когда его флот был собран, тогда отправился он на остров Уайт, и там провел все лето и убирал урожай; а сухопутные силы были повсюду размещены у моря, хотя в конце концов это не принесло никакой пользы. Когда наступило Рождество Святой Марии, провизия у мужчин закончилась, и никто больше не мог хранить ее там. Затем людям было позволено разойтись по домам, и король подъехал верхом, и корабли были отправлены в Лондон; и многие погибли, прежде чем они прибыли туда. Когда корабли добрались домой, тогда король Харальд прибыл из Норвегии на север, в Тайн, причем неожиданно, с очень большим корабельным отрядом, и немалым; может быть, это или больше. И Тости, граф, пришел к нему со всем, что у него было, как они и договаривались раньше; и затем они отправились оба, со всем флотом, вдоль Уз, вверх по направлению к Йорку. Тогда королю Гарольду на юге, откуда он прибыл на борту корабля, стало известно, что Харальд, король Норвегии, и Тости ярл высадились близ Йорка. Затем он двинулся на север днем и ночью, так быстро, как только мог собрать свои силы. Затем, прежде чем этот король Гарольд смог прибыть туда, он собрал графа Эдвина и графа Моркара из их графства столько сил, сколько они могли собрать; и они сразились с армией и устроили великую резню; и большая часть английского народа была убита, и утонула, и обращена в бегство; и норманны овладели местом побоища. И этот бой был во время бдения святого апостола Матфея, и это была среда. А потом, после битвы, Харальд, король Норвегии, и Тости ярл отправились в Йорк с таким количеством людей, какое показалось им подходящим. И они доставили им заложников из города, а также помогли им провизией; и так они отправились оттуда к своим кораблям, и они договорились о полном мире, чтобы все они отправились с ним на юг и покорили эту землю. Затем, во время этого, в воскресенье прибыл Гарольд, король Англии, со всеми своими войсками в Тадкастер, и там собрал свои силы, а затем в понедельник прошел по всему Йорку; и Харальд, король Норвегии, и Тости ярл, и их войска сошли со своих кораблей за Йорком в Стэнфордбридж, потому что им было твердо обещано, что туда со всего графства будут доставлены заложники, чтобы встретить их. Тогда Гарольд, король англов, выступил против них, застигнутый врасплох, за мост, и они вступили там в битву и очень упорно, в течение долгого времени дня, продолжали сражаться; и были убиты Харальд, король Норвегии, и Тости ярл, и с ними было бесчисленное множество людей, как норманнов, так и англичан; и норманны бежали от англичан. Тогда был один из норвежцев, который противостоял англичанам, чтобы они не смогли пройти по мосту и одержать победу. Тогда один англичанин прицелился в него дротиком, но ничего не добился; и тогда под мостом появился другой и страшно пронзил его изнутри под кольчугой. Затем Гарольд, король англичан, перешел мост, и его войска двинулись вперед вместе с ним, и там учинили великую резню, как среди норвежцев, так и среди фламандцев. А королевича, Эдмунда, Гарольд отпустил домой, в Норвегию, со всеми кораблями.))

((1066 г. н.э. В этом году был освящен вестминстерский собор в день Детской мессы. А король Эдуард умер накануне Двенадцатого дня; и он был похоронен на двенадцатый день в новоосвященной церкви в Вестминстере. И Гарольд граф унаследовал королевство Англия, как раз когда король даровал его ему, и люди также избрали его для этого; и он был коронован как король на двенадцатый день. И в тот же год, когда он стал королем, он выступил с флотом против Вильгельма [графа Нормандии]; и в то же время прибыл к графу в Хамбер с шестьюдесятью кораблями. Граф Эдвин прибыл с сухопутным войском и выгнал его, а лодочники бросили его. И он отправился в Шотландию с двенадцатью кораблями; и Харальд, король Норвегии, встретил его с тремя сотнями кораблей, и Тости покорился ему; и они оба

отправились в Хамбер, пока не пришли в Йорк. И Моркар ярл и Эдвин ярл сразились с ними, и король норвежцев одержал победу. И королю Гарольду стало известно, как это там было сделано и случилось; и он пришел туда с большим войском англичан, и встретил его в Стэнфордбридже, и убил его и графа Тости, и смело одолел все войско. И в то же время Уильям, граф, высадился в Гастингсе в день Святого Михаила; и Гарольд пришел с севера и сразился с ним прежде, чем подошла вся его армия; и там он пал и два его брата, Гирт и Леофвин; и Уильям покорил эту землю. И он прибыл в Вестминстер, и архиепископ Олдред посвятил его в короли, и люди платили ему дань, доставляли ему заложников, а потом покупали их земли. А потом в той же экспедиции был Леофрик, аббат Питерборо; и там он заболел, вернулся домой и вскоре после этого скончался, в ночь на мессу Всех святых; Да будет милостив Господь к его душе! В его дни в Питерборо царили блаженство и добро, и он был дорог всем людям, так что король даровал святому Петру и ему аббатство в Бертоне и аббатство в Ковентри, которое раньше получил граф Леофрик, приходившийся ему дядей, а также аббатство в Кроулэнде и аббатство в Торни. И он даровал министру Питерборо столько добра в золоте и серебре, в облачениях и землях, сколько никто другой не делал ни до него, ни после него. После этого Голден-боро превратился в жалкий район. Затем монахи выбрали аббата Бранда, ректора, по той причине, что он был очень хорошим человеком и очень мудрым, и послали его тогда к Эдгару этелингу, по той причине, что жители страны предполагали, что он должен стать королем; и этелинг с радостью предоставил это ему. Когда король Вильгельм услышал это, он очень разгневался и сказал, что аббат презирал его. Тогда пошли добрые люди между ними и примирили их по той причине, что аббат был хорошим человеком. Затем дал он королю сорок марок золотом за примирение; и после этого прожил он недолго, всего три года. После этого на собор обрушились всякие скорби и всякое зло. Да помилует его Бог!))

1067 год н.э. В этом году король снова вернулся в Англию в день святого Николая; и в тот же день была сожжена церковь Христа в Кентербери. Епископ Вулфи также умер и похоронен на своей кафедре в Дорчестере. Малолетний Эдрик и бритты были выбиты из колеи в этом году, они сражались с жителями замка в Херефорде и причинили им много вреда. Король в этом году наложил жестокое взыскание на несчастный народ; но, несмотря на это, позволил своим людям всегда грабить всю страну, по которой они проезжали; а затем он двинулся в Девоншир и осаждал город Эксетер восемнадцать дней. Многие из его армии были убиты; он обещал им добро, а поступил плохо; и горожане сдали город, потому что таны предали их. Этим летом маленький Эдгар уехал со своей матерью Агатой и двумя сестрами, Маргарет и Кристиной, а также с Мерл-Суэйном и многими хорошими людьми вместе с ними; и прибыл в Шотландию под покровительство короля Малькольма, который принимал их всех. Тогда король Малькольм начал страстно желать взять в жены сестру ребенка, Маргарет; но он и все его люди долго отказывались; и сама она тоже была против и сказала, что не возьмет ни его, ни кого-либо другого, если Верховная Власть позволит, чтобы она в своем девичестве могла радовать могущественного Господа плотским сердцем в этой короткой жизни в чистом воздержании. Король, однако, настойчиво убеждал ее брата, пока тот не ответил Утвердительно. И действительно, он не осмелился поступить иначе; ибо они вошли в его королевство. Итак, тогда это исполнилось, как Бог уже давно предсказал; а иначе и быть не могло, как он сам говорит в своем Евангелии: "даже воробей на землю не может упасть без его предуведомления". Предусмотрительный Создатель знал задолго до того, что он о ней сделал бы; ибо она должна умножить славу Божью на этой земле, увести короля с пути заблуждения, направить его и его

народ вместе на лучший путь и подавить плохие обычаи, которым раньше следовала нация: все, что она впоследствии сделала. Поэтому король принял ее, хотя это было против ее воли, и остался доволен ее манерами, и возблагодарил Бога, который в своем могуществе даровал ему такую партию. Он мудро одумался, поскольку был благоразумным человеком, и обратился к Богу, и отрекся от всякой нечистоты; соответственно, как говорит апостол Павел, учитель всех аристократов: "Спасение от неверных за счет мулирем фиделем"; так же и от мулиер неверных за счет вируса фиделем" и т.д.: на нашем языке это означает: "Часто неверующий муж освящается и исцеляется через верующую жену, и так же похоже на жену через верующего мужа". Вышеупомянутая королева совершила впоследствии много полезных дел в этой стране во славу Божью, а также в своем королевском поместье она вела себя хорошо, как было свойственно ее натуре. Она происходила из верного и благородного рода. Ее отцом был Эдвард Этелинг, сын короля Эдмунда. Эдмунд был сыном Этельреда; Этельред был сыном Эдгара; Эдгар был сыном Эдреда; и так далее по этой королевской линии; и ее родня по материнской линии восходит к императору Генриху, который обладал властью над Римом. В этом году Гита, мать Гарольда, и жены многих добрых людей с ней отправились на Плоский Холм и пробыли там некоторое время; а оттуда отправились за море в Сент-Омерс. На эту Пасху король приехал в Винчестер; а Пасха тогда приходилась на десятое число перед апрельскими календами. Вскоре после этого леди Матильда прибыла сюда, в эту страну, и архиепископ Элдред посвятил ее в королевы в Вестминстере в Белое воскресенье. Тогда королю сказали, что люди на Севере собрались вместе и выступят против него, если он придет. После чего он отправился в Ноттингем и построил там замок; и так добрался до Йорка, и там построил два замка; и то же самое в Линкольне и повсюду в этом квартале. Затем граф Госпатрик с лучшими людьми отправился в Шотландию. Среди этого один из сыновей Гарольда из Ирландии неожиданно вошел с военно-морским флотом в устье Эйвона и вскоре разграбил весь этот квартал; оттуда они направились к Бристолу и хотели взять город штурмом; но жители храбро противостояли им. Когда они ничего не смогли добиться от города, они отправились на свои корабли с добычей, которую они приобрели грабежом; а затем они двинулись к Сомерсетширу и там восстали; и Эднот, командир конницы, сражался с ними; но он был там убит, и много хороших людей с обеих сторон; а те, кто остался, ушли оттуда.

1068 год нашей эры. В этом году король Вильгельм даровал графу Роберту графство Нортумберленд; но сухопутные войска напали на него в городе Дареме и убили его и девятьсот человек с ним. Вскоре после этого Эдгар Этелинг прибыл со всеми нортумбрийцами в Йорк; и горожане заключили с ним договор; но король Вильгельм неожиданно напал на них с Юга с большим войском и обратил их в бегство, а тех, кто не смог спастись бегством, убил на месте; а это было много сотен человек; и разграбил город. Собор Святого Петра он осквернил, и все другие места он также разорил и растоптал; и этелинги снова вернулись в Шотландию. После этого сыновья Гарольда пришли из Ирландии, примерно в середине лета, с шестьюдесятью четырьмя кораблями в устье Тафта, где они неосторожно высадились; и граф Бреон выступил против них врасплох с большим войском, и сразился с ними, и перебил там всех лучших людей, которые были на флоте; а остальные, будучи малочисленными силами, спаслись на кораблях; и сыновья Гарольда снова вернулись в Ирландию.

1069 год н.э. В этом году умер Олдред, архиепископ Йоркский; и он похоронен там, на своей кафедре. Он умер в день Прота и Гиацинта, с большим достоинством занимая престол десять лет, недоставало всего пятнадцати недель. Вскоре после этого прибыли из Дании трое сыновей короля Свейна с двумястами сорока кораблями, вместе с графом Эсборном и графом

Теркиллом, в Хамбер; где их встретил малолетний Эдгар, и граф Уолтеф, и Мерл-Свейн, и граф Госпатрич с нортумбрийцами, и все сухопутные жители; ехали верхом и весело маршировали с огромной армией; и так все единодушно двинулись к Йорку; где они взяли штурмом и разрушили замок и захватили в нем неисчислимые сокровища; убили там много сотен солдат. Французов и многих повел с собой на корабли; но прежде чем корабельщики прибыли туда, французы сожгли город, а также полностью разграбили и уничтожили огнем собор Святого Петра. Когда король услышал это, тогда отправился он на север со всеми силами, которые смог собрать, разоряя и опустошая при этом удел; в то время как флот всю зиму простоял в Хамбере, где король не мог напасть на них. Король был в Йорке на Рождество, и так всю зиму провел на суше, а на Пасху приехал в Винчестер. Епископ Эгельрик, находившийся в Питерборо, в этом году был предан и препровожден в Вестминстер; а его брат Эгельвин был объявлен вне закона. В этом году также скончался Бранд, настоятель Питерборо, за пятое число до декабрьских календ.

1070 год н.э. В этом году Ландфранк, который был аббатом Кана, приехал в Англию; и через несколько дней он стал архиепископом Кентерберийским. Он был облечен в сан четвертого сентября перед сентябрьскими календами на своем собственном престоле восемью епископами, его суфражистами. Остальные, кого там не было, через посольных и в письмах объяснили, почему они не могут там быть. В том же году Томас, избранный епископом Йоркским, прибыл в Кентербери, чтобы быть облеченным там по древнему обычаю. Но когда Ландфранк потребовал подтверждения своего повиновения клятвой, он отказался и сказал, что ему не следует этого делать. После чего архиепископ Ландфранк разгневался и приказал епископам, которые прибыли туда по приказу архиепископа Ландфранка, совершить богослужение, а всем монахам снять с себя рясы. И они по его приказу так и сделали. Следовательно, Фома на время отбыл без хиротонии. Вскоре после этого случилось так, что архиепископ Ландфранк отправился в Рим, и Фома с ним. Когда они пришли туда и поговорили о других вещах, о которых хотели поговорить, Томас начал свою речь: о том, как он приехал в Кентербери и как архиепископ потребовал от него послушания с помощью клятвы; но он отклонил ее. Тогда архиепископ Ландфранк начал с ясным различием показывать, что того, чего он жаждал, он жаждал по праву; и вескими аргументами он подтвердил то же самое перед папой Александром и перед всем собравшимся там собором; и так они разошлись по домам. После этого Томас прибыл в Кентербери; и все, что требовал от него архиепископ, он смиренно выполнил, а затем получил посвящение. В этом году граф Уолтеф согласился с королем, но в Великий пост того же года король приказал разграбить все монастыри в Англии. В тот же год пришел король Свейн из Дании в Хамбер; и сухопутные жители вышли ему навстречу и заключили с ним договор, думая, что он захватит эту землю. Тогда пришли в Эли Кристиан, датский епископ, и граф Осберн, и датская прислуга с ними; и англичане со всех болот пришли к ним, полагая, что они завоюют всю эту землю. Тогда монахи Питерборо услышали, что их собственные люди собираются разграбить собор, а именно Хирвард и его шайка, потому что они поняли, что король отдал аббатство французскому аббату, которого звали Торольд; что он был очень суровым человеком и затем вошел в Стэмфорд со всеми своими французами. И вот, был церковный староста по имени Ивэр; он забрал ночью все, что мог, - заветы, мессы, кантель-копы, рифы и тому подобные мелочи, какие только смог; и рано, еще до рассвета, отправился к аббату Торольду; сказал ему, что ищет у него защиты, и сообщил ему, что разбойники приближаются к Питерборо, и что он все делает по совету монахов. Ранним утром пришли все разбойники со многими кораблями, решив войти в собор; но монахи воспротивились, так что

они не смогли войти. Затем они подожгли и сожгли все дома монахов и весь город, кроме одного дома. Затем они вошли сквозь огонь в ворота Булл-хит, где их встретили монахи и просили у них мира. Но они ни на что не обратили внимания. Они вошли в собор, взобрались на святой крест, сняли диадему с головы нашего Господа, всю из чистого золота, и схватились за скобу, которая была у него под ногами, которая была вся из красного золота. Они взобрались на колокольню, спустили спрятанный там стол, который был весь из золота и серебра, захватили две золотые святыни и девять серебряных и унесли пятнадцать больших распятий, золотых и серебряных; короче говоря, они захватили там столько золота и серебра и столько сокровищ в деньгах, одежде и книгах, сколько ни один человек не мог рассказать другому; и сказали, что они сделали это из своей привязанности к собору. После этого они сели на свои корабли, отправились в Эли и сложили там все сокровища. Датчане, полагая, что они одолеют французов, изгнали всех монахов, оставив там только одного, по имени Леофвин Ланг, который лежал больным в лазарете. Затем появился аббат Торольд и с ним восемь раз по двадцать французов, все в полном вооружении. Когда он пришел туда, то обнаружил, что все внутри и снаружи охвачено огнем, кроме одной церкви; но все разбойники были с флотом, зная, что он придет туда. Это было сделано за четвертый день до июньских праздников. Два короля, Вильгельм и Свейн, теперь примирились; и датчане вышли из Эли со всеми вышеупомянутыми сокровищами и унесли их с собой. Но когда они вышли на середину моря, разразился сильный шторм и разметал все корабли, на которых были сокровища. Некоторые отправились в Норвегию, некоторые в Ирландию, некоторые в Данию. Все, что дошло до последнего, состояло из стола, и нескольких святынь, и нескольких распятий, и многих других сокровищ; которые они привезли в королевский город, называемый..., и поместили все это там в церкви. Впоследствии из-за их собственной беспечности и пьянства за одну ночь церковь и все, что в ней находилось, было охвачено огнем. Так был сожжен и разграблен собор Питерборо. Всемогущий Бог да смилуется над этим по своей великой доброте. Так прибыл аббат Торольд в Питерборо; и монахи тоже вернулись и совершили службу Христову в церкви, которая до этого целую неделю простояла без какого-либо обряда. Когда епископ Эйлрик услышал это, он отлучил от церкви всех людей, совершивших это злодеяние. В этом году был сильный голод, и летом флот вышел с севера из Хамбера в Темзу и простоял там две ночи, а потом направился в Данию. Граф Болдуин также умер, и его сын Арнульф унаследовал графский титул. Граф Вильгельм вместе с королем франков должен был стать его опекуном; но граф Роберт пришел и убил своего родственника Арнульфа и графа, обратил короля в бегство и перебил много тысяч его людей.

1071 год н.э. В этом году граф Эдвин и граф Моркар бежали (93) и бродили наугад по лесам и полям. Затем граф Моркар отправился на корабле в Эли, но граф Эдвин был предательски убит своими же людьми. Затем в Эли прибыли епископ Эйлвейн и Сивард Барн, а с ними много сотен человек. Когда король Вильгельм услышал это, тогда он приказал выставить военно-морские силы и сухопутные войска, и окружил землю со всех сторон, и построил мост, и вошел внутрь; и в то же время военно-морские силы были со стороны моря. И тогда все разбойники сдались; то есть епископ Эйлвейн и граф Моркар, и все, кто был с ними; кроме одного Хирварда (94) и всех тех, кто хотел присоединиться к нему, которых он с триумфом вывел. И царь забрал их корабли, и оружие, и много сокровищ; (95) и всеми людьми он распорядился так, как считал нужным. Епископа Эйлуина он отправил в Абингдон, где тот скончался в начале зимы.

1072 год н.э. В этом году король Вильгельм повел военно-морские и сухопутные войска в Шотландию и обложил эту землю со стороны моря кораблями, в то время как он повел свои сухопутные войска в Твид; (96) но он не нашел там ничего сколько-нибудь ценного. Король

Малькольм, однако, пришел и заключил мир с королем Вильгельмом, и дал заложников, и стал его человеком; после чего король вернулся домой со всем своим войском. В этом году умер епископ Эйлрик. Он был облечен епископом Йоркским; но эта кафедра была несправедливо отнята у него, и затем ему было дано епископство Дарема; которым он владел столько, сколько пожелал, но впоследствии отказался от него и удалился в собор Питерборо; где он прожил двенадцать лет. После этого король Вильгельм завоевал Англию, затем забрал его из Питерборо и отправил в Вестминстер; где он умер в октябрьские иды и похоронен там, в соборе, на паперти Святого Николая.

1073 год н.э. В этом году король Вильгельм переправил армию, английскую и французскую, через море и завоевал округ Мэн, которому англичане нанесли большой ущерб, уничтожив виноградники, подожгв города и разорив землю. Но они передали все это в руки короля Вильгельма, а затем вернулись домой, в Англию.

1074 год н.э. В этом году король Вильгельм отправился морем в Нормандию, а малолетний Эдгар прибыл из Фландрии в Шотландию в день мессы святого Гримбальда, где король Малькольм и его сестра Маргарита приняли его с большой помпой. В то же время послал Филиппу, королю Франции, письмо к нему, в котором просил его приехать к нему и отдать ему замок Монтрей, чтобы он мог впоследствии ежедневно досаждать своим врагам. Что тогда? Король Малькольм и его сестра Маргарет преподнесли ему и его людям большие подарки и множество сокровищ: шкуры, украшенные пурпуром, плащи из шкур мартина, серых шкур и горноста, покрывала и сосуды из золота и серебра; и с большой помпой проводили его и его команду со своей территории. Но во время их путешествия их постигло зло; ибо, когда они были в море, на них обрушилась такая суровая погода, и штормовое море и сильный ветер так сильно гнали их к берегу, что все их корабли затонули, и они сами с трудом выбрались на сушу. Почти все их сокровища были потеряны, и некоторые из его людей также попали в плен к французам; но он сам и его лучшие люди снова вернулись в Шотландию, некоторые из них передвигались пешком, а некоторые - на жалких лошадях. Тогда король Малькольм посоветовал ему послать за море к королю Вильгельму просить его дружбы, что он и сделал; и король дал ему ее и послал за ним. И снова король Малькольм и его сестра подарили ему и всем его людям неисчислимые сокровища и снова великолепно проводили его со своей территории. Шериф Йорка вышел ему навстречу в Дареме и прошел с ним весь путь, приказывая находить для него мясо и фураж в каждом замке, к которому они подходили, пока они не прибыли за море к королю. Затем король Вильгельм принял его с большой помпой; и впоследствии он находился при своем дворе, пользуясь теми правами, которые он подтвердил ему законом.

1075 год нашей эры. В этом году король Вильгельм выдал за графа Ральфа дочь Уильяма Фиц-Осборна. Этот самый Ральф был британцем по материнской линии, но его отец, которого тоже звали Ральф, был англичанином и родился в Норфолке. Поэтому король подарил своему сыну графство Норфолк и Саффолк; и затем он повез невесту в Норвич. Там был этот невестный эль, Источник мужской страсти. Там были граф Роджер, и граф Уолтеф, и епископы, и аббаты, которые там решили, что они изгонят короля из английского королевства. Но вскоре королю Нормандии сообщили, как это было решено. Именно граф Роджер и граф Ральф были авторами этого заговора; они заманили к себе бриттов и послали на восток, в Данию, за флотом, чтобы помочь им. Роджер отправился на запад, в свое графство, и собрал там своих людей, к неудовольствию короля, как он думал; но это было к большому ущербу для него самого. Однако ему помешали. Ральф тоже в своем графстве хотел отправиться в путь со своим народом; но

жители замка, которые были в Англии, а также жители страны выступили против него и помешали ему что-либо предпринять. Однако он сбежал на корабле в Норвиче. (97) А его жена была в замке; которым она владела до тех пор, пока с ней не был заключен мир; когда она покинула Англию со всеми своими мужчинами, которые пожелали присоединиться к ней. Впоследствии король прибыл в Англию, схватил графа Роджера, своего родственника, и посадил его в тюрьму. И граф Уолтеф отправился за море и опозорился; но он попросил прощения и предложил дары в качестве выкупа. Король, однако, легко отделялся от него, пока он (98) не прибыл в Англию; тогда он приказал схватить его. Вскоре после этого из Дании на восток пришли двести кораблей; на них было два капитана, Кнут Свейнсон и граф Хакко; но они не осмелились вступить в бой с королем Вильгельмом. Они отправились скорее в Йорк, вломились в собор Святого Петра, забрали оттуда много сокровищ и так ушли. Они направились морем во Фландрию; но погибли все, кто был посвящен в этот замысел; то был сын графа Хакко и многие другие с ним. В этом году за семь ночей до Рождества в Винчестере скончалась леди Эдгита, наследница короля Эдуарда; и король велел доставить ее в Вестминстер с большой помпой; и он положил ее рядом с королем Эдуардом, ее господином. А король был тогда в Вестминстере, в середине зимы, где были осуждены все британцы, присутствовавшие на брачном пиру в Норвиче. Некоторых наказали слепотой; некоторых изгнали с земли; а некоторых отбуксировали в Скандинавию. Так были покорены предатели короля Вильгельма.

1076 год н.э. В этом году умер Свейн, король Дании; и Гарольд, его сын, вступил в королевство. И король отдал Вестминстерское аббатство аббату Виталису, который был аббатом Берне. В этом году также был обезглавлен граф Уолтеф в Винчестере в день мессы святой Петрониллы; (99) и его тело было перевезено в Кройленд, где он и похоронен. Король Вильгельм переправился через море и повел свою армию в Бретань и осадил замок Дол; но бретонцы защищали его, пока король не прибыл из Франции; после чего Вильгельм отбыл оттуда, потеряв там и людей, и лошадей, и многие из своих сокровищ.

1077 год н.э. В этом году были помирены король франков и Вильгельм, король Англии. Но это продолжалось недолго. В этом году Лондон был сожжен за ночь до Успения Святой Марии, так ужасно, как никогда раньше, с тех пор как он был построен. В этом году лунное затмение произошло за три ночи до Сретения Господня; и в том же году умер Эйлуи, благоразумный настоятель Ившема, на четырнадцатый день до мартовских календ, в день мессы святой Юлианы; и Уолтер был назначен настоятелем вместо него; и епископ Герман также умер на десятый день до мартовских календ, который был епископом в Беркшире, Уилтшире и Дорсетшире. В этом году король Малькольм также завоевал мать Малслейта и всех его лучших людей, и все его сокровища, и его скот; и ему самому нелегко было спастись В этом году также было засушливое лето; и дикий пожар обрушился на многие графства и сжег много городов; и также многие города были разрушены в результате этого.

1079 год нашей эры. В этом году Роберт, сын короля Вильгельма, дезертировал от своего отца к своему дяде Роберту во Фландрию, потому что его отец не позволил ему управлять своим графством в Нормандии, которое он сам, а также король Филипп с его разрешения, дали ему. Лучшие люди, которые были в стране, также принесли ему клятвы верности и приняли его как своего господина. Итак, в этом году Роберт сражался со своим отцом за пределами Нормандии, у замка под названием Гербер; и ранил его в руку; и его лошадь, на которой он сидел, была убита под ним; и тот, кто привел ему другую, был убит там же дротиком. Это был Туки Виггодсон.

Многие были там убиты, а также взяты в плен. Его сын Уильям тоже был там ранен; но Роберт вернулся во Фландрию. Однако мы не будем здесь больше упоминать о каких-либо травмах, которые он причинил своему отцу. В этом году король Малькольм прибыл из Шотландии в Англию между двумя праздниками Святой Марии с большой армией, которая грабила Нортумберленд, пока не дошла до Тина, и убила много сотен человек, и увезла домой много денег, и сокровищ, и людей в плену.

1080 год нашей эры. В этом году в Дареме на соборе был убит епископ Уокер; и с ним сотня человек, французов и фламандцев. Сам он родился в Лотарингии. Это сделали нортумбрийцы в мае месяце. (100)

1081 год н.э. В этом году король повел армию в Уэльс и освободил там много сотен человек.

1082 год н.э. В этом году король схватил епископа Одо; и в этом году также был большой голод.

1083 год н.э. В этом году в Гластонбери вспыхнули беспорядки между аббатом Терстаном и его монахами. Во-первых, это происходило из недостатка мудрости у настоятеля, из того, что он плохо управлял своими монахами во многих вещах. Но монахи желали ему добра и сказали ему, что он должен управлять ими правильно и любить их, и они будут верны и послушны ему. Аббат, однако, ничего не хотел слышать об этом; но зло умоляло их и угрожало им еще худшим. Однажды настоятель вошел в здание капитула и выступил против монахов и попытался ввести их в заблуждение; (101) и послал за несколькими мирянами, и они в полном вооружении ворвались в здание капитула и напали на монахов. Тогда монахи очень испугались (102) их и не знали, что им делать, но они бросились вперед, а некоторые вбежали в церковь и заперли за собой двери. Но они последовали за ними в собор и решили вытащить их оттуда, чтобы они не осмелились выйти. В тот день произошла печальная вещь. Французы ворвались на хоры и метнули свое оружие в сторону алтаря, где находились монахи; а некоторые рыцари поднялись на верхний этаж (103) и непрерывно пускали свои стрелы вниз, в сторону святилища; так что в распятие, стоявшее над алтарем, они воткнули множество стрел. И несчастные монахи лежали вокруг алтаря, а некоторые заползли под него и усердно взывали к Богу, умоляя его о милосердии, поскольку они не могли получить его от рук людей. Что мы можем сказать, кроме того, что они продолжали пускать свои стрелы; в то время как другие выломали двери, и вошли, и убили (104) некоторых монахов до смерти, и многих ранили там; так что кровь текла с алтаря на ступени и со ступеней на пол. Трое были убиты насмерть и восемнадцать ранены. И в том же году скончалась Матильда, королева короля Вильгельма, на следующий день после Всесвятой мессы. И в том же году, после середины зимы, король назначил большую и тяжелую контрибуцию (105) по всей Англии; это составляло с каждого клочка земли по два семьдесят пенсов.

1084 год н.э. В этом году умер Вульфолд, аббат Чертси, за тринадцатый день до майских календ.

1085 год нашей эры. В этом году люди сообщали, и утверждали, что это правда, что Кнут, король Дании, сын короля Свейна, шел вперед и был полон решимости завоевать эту землю с помощью Роберта, графа Фландрии; (106) ибо у Кнута была дочь Роберта. Когда Вильгельм, король Англии, который тогда проживал в Нормандии (ибо у него были и Англия, и Нормандия), понял это, он вошел в Англию с такой большой конной и пешей армией из Франции и Бретани, какой никогда прежде не искал на этой земле; так что люди удивлялись, как эта земля может

прокормить всю эту силу. Но король оставил армию, чтобы они сами распределили всю эту землю среди своих подданных, которые кормили их, каждого в соответствии со своей долей земли. В этом году люди потерпели много бедствий, и король приказал опустошить земли вдоль морского побережья, чтобы, если его враги придут сюда, у них не осталось ничего, чем они могли бы легко завладеть. Но когда король понял правду, что его враги были остановлены и не могли продолжить свой поход, (107) тогда он отпустил часть армии в их собственную землю; но часть он продержал в этой земле всю зиму. Затем, в середине зимы, король был в Глочестере со своим советом и пять дней держал там свой двор. А после этого архиепископ и духовенство три дня заседали в синоде. Среди них были Маврикий, избранный епископом Лондона, Уильям Норфолкский и Роберт Чеширский. Все они были королевскими клерками. После этого король провел большое совещание и очень подробно проконсультировался со своим советом об этой земле, о том, как она была заселена и какого рода людьми. Затем он разослал своих людей по всей Англии в каждое графство, поручив им выяснить, "Сколько сотен шкур находится в графстве, какой землей владеет сам король и какой скот на этой земле; или какие ежегодные сборы он должен получать от графства". Также он поручил им записать в письменном виде, "Сколько земли было у его архиепископов, и у его епархиальных епископов, и у его аббатов, и у его графов"; и хотя я могу быть многословным и нудным, "Что или сколько было у каждого человека, который владел землей в Англии, либо землей, либо акциями, и сколько денег это стоило". Действительно, он поручил им выследить его настолько тщательно, что не осталось ни единой шкуры, ни ярда (108) земли, более того (стыдно говорить, хотя он и не считал это постыдным), даже быка, ни коровы, ни свиньи, которые не были бы указаны в его приказе. И все записанные подробности были впоследствии доведены до него. (109)

1086 год н.э. В этом году король обнажил свою корону и собрал свой двор в Винчестере на Пасху; и он устроил так, что к Пятидесятнице был в Вестминстере и там нарек своего сына Генриха рыцарем. Впоследствии он переехал так, что прибыл через Ламмас в Сарум; где его встретили его советники; и все сколько-нибудь значимые землевладельцы по всей Англии стали вассалами этого человека, какими они и были; и все они склонились перед ним, и стали его людьми, и принесли ему клятвы верности, что они будут верны ему вопреки всем остальным людям. Оттуда он направился на остров Уайт; потому что он хотел отправиться в Нормандию, что впоследствии и сделал; хотя сначала он поступил по своему обычаю; он собирал очень крупную сумму со своих людей везде, где мог что-либо потребовать, по справедливости или иным способом. Затем он отправился в Нормандию; и Эдгар Этелинг, родственник короля Эдуарда, восстал против него, ибо не удостоился от него особых почестей; но пусть Всемогущий Бог воздаст ему почести в будущем. И Кристина, сестра этелинга, пошла в монастырь Рамси и приняла святое покрывало. И в тот же год в Англии был очень тяжелый сезон, тяжелый и печальный год из-за падежа скота, нехватки кукурузы и фруктов, а погода была такой неблагоприятной, что человеку трудно себе представить; были такие сильные раскаты грома и молнии, что погибло много людей; и людям становилось все хуже и хуже. Пусть Всемогущий Бог улучшит это, когда на то будет его воля.

1087 год нашей эры. После рождения нашего Господа и Спасителя Христа, тысяча восемьдесят семь зим; на двадцатый год после того, как Вильгельм начал править Англией, как даровал ему Бог, в этой стране было очень тяжелое и чумное время года. На людей обрушилась такая болезнь, что почти каждый второй человек был в сильнейшем расстройстве, то есть в диарее; и это было так ужасно, что многие люди умерли от этого расстройства. Впоследствии, из-за плохой погоды, как мы уже упоминали, по всей Англии разразился такой сильный голод, что

многие сотни людей умерли мучительной смертью от голода. Увы! какое жалкое и унылое было тогда время! Когда бедняги лежали, почти доведенные до преждевременной смерти, а потом пришел острый голод и разделался с ними со всем! Кого не охватит горе в такое время года? или кто настолько бессердечен, чтобы не плакать при таком несчастье? И все же за грехи людей происходят такие вещи, что они не любят Бога и праведность. Так было в те дни, что мало праведности было на этой земле ни у кого, кроме одних монахов, где бы им ни жилось хорошо. Король и старшие слуги очень любили алчность на золото и серебро и не задумывались о том, каким греховным путем она была получена, при условии, что она досталась им самим. Король сдавал свою землю по такой высокой цене, по какой только мог; затем приходил какой-то другой человек и просил больше, чем давал первый, и король отдавал ее тем людям, которые предлагали ему больше. Затем пришел третий и потребовал еще чего-то; и король отдал это людям, которые требовали от него больше всего; и он не обращал внимания ни на то, как греховно управляющие получали это от несчастных людей, ни на то, сколько незаконных поступков они совершили; но чем больше люди говорили о справедливом законе, тем более незаконно они действовали. Они установили несправедливые пошлыны и совершили много других несправедливых поступков, которые трудно сосчитать. Также в том же году, перед сбором урожая, был полностью сожжен собор Святого Павла, епископальный престол в Лондоне, вместе со многими другими церквями, большая часть которых была богатейшей во всем городе. Точно так же, примерно в то же время, почти все главные порты по всей Англии были полностью сожжены. Увы! печальной и прискорбной была судьба года, принесшего столько несчастий. Также в том же году, перед Успением Святой Марии, король Вильгельм отправился из Нормандии во Францию с армией и пошел войной на своего собственного сеньора Филиппа, короля, и убил многих его людей, и сжег город Мант и все святые храмы, которые были в городе; и два святых мужа, которые служили Богу, ведя жизнь анахоретов, были сожжены там. Сделав это, король Вильгельм вернулся в Нормандию. Печальным был его поступок; но еще более печальным было то, что его постигло. Насколько более печальным? Он заболел, и это ужасно мучило его. Что мне сказать? Внезапная смерть, которая не минует ни богатых, ни бедных, настигла и его. Он умер в Нормандии, на следующий день после Рождества Святой Марии, и был похоронен в Кане, в соборе Святого Стефана, который он ранее воспитывал, а впоследствии наделил многочисленными дарами. Увы! как фальшиво и как ненадежно богатство этого мира! Тот, кто прежде был богатым королем и владыкой многих земель, не имел тогда от всей своей земли более семи футов пространства! и тот, кто был в то время окутан золотом и драгоценными камнями, лежал там, покрытый плесенью! Он оставил после себя трех сыновей: старшего звали Роберт, который стал графом в Нормандии после него; второго звали Уильям, который носил корону в Англии после него; и третьего звали Генрих, которому его отец завещал огромные сокровища. Если кто-нибудь желает знать, каким человеком он был, или какой честью обладал, или сколькими землями владел, тогда мы напишем о нем так, как понимаем его сами: мы, которые часто смотрели на него и жили когда-то при его дворе. Тот король Вильгельм, о котором мы говорим, был очень мудрым человеком и очень богатым; более великолепным и могущественным, чем любой из его предшественников. Он был мягок к добрым людям, любившим Бога, и сверх всякой меры суров к людям, которые противились его воле. На том самом месте, где Бог даровал ему завоевать Англию, он воздвиг величественный собор, поселил в нем монахов и щедро одарил его. В его дни был построен великий монастырь в Кентербери, а также очень многие другие по всей Англии. Кроме того, эта земля была полна монахов, которые строили свою жизнь по образцу правления святого Бенедикта. Но таково было состояние христианства в его время, что каждый человек следовал

тому, что принадлежало его профессии, — тому, кто хотел. Он также был очень достойным человеком. Трижды в год он обнажал свою корону, так же часто, как и в Англии. На Пасху он обнажал ее в Винчестере, на Пятидесятницу в Вестминстере, в середине зимы в Глочестере. И тогда с ним были все богатые люди со всей Англии: архиепископы и епархиальные епископы, аббаты и графы, таны и рыцари. Он был так строг и горяч, что никто не осмеливался сделать что-либо против его воли. У него под стражей были графы, которые действовали против его воли. Епископов он вышвырнул из их епископств, аббатов — из их аббатств, а танов отправил в тюрьму. В конце концов он не пощадил своего родного брата Одо, который был очень богатым епископом в Нормандии. В Байе находилась его епископская конюшня, и он был первым человеком, возвеличившим короля. У него было графство в Англии; и когда король был в Нормандии, тогда он был самым могущественным человеком в этой стране. Его он заточил в тюрьму. Но среди прочего не следует забывать о добром мире, который он установил на этой земле, чтобы человек любого положения мог пройти по своему королевству невредимым со своей пазухой, полной золота. Ни один мужчина не осмелился бы убить другого, если бы он никогда не причинил другому столько зла; и если какой-нибудь мужлан ложился с женщиной против ее воли, он вскоре терял конечность, с которой играл. Он действительно правил Англией и благодаря своим способностям так тщательно обследовал ее, что в Англии не было ни клочка земли, который он не знал бы, у кого он был и чего он стоил, и впоследствии записал это в своей книге. (110) Земля бриттов была в его власти; и он построил там замки; и правил Англси вместе с тем. Так же он покорил Шотландию своей великой силой. Что касается Нормандии, то это была его родина; но он правил также графством Мэн; и если бы ему удалось прожить еще два года, он завоевал бы Ирландию своей доблестью и без всякого оружия. Несомненно, в его время люди испытывали много горя. Он позволял людям строить замки и жестоко обманывать бедняков. Сам король был очень жесток и вымогал у своих подданных много золотых марок и много сотен фунтов серебра, которые он брал у своего народа без особой нужды, добром и несправедливо. Он впал в алчность, а алчность он любил всем сердцем. Он устроил много оленьих стоянок и установил ими законы, так что всякий, кто убьет оленя или лань, должен быть лишен зрения. Как он запретил людям убивать оленей, так и кабанов; и он любил высоких оленей, как если бы он был их отцом. Точно так же он постановил зайцам, что они должны быть свободны. Его богачи оплакивали это, а бедняки содрогались от этого. Но он был так суров, что не считался с ненавистью к ним всех; ибо они должны были во всем следовать воле короля, если хотели жить, или иметь землю, или имущество, или даже его покой. Увы! что какой-то человек осмеливается так превозноситься и кичиться перед всеми людьми. Пусть Всемогущий Бог проявит милосердие к его душе и дарует ему прощение его грехов! Все это мы написали о нем, как доброе, так и злое; чтобы люди могли выбирать добро по своей благости, и вместе с тем убегать от зла, и идти путем, который ведет нас в царство Небесное. Мы можем написать о многих вещах, которые были сделаны в этом же году. Так случилось и в Дании, когда датчане, нация, которая раньше считалась самой правдивой из всех, были отвергнуты величайшей ложью и величайшим предательством, которые когда-либо могли быть. Они выбрали короля Кнута и поклонились ему, принесли ему клятвы, а потом подло убили его в церкви. Случилось также в Испании, что язычники пошли и совершили набеги на христиан и подчинили большую часть страны своему владычеству. Но король христиан, по имени Альфонс, посылал послов повсюду, в каждую страну, и просил помощи. И они пришли к нему на помощь из всех земель, которые были христианскими; и они пошли и убили или изгнали весь языческий народ, и снова завоевали свою землю с Божьей помощью. В этой стране также, в том же году, умерло много богатых людей: Стиганд, епископ Чичестерский, и аббат церкви Св. Августин, и аббат Бата, и

аббат Першора, и повелитель их всех Вильгельм, король Англии, о котором мы говорили раньше. После его смерти его сын, названный Уильямом также по имени отца, вступил на престол и был благословлен королем архиепископом Ландфраном в Вестминстере за три дня до Михайлова дня. И все мужчины в Англии подчинились ему и принесли ему присягу. Сделав это таким образом, король отправился в Винчестер и открыл сокровищницу, а также сокровища, которые собрал его отец, в золоте, и в серебре, и в вазах, и в покрывалах, и в драгоценных камнях, и во многих других ценных вещах, которые трудно перечислить. Тогда король сделал так, как велел ему его отец перед смертью; он раздал сокровища за душу своего отца каждому монастырю, который был в Англии; примерно по десять марок золотом, примерно по шесть, каждой нагорной (111) церкви по шестьдесят пенсов. И в каждое графство было послано по сто фунтов денег, чтобы раздать беднякам за упокой его души. И прежде чем он ушел, он приказал, чтобы они освободили всех людей, которые были в тюрьме под его властью. А король был в разгар зимы в Лондоне.

1088 год нашей эры. В тот год эта земля была сильно взбудоражена и наполнена великим предательством; так что самые богатые французы, которые были в этой стране, предали своего господина короля и сделали его брата Роберта королем, который был графом в Нормандии. Этим проектом занимались сначала епископ Одо, и епископ Госфрит, и Уильям, епископ Дарема. Епископ [Одо] так хорошо помог королю, что вся Англия жила по его совету и так, как он хотел. И епископ думал поступить с ним так, как Иуда Искарот поступил с нашим Господом. И граф Роже также принадлежал к этой фракции; и с ним было много людей, все французы. Этот заговор был составлен в Великий пост. Как только наступила Пасха, они отправились в путь и боронили, и жгли, и опустошали королевские фермы; и они разорили земли всех людей, которые были на королевской службе. И каждый из них отправился в свой замок, и укомплектовал его людьми, и снабдил провизией, как только мог. Епископ Госфрит и Роберт нарушитель мира отправились в Бристоль, разграбили его и привезли добычу в замок. После этого они вышли из замка и разграбили Бат и все земли вокруг; и всю честь (112) Беркли они опустошили. И мужчины, которые были старшими, были из Херефорда, и сразу же из всего графства, и мужчины из Шропшира, и многие жители Уэльса пришли и грабили и жгли в Вустершире, пока не добрались до самого города, который они намеревались поджечь, а затем взорвать собор и захватить королевский замок в свои руки. Достойный епископ Вульфстан, видя все это, пришел в сильное волнение, потому что ему была передана опека над замком. Тем не менее его наемники вышли из замка с небольшим количеством слуг и, по милости Божьей и заслугам епископа, убили или взяли в плен пятьсот человек, а всех остальных обратили в бегство. Епископ Даремский причинил северу весь вред, какой только мог. Одного из них звали Роджер; (113) он ворвался в замок в Норвиче и сотворил самое худшее из всего, что было в этой стране. Хью также был одним из тех, кто не добился ничего лучшего ни в Лестершире, ни в Нортгемптоншире. Епископ Одо, будучи одним из них, хотя и происходил из того же рода, из которого происходил сам король, отправился в Кент, в свое графство, и сильно разорил его; и, опустошив земли короля и архиепископа вместе с ними, он привез добычу в свой замок в Рочестере. Когда король понял все это и то, какое предательство они использовали против него, тогда он был сильно взволнован. Затем он послал за англичанами, описал им свою нужду, искренне попросил их поддержки и пообещал им лучшие законы, которые когда-либо существовали в этой стране; каждую несправедливую гильдию он запретил и вернул людям их леса и тропы. Но это продолжалось недолго. Однако англичане пришли на помощь королю, своему повелителю. Они двинулись к Рочестеру с целью завладеть епископом Одо; ибо они думали, что

если они схватят того, кто поначалу был главой заговора, то тем лучше им будет завладеть всеми остальными. Затем они прибыли в замок Танбридж; и там были рыцари епископа Одо и многие другие, которые были полны решимости выступить против короля. Но англичане двинулись вперед и ворвались в замок, и люди, находившиеся в нем, согласились с королем. Король со своей армией направился к Рочестеру. И они предположили, что епископ был там; но королю стало известно, что епископ уехал в замок в Певенси. И король со своим войском отправился в погоню и осаждал замок с очень большим войском целых шесть недель. В это время граф Нормандии Роберт, брат короля, собрал очень значительные силы и думал завоевать Англию при поддержке тех людей, которые были в этой стране против короля. И он послал нескольких своих людей в эту землю, намереваясь прийти сам. Но англичане, охранявшие море, напали на нескольких человек, убили их и утопили больше, чем кто-либо мог сказать. Когда впоследствии у находившихся в замке не хватило провизии, они горячо просили мира и сдались королю; и епископ поклялся, что он уедет из Англии и больше не появится на этой земле, если только король не пошлет за ним погоню, и что он отдаст замок в Рочестере. Как раз в тот момент, когда епископ собирался сдать замок, и король послал с ним своих людей, тогда поднялись люди, которые были в замке, и схватили епископа и людей короля, и посадили их в тюрьму. В замке было несколько очень хороших рыцарей: Юстас Молодой, и трое сыновей графа Роджера, и все самые родовитые люди, которые были в этой стране или в Нормандии. Когда король понял это, он отправился в погоню со всей армией, которая у него там была, и послал ее через всю Англию. и приказал, чтобы каждый верный человек пришел к нему, француз и англичанин, из морского порта и из нагорья. Тогда к нему пришло много народа; и он отправился в Рочестер и осаждал замок, пока те, кто был в нем, не согласились и не сдали замок. Епископ Одо с людьми, находившимися в замке, отправился за море, и таким образом епископ отказался от сана, который он имел на этой земле. Впоследствии король послал армию в Дарем и позволил ей осадить замок, и епископ согласился, и сдал замок, и отказался от своего епископства, и отправился в Нормандию. Многие французы также покинули свои земли и ушли за море; и король отдал их земли людям, которые были ему верны.

1089 год нашей эры. В этом году достопочтенный отец и покровитель монахов, архиепископ Ландфранк, покинул эту жизнь; но мы надеемся, что он отошел в царствие небесное. Кроме того, на третий день перед августовскими идами по всей Англии было много волнений, а урожай кукурузы и всех видов фруктов в этом году был очень поздним, так что многие мужчины собирали урожай к Мартинову дню и даже позже.

1090 г. н.э. Индикция XIII. Все это, как мы уже говорили выше, было совершено королем, его братом и этими людьми. Король обдумывал, как он мог бы отомстить своему брату Роберту, больше всего беспокоить его и отвоевать у него Нормандию. И действительно, благодаря своему ремеслу или подкупу он завладел замком в Сент-Валери и гаванью; и таким образом он завладел этим в Альбемарле. И там он разместил своих рыцарей; и они причиняли вред стране, опустошая и сжигая. После этого он завладел еще несколькими замками в стране; и в них поселились его всадники. Когда граф Нормандии Роберт понял, что присягнувшие ему люди обманули его и сдали свои замки, чтобы причинить ему вред, тогда послал он к своему господину Филиппу, королю франков; и он пришел в Нормандию с большим войском, и король и граф с огромной силой окружили замок, в котором находились люди короля Англии. Но король Англии Вильгельм послал к Филиппу, королю франков; и тот из любви к нему или из-за своего великого сокровища отказался таким образом от своего подданного графа Роберта и его

земель; и снова вернулся во Францию, и пусть они так и остаются. И посреди всего этого эта земля была сильно угнетена незаконными поборами и многими другими несчастьями.

1091 год нашей эры. В этом году король Вильгельм проводил свой двор на Рождество в Вестминстере, а затем на Сретение он, к неудовольствию своего брата, уехал из Англии в Нормандию. Пока он был там, состоялось их примирение при условии, что граф передаст в его руки Фешан, графство Оу и Шербур; и в дополнение к этому, что люди короля будут в безопасности в замках, которые они завоевали вопреки воле графа. И король взамен пообещал ему те многие [замки], которые их отец ранее завоевал, а также уменьшить те, которые восстали против графа, а также все, что было у его отца там, за пределами, за исключением тех, которые он затем передал королю, и что все те, кто в Англии ранее из-за графа потеряли свои земли, получат их снова по этому договору, и что граф должен иметь в Англии ровно столько, сколько было указано в этом соглашении. И если граф умрет, не оставив сына от законного брака, король станет наследником всей Нормандии; и в силу того же договора, в случае смерти короля, граф станет наследником всей Англии. Этому договору присягнули двенадцать лучших людей со стороны короля и двенадцать со стороны графа, хотя он оставался в силе совсем недолго. В разгар этого договора Эдгар Этелинг был лишен земель, которые граф ранее разрешил ему держать в своих руках; и он уехал из Нормандии к королю, мужу своей сестры, в Шотландию и к своей сестре. Пока короля Вильгельма не было в Англии, король Шотландии Малькольм прибыл сюда, в Англию, и захватил большую ее часть, пока добрые люди, правившие этой землей, не послали против него армию и не дали ему отпор. Когда король Вильгельм в Нормандии услышал об этом, он приготовился к отъезду и прибыл в Англию вместе со своим братом, графом Робертом; и вскоре он отдал приказ собрать силы, как морские, так и воинские; но военно-морские силы, прежде чем они смогли прибыть в Шотландию, почти с треском погибли за несколько дней до мессы Святого Михаила. И король и его брат двинулись дальше с сухопутными войсками; но когда король Малькольм услышал, что они решили искать его с армией, он отправился со своим войском из Шотландии в Лотейн в Англии и там поселился. Когда король Вильгельм приблизился со своей армией, тогда заступился между ними граф Роберт и Эдгар Этелинг и таким образом заключил мир между королями, что король Малькольм пришел к нашему королю и засвидетельствовал почтение, (114) пообещав такое же послушание, какое он ранее оказывал своему отцу; и это он подтвердил клятвой. И король Вильгельм пообещал ему землю и все остальное, что у него было раньше при его отце. В этом поселении также был Эдгар Этелинг, объединенный с королем. И тогда короли с большим удовлетворением удалились; но это продолжалось совсем недолго. И граф Роберт пробыл здесь с королем почти до Рождества и за это время мало что узнал об истинности их соглашения; а за два дня до прилива он сел на корабль на острове Уайт и отправился в Нормандию, и Эдгар Этелинг был с ним.

1092 год нашей эры. В этом году король Вильгельм с большой армией отправился на север, к Карлайлу, и восстановил город, и воздвиг замок, и изгнал дельфинов, которые прежде правили этой страной, и поселил в замке своих людей, а затем вернулся сюда, на юг. И огромное количество деревенских людей с женами и скотом он отправил туда, чтобы они жили там и обрабатывали землю.

1093 год н.э. В этом году, во время Великого поста, король Уильям в Глочестере был настолько болен, что все считали его мертвым. И во время своей болезни он дал много хороших обещаний правильно вести свою жизнь; даровать мир и защиту церквям Божьим и никогда больше не

продавать их за плату; установить среди своего народа только праведные законы. Архиепископство Кентерберийское, которое прежде оставалось в его руках, он передал Ансельму, который прежде был аббатом Бека; Роберту, своему канцлеру, епископство Линкольнское; и многим министрам он подарил землю; но впоследствии, когда ему стало лучше, он отнял ее и отменил все хорошие законы, которые обещал нам раньше. Затем после этого прислал король Шотландии и потребовал выполнения договора, который был ему обещан. И король Вильгельм отозвал его в Глочестер и отправил заложниками в Шотландию; а затем вернулся Эдгар Этелинг и те люди, которые с большим достоинством доставили его к королю. Но когда он пришел к королю, его нельзя было считать достойным ни речи нашего короля, ни условий, которые были ему ранее обещаны. По этой причине они расстались с большим разочарованием, и король Малькольм вернулся в Шотландию. И вскоре после того, как он вернулся домой, он собрал свою армию и вторгся в Англию с большей враждебностью, чем ему подобало; и Роберт, граф Нортумберленд, окружил его врасплох своими людьми и убил. Морел из Барнборо убил его, который был управляющим графа и другом короля Малькольма при крещении (115). Вместе с ним был убит и его сын Эдуард, который после него должен был бы стать королем, если бы был жив. Когда добрая королева Маргарита услышала это — ее самого любимого лорда и сына таким образом предали, она была в своем уме почти до смерти расстроенной. Она вместе со своими священниками ходила в церковь, совершала свои обряды и молилась перед Богом, чтобы ей удалось испустить дух. И шотландцы тогда выбрали (116) королем Дюфеналю, брата Малькольма, и изгнали всех англичан, которые раньше были с королем Малькольмом. Когда Дункан, сын короля Малькольма, услышал обо всем, что произошло (он был тогда при дворе короля Вильгельма, потому что его отец отдал его в заложники отцу нашего короля, и поэтому он жил здесь впоследствии), он пришел к королю и принес такую клятву верности, какую король требовал от него; и поэтому с его разрешения отправился в Шотландию, заручившись всей поддержкой, которую он мог получить от англичан и французов, и лишил своего дядю Дюфеналю королевства, и был принят как король. Но шотландцы впоследствии собрали некоторые силы и перебили почти всех его людей; а сам он с немногими бежал. (117) Впоследствии они примирились при условии, что он никогда больше не приведет на эту землю англичан или французов.

1094 год нашей эры. В этом году король Вильгельм проводил свой двор на Рождество в Глочестере; и туда к нему прибыли гонцы от его брата Роберта Нормандского; который сказал, что его брат отказывается от всякого мира и условий, если король не выполнит все, что они предусмотрели в договоре; и после этого он назвал его отрекшимся от истины, если он не присоединится к договору, или не отправится туда и не объяснится там, где ранее был заключен договор и также принесена присяга. Затем король отправился в Гастингс на Сретение; и пока он оставался там в ожидании непогоды, он разрешил освятить собор в Баттеле и лишил Герберта Лосанга, епископа Тетфорда, его посоха; и после этого примерно в середине Великого поста отправился морем в Нормандию. После того, как он приехал туда, он и его брат Роберт, граф, сказали, что они должны жить вместе с миром (что они и сделали) и, возможно, будут едины. Впоследствии они встретились с теми же людьми, которые ранее заключили договор, и также подтвердили его клятвами; и всю вину за нарушение договора они возложили на короля; но он не признался в этом и даже не присоединился к договору; и по этой причине они расстались с большим недовольством. И король впоследствии завоевал замок в Бурсе и увел туда людей графа; некоторых из них он отправил сюда, в эту землю. С другой стороны, граф с помощью короля Франции захватил замок в Аржансе и захватил в нем Роджера Пуату (118) и с ним

семьсот королевских рыцарей; а затем и в Хьюме; и часто один из них с готовностью сжигал города другого, а также уводил людей. Затем послал король сюда, в эту землю, и приказал послать двадцать тысяч англичан в Нормандию ему на помощь; но когда они вышли в море, им было приказано вернуться и уплатить в пользу короля взятую плату, которая составляла по полфунта с каждого человека; и они так и сделали. И граф после этого вместе с королем Франции и со всеми, кого он смог собрать, направился через центр Нормандии к Оу, где находился король Вильгельм, и думал осадить его внутри; и так они продвигались, пока не пришли в Люневиль. Там король Франции хитростью отвернулся в сторону, и так впоследствии вся армия рассеялась. В разгар этих событий король Вильгельм послал за своим братом Генрихом, который находился в замке Дамфронт; но поскольку он не мог безопасно пройти через Нормандию, он послал корабли за ним и Хью, графом Честерским. Когда, однако, им следовало отправиться туда, где находился король, они отправились в Англию и прибыли в Хэмптон, (119) накануне праздника Всех Святых, и здесь впоследствии поселились; а на Рождество они были в Лондоне. В том же году валлийцы собрались вместе и вместе с французами, которые были в Уэльсе или по соседству и ранее захватили их землю, развязали войну, ворвались во многие крепости и замки и убили много людей. И когда их сторонников стало больше, они разделились на более крупные отряды. С некоторой частью из них сражался Хью, граф Шропширский, (120) и обратил их в бегство. Тем не менее другая часть из них за весь этот год не упустила ни одного дурного поступка, который могла бы совершить. В этом году шотландцы также заманили в ловушку своего короля Дункана и убили его; а затем, во второй раз, привели к королю его дядю Дюфенала, по указанию и совету которого он был предан смерти.

1095 год нашей эры. В этом году король Вильгельм провел первые четыре дня Рождества в Уитсанде, а на четвертый день прибыл сюда и высадился в Дувре. И Генрих, брат короля, жил в этой стране до Великого поста, а затем отправился морем в Нормандию с большим количеством сокровищ от имени короля против их брата, графа Роберта, и часто сражался против графа и причинил ему много вреда, как на земле, так и среди людей. А потом на Пасху король собрал свой двор в Винчестере, и граф Роберт Нортумберлендский не захотел приезжать ко двору. И король сильно разгневался на него за это, и послал к нему, и сурово приказал ему, если он будет достоин защиты, явиться ко двору в день Пятидесятницы. В этом году Пасха была на восьмой день перед апрельскими календарями; и на Пасху, в ночь на праздник святого Амвросия, то есть за секунду до апрельских нон, (121) почти по всей этой земле и почти всю ночь было видно, как с неба падают многочисленные и разномастные звезды; не по одной или по две, а так густо подряд, что никто не мог сказать точно. Впоследствии, в день Пятидесятницы, король находился в Виндзоре, и весь его совет был с ним, за исключением графа Нортумберленда; ибо король не захотел ни давать ему заложников, ни признаваться в правдивости, чтобы он мог приходить и уходить в безопасности. И поэтому король приказал своей армии и двинулся против графа в Нортумберленд; и вскоре после того, как он прибыл туда, он захватил многих и почти всех лучших представителей графского клана в крепость и заключил их под стражу; и замок в Тинмуте он осаждал, пока не завоевал его, и брата графа в нем, и всех, кто был с ним; а затем отправился в Бамборо и окружил графа в нем. Но когда король увидел, что ему не победить, то приказал своим людям построить замок перед Бамборо и назвал его на своем наречии "Мальвейсин", что по-английски означает "Злой сосед". И он сильно укрепил его своими людьми, а затем двинулся на юг. Затем, вскоре после того, как король уехал на юг, граф однажды ночью отправился из Бамборо в сторону Тинмута; но те, кто

был в новом замке, узнали о нем и пошли за ним, и сразились с ним, и ранили его, а потом взяли в плен. И из тех, кто был с ним, некоторых они убили, а некоторых взяли живыми. Среди прочего королю стало известно, что валлийцы в Уэльсе ворвались в замок под названием Монгомери и перебили людей графа Хьюго, которые должны были его удерживать. Поэтому он отдал приказ немедленно набрать еще одно войско, и после Михайлова дня отправился в Уэльс, и передислоцировал свои войска, и прошел через всю ту землю, так что армия Всеми Святыми пришла вся вместе в Сноудон. Но валлийцы всегда раньше уходили в горы и вересковые пустоши, чтобы ни один человек не мог добраться до них. Затем король отправился домой; ибо он увидел, что больше не сможет делать там ничего этой зимой. Когда король снова вернулся домой, он приказал схватить графа Роберта Нортумберлендского, отвести его в Бамборо и выколоть ему оба глаза, если только те, кто был там, не сдадут замок. Им владела его жена и Морел, который был управляющим, а также его родственник. Благодаря этому был тогда сдан замок; и Морель находился тогда при королевском дворе; и благодаря ему сдались многие как из духовенства, так и из мирян, которые своими советами составили заговор против короля. Король еще до этого приказал заключить некоторых в тюрьму, а затем очень строго провозгласил по всей этой стране, "Что все, кто владеет землями короля, поскольку они хотят, чтобы их считали достойными защиты, должны явиться ко двору в назначенное время". И король приказал, чтобы графа Роберта отвели в Виндзор и держали там в замке. Также в том же году, перед Пасхой, сюда, в эту страну, прибыл папский нунций. Это был епископ Уолтер, человек очень хорошей жизни, из города Альбано; и в день Пятидесятницы от имени папы Урбана он вручил архиепископу Ансельму свой покров, и тот принял его в своем архиепископском стойле в Кентербери. И епископ Уолтер оставался впоследствии в этой стране большую часть года; и затем он послал римско-шотландских людей, (122) чего они не делали много лет назад. В том же году погода была совсем не по сезону, вследствие чего по всей этой земле урожай всех плодов земли сократился до умеренного.

1096 год нашей эры. В этом году король Вильгельм проводил свой двор на Рождество в Виндзоре; и Уильям епископ Даремский скончался там в первый день нового года; а в октаву Богоявления король и все его советники были в Солсбери. Там Джеффри Бейнард бросил вызов Уильяму Оу, родственнику короля, утверждая, что тот участвовал в заговоре против короля. И он сразился с ним и победил его в единоборстве; и после того, как он был побежден, король приказал выколоть ему глаза, а затем кастрировать его; а его управляющего по имени Уильям, который был сыном его мачехи, король приказал повесить на виселице. Тогда также был лишен своих земель Эода, граф Шампанский, зять короля, и многие другие; а некоторых отвели в Лондон и там убили. В этом году также, на Пасху, во всей этой стране и во многих других произошел очень большой переполох из-за Урбана, который был провозглашен папой, хотя у него не было никакой кафедры в Риме. И огромное множество людей вышло со своими женами и детьми, чтобы они могли пойти войной на язычников. Благодаря этой экспедиции король и его брат, граф Роберт, примирились; так что король отправился за море и выкупил у него всю Нормандию при условии, что они будут объединены. И граф впоследствии удалился, а с ним граф Фландрский и граф Булонский, а также многие другие высокопоставленные люди (123). И граф Роберт, и те, кто поехал с ним, провели зиму в Апулии; но из тех людей, которые ехали через Венгрию, многие тысячи прискорбно погибли там и по дороге. И многие поплелись домой опечаленные и измученные голодом в преддверии зимы. Это был очень напряженный год для всей Англии, как из-за многочисленных податей, так и из-за очень напряженного голода, который жестоко угнетал эту землю в течение года. В этом году также главные люди, владевшие

этой землей, часто посылали войска в Уэльс, и многие люди из-за этого серьезно страдали, что не приводило ни к каким результатам, кроме гибели людей и пустой траты денег.

1097 год нашей эры. В этом году король Вильгельм был на Рождество в Нормандии; а затем, перед Пасхой, он отплыл в эту страну; для этого он думал провести свой двор в Винчестере; но он был связан непогодой до кануна Пасхи, когда впервые высадился в Арунделе; и по этой причине держал свой двор в Виндзоре. И после этого с большим войском он отправился в Уэльс и быстро проник в ту землю со своими войсками, через некоторых валлийцев, которые пришли к нему и были его проводниками; и он оставался в той стране с середины лета почти до августа и понес там большие потери в людях и лошадях, а также во многом другом. Валлийцы, после того как они восстали против короля, избрали себе многих старейшин из своих рядов; одного из них звали Кадуган, (124) который был самым достойным из них, будучи сыном брата короля Грифона. И когда король увидел, что он ничего не может сделать для исполнения своей воли, он снова вернулся в эту страну; и вскоре после этого он позволил своим людям построить замки на границах. Затем, в праздник Святого Михаила, на четвертый день перед ногами октября (125 г.), появилась необычная звезда, сиявшая вечером и вскоре спешившая зайти. Его (126) видели на юго-западе, и считалось, что луч, исходящий от него, был очень длинным и светил на юго-восток. И он появлялся в эту мудру почти всю неделю. Многие люди предполагали, что это была комета. Вскоре после этого архиепископ Кентерберийский Ансельм получил разрешение (127) короля (хотя это противоречило воле короля, как предполагали люди) и отправился за море; потому что он думал, что люди в этой стране мало что делают по праву и после его наставлений. И после этого король после мессы святого Мартина отправился морем в Нормандию; но пока он ждал хорошей погоды, его двор в графстве, где они находились, причинил самый большой вред, который когда-либо мог причинить двор или армия в дружественной и миролюбивой стране. Это был во всех отношениях очень напряженный по срокам год, и безмерно трудоемкий из-за плохой погоды, как тогда, когда люди пытались обрабатывать землю, так и впоследствии собирать плоды своего земледелия; и от несправедливых пожертвований они никогда не отдыхали. Также многие графства, которые были ограничены Лондоном из-за работы, подвергались тяжким угнетениям из-за стены, которую они возводили вокруг тауэра, и моста, который почти весь был на плаву, и из-за работы королевского зала, который они возводили в Вестминстере; и из-за этого погибло много людей. Также в том же году, вскоре после Михайлова дня, Эдгар Этелинг с армией при содействии короля отправился в Шотландию и с упорными боями отвоевал эту землю и изгнал короля Дюфналя; а своего племянника Эдгара, который был сыном короля Малькольма и королевы Маргариты, он назначил там королем в знак верности королю Вильгельму; и впоследствии снова вернулся в Англию.

1098 год нашей эры. В этом году на Рождество король Вильгельм был в Нормандии; и Валкелин, епископ Винчестерский, и Болдуин, аббат монастыря Святого Эдмунда, в течение этого прилива (128) оба отбыли. И в этом году также скончался Турольд, аббат Питерборо. Летом этого года также в Финчемстеде в Беркшире лужа наполнилась кровью, как говорили многие настоящие мужчины, которые должны это увидеть. А граф Хью был убит на Англси иностранными пиратами, (129) и его брат Роберт стал его наследником, как он уже уладил это с королем. Перед Михайловым днем небо было такого оттенка, как будто горело почти всю ночь. Это был очень беспокойный год из-за многочисленных поборов; и от обильных дождей, которые не прекращались круглый год, почти вся земля на болотах погибла.

1099 год нашей эры. В этом году король Вильгельм находился в середине зимы в Нормандии, а на Пасху прибыл сюда на сушу, а на Пятидесятницу впервые собрал свой двор в своем новом здании в Вестминстере; и там он передал епископство Дарем своему капеллану Ранульф, который долгое время руководил своими советами по всей Англии. И вскоре после этого он отправился за море и изгнал графа Элиаса из штата Мэн, который он подчинил своей власти, и таким образом к Михайлову дню вернулся в эту землю. В этом году также, в праздник Святого Мартина, наводнение достигло такой силы и причинило столько вреда, сколько ни один человек не помнил, чтобы оно когда-либо причиняло раньше. И это был первый день новолуния. И Осмонд, епископ Солсберийский, умер в Адвент.

1100 год н.э. В этом году король Вильгельм провел свой двор на Рождество в Глочестере, на Пасху в Винчестере и на Пятидесятницу в Вестминстере. И в день Пятидесятницы было видно, как в Беркшире в одном городке из земли бьет кровь; как говорили многие, кто должен это увидеть. И впоследствии, на следующее утро после дня Ламмаса, король Вильгельм был застрелен на охоте стрелой своих людей, а затем перевезен в Винчестер и похоронен в соборе. (130) Это было на тринадцатый год после того, как он принял правление. Он был очень суров со своей землей и своими людьми, и со всеми своими соседями; и очень грозен; и благодаря советам злых людей, которые для него всегда были приятны, и из-за своей собственной алчности он постоянно утомлял эту нацию армией и несправедливыми контрибуциями. Ибо в его дни все доброе пало на землю, и всякая неправда восстала перед Богом и перед миром. Церковь Божью он смирил; и все епископства и аббатства, старейшины которых пали в его дни, он либо продал за плату, либо держал в своих руках и сдавал в аренду за определенную сумму; потому что он был бы наследником каждого человека, как духовенства, так и мирян; так что в день его падения у него в руках было архиепископство Кентерберийское, епископство Винчестерское и епископство Солсберийское, и одиннадцать аббатств, все сданные в аренду за определенную сумму; и (хотя я могу быть скучным) все это было в его руках. отвратительно Богу и праведным людям все, что было принято на этой земле в его время. И за это он был ненавистен почти всему своему народу и ненавистен Богу, о чем свидетельствовал его конец: ибо он ушел посреди своей несправедливости, не имея никакой силы покаяния или воздаяния за свои деяния. В четверг он был убит, а наутро похоронен; и после того, как он был похоронен, государственные деятели, находившиеся тогда поблизости, избрали королем его брата Генриха. И он немедленно (131) передал епископство Винчестерское Уильяму Гиффарду; а затем отправился в Лондон; и в следующее воскресенье перед алтарем в Вестминстере он пообещал Богу и всему народу отменить все несправедливые деяния, имевшие место во времена его брата, и поддерживать лучшие законы, которые действовали при любом короле до него. И после этого лондонский епископ Морис посвятил его в короли; и все в этой стране подчинились ему, принесли клятвы и стали его людьми. И король вскоре после этого, по совету тех, кто был рядом с ним, позволил людям схватить епископа Ранульфа Даремского, привести его в Лондонский Тауэр и держать там. Затем, перед Михайловым днем, сюда, в эту землю, прибыл архиепископ Кентерберийский Ансельм, которого король Генрих по совету своих министров послал вслед за ним, потому что он покинул эту землю из-за великих обид, причиненных ему королем Вильгельмом. И вскоре после этого король взял его в жены Мод, дочери Малькольма, короля Шотландии, и Маргариты доброй королевы, родственницы короля Эдуарда и представителя истинного королевского (132) рода Англии. И в день Рождества Христова она была публично отдана ему с большой pompой в Вестминстере, и архиепископ Ансельм обвенчал ее с ним, а затем посвятил в королевы. А архиепископ Йоркский Томас вскоре после этого

скончался. Во время сбора урожая того же года также прибыли граф Роберт домой, в Нормандию, и граф Роберт Фландрский, Юстас, граф Булонский, из Иерусалима. И как только граф Роберт прибыл в Нормандию, он был радостно принят всем своим народом, за исключением тех замков, в которых стояли гарнизоны людей короля Генриха. Против них у него было много состязаний и борьбы.

1101 год н.э. В этом году на Рождество король Генрих проводил свой двор в Вестминстере, а на Пасху - в Винчестере. И вскоре после этого главные люди в этой стране вступили в заговор против короля; частично из-за их собственной большой неверности, а также из-за графа Роберта Нормандского, который враждебно стремился к вторжению в эту землю. И король впоследствии послал корабли в море, чтобы помешать своему брату; но некоторые из них в трудную минуту отступили, отвернулись от короля и сдались графу Роберту. Затем, в середине лета, король выступил в Певенси со всем своим войском против своего брата и там подждал его. Но тем временем граф Роберт прибыл в Портсмут за двенадцать ночей до Ламмаса, и король выступил против него со всем своим войском. Но главные люди вступились между ними и успокоили братьев условием, "что король откажется от всего, что он удерживал основными силами в Нормандии против графа; и что все тогда в Англии снова получат свои земли, которые потеряли их раньше из-за графа, и граф Юстас также все свое наследство в этой стране; и что граф Роберт каждый год должен получать из Англии три тысячи марок серебром; и в частности, что тот из братьев, кто переживет другого, должен быть наследником всей Англии, а также Нормандии, за исключением того, что умерший оставил наследника по наследству". законный брак. И эти двенадцать человек самого высокого ранга с обеих сторон затем подтвердили клятвой. И граф впоследствии оставался в этой стране до Михайлова Дня; и его люди причиняли много вреда, куда бы они ни пошли, пока граф оставался в этой стране. В этом году также епископ Ранульф на Сретение Господне ночью сбежал из Лондонского Тауэра, где он находился в заключении, и отправился в Нормандию; главным образом благодаря его ухищрениям и подстрекательству граф Роберт в этом году враждебно относился к этой земле.

1102 год н.э. В этом году на Рождество был король Генрих в Вестминстере, а на Пасху - в Винчестере. И вскоре после этого возникли разногласия между королем и графом Робертом Белесмским, который владел на этой земле графством Шрусбери, которым раньше владел его отец, граф Роджер, и значительной территорией с ним как по эту сторону, так и за морем. И король пошел и осадил замок в Арунде; но когда он не смог легко завоевать его, он позволил людям строить замки перед ним и наполнил их своими людьми; а затем со всей своей армией он отправился в Бриджнорт и оставался там, пока не овладел замком, и лишил графа Роберта его земель, и лишил его всего, что у него было в Англии. И граф соответственно отправился за море, а армия впоследствии вернулась домой. После этого король был на Михайлов День в Вестминстере; и все видные люди в этой стране, клерки и миряне. А архиепископ Ансельм созвал синод духовенства, и там они установили множество канонов, принадлежащих христианству. И многие, как французы, так и англичане, были там лишены своих посохов и достоинства, которые они либо получили несправедливо, либо наслаждались бесчестьем. И в том же году, на неделе праздника Пятидесятницы, пришли воры, некоторые из Оверни, (133) некоторые из Франции, а некоторые из Фландрии, и ворвались в собор Питерборо, и захватили там много имущества в золоте и серебре, а именно: кресты, чаши и подсвечники.

1103 год н.э. В этом году, в середине зимы, король Генрих был в Вестминстере. И вскоре после этого епископ Уильям Гиффард покинул эту страну, потому что он не отказался принять свой

капюшон из рук архиепископа Йоркского Джерарда. А затем на Пасху король собрал свой двор в Винчестере, а затем архиепископ Ансельм отправился из Кентербери в Рим, как было условлено между ним и королем. В этом году также прибыл граф Роберт Нормандский, чтобы поговорить с королем в этой стране; и прежде чем он отбыл отсюда, он простил королю Генриху три тысячи марок, которые тот был обязан по договору ежегодно выплачивать ему. В этом году также в Хэмстеде в Беркшире было видно, как кровь [поднимается] из земли. Это был очень бедственный год в этой стране из-за многочисленных обложений, падежа скота и нехватки продуктов, не только кукурузы, но и всех видов фруктов. Кроме того, утром, в день мессы Святого Лаврентия, ветер причинил здесь, на суше, всем фруктам такой вред, какого не помнил ни один человек, который когда-либо причинял раньше. В этом же году скончался Матиас, настоятель Питерборо, который прожил не более года после того, как стал настоятелем. После Михайлова дня, на двенадцатый день перед ноябрьскими календами, его при полном параде приняли в качестве аббата; и в тот же день следующего года он скончался в Глочестере и там был похоронен.

1104 год н.э. В этом году на Рождество король Генрих собрал свой двор в Вестминстере, на Пасху - в Винчестере, а на Пятидесятницу снова в Вестминстере. В этом году был первый день Пятидесятницы, третьего июня; и в следующий вторник в полдень были видны четыре круга вокруг солнца белого оттенка, каждый из которых был описан под другим, как если бы они были измерены. Все, кто видел это, удивлялись, ибо они никогда раньше не помнили ничего подобного. Впоследствии примирились граф Роберт Нормандский и Роберт де Белесм, которого король Генрих ранее лишил его земель и изгнал из Англии; и благодаря их примирению король Англии и граф Нормандии стали противниками. И король послал своих людей морем в Нормандию; и вожди в той стране приняли их и, предав своего господина, графа, поселили их в своих замках, откуда они совершили много злодеяний по отношению к графу, разграбив и поджег. В этом году также Уильям, граф Мортон (134) отправился из этой страны в Нормандию; но после того, как он ушел, он действовал против короля, потому что король раздел его и лишил всего, что у него было здесь, в этой стране. Нелегко описать страдания этой страны, от которых она страдала из-за различных и многообразных несправедливостей и притеснений, которые никогда не ослабевали и не прекращались; и куда бы ни приезжал король, его компании была предоставлена полная свобода терзать и угнетать его несчастный народ; и посреди этого часто происходили поджоги и непредумышленные убийства. Все это было сделано к неудовольствию Бога и к досаде этого несчастного народа.

1105 год н.э. В этом году, на Рождество Христово, король Генрих держал свой двор в Виндзоре; а затем в Великий пост он отправился морем в Нормандию против своего брата графа Роберта. И пока он оставался там, он отвоевал у своего брата Кан и Байе; и почти все замки и знатные люди в той стране были покорены. И впоследствии, к жатве, он снова вернулся сюда; и то, что он завоевал в Нормандии, впоследствии осталось в мире и подчинении ему; за исключением того, что находилось где-то поблизости от графа Вильгельма Моретейского. Этому он часто требовал так настойчиво, как только мог, за потерю своих земель в этой стране. И вот перед Рождеством Роберт де Белесм прибыл сюда, к королю. Это был очень бедственный год в этой стране из-за потери плодов и многочисленных пожертвований, которые не прекращались ни до отъезда короля [в Нормандию], ни пока он был там, ни после того, как он снова вернулся.

1106 год н.э. В этом году король Генрих праздновал Рождество в Вестминстере и там держал свой двор; и в то время Роберт де Белесм, не помирившись с королем, покинул свои земли и

отправился в Нормандию. Впоследствии, перед Великим постом, король был в Нортгемптоне; и граф Роберт, его брат, приехал туда из Нормандии к нему; и поскольку король не захотел вернуть ему то, что он отнял у него в Нормандии, они расстались враждебно; и граф вскоре снова отправился за море. В первую неделю Великого поста, в пятницу, которая была четырнадцатой перед мартовскими календами, вечером появилась необычная звезда; и долгое время после этого каждый вечер можно было видеть ее сияющую некоторое время. Звезда появилась на юго-западе; ее считали маленькой и темной; но шлейф света, исходивший от нее, был очень ярким и казался огромным лучом, светящим на северо-восток; и однажды вечером было видно, как этот луч движется вперед, навстречу звезде. Некоторые говорили, что в это время они видели больше таких необычных звезд; но мы не пишем об этом более подробно, потому что сами этого не видели. В ночь, предшествующую Вечере Господней, (135) то есть в четверг перед Пасхой, перед рассветом на небе были видны две луны: одна на востоке, а другая на западе, обе полные; и это был четырнадцатый лунный день. На Пасху король был в Бате, а на Пятидесятницу - в Солсбери, потому что он не хотел содержать свой двор, находясь за морем. После этого и еще до августа король отправился морем в Нормандию; и почти все, кто был в этой стране, подчинились его воле, за исключением Роберта де Белесма и графа Моретена, а также нескольких других высокопоставленных лиц, которые все еще поддерживали графа Нормандского. По этой причине король впоследствии двинулся вперед с армией и осадил замок графа Моретейна, называемый Тенерчебрай. (136) Пока король осаждал замок, граф Роберт Нормандский в канун Михайлова дня выступил против короля со своей армией, и с ним Роберт Белесмский, и Уильям, граф Моретейн, и все, кто был с ними; но сила и победа были за королем. Там были схвачены граф Нормандский, и граф Моретейн, и Роберт Штутвилльский, а затем отправлены в Англию и заключены под стражу. Роберт Белесмский был там обращен в бегство, Уильям Криспин был схвачен, а за ним и многие другие. Эдгар Этелинг, который незадолго до этого перешел от короля к графу, также был схвачен там, и впоследствии король оставил его безнаказанным. Затем король обошел все, что было в Нормандии, и устроил это по своей воле и усмотрению. В этом году также произошли тяжелые и греховные конфликты между императором Саксонии и его сыном, и в разгар этих конфликтов отец пал, и сын унаследовал империю.

1107 год н.э. В этом году на Рождество король Генрих был в Нормандии; и, подчинив эту землю своей воле, он впоследствии прибыл сюда Великим постом, а на Пасху держал свой двор в Виндзоре, а на Пятидесятницу - в Вестминстере. А затем, в начале августа, он снова был в Вестминстере, и там раздал и учредил епископства и аббатства, которые ни в Англии, ни в Нормандии не имели старейшин и пасторов. Их было так много, что не нашлось ни одного человека, который помнил бы, что когда-либо так много вместе было отдано раньше. И в этот же день, среди других принявших аббатство, Эрнульф, который до этого был приором в Кентербери, унаследовал аббатство в Питерборо. Это было почти через семь лет после того, как король Генрих вступил на престол, и сороковой год с тех пор, как франки правили этой землей. Многие говорили, что в этом году они видели различные знаки на Луне, и ее шар увеличивался и уменьшался вопреки природе. В этом году скончались Морис, епископ Лондонский, и Роберт, аббат Сент-Эдмундс-бери, и Ричард, аббат Эли. В этом году также умер король Эдгар в Шотландии, в январские иды, и королевство унаследовал его брат Александр, которого король Генрих пожаловал ему.

1108 год н.э. В этом году король Генрих был на Рождество в Вестминстере, на Пасху в Винчестере, а на Пятидесятницу снова в Вестминстере. После этого, до августа, он отправился в Нормандию. А Филипп, король Франции, умер в августовские дни, и королевство унаследовал его сын Людовик. И впоследствии было много стычек между королем Франции и королем Англии, пока последний оставался в Нормандии. В этом году также скончался архиепископ Йоркский Джирард перед Пятидесятницей, и впоследствии на него был назначен Томас.

1109 год н.э. В этом году король Генрих был на Рождество и на Пасху в Нормандии; а перед Пятидесятницей он прибыл в эту страну и держал свой двор в Вестминстере. Были полностью согласованы условия и принесены клятвы о выдаче его дочери (137) за императора. (138) В этом году были очень частые и ужасные грозы; архиепископ Ансельм Кентерберийский скончался на одиннадцатый день до апрельских календ; и первый день Пасхи пришелся на "большую литанию".

1110 год н.э. В этом году король Генрих проводил свой двор на Рождество в Вестминстере, на Пасху он был в Мальборо, а на Пятидесятницу он впервые провел свой двор в Новом Виндзоре. В этом году перед Великим постом король отправил свою дочь с многочисленными сокровищами за море и подарил ее императору. На пятую ночь мая месяца появилась луна, ярко сиявшая вечером, а затем мало-помалу ее свет уменьшился, так что, как только наступила ночь, (139) она была настолько полностью погашена, что ни света, ни шара, ни чего-либо вообще не было видно. И так продолжалось почти до рассвета, а затем появилось полное и яркое сияние. Это был тот же самый день двухнедельной давности. Всю ночь небосвод был очень ясен, и звезды по всему небосводу сияли очень ярко. А плоды на деревьях были в эту ночь сильно побиты морозом. Впоследствии, в июне месяце, на северо-востоке появилась звезда, и ее шлейф тянулся перед ней на юго-запад. Таким его видели много ночей подряд; и по мере приближения ночи, когда оно поднималось все выше, было видно, как оно движется назад, на северо-запад. В этом году были лишены своих земель Филипп Брейозский, и Уильям Маллет, и Уильям Бейнард. В этом году также умер граф Элиас, который владел Мэнном в подчинении (140) короля Генриха; а после его смерти графу Анжуйскому наследовал город и удерживал его против короля. Это был очень бедственный год в этой стране из-за пожертвований, которые король получил за долю своей дочери, и из-за плохой погоды, из-за которой плоды земли были очень сильно испорчены, а плоды деревьев по всей этой земле почти полностью погибли. В этом году мужчины первыми начали работать в новом соборе в Чертси.

1111 год н.э. В этом году король Генрих не снял корону ни на Рождество, ни на Пасху, ни на Пятидесятницу. А в августе он отправился морем в Нормандию из-за ссор, которые некоторые имели с ним на границах Франции, и главным образом из-за графа Анжуйского, который удерживал против него Мэн. И после того, как он пришел туда, между ними было много заговоров, сожжений и терзаний. В этом году умер граф Роберт Фландрский, и ему наследовал его сын Болдуин. (141) Зима в этом году была очень долгой, а сезон - тяжелым и суровым; и из-за этого плоды земли сильно пострадали, и произошел самый большой падеж скота, какой только мог припомнить человек.

1112 год н.э. Весь этот год король Генрих оставался в Нормандии из-за разногласий с Францией и графом Анжуйским, который удерживал против него Мэн. И пока он был там, он лишил их земель графа Эвре и Уильяма Криспина и изгнал их из Нормандии. Филиппу Брайозскому он вернул его земли, которые ранее были у него отняты; а Роберту Белесмскому он позволил

схватить себя и заключить в тюрьму. Это был очень хороший год и очень урожайный на лес и поля; но это было очень тяжелое время и печальное из-за высокой смертности среди людей.

1113 год н.э. В этом году король Генрих был в Нормандии на Рождество, Пасху и Пятидесятницу. И после этого, летом, он послал сюда Роберта Белесмского в замок в Уэйрхеме, а сам вскоре (142) прибыл сюда, в эту страну.

1114 год н.э. В этом году король Генрих проводил свой суд на Рождество в Виндзоре и впоследствии в течение года не проводил никакого другого суда. И в середине лета он отправился с войском в Уэльс; и валлийцы пришли и заключили мир с королем. И он позволил людям строить там замки. И после этого, в сентябре, он отправился морем в Нормандию. В этом году, в конце мая, была замечена необычная звезда с длинным шлейфом, сиявшая много ночей подряд. В этом году также был такой сильный отлив повсюду за один день, какого никто прежде не помнил; так что люди отправлялись верхом и прогуливались по Темзе к востоку от Лондонского моста. В этом году в октябре месяце дули очень сильные ветры, но в ночь на октаву Святого Мартина было не в меру штормово, и это проявлялось повсюду, как в городе, так и в сельской местности. В этом же году король передал архиепископство Кентерберийское Ральфу, который был до этого епископом Рочестерским; и умер Томас, архиепископ Йоркский; и наследовал ему Турстейн, который до этого был королевским капелланом. Примерно в это же время отправился король к морю и хотел было отправиться туда, но погода помешала ему; тогда тем временем послал он свое повеление за аббатом Эрнульфом из Питерборо и велел ему поскорее прибыть к нему, ибо он хотел поговорить с ним на интересную тему. Когда он пришел к нему, он назначил его епископством Рочестера; и архиепископы, епископы и вся знать, которые были в Англии, присоединились к королю. И он долго сопротивлялся, но это ни к чему не привело. И король приказал архиепископу отвести его в Кентербери и посвятить в епископы, хочет он того или нет. (143) Это было сделано в городе под названием Борн (144) на семнадцатый день перед октябрьскими календами. Когда монахи Питерборо слышали об этом, они почувствовали большую печаль, чем когда-либо прежде, потому что он был очень хорошим и дружелюбным человеком и сделал много добра внутри и снаружи, пока жил там. Да пребудет с ним Всемогущий Бог. Вскоре после этого король передал аббатство монаху из Сийеса, которого звали Джон, по просьбе архиепископа Кентерберийского. И вскоре после этого король и архиепископ Кентерберийский отправили его в Рим за покровом архиепископа; и с ним также монах, которого звали Уорнер, и архидиакон Джон, племянник архиепископа. И они там хорошо разогнались. Это было сделано за седьмой день до октябрьских календ в городе Клепт-Роунер. И в тот же день король поднялся на борт корабля в Портсмуте.

1115 год нашей эры. В этом году король Генрих праздновал Рождество в Нормандии. И пока он был там, он добился, чтобы все знатные люди Нормандии засвидетельствовали почтение и присягнули на верность его сыну Вильгельму, которого он имел от своей королевы. И после этого, в июле месяце, он вернулся в эту землю. Зима в этом году была такой суровой, со снегом и морозом, что ни один живший тогда человек никогда не помнил более суровой, вследствие чего произошел большой падеж скота. В течение этого года папа Пасхалис послал покров в эту страну Ральфу, архиепископу Кентерберийскому; и он принял его с великим поклонением в своем архиепископском стойле в Кентербери. Его привезли сюда из Рима аббат Ансельм, который был племянником архиепископа Ансельма, и аббат Джон из Питерборо.

1116 год н.э. В этом году король Генрих праздновал Рождество в церкви Св. Албана, где он разрешил освятить этот монастырь; а на Пасху он был в Одихаме. И в этом году также была очень тяжелая зима, сильная и продолжительная для скота и для всего остального. И король вскоре после Пасхи отправился морем в Нормандию. И было много заговоров и грабежей, и замки были взяты между Францией и Нормандией. Большая часть этих беспорядков была вызвана тем, что король Генрих помогал своему племяннику Теобальду де Блуа, который был вовлечен в войну против своего сеньора Людовика, короля Франции. Это был очень беспокойный и разрушительный год по отношению к плодам земли из-за неумеренных дождей, которые выпали вскоре после начала августа, беспокоя и сбивая с толку людей до Сретения Господня. В этом году также было так мало мачт, что ни в этой стране, ни в Уэльсе никогда не слышали ничего подобного. Эта земля и нация также в этом году часто и жестоко обманывались гильдиями, которые король захватывал как в пределах районов, так и за их пределами. В том же году сгорел весь монастырь Питерборо и все здания, кроме капитула и общежития, а вместе с ними и большая часть города. Все это произошло в пятницу, за второй день до августовских выходных.

1117 год н.э. Весь этот год король Генрих оставался в Нормандии из-за враждебности короля Франции и других его соседей. И летом пришли король Франции и граф Фландрии с ним с армией в Нормандию. И, пробыв там одну ночь, они вернулись утром без боя. Но Нормандия очень страдала как от поборов, так и от армий, которые король Генрих собрал против них. Эта нация также подвергалась жестокому угнетению теми же средствами, а именно путем многочисленных поборов. В этом году также, в ночь на декабрьские календы, были сильные грозы с громом, молниями, дождем и градом. И в ночь на третий день перед декабрьскими идами луна в течение долгой ночи была как бы залита кровью, а затем затмилась. Также в ночь на семнадцатый день перед январскими календами небо было видно очень красным, как будто оно горело. А в октаву святого Иоанна Богослова произошло великое землетрясение в Ломбардии, от удара которого рухнуло много храмов, башен и домов и причинило много вреда людям. Это был очень неурожайный год для кукурузы из-за дождей, которые не прекращались почти весь год. И аббат Гилберт Вестминстерский умер на восьмой день перед декабрьскими идами, а Фариц, аббат Абингдонский, на седьмой день перед мартовскими календами. И в этом же году....

1118 год н.э. Весь этот год король Генрих пребывал в Нормандии из-за войны короля Франции, графа Анжуйского и графа Фландрского. А граф Фландрский был ранен в Нормандии и таким израненным отправился во Фландрию. Эта война сильно истощила короля, и он сильно проиграл как в землях, так и в деньгах. И больше всего его огорчали его собственные люди, которые часто отворачивались от него и предавали его; и, переходя на сторону его врагов, сдавали им свои замки, к обиде и разочарованию короля. Все это Англия дорого купила через многочисленные гильдии, которые весь этот год не ослабевали. В этом году, на неделе Богоявления, однажды вечером сверкнула сильная молния, а затем раздался необычный гром. И королева Матильда умерла в Вестминстере в майские календы; и там же была похоронена. И граф Роберт Меллентский также умер в этом году. В этом же году, в праздник святого Фомы, дул такой неумеренно сильный ветер, что ни один живший тогда человек никогда не помнил более сильного; и это было повсюду, как в домах, так и на деревьях. В этом году также скончался папа Пасхалис, и папский престол унаследовал Иоанн Гаэтинский, другое имя которого было Геласий.

1119 год н.э. Весь этот год король Генрих оставался в Нормандии; и он был сильно озадачен враждебностью короля Франции, а также своих собственных людей, которые вероломно дезертировали от него и часто с готовностью предавали его; пока два короля не встретились в Нормандии со своими войсками. Король Франции был обращен в бегство, а все его лучшие люди взяты в плен. И впоследствии многие из людей короля Генриха вернулись к нему и объединились с ним, которые раньше были против него со своими кастелянами. И некоторые замки он взял основными силами. В этом году Вильгельм, сын короля Генриха и королевы Матильды, отправился в Нормандию к своему отцу, и там был отдан ему в жены дочь графа Анжуйского. Накануне мессы Святого Михаила в некоторых местах этой страны было сильное землетрясение, хотя больше всего в Глостершире и Вустершире. В том же году умер папа Геласий по эту сторону Альп и был похоронен в Ключи. А после него папой был избран архиепископ Вены, которого звали Каликст. Впоследствии, в праздник святого Евангелиста Луки, он приехал во Францию, в Реймс, и там провел собор. И архиепископ Йоркский Терстин отправился туда; и, поскольку он вопреки праву и архиепископскому собранию в Кентерберии и вопреки воле короля получил свой капюшон из рук папы римского, король запретил ему всякое возвращение в Англию. И таким образом он потерял свой архиепископский сан и вместе с папой отправился в Рим. В этом году также скончался граф Болдуин Фландрский от ран, полученных им в Нормандии. А после него графский титул унаследовал Карл, сын своего дяди по отцовской линии, который был сыном Кнута, священного короля Дании.

1120 год н.э. В этом году примирились король Англии и король Франции; и после их примирения все приближенные короля Генриха согласились с ним в Нормандии, а также граф Фландрии и граф Понтье. С этого времени король Генрих поселил свои замки и земли в Нормандии по своей воле; и так было до того, как Адвент пришел на эту землю. И в этом походе утонули два сына короля, Уильям и Ричард, и Ричард, граф Честерский, и Оттуэл, его брат, и очень многие из королевской свиты, стюарды, и камергеры, и дворецкие, и люди разных сословий; и с ними, кроме того, бесчисленное множество совершенно несравненных людей. Их смерть была болезненна для их друзей в двояком отношении: во-первых, из-за того, что они так внезапно расстались с этой жизнью; во-вторых, из-за того, что мало что из их тел было найдено где-либо впоследствии. В этом году этот свет приходил ко гробу Господню в Иерусалиме дважды: один раз на Пасху, а другой - на успение Святой Марии, как сообщили заслуживающие доверия люди, пришедшие оттуда. И архиепископ Йоркский Терстин через папу примирился с королем, и пришел в эту землю, и вернул себе епископство, хотя это было очень нежелательно для архиепископа Кентерберийского.

1121 год н.э. В этом году король Генрих был на Рождество в Брамтоне, а затем, перед Сретением Господним, в Виндзоре ему выдали в жены Ательис; вскоре после этого его посвятили в королевы, которая была дочерью герцога Лувенского. А луна была затмена в ночь на девятое апреля, когда ей было две недели от роду. И король был на Пасху в Беркли; а после этого на Пятидесятницу он собрал полный двор в Вестминстере; а затем летом отправился с армией в Уэльс. И валлийцы выступили против него; и по воле короля они согласились с ним. В этом году граф Анжуйский прибыл из Иерусалима в свою страну и вскоре после этого послал сюда за своей дочерью, которую отдали в жены Вильгельму, сыну короля. И в ночь накануне "Наталис Домини" над всей этой землей дул очень сильный ветер, и это было видно во многих вещах.

1122 год н.э. В этом году король Генрих был на Рождество в Норвиче, а на Пасху - в Нортгемптоне. А перед этим, во время Великого поста, город Глочестер был охвачен пожаром: в

то время как монахи пели мессу, а дьякон начал евангелие "Претериенс Иисус", в тот самый момент огонь перекинулся с верхней части колокольни и сжег весь собор и все сокровища, которые были там внутри; за исключением нескольких книг и трех молитвенников. Это было на восьмой день перед Марсианскими идами. И после этого, во вторник после Вербного воскресенья, на одиннадцатый день перед апрельскими календами поднялся очень сильный ветер; после этого по всей Англии разнеслось множество знамений, и многие призраки были как видны, так и услышаны. А на восьмую ночь перед августовскими календами произошло очень сильное землетрясение по всему Сомерсетширу и в Глостершире. Вскоре после этого, на шестой день перед сентябрьскими идами, который пришелся на праздник Святой Марии (145), с начала дня до глубокой ночи дул очень сильный ветер. В том же году скончался Ральф, архиепископ Кентерберийский; это было за тринадцатый день до ноябрьских календ. После этого было много моряков на море и в пресной воде, которые говорили, что видели на северо-востоке, на уровне земли, огромный и широкий огонь, который вскоре разросся в длину до гребня; и гребень разделился на четыре части и боролся с ним, как будто хотел его погасить; и огонь, тем не менее, разгорелся до небес. Огонь они увидели на рассвете; и он продолжался до тех пор, пока повсюду не стало светло. Это было на седьмой день перед декабрьскими идами.

1123 год н.э. В этом году король Генрих был на Рождество в Данстейбле, и к нему прибыли послы графа Анжуйского. И оттуда он отправился в Вудсток, а с ним и его епископы и весь его двор. И вот случилось так, что в среду, за четвертый день до январских ИДОВ, король выехал верхом в своем оленьем загоне; (146) епископ Роджер Солсберийский (147) ехал по одну сторону от него, а епископ Линкольнский Роберт Блут - по другую. И они ехали туда, разговаривая друг с другом. Затем епископ Линкольнский пал ниц и сказал королю: "Господин король, я умираю". И король сошел со своего коня, и поднял его на руки, и позволил людям отнести его домой, в его гостиницу. Там он вскоре скончался; и они с великим почтением отнесли его в Линкольн и похоронили перед алтарем Святой Марии. И епископ Честерский, которого звали Роберт Пексет, похоронил его. Вскоре после этого король разослал свое повеление по всей Англии и повелел всем своим епископам, аббатам и танам прибыть в его виттенмут в день Сретения Господня в Глочестере, чтобы встретиться с ним; и они так и сделали. Когда они собрались там вместе, король приказал им, чтобы они выбрали для себя архиепископа Кентерберийского, кого пожелают, и он подтвердит это. Тогда епископы переговаривали между собой и сказали, что они никогда больше не потерпят, чтобы над ними архиепископом был человек монашеского ордена. И они все вместе отправились к королю и усердно просили, чтобы они могли выбрать из духовенства любого, кого пожелают, в архиепископы. И король даровал им это. Все это было согласовано раньше, через епископа Солсберийского и через епископа Линкольнского, прежде чем он умер; за это они никогда не любили правление монахов, но всегда были против монахов и их правления. И приор, и монахи Кентерберийские, и все другие лица монашеского ордена, которые были там, выдержали это целых два дня; но это ничего не дало: ибо епископ Солсберийский был силен и владел всей Англией, и противостоял им со всей своей властью и могуществом. Затем выбрали они писаря по имени Уильям из Курбуала. Он был каноником монастыря под названием Чиче. (148) И они привели его к королю; и король даровал ему архиепископство. И все епископы приняли его, но почти все монахи, графы и таны, которые были там, протестовали против него. Примерно в то же время посланцы графа (149 г.) отбыли во враждебности от короля, не рассчитывая на его благосклонность. В то же время прибыл легат из Рима, которого звали Генрих. Он был настоятелем монастыря святого Иоанна Ангельского и пришел после римско-шотландского монаха. И он сказал королю, что это против права, когда

люди ставят писаря над монахами; и поэтому они раньше выбирали архиепископа в своем капитуле после права. Но король не захотел этого отменять из любви к епископу Солсберийскому. Вскоре после этого архиепископ отправился в Кентербери; и был там принят, хотя и против их воли; и вскоре он был там благословлен епископом Лондонским, и епископом Эрнульфом Рочестерским, и епископом Уильямом Джирардом Винчестерским, и епископом Бернардом Уэльским, и епископом Роджером Солсберийским. Затем, в начале Великого поста, архиепископ отправился в Рим после своей кончины; и с ним поехали епископ Уэльский Бернард; и Сефред, аббат Гластонбери; и Ансельм, аббат Сент-Эдмундс-бери; и Джон, архидиакон Кентерберийский; и Гиффард, придворный капеллан короля. В то же время архиепископ Йоркский Терстан отправился в Рим по повелению папы римского и прибыл туда за три дня до прибытия архиепископа Кентерберийского, и был там принят с большим поклонением. Затем приехал архиепископ Кентерберийский и пробыл там целых семь ночей, прежде чем они смогли прибыть на конференцию с папой римским. Это произошло потому, что папе дали понять, что он получил архиепископство против монахов собора и против права. Но то, что победило Рим, что победило весь мир, то есть золото и серебро. И папа смягчился и отдал ему свой покров. И архиепископ (Йоркский) поклялся ему в подчинении во всем, что предписал ему папа, головами святых Петра и Павла; и затем папа отправил его домой со своим благословением. Пока архиепископа не было в стране, король передал епископство Бата канцлеру королевы по имени Годфри. Он родился в Лувене. Это было на Благовещение Святой Марии в Вудстоке. Вскоре после этого король отправился в Винчестер и провел там весь пасхальный прилив. И пока он был там, он передал епископство Линкольна клерку хайту Александру. Он был племянником епископа Солсберийского. Все это он делал из любви к епископу. Затем король отправился оттуда в Портсмут и пролежал там всю неделю Пятидесятницы. Затем, как только подул попутный ветер, он отправился в Нормандию, а тем временем передал всю Англию под руководство епископа Роджера Солсберийского. Затем король весь этот год (150) находился в Нормандии. И большая вражда возникла между ним и его танами; так что граф Уолерам Меллентский, и Хамалрик, и Хью Монфор, и Уильям Ромарский, и многие другие ушли от него и защитили от него свои замки. И король решительно воспротивился им: и в том же году он отвоевал у Уолерама его замок Пон-Одемер, а у Хью - замок Монфор; и с тех пор, чем дольше он оставался, тем быстрее продвигался вперед. В том же году, прежде чем епископ Линкольнский прибыл в свое епископство, почти весь городок Линкольн был сожжен, и погибло бесчисленное множество людей, мужчин и женщин; и было причинено столько вреда, что ни один человек не смог бы описать другому. Это было за четырнадцатый день до июньских календ.

1124 год нашей эры. Весь этот год король Генрих находился в Нормандии. Это было из-за большой вражды, которую он испытывал к королю Франции Людовику, и к графу Анжуйскому, и больше всего к своим собственным людям. Затем случилось так, что в день Благовещения Святой Марии граф Уолерам Меллентский отправился из одного из своих замков под названием Бельмонт в другой, под названием Ватвиль. С ним отправился наместник короля Франции Амальрик, и Гуго, сын Жерваза, и Гуго Монфор, и много других добрых рыцарей. Тогда выступили против них королевские рыцари из всех замков, которые были поблизости, и сразились с ними, и обратили их в бегство, и захватили графа Уолерама, и Хью, сына Жерваза, и Хью Монфора, и двадцать пять других рыцарей, и привели их к королю. И король заключил графа Уолерама и Хью, сына Жерваза, под строгую стражу в замке в Руане; но Хью Монфора он отправил в Англию и приказал заключить его в крепкие оковы в замке в Глочестере. А остальных, скольких он

выбрал, он отправил пленниками на север и юг, в свои замки. После этого отправился король и завоевал все замки графа Уолерама, которые были в Нормандии, и все остальные, которые его враги удерживали против него. Вся эта враждебность была вызвана сыном графа Роберта Нормандского по имени Уильям. Этот самый Вильгельм взял в жены младшую дочь Фулька, графа Анжуйского; и по этой причине король Франции и все графы поддерживали его, и все богатые люди; и говорили, что король несправедливо держал в плену его брата Роберта и изгнал его сына Вильгельма из Нормандии. В том же году в Англии были очень неблагоприятные сезоны для кукурузы и всех фруктов; так что между Рождеством и Сретением люди продавали пшеничное зерно, то есть две семенные щепки, за шесть шиллингов; и ячмень, то есть три семенные щепки, также за шесть шиллингов; и овсяное зерно, то есть четыре семенные щепки, за четыре шиллинга. Это было потому, что того зерна было мало, а пенни был настолько фальсифицирован, (151) что человек, у которого был фунт на рынке, не мог обменять из него двенадцать пенсов ни на что. В этом же году скончался блаженный епископ Эрнульф Рочестерский, который прежде был настоятелем Питерборо. Это было в мартовские иды. И после этого умер король Шотландии Александр, на девятый день перед майскими календами. И Дэвид, его брат, который был графом Нортгемптонширским, унаследовал королевство; и у него было и то, и другое вместе: королевство Шотландия и графство Англия. А на девятнадцатый день перед январскими календарями скончался папа римский, которого звали Каликст, и Гонорий унаследовал папский престол. В том же году, после мессы в честь Святого Андрея и перед Рождеством, Ральф Бассет и королевские таны устроили виттенмут в Лестершире, в Ханкотоу, и там повесили больше воров, чем когда-либо было известно прежде; то есть за короткое время всего сорок четыре человека; и лишили шестерых мужчин глаз и яичек. Многие истинные люди говорили, что было несколько человек, которые пострадали очень несправедливо; но наш Господь Бог Всемогущий, который видит и знает каждую тайну, видит также, что несчастные люди угнетены всякой несправедливостью. Сначала они лишаются своего имущества, а затем их убивают. Это был тяжелый год. Человек, у которого было какое-либо имущество, был лишен его из-за жестоких гильдий и жестоких митингов. Человек, который этого не сделал, умирал с голоду.

1125 год н.э. В этом году послал король Генрих, перед Рождеством, из Нормандии в Англию и повелел, чтобы всем монетным мастерам, которые были в Англии, были искалечены конечности; это означало, что каждый из них должен был потерять правую руку и свои яички под ней. Это было потому, что человек, у которого был фунт, не мог выложить ни пенни на рынке. И епископ Роджер Солсберийский разослал по всей Англии и велел им всем приехать в Винчестер на Рождество. Когда они пришли туда, их схватили одного за другим и лишили каждого правой руки и яичек под ней. Все это было сделано в течение двенадцатой ночи. И все это было совершенно справедливо, потому что они уничтожили всю землю с помощью огромного количества низкопробных монет, которые все они купили. В том же году папа Римский послал в эту страну кардинала по имени Иоанн Креманский. Он первым прибыл к королю в Нормандию, и король принял его с большим почтением. Затем он отправился к архиепископу Кентерберийскому Уильяму, и тот повел его в Кентербери; и там его приняли с большим почтением и в торжественной процессии. И он отслужил торжественную мессу в день Пасхи у алтаря Христа. После этого он объехал всю Англию, посетил все епископства и аббатства, которые были в этой стране; и везде его принимали с уважением. И все преподнесли ему много богатых подарков. И после этого он провел свой совет в Лондоне полных три дня, в сентябрьский день Рождества Святой Марии, с архиепископами, епархиальными епископами и

аббатами, учеными и распутными; (152) и предписал там те же законы, которые ранее предписывал архиепископ Ансельм, и многие другие, хотя это мало что дало. Оттуда он отправился за море вскоре после Михайлова дня и таким образом в Рим; и (с ним) архиепископ Уильям Кентерберийский, и архиепископ Терстан Йоркский, и епископ Александр Линкольнский, и епископ Дж. Лотианский, и аббат Дж. из св. Альбана; и были там приняты папой Гонорием с большим уважением; и оставались там всю зиму. В том же году в день Святого Лаврентия было такое сильное наводнение, что многие города и люди были затоплены, мосты разрушены, а кукуруза и луга испорчены; и голод и угрызения совести (153) среди людей и скота; и во всех плодах была такая несезонность, какой не знали много лет назад. И в этом же году скончался аббат Джон Питерборо, за второй день до октябрьских идов.

1126 год н.э. Весь этот год король Генрих находился в Нормандии — до окончания сбора урожая. Затем он прибыл в эту страну, между Рождеством Святой Марии и Михайловым днем. С ним приехали королева и его дочь, которую он ранее отдал в жены императору Генриху Лотарингскому. И он привел с собой графа Уолерама и Хью, сына Джерваза. И графа он отправил в Бриджнорт в плену, а оттуда впоследствии отправил его в Уоллингфорд, а Хью - в Виндзор, которого приказал держать в крепких оковах. Затем, после Михайлова Дня, пришел Давид, король скоттов, из Шотландии в эту землю; и король Генрих принял его с великим поклонением; и он оставался в этой земле весь тот год. В этом году король забрал своего брата Роберта у епископа Роджера Солсберийского и передал его своему сыну Роберту, графу Глочестеру, и велел отвести его в Бристоль и там поместить в замок. Все это было сделано по совету его дочери и через Дэвида, короля Скоттов, ее дядю.

1127 год н.э. В этом году король Генрих проводил Рождество со своим двором в Виндзоре. Там был Давид, король Скоттов, и все знатные люди, которые были в Англии, образованные и распутные. И там он призвал архиепископов, епископов, аббатов, графов и всех танов, которые там были, присягнуть Англии и Нормандии после его смерти в руках его дочери Ательиции, которая прежде была женой императора Саксонии. Впоследствии он отправил ее в Нормандию; и с ней поехали ее брат Роберт, граф Глочестер, и Брайан, сын графа Алана Фергана; (154) и он позволил ей выйти замуж за сына графа Анжу, которого звали Джеффри Мартель. Все французы и англичане, однако, не одобряли этого; но король сделал это для того, чтобы заручиться союзом графа Анжуйского и заручиться помощью против своего племянника Вильгельма. Во время Великого поста того же года граф Карл Фландрский был убит в церкви, когда он лежал там и молился Богу, перед алтарем, посреди мессы, своими собственными людьми. И король Франции привел Вильгельма, сына графа Нормандии, и дал ему графский титул; и народ той страны принял его. Этот самый Вильгельм ранее взял в жены дочь графа Анжуйского; но впоследствии они были разведены под предлогом кровного родства. Все это происходило через английского короля Генриха. Впоследствии он взял в жены сестру жены короля Франции, и по этой причине король подарил ему графство Фландрия. В том же году он (155) передал аббатство Питерборо аббату по имени Генрих Пуату, который сохранил за собой аббатство святого Иоанна Ангельского; но все архиепископы и епископы сказали, что это незаконно и что он не может иметь под рукой два аббатства. Но тот же Генрих дал королю понять, что он отказался от своего аббатства из-за большой враждебности, царившей в стране; и что он сделал это по совету и с разрешения римского папы и аббата Ключни, а также потому, что он был легатом римско-шотландского ордена. Но, тем не менее, это было не так, ибо он держал и то, и другое в руках; и делал это до тех пор, пока на то была Божья воля. В своем клерикальном статусе он был епископом Суассонским, затем монахом Ключнийского, а затем настоятелем того

же монастыря. Впоследствии он стал приором Севиньи; а затем, поскольку он был родственником короля Англии и графа Пуату, граф назначил его настоятелем собора Святого Иоанна в Анджели. Впоследствии, благодаря своему великому искусству, он получил архиепископство Безансонское; и держал его в руках три дня; после чего он справедливо потерял его, потому что до этого получил его несправедливо. Впоследствии он получил епископство Сент, которое находилось в пяти милях от его аббатства. Что у него в запасе была почти неделя (156); но аббат Ключи забрал его оттуда, как он до этого сделал из Безансона. Затем он подумал, что, если бы ему удалось прочно укорениться в Англии, у него могла бы быть вся его воля. Поэтому он умолял короля и сказал ему, что он старый человек — человек совершенно сломленный, — что он не может смириться с великой несправедливостью и великой враждебностью, которые царят в их стране; и затем, благодаря своей собственной привязанности и привязанностям всех своих друзей, он искренне и недвусмысленно умолял о настоятеле Питерборо. И король добыл это для него, потому что он был его родственником и потому что он был главным лицом, давшим присягу и свидетельствовавшим, когда сын графа Нормандии и дочь графа Анжу были разведены под предлогом кровного родства. Таким жалким образом было передано аббатство между Рождеством и Сретением в Лондоне; и поэтому он отправился с королем в Винчестер, а оттуда прибыл в Питерборо, и там он жил (157) точно так же, как трутень в улье. Ибо как трутень беспокоится и тащит прочь все, что пчелы тащат к [улью], так и он.—Все, что он мог взять, внутри и снаружи, из образованного и похотливого, он отправил за море; и ничего хорошего там не вышло — ничего хорошего там не осталось. Не подумайте недостойно, что мы говорим неправду; ибо это было полностью известно по всей стране: что, как только он приехал туда, а это было в воскресенье, когда люди поют "Exurge quare o D ... и т.д.". сразу после этого несколько человек увидели и слышали множество охотников на охоте. Охотники были смуглыми, огромными и уродливыми; и все их гончие были смуглыми, большеглазыми и уродливыми. И они ехали на смуглых лошадях и смуглых оленях. Это было видно в самом оленьем загоне в городе Питерборо и во всех лесах от того же города до Стэмфорда. И монахи слышали звук рога, в который они трубили ночью. Заслуживающие доверия люди, наблюдавшие за ними ночью, сказали, что, по их мнению, там вполне могло быть около двадцати или тридцати трубачей. Это было видно и слышно с того момента, как он (158) пришел туда, весь Великий пост и вплоть до Пасхи. Это был его приход; о его уходе мы пока ничего не можем сказать. Дай бог.

1128 год н.э. Весь этот год король Генрих находился в Нормандии из-за вражды, которая была между ним и его племянником, графом Фландрии. Но граф был ранен в драке каким-то бандитом; и такой раненый, что отправился в монастырь Сен-Бертен; где вскоре стал монахом, прожил пять дней, затем умер и был там похоронен. Да хранит господь его душу. Это было на шестой день до августовских календ. В этом же году скончался епископ Рэндульф Пассефламбард из Дарема; и был там похоронен в конце сентября. И в том же году вышеупомянутый аббат Генрих с разрешения короля отправился домой, в свой собственный собор в Пуату. Он дал понять королю, что навсегда оставит этот собор и эту землю и поселится с ним в Англии, в монастыре Питерборо. Но, тем не менее, это было не так. Он сделал это, потому что он был бы там, благодаря своим коварным уловкам, будь то год или больше, и пришел бы снова позже. Пусть Всемогущий Бог прострет свою милость над этим несчастным местом. В том же году прибыл из Иерусалима Гуго Тампльский к королю в Нормандию; и король принял его с большим почетом и преподнес ему богатые подарки золотом и серебром. И после этого он послал его в Англию; и там он был принят всеми добрыми людьми, которые все преподнесли

ему подарки, а также в Шотландии; и через него они послали в Иерусалим много богатств в золоте и серебре. И он пригласил людей в Иерусалим; и туда отправилось с ним и после него больше людей, чем когда-либо прежде, с тех пор как эта первая экспедиция была предпринята во времена папы Урбана. Хотя это мало помогло, ибо он сказал, что началась великая война между христианами и язычниками; но когда они пришли туда, то это была не что иное, как аренда. (159) Таким жалким было все, что люди обманывали. (160)

1129 год н.э. В этом году король отправился в Англию за графом Уолерамом и за Хью, сыном Джерваза. И они дали за них заложников. И Гуго отправился домой, в свою страну во Франции; а Уолерам остался с королем; и король отдал ему всю свою землю, кроме одного его замка. После этого король приехал в Англию во время сбора урожая, и граф приехал с ним, и они стали такими же добрыми друзьями, какими раньше были врагами. Вскоре после этого, по совету короля и с его позволения, архиепископ Кентерберийский Уильям объехал всю Англию и повелел епископам, и аббатам, и архидиаконам, и всем приорам, монахам и каноникам, которые были во всех кельях Англии, и всем, кто заботился и руководил христианством, чтобы они все прибыли в Лондон на Михайлов День и там говорили обо всех Божьих правах. Когда они пришли туда, то в понедельник началось обсуждение и продолжалось без перерыва до пятницы. Когда все это всплыло наружу, оказалось, что все дело в женах архидьяконов и женах священников; что они должны отказаться от них к мессе Святого Андрея; а тот, кто этого не сделает, должен отказаться от своей церкви, и от своего дома, и от своего домашнего очага и никогда больше не иметь к этому никакого призвания. Это было приказано архиепископу Кентерберийскому Уильяму и всем епархиальным епископам, находившимся тогда в Англии, но король разрешил им всем разойтись по домам. И так они разошлись по домам; и все предписания ничего не значили. Все держали своих жен с разрешения короля, как и раньше. В том же году скончался епископ Уильям Гиффард Винчестерский; и был там похоронен за восьмой день до февральских календ. И король Генрих передал епископство после Михайлова дня аббату Генри Гластонберийскому, своему племяннику, и он был рукоположен в епископа архиепископом Кентерберийским Уильямом за пятнадцатый день до декабрьских календ. В том же году скончался папа Гонорий. Прежде чем он окончательно скончался, были избраны два папы. Одного звали Петр, он был монахом из Ключи и происходил из семьи богатейших людей Рима; и вместе с ним были жители Рима и герцог Сицилии. Другим был Григорий: он был клерком и был изгнан из Рима другим папой и его родственниками. С ним были император Саксонии, и король Франции, и король Англии Генрих, и все те, кто жил по эту сторону Альп. Теперь в христианском мире царил такое разделение, какого никогда прежде не было. Пусть Христос посоветуется со своим несчастным народом. В том же году, в ночь на мессу святого Николая, незадолго до рассвета, произошло сильное землетрясение.

1130 год н.э. В этом году Кентерберийский монастырь был освящен архиепископом Уильямом за четвертый день до майских праздников. Там были епископы Джон Рочестерский, Гилберт Вселенский из Лондона, Генри Винчестерский, Александр Линкольнский, Роджер Солсберийский, Саймон Вустерский, Роджер Ковентри, Джеффри Батский, Эвхард Норвичский, Сигефрит Чичестерский, Бернард Сент-Дэвидский, Оуэн Эвре в Нормандии, Джон Сийесский. На четвертый день после этого король Генрих был в Рочестере, когда город был почти уничтожен огнем; и архиепископ Вильгельм освятил монастырь Святого Андрея и вышеупомянутых епископов вместе с ним. И король Генрих отправился морем в Нормандию на жатву. В том же году после Пасхи в Питерборо приехал аббат Генри из Анджели и сказал, что вместе с тем он отказался от этого монастыря (161). После него с разрешения короля в Англию

прибыл аббат Ключни, по имени Питер, и был принят всеми, куда бы он ни приезжал, с большим уважением. Он приехал в Питерборо, и там аббат Генри пообещал ему, что достанет ему собор Питерборо, чтобы он мог подчиняться Ключни. Но в пословице сказано: "Живая изгородь пребывает, акры разделяют". Пусть Всемогущий Бог разрушит злые замыслы. Вскоре после этого аббат Ключни отправился домой, в свою страну. В этом году Ангус был убит войском шотландцев, и с ним погибло великое множество людей. На него обрушилась Божья битва, ибо он был всеми оставлен.

1131 год н.э. В этом году, после Рождества, в ночь на понедельник, во время первого сна, небо в северном полушарии (162) было таким, словно в нем горел огонь; так что все, кто видел это, были так встревожены, как никогда прежде. Это было за третий день до январских идов. В том же году было такое массовое поголовье скота, какого еще не было на памяти людей по всей Англии. Это было в чистом крупном рогатом скоте и свиньях; так что в городе, где работало десять или двенадцать плугов, не осталось ни одного; а у человека, у которого было двести или триста свиней, не осталось ни одной. После этого погибли куры; затем сократились мясо, сыр и масло. Пусть Бог сделает это лучше, когда на то будет его воля. А король Генрих вернулся домой в Англию перед сбором урожая, после мессы святого Петра "ad vincula". В том же году аббат Генрих отправился перед Пасхой из Питерборо морем в Нормандию, и там говорил с королем, и сказал ему, что аббат Ключни просил его приехать к нему и передать ему аббатство Анджели, после чего он отправится домой с разрешения. И вот он отправился домой, в свой собственный собор, и оставался там даже до иванова дня. И на следующий день после праздника Святого Иоанна монахи выбрали себе аббата, процессией ввели его в церковь, спели "Te Deum laudamus", зазвонили в колокола, посадили его на аббатский трон, оказали ему все почести, как они должны оказывать своему аббату: и граф, и все настоятели, и монахи собора выгнали другого аббата Генри из монастыря. И они нуждались; ибо за двадцать пять зим у них не было ни одного хорошего дня. Здесь подвело его все его могучее мастерство. Теперь ему надлежало забраться на своей шкуре в каждый угол, если, может быть, найдется какой-нибудь неуправляемый ключ, (163) с помощью которого он мог бы еще раз предать Христа и весь христианский народ. Затем он удалился в Ключни, где его держали так крепко, что он не мог двинуться ни на восток, ни на запад. Аббат Ключни сказал, что они потеряли собор Святого Иоанна из-за него и из-за его большой невоспитанности. Тогда он не мог бы лучше вознаградить их; но он пообещал им и поклялся на святом кресте, что, если ему удастся поехать в Англию, он достанет им собор Питерборо; так что он поставит там настоятеля Ключни с церковным старостой, казначеем и ризничим; и все вещи, которые были в соборе и за его пределами, он должен раздобыть для них. Таким образом, он отправился во Францию; и оставался там весь тот год. Христос позаботится о несчастных монахах Питерборо и об этом несчастном месте. Теперь они нуждаются в помощи Христа и всего христианского народа.

1132 год н.э. В этом году в эту страну прибыл король Генрих. Тогда пришел аббат Генри и предал монахов Питерборо королю, потому что он хотел подчинить этот собор Ключни; так что король был почти пойман в ловушку и послан за монахами. Но по милости Божьей, а также через епископа Солсберийского, и епископа Линкольнского, и других богатых людей, которые были там, король узнал, что он совершил предательство. Когда он больше ничего не мог сделать, он пожелал, чтобы его племянник стал аббатом Питерборо. Но Христос запретил. Вскоре после этого король послал за ним и заставил его оставить аббатство Питерборо и уехать из страны. И король передал аббатство настоятелю монастыря Святого Неотта по имени Мартин, который с большой помпой прибыл в собор в день мессы святого Петра.

1135 год н.э. В том году отправился король Генрих по морю в Ламмас; и на следующий день, когда он спал на корабле, день потемнел над всеми землями, и все солнце было как луна трехдневной давности, а звезды вокруг него сияли в полдень. Люди были очень удивлены и напуганы и говорили, что в будущем должно произойти великое событие. Так оно и случилось, ибо в том же году король умер, на следующий день после мессы святого Андрея в Нормандии. И вскоре в стране воцарилась скорбь; ибо каждый человек, который мог, вскоре ограбил другого. Тогда его сыновья и друзья взяли его тело, привезли его в Англию и похоронили в Рединге. Он был хорошим человеком, и его все очень боялись. В его время ни один человек не осмеливался причинить зло другому. Он заключил мир между человеком и животным. Кто бы ни нес свой груз золота и серебра, никто не посмеет сказать, что ему должно быть только добро. Тем временем в Англию приехал его племянник, Стефан де Блуа. Он приехал в Лондон, и жители Лондона приняли его, и послали за архиепископом Уильямом Курбойлом, и посветили его в короли в день середины зимы. Во времена этого короля царили раздоры, зло и грабеж; ибо против него вскоре восстали богачи-предатели; и в первую очередь Болдуин де Редверс, который настроил против него Эксетер. Но король воспротивился этому, и впоследствии Болдуин согласился. Затем собрал остальных и защитил от него их замки; и Давид, король Шотландии, выступил против него в Уэссингтон. Тем не менее, их посланники прошли между ними; и они собрались вместе и поселились, но это мало помогло.

1137 год н.э. В этом году король Стефан отправился морем в Нормандию, и там его приняли; из-за этого они решили, что он должен быть во всем таким, каким был дядя; и потому что он получил свое сокровище; но он раздал его и по глупости разбросал. Король Генрих собрал много золота и серебра, но людям это не принесло пользы для его души. Когда король Стефан прибыл в Англию, он собрал свой совет в Оксфорде; где он схватил епископа Роджера Сарумского, Александра, епископа Линкольнского, и канцлера Роджера, своего племянника; и бросил всех в тюрьму до тех пор, пока они не сдали свои замки. Когда предатели поняли, что он был мягким человеком, и мягкотелым, и добрым, и правосудие не свершилось, тогда они все удивились. Они оказали ему почести и принесли клятвы, но они не подтвердили правды. Все они были преданы и забыли о своей верности, ибо каждый богатый человек строил свои замки, которые они держали против него; и они наполнили землю замками. Они жестоко угнетали несчастных людей той страны строительством замков; и когда замки были построены, они наполнили их дьяволами и злыми людьми. Затем они взяли тех, у кого, как они предполагали, было какое-либо имущество, как днем, так и ночью, работающих мужчин и женщин, и бросили их в темницу за их золото и серебро, и подвергли их невыразимым пыткам; ибо никогда еще ни один мученик не был так замучен, как они. Некоторых они подвешивали за ноги и окуривали их вонючим дымом, а некоторых - за большие пальцы рук или за голову и вешали им на ноги кольчуги. Они обвязали им головы веревками с узлами и крутили их до тех пор, пока боль не пронзила мозг. Они посадили их в темницы, где были гадюки, змеи и жабы; и так уничтожили их. Некоторых они поместили в крестообразный дом, то есть в сундук, который был коротким, узким и неглубоким; туда они положили острые камни и так засунули туда человека, что переломали все конечности. Во многих замках были отвратительные и мрачные вещи, называемые "Сакентегес", которых было достаточно двум или трем мужчинам, чтобы вынести одно. Это было сделано таким образом, то есть прикреплено к балке; и они надели на горло и шею человека острый железный [ошейник], так что он ни в каком направлении не мог ни сидеть, ни лежать, ни спать, но нес все это железо. Многие тысячи людей умерли от голода. Я не могу и не могу описать все раны и всю боль, которые они причинили несчастным людям на этой земле. Так

продолжалось девятнадцать зим, пока королем был Стефан, и становилось все хуже и хуже. Они постоянно создавали гильдии в городах и называли это "тенерифе"; и когда несчастным людям больше нечего было дать, тогда они разграбили и сожгли все города; так что ты мог бы пройти целый день пути и никогда не найти ни человека, сидящего в городе, ни возделанной земли. Тогда была дорога кукуруза, и мясо, и сыр, и масло; ибо ничего этого не было в той стране. Несчастные люди умирали с голоду. Некоторые прибегли к милостыне и на какое-то время стали богатыми людьми, а некоторые бежали из страны. Никогда еще не было на земле большей нищеты; и никогда язычники не поступали хуже, чем они поступили: ибо через некоторое время они не пощадили ни церкви, ни погоста, но забрали все имущество, которое было на них, а затем сожгли церковь и все вместе взятое. Они не щадили ни земель епископа, ни аббата, ни священника, но грабили как монахов, так и клерков; и каждый человек грабил другого, кто мог. Если двое или трое мужчин приезжали верхом в город, весь поселок бежал им навстречу, принимая их за грабителей. Епископы и ученые мужи постоянно проклинали их, но это не имело для них никакого значения, ибо все они были прокляты, отвергнуты и покинуты. Возделывать землю означало вспахивать море: на земле не было зерна, ибо вся земля была опустошена такими делами; и они открыто говорили, что Христос почил и его святые. Такие вещи, и больше, чем мы можем выразить словами, претерпели мы девятнадцать зим за наши грехи. Во все это тяжелое время аббат Мартин занимал свое аббатство двадцать с половиной лет и восемь дней, испытывая много скорбей; и находил для монахов и гостей все, что им полагалось; и много занимался благотворительностью в доме; и, несмотря на все это, трудился над церковью, выделял ей земли и арендную плату, и очень обогатил ее, и одарил ее облачениями. И он привел их в новый собор в день мессы Святого Петра с большой помпой, что было в 1140 году от воплощения Господа нашего и в двадцать третьем году от разрушения этого места пожаром. И он отправился в Рим, и там был хорошо принят папой Евгением; от которого он получил их привилегии: одну на все земли аббатства, а другую на земли, прилегающие к церковному двору; и, если бы он мог прожить дольше, он намеревался поступить так же в отношении казны. И он получил земли, которые богачи удерживали основными силами. Уильям Малдуит, владевший замком Рокингем, завоевал Коттингем и Истон; а Хью де Уолтевилль завоевал Хиртлингбери и Стэнвик и шестьдесят шиллингов от Олдвинкла каждый год. И он создал много монахов, и посадил виноградник, и построил много сооружений, и сделал город лучше, чем он был прежде. Он был хорошим монахом и добрым человеком; и по этой причине Бог и добрые люди любили его. Теперь мы частично расскажем, что произошло во времена короля Стефана. В его правление евреи Норвича купили христианского ребенка перед Пасхой и пытали его таким же образом, как пытали нашего Господа; и в Долгую пятницу (164 г.) повесили его на кресте в насмешку над нашим Господом, а затем похоронили. Они думали, что это будет скрыто, но наш Господь показал, что он был святым мучеником. И монахи взяли его и похоронили с высокими почестями в соборе. И через нашего Господа он творит удивительные и многообразные чудеса, и его зовут святой Вильгельм.

1138 год н.э. В этом году в эту землю пришел Давид, король Шотландии, с огромной армией. Он был честолюбив и хотел завоевать эту землю; но против него выступил Уильям, граф Албемарль, которому король вверил Йорк и других жителей границы, с небольшим количеством людей, и сразился с ними, и разгромил короля под Знаменем, и перебил очень многих из его банды.

1140 год н.э. В этом году пожелал король Стефан взять в жены Роберта, графа Глостерского, сына короля Генриха; но он не мог, ибо знал об этом. После этого, во время Великого поста, солнце и день потемнели примерно в полдень, когда люди ели; и они зажгли свечи, чтобы есть

при них. Это было за тринадцатый день до апрельских календ. Люди были очень поражены. После этого умер Уильям, архиепископ Кентерберийский; и король сделал архиепископом Теобальда, который был аббатом Бека. После этого разгорелась очень большая война между королем и Рэндольфом, графом Честерским; не потому, что он не давал ему всего, что тот мог попросить, как делал со всеми другими; но чем больше он им давал, тем хуже они относились к нему. Граф поднял Линкольн против короля и отнял у него все, что тот должен был иметь. И король отправился туда и окружил его и его брата Уильяма де Ромара в замке. И граф выскользнул из дому и отправился за Робертом, графом Глочестером, и привел его туда с большим войском. И они яростно сражались в день Сретения Господня своего и взяли его в плен, ибо люди его оставили его и бежали. И они отвели его в Бристоль, и там заключили его в тесную тюрьму. Тогда вся Англия была взбуждена сильнее, чем прежде, и все зло было в стране. Впоследствии родилась дочь короля Генриха, которая была императрицей Германии, а теперь стала графиней Анжуйской. Она приехала в Лондон, но жители Лондона попытались схватить ее, и она бежала, потеряв многих своих последователей. После этого епископ Винчестерский Генри, брат короля Стефана, поговорил с графом Робертом и с императрицей и принес им клятву, "что он никогда больше не будет держаться за короля, своего брата", и проклял всех людей, которые держались за него, и сказал им, что он отдаст им Винчестер; и он заставил их прийти туда. Когда они были там, тогда пришла королевна короля со всей своей силой и окружила их, так что там был великий голод. Когда они больше не могли сопротивляться, они выкрались и бежали; но те, кто был снаружи, знали об этом и последовали за ними, и схватили Роберта, графа Глочестера, и привели его в Рочестер, и посадили его там в тюрьму; но императрица бежала в монастырь. Тогда пошли мудрецы между друзьями короля и друзьями графа; и договорились так, что они выпустят короля из тюрьмы за графа, а графа за короля; и так они и сделали. После этого король и граф Рэндольф поселились в Стэмфорде и принесли клятвы и поклялись в верности, что ни один из них не предаст другого. Но это ничего не дало. Ибо впоследствии король схватил его в Нортгемптоне по злему совету и заключил в тюрьму; и вскоре после этого он снова выпустил его, по худшему совету, при условии, что он поклянется распятием и найдет заложников, что отдаст все свои замки. От некоторых он отказался, а от некоторых не отказался; и поступил тогда хуже, чем поступил бы в противном случае. Тогда Англия была очень сильно разделена. Кто-то держался с королем, а кто-то с императрицей; ибо, когда король был в тюрьме, графы и богачи полагали, что он никогда больше не выйдет на свободу; и они поселились с императрицей, и перевезли ее в Оксфорд, и дали ей городок. Когда короля не было дома, он услышал об этом, и собрал свое войско, и окружил ее в башне. (165) И они спустили ее ночью с башни на веревках. И она выскользнула, и убежала, и пешком отправилась в Уоллингфорд. После этого она ушла за море; и все нормандцы отвернулись от короля к графу Анжуйскому; некоторые добровольно, а некоторые против своей воли; ибо он осаждал их до тех пор, пока они не сдали свои замки, и у них не было помощи от короля. Затем Юстас, сын короля, отправился во Францию и взял в жены сестру короля Франции. Он думал таким образом заполучить Нормандию; но он мало торопился, и по праву, ибо он был злым человеком. Где бы он ни был, он творил больше зла, чем добра; он грабил земли и облагал их тяжелыми налогами гильдий. Он привез свою жену в Англию и поселил ее в замке в ... (166) Она была хорошей женщиной; но у нее было мало счастья с ним; и Христос не пожелал, чтобы он долго царствовал. Поэтому он вскоре умер, и его мать тоже. И граф Анжуйский умер; и его сын Генрих унаследовал графский титул. И королева Франции рассталась с королем; и она пришла к молодому графу Генриху; и он взял ее в жены, и весь Пуату вместе с ней. Затем он отправился с большим войском в Англию и захватил несколько

замков; и король выступил против него с гораздо большим войском. Тем не менее, они не сражались; но архиепископ и мудрецы встали между ними и заключили такое соглашение: король должен быть лордом и повелителем, пока он жив, а после его смерти королем должен стать Генрих; Генрих должен считать его отцом, а он его сыном; что мир и единение должны быть между ними и во всей Англии. Это и другие условия, которые они выдвинули, поклялись соблюдать король и граф, а также все епископы, графы и богачи. Тогда граф был принят в Винчестере и в Лондоне с большим почтением; и все оказали ему почести и поклялись поддерживать мир. И вскоре установился такой крепкий мир, какого никогда не было прежде. Тогда король стал сильнее, чем когда-либо прежде. И граф отправился за море; и весь народ полюбил его; ибо он вершил правосудие и заключил мир.

1154 год н.э. В этом году умер король Стефан; и он был похоронен там, где были похоронены его жена и сын, в Фавершеме; монастырь, который они основали. Когда король умер, граф оказался за морем; но никто не осмеливался делать ничего, кроме добра, из-за великого страха перед ним. Когда он прибыл в Англию, то был принят с большим поклонением и благословлен королем в Лондоне в воскресенье перед днем середины зимы. И там он собрал полный двор. В тот же день, когда Мартин, аббат Питерборо, должен был отправиться туда, он заболел и умер на четвертый день перед январскими нонами; и монахи в течение дня избрали другого из себя, которого звали Уильям де Уолтевиль, (167) хороший клерк и добрый человек, горячо любимый королем и всеми хорошими людьми. И все монахи похоронили настоятеля с высокими почестями. И вскоре новоизбранный настоятель и монахи с ним отправились в Оксфорд к королю. И король даровал ему аббатство, и вскоре после этого он отправился в Питерборо, где оставался с аббатом, прежде чем вернуться домой. И король был принят с большим поклонением в Питерборо, в полной процессии. И так он был также в Рэмси, и в Торни, и в.... и в Сполдинге, и в...

ПРИМЕЧАНИЯ:

(1) Эта вводная часть "Хроники" А. Н. I. впервые напечатана Гибсоном только по рукописи Laud MS., была исправлена путем сопоставления двух дополнительных рукописей, хранящихся в Британском музее, "Коттон Тиберий В" Iv. и "Домициан А" viii. Здесь также приведены некоторые дефекты. Материалы этой части можно найти у Плиния, Солина, Орозия, Гильдаса и Беда. Оценка острова, какой бы неточной она ни была, взята из лучших источников того времени, и ей следуют гораздо более поздние историки.

(2) Гибсон, следуя Laud MS., создал шесть наций из пяти, представив британцев и валлийцев как два разных племени.

(3) "De tractu Armoricano". —Беда, "Церковная история", i. I. Слово Армения, встречающееся несколькими строками выше в Беде, возможно, было непреднамеренно написано саксонским составителем "Хроники" вместо Арморики.

(4) В случае спорного наследования: "Ubi res veniret in dabium" и т. Д. —Беда, "Церковная история", i. I.

(5) Реада, эльфр.; Реуда, Беда, Хант и т.д. Возможно, изначально это была Реута.

(6) Это ошибка, возникшая из-за неточно написанной рукописи Орозия и Беда; где "in Hyberniam" и "in Hiberniam" заменяют "в гиберне". Ошибка сохранена в Bede Уилока.

(7) Labienus = Laberius. У Беда достопочтенного и Орозия, которому он следует дословно, есть "Лабиеен". Вероятно, это ошибка какого-то очень древнего переписчика, который неправильно заменил аббревиатуру "Labius" (для "Laberius") на "Labienus".

(8) Об этих ранних операциях в Британии король Альфред дает нам краткий, но обстоятельный отчет в своем саксонском пересказе "Орозия".

(9) "8 die Aprilis", Flor. M. West.

(10) Гиббон сожалеет об этой хронологии, то есть от сотворения мира, которая, по его мнению, предпочтительнее вульгарного способа из христианской эры. Но как расплывчат и неопределен масштаб, зависящий от такой отдаленной и неопределенной точки, как точное время сотворения мира. Если мы рассмотрим хронометры разных авторов, то обнаружим разницу между максимумом и минимумом в 3368 лет. Саксонская хронология, по-видимому, основана на хронологии Евсевия, которая приближается к промежуточному звену между двумя крайностями.

(11) Номер 42, Флор. Этот поступок Орозий и Беда, который следует за ним, приписывают угрожающему поведению Калигулы с замечанием, что именно он (Пилат) приговорил нашего Господа к смерти.

(12) An. 48, Flor. См. Рассказ об этом голоде в "Орозии" короля Альфреда.

(13) Те авторы, которые упоминают об открытии святого креста Еленой, матерью Константина, настолько расходятся в своей хронологии, что это тщетная попытка примирить их с истиной или друг с другом. Это и другие упоминания о церковных делах, будь то на латыни или саксонском, с 190 по 380 год рукописи Лауда и 381 год печатной хроники, можно смело рассматривать как вставки, вероятно, сделанные после нормандского завоевания.

(14) Это не следует понимать строго; золото используется как общий термин для обозначения денег или монеты любого вида, большие количества которой, как хорошо известно, были найдены в разное время и во многих разных местах на этом острове: не только золота, но и серебра, латуни, меди и т.д.

(15) Вставленная легенда из "Gesta Pontificum", повторяемая Бедой, Флоренцией, Матфеем. Вест., Форданом и другими. Говорили, что голову отвезли в Эдессу.

(16) Только из тех, кого он назвал "бенедиктинцами". Но составитель рукописи Коттона, который, вероятно, был монахом этого ордена, похоже, не признает никаких других. Мэтью Вестминстерский относит свою смерть к 536 году.

(17) Интересный и подробный отчет о прибытии Августина и его спутников на остров Танет, их въезде в Кентербери и общем приеме в Англии см. Беда, "Hist. Eccles", i. 25, и последующие главы с саксонским переводом короля Альфреда. Последующие историки в целом повторяли те же слова Беда.

(18) Первоначально, возможно, это было в рукописи. ICC. сокращение от 1200; это число убитых в Беде. Говорят, что общее число монахов Бангора составляло 2100 человек; большинство из них, по-видимому, были заняты молитвой по этому случаю, и только пятидесяти удалось спастись бегством. Vide Bede, "Hist. Экклз". ii. 2, и племя латинских историков, которые ему подражают.

(19) Буквально "бил его наотмашь". И Беда, и Альфред начинают с записи этого события как видения или сновидения; отсюда легко перейти к действительности, как здесь указано норманнскими переводчиками "Саксонских анналов".

(20) Этот эпитет, по-видимому, был вставлен в некоторые копии "Саксонской хроники" еще в десятом веке; чтобы отличать "старую" церковь или собор в Винчестере от "новой", освященной в 903 году н.э.

(21) Беверли-минстер в Йоркшире.

(22) Он был уроженцем Тарса в Киликии, места рождения святого Павла.

(23) Это краткое упоминание о Дрихтельме, поскольку я нахожу, что имя, написанное в "Коттоне Тибериусе В iv.", совершенно непонятно без ссылки на "Церковную историю" Беды, ст. 12; где можно найти любопытный отчет о нем, который скопирован Мэтью Вестминстерским, аппо. 699.

(25) Вотнесборх, Этельвуд.; Вонсдаик, Мальмсбах.; Вонебирих, Х. Хант; Воднесборх, Флор.; Воднесбирх, М. Вест. Следовательно, нет причин переносить место действия в Вудбридж, как некоторые предположили из-за ошибочного прочтения.

(26) Основание "английской школы" в Риме приписывается Ине; полный отчет о ней, а также о происхождении "Ромеско" или "Питер-пенса" для ее поддержки, можно найти у Матфея Вестминстерского.

(27) Беоргфорд, Этельвуд; Беортфорд, Флорида; Херефорд и Берефорд, Х. Хант; Беорфорд, М. Вест. Эта битва при Берфорде была значительно дополнена Генрихом Хантингдонским, а после него Мэтью Вестминстерским. Первый, среди прочих нелепостей, говорит об "амазонских" боевых топорах. Они оба упоминают знамя "золотого дракона" и т.д.

(28) Подробность этого повествования в сочетании с его простотой доказывает, что оно было написано на небольшом расстоянии по времени от события. Это первое упоминание какой-либо длины в более старой рукописи "Саксонской хроники".

(29) Пенга в оригинале, то есть "из пенсов" или "в пенсах"; потому что серебряный пенни, производный от римского "динария", был стандартной монетой в этой стране более тысячи лет. Он также использовался в качестве гири и составлял двадцатую часть унции.

(30) С тех пор называется "шериф"; то есть правитель удела. "Ехатор regis".—Этельв.

(31) Это греческий метод подсчета; между тремя и шестью часами утра. Следует помнить, что до деления времени на часы, минуты и секунды день и ночь делились на восемь равных частей, по три часа каждая; и этот метод долгое время спустя был продолжен историками.

(32) Этот бессмысленный акт варварства, по-видимому, существовал только в извращенном воображении нормандского переводчика "Саксонских анналов", который нетерпеливо излагает историю таким образом, чтобы представить последующий отчет о синоде в Бапчайлде, столь важный в его глазах. Ховеден, Уоллингфорд и другие повторили эту досужую историю, но я до сих пор не нашел ее ни у одного авторитетного историка.

(33) Говорят, что святой Кенелм наследовал Кенвульф:

" На двадцать четвертом году своего царствования
Кенульф покинул этот мир и отправился на радость хевенскому народу;
Это было после того, как наш Лорд в своей скромной алигте
умер еще и нейгентине, от руки графа ригте,
Сейнт Кенелм, его младший сын, в его семилетнем возрасте
Кинг был имадом после него, кем бы он ни был".
— "Вита С. Кенелми, МИСС Колл. Трин Оксон".
№ 57. Арх.

(34) то есть датчане; или, как их иногда называют, норманны, что является общим термином, включающим все те многочисленные племена, которые вышли в разное время с севера Европы, будь то датчане, норвежцы, суоны, юты или готы и т.д.; Которые все в то время находились в состоянии язычества.

(35) Этередус,—Ассер, Этельверд и т.д. Поэтому мы приняли эту орфографию.

(36) Теперь обычно пишется так, как произносится "Суонедж".

(37) Для получения более подробного отчета об операциях датчан или норманнов против Парижа в то время читатель может обратиться к Фелибьену, "История парижской жизни", глава iii. и авторитеты, процитированные им на полях. Это знаменитая осада Парижа, подробно описанная аббатом Флери в двух книгах латинских гекзаметров, которые, какими бы варварскими они ни были, содержат некоторые любопытные и достоверные сведения, относящиеся к истории того периода.

(38) Этот мост был построен или перестроен по более крупному плану, чем раньше, Карлом Лысым в 861 году, "чтобы помешать датчанам или норманнам (говорит Фелибьен) стать хозяевами Парижа так же легко, как они уже делали это много раз" и т. Д. — "Для того, чтобы опередить норманнов и не допустить встречи мэтра Парижа с австралийцами" и т. Д. — Т. i, стр. 91, фолио. Предполагается, что это знаменитый мост, впоследствии названный "гранд—Пон" или "мост перемен", - самый древний мост в Париже и единственный, существовавший в то время.

(39) Или, в Холмсдейле, Сарри: отсюда и пословица —

"Это Холмсдейл, Который никогда не покорится и не будет покорен".

(40) Пираты Арморики, ныне Бретани; названы так потому, что они день и ночь проводят на своих кораблях; от лида, корабля и викканца, чтобы бодрствовать день и ночь.

(41) Итак, я понимаю это слово. Гибсон из Уэлока говорит— "in aetatis vigore"; факт, противоречащий утверждению почти каждого историка. Названия мест редко встречаются в старых рукописях с заглавными буквами.

(42) то есть праздник Святых Невинных; праздник глубокой древности.

(43) то есть светское духовенство, которое не соблюдало никаких правил; в отличие от обычных людей или монахов.

(44) Это поэтическое излияние по поводу коронации или, скорее, посвящения короля Эдгара, а также последующее по поводу его смерти, по-видимому, воспроизведено Этельвердом в латинских стихах в конце его любопытной хроники. Это, по крайней мере, доказывает, что они оба были написаны очень близко ко времени, как и хвалебная речь о его правлении, вставленная в 959 году.

(45) Сюда следует добавить следующий отрывок из книги Коттона Тиберия IV в., касающийся восшествия на престол Эдуарда Мученика —

В его дни,
По причине его молодости,
Противники Бога
Нарушили Божьи законы;
Альфер олдермен,
И многие другие;
И нарушил монашеские правила;
Храмы, которые они разрушили,
И монахи ушли,
И обратили Божьи законы в бегство —
Законы, которые король Эдгар
Повелел святой
Епископу Святого Этельвольда
Твердо обосноваться—
Вдов они раздевают
Часто и наугад.
Множество нарушений права
И с тех пор появилось много плохих законов
;
И в последующие времена
Окажется только хуже.
Тогда тоже был Ослак
Могущественный граф

На него охотились у берегов Англии.

(46) Флоренс Вустерская упоминает три синода в этом году; Киртлинежский, Кальнский и Амбресбиригский.

(47) Vid. "Хист. Элиенс". ii. 6. Он был великим благотворителем церкви Эли.

(48) Вероятно, это был историк-ветеран с таким именем, который был убит в жестоком столкновении с датчанами при Альтоне (Этельингадене) в 1001 году.

(49), то есть в Кентерберии. Он был выбран или выдвинут ранее королем Этельредом и его советом в Эймсбери: vid. an. 994. Это уведомление о его посвящении, подтвержденное Флоренс Вустерской, впервые встречается в тексте на основании трех рукописей.

(50) Не нынешний район так называется, а все, что находится к северу от Севернского моря, в отличие от Западного Уэльса, другого названия Корнуолла.

(51) Более полный и обстоятельный отчет об этих событиях с некоторыми вариациями имен смотрите во Флоренции Вустерской.

(52) Преемник Эльфияха, или Альфеге, в Винчестерском престоле, после перевода последнего в архиепископский престол Кентерберийский.

(53) Этот отрывок, хотя и очень важный, несколько запутан из-за вариаций в рукописи; так что трудно установить точное соотношение кораблей и доспехов, которые должен был предоставить каждый человек. "Vid. Флор". номер 1008.

(54) Эти выражения в настоящем времени служат убедительным доказательством того, что первоначальные записи об этих транзакциях почти совпадают с самими транзакциями. Более поздние рукописи. используйте прошедшее время.

(55) то есть Чилтерн-Хиллз, от которого юго-восточная часть Оксфордшира называется округом Чилтерн.

(56) "Leofruna abbatissa".—Флор. Вставка этой цитаты из Флоренс Вустерской важна, поскольку она подтверждает принятое в тексте прочтение. Сокращение "abbt" вместо "abb", по-видимому, обозначает настоятельницу. Она была последней настоятельницей монастыря Святой Милдред на острове Танет, а не Кентерберийского, как говорят Харпсфилд и Ламбард.

(57) Это был титул, дарованный королеве.

(58) Упомянутые выше "семь" городов сокращены здесь до "пяти"; вероятно, потому, что два из них уже покорились королю после смерти двух танов, Сигферта и Моркара. Первоначально этими пятью были "Лестер", "Линкольн", "Стэмфорд", "Ноттингем" и "Дерби". Vid. an. 942, 1013.

(59) В рукописи есть заметное различие в отношении имени этого олддермена. У некоторых есть Этельси, как указано выше; у других - Эльфвейн и Этельвейн. Два последних варианта можно согласовать, поскольку в любом случае теперь имя было бы Элвин; но Этельси и Элси сильно отличаются друг от друга. Флоренс Вустерская не только поддерживает авторитет Этельвина, но и объясняет его "Dei amici".

(60) Мэтью Вестминстерский говорит, что король поднял тело собственными руками.

(61) Леофрик перенес престол в Эксетер.

(62) Итак, Флоренс Вустерская, авторитету которой мы здесь следуем для наглядности, хотя некоторые из этих событий помещены в рукописи. в самые разные годы; как история Беорна.

(63) то есть корабли Свейна, которые удалились туда, как описано выше.

(64) "Vid. Флор." 1049 г. н.э., и дословно от него в том же году, сим. Дунельм. "inter X. Script. стр. 184, l, 10. См. также Ordericus Vitalis, 1050 год нашей эры. Это посвящение церкви Сен—Реми, сооружения, заслуживающего внимания знатока архитектуры и антиквариата, до сих пор отмечается ежегодной луарской ярмаркой первого октября, на которой редактор присутствовал в 1815 году и приобрел в киоске ценную и скудную "историю Реймса", из которой он извлекает следующий отчет о синоде, упомянутый выше:

"Il fut assemble a l'occasion de la dedicace de la nouvelle eglise qu' Herimar, abbe de ce monastere, avoit fait batir, seconde par les liberalites des citoyens, etc." ("Hist. de Reims", p. 226.) Но, согласно нашей Хронике, папа воспользовался этим синодом, чтобы издать некоторые общие постановления, которые касались всего христианского мира.

(65) Хереман и Альдред, которые отправились с миссией к папе римскому от короля Эдуарда, как говорилось в предыдущем году.

(66) Девять кораблей были выведены из строя годом ранее; но пять из них, оставленные в платежном листе на год, теперь также были сняты с якоря.

(67) Древнее название Вестминстера, вышедшее из употребления из-за того, что в Кембриджшире был еще один Торни.

(68) то есть в Глостере, согласно печатной хронике; в которой опущено все, что происходило тем временем в Лондоне и Саутворке.

(69) Ныне Вестминстер.

(70) то есть граф Годвин и его команда.

(71) то есть с острова Портленд, где Годвин высадился после разграбления острова Уайт.

(72) то есть Дандженесс; где они собрали все корабли, стоявшие в большом заливе, образованном портами Ромни, Хайт и Фолкстон.

(73) то есть Годвин и его сын Гарольд.

(74) то есть прилив реки.

(75) Графство Годвина состояло из Уэссекса, Сассекса и Кента; графство Свейна - из Оксфорда, Глостера, Херефорда, Сомерсета и Беркшира; графство Гарольда - из Эссекса, Восточной Англии, Хантингдона и Кембриджшира.

(76) Церковь, посвященная святому Олаву, была подарена Аланом графом Ричмондом примерно тридцать три года спустя первому настоятелю церкви Святой Марии в Йорке, чтобы помочь ему в строительстве нового аббатства. Из рукописи, цитируемой Лиландом, следует, что Бутбэм-бар раньше назывался "Галман-хайд", а не "Галманлит", как напечатано Таннером и другими.

(77) Называется кафедральным собором святого Этельберта, потому что там хранились мощи святого короля Этельберта.

(78) Место, где была собрана эта армия, хотя и называлось очень близко к Херефорду, было таковым только в связи с большим расстоянием, с которого прибыла некоторая часть войск; поскольку они были собраны со всей Англии. Я предполагаю, что они встретились в памятном месте под названием "Гарольдс-Кросс", недалеко от Челтенхема, и оттуда проследовали, как здесь указано, в Глостер.

(79) Это не было чем-то необычным среди саксонского духовенства, епископов и всех остальных. Возвышенный тон, с которым писатель описывает военное предприятие Леофгара и его спутников, свидетельствует о его восхищении.

(80) Подробнее о нем читайте во Флоренции Вустерской. Его супруга, Годива, более известна в Ковентри. Подробнее о ее истории читайте в "Бромтоне и Мэтью Вестминстерском".

(81) Он умер на своей вилле в Бромлидж (Бромли в Стаффордшире).—Флор.

(82) Он построил новую церковь с фундамента, по более крупному плану. Монастырь существовал с древнейших времен.

(83) Флоренс Вустерская говорит, что он отправился через Венгрию в Иерусалим.

(84) Это сооружение не следует путать со шпилем. Это выражение использовалось для обозначения башни задолго до того, как были изобретены шпили.

(85) Лайе ошибочно интерпретирует это как "праздник" святого Мартина.—"ad S. Martini festum": тогда как выражение относится к месту, а не ко времени его смерти, которое упоминается сразу после.

(86) Будет обнаружено, что эта фраза о смерти Эдуарда Исповедника соответствует, как по размеру, так и по выражению, поэтическому пересказу Книги Бытия, приписываемому Кэдмону.

(87) Эти факты, хотя и изложены только в одной рукописи, доказывают раннее сотрудничество Тосты с королем Норвегии. Примечательно, что это утверждение подтверждается Снорре, который говорит, что Тости был с Харальдом, королем Норвегии, во всех этих экспедициях. Вид "Antiq. Кельто-скандинавский". стр. 204.

(88) то есть Гарольд, король Англии; "наш" король, как мы находим его впоследствии названным в B iv., чтобы отличить его от Харальда, короля Норвегии.

(89) Не только двенадцать ударов, с которыми он летом отправился в Шотландию, как говорилось выше, но и усиление войск со всех сторон.

(90) На северном берегу Уз, согласно Флоренс Вустерской; враг высадился в Ричале (ныне "Риккаль"). Симеон Даремский называет это место "Апуд Фулфорд", то есть Фулфорд-уотер, к югу от города Йорк.

(91) Едва ли нужно напоминать, что примерно в это же время термин "англичане" начинает заменяться словом "англы"; и что норманны - это не просто норвежцы, но датчане и другие авантюристы с севера, объединившиеся с войсками Франции и Фландрии; которые, как мы вскоре увидим, сокрушили своей численностью угасающие свободы Англии. Франки начинают также принимать название *Frencyscan* или "французы".

(92) то есть в экспедиции против узурпатора Вильгельма.

(93) то есть — отказались от своей верности норманнскому узурпатору и добровольно стали вне закона. Привычки этих преступников или, по крайней мере, их подражателей и потомков в следующем столетии хорошо описаны в романе "Айвенго".

(94) Автор галло-нормандской поэмы, напечатанной Спарком, возвышает свою дикцию до более высокого тона, описывая пиры того самого Хирварда, которого он называет "*le uthlage hardi*".

(95) Или много "монет"; много "*scaettae*"; таково наименование серебряных денег саксов.

(96) Флоренс Вустерская и те, кто следует за ним, говорят, что Уильям дошел до Абернети, где Малькольм встретил его и сдался ему.

(97) Откуда он отплыл в Бретань, согласно Флор. С. Дюнелюму и др.; но, согласно Генриху Хантингдонскому, он бежал прямо в Данию, вернувшись впоследствии с Кнудом и Хакко, которые вторглись в Англию с флотом из 200 человек.

(98) то есть граф Уолтеф.

(99) Этим упоминанием о святой Петронилле, имя и существование которой, по-видимому, едва ли были известны латинским историкам, мы обязаны исключительно ценной рукописи "Коттон Тиберий" B iv. И все же, если когда-либо святая женщина заслуживала того, чтобы ее чтили как выдающийся пример раннего благочестия и христианского рвения, то это должна быть Петронилла.

(100) Краткость нашей Хроники здесь и в течение двух последующих лет, вследствие прекращения "Коттона Тиберия" до IV в., примечательна. С 1083 года он приобретает характер

более явно англо-нормандский.

(101) то есть на службе; обучая их новомодному распеву, привезенному из Фешана в Нормандии, вместо того, к которому они привыкли и который называется григорианским распевом.

(102) Буквально "боялся их" — то есть был в ужасе от них.

(103) Вероятно, по открытым галереям на верхнем этаже хора.

(104) "Слэган" в своем первом значении означает "наносить яростные удары"; отсюда термин "кувалда". Это соображение устранит предполагаемый плеоназм в саксонской фразе, которая здесь переведена буквально.

(105) "Позолота", сакс.; которая в данном случае представляла собой поземельный налог в размере одного шиллинга с ярда.

(106) — и о Клаве Кирре, короле Норвегии. Vid. "Antiq. Кельто-скандинавский".

(107) Потому что в датском флоте произошел мятеж, который достиг такой силы, что король по возвращении в Данию был убит своими собственными подданными. Vid. "Antiq. Кельто-Скандинавский", также наша "Хроника", 1087 год н.э.

(108) то есть четвертая часть акра.

(109) В Винчестере; где король проводил свой двор на Пасху в следующем году; и, соответственно, обзор был помещен туда; отсюда он получил название "Rotulus Wintoniae" и "Liber Wintoniae".

(110) Очевидный намек на составление книги Судного дня, уже описанной в 1085 году нашей эры.

(111) Урре-земля, сакс. —то есть деревня-церковь.

(112) то есть юрисдикция. Мы приняли современное название района, но саксонский термин встречается во многих древних свидетельствах о замке Беркли.

(113) то есть о заговорщиках.

(114) Буквально "стал своим человеком" — "Я стал настоящим человеком" было формулой воздания почестей.

(115) Буквально "сплетня"; но таковы изменения, которые претерпевают слова как в их значении, так и в их форме, что почетный титул, ранее подразумевавший духовное родство с Богом, теперь применяется только к тем, чей разговор напоминает презренную болтовню при Крещении.

(116) Из этого выражения очевидно, что, хотя предпочтение естественно и должным образом отдавалось наследственным притязаниям, монархия Шотландии, так же как и Англии, в принципе была "выборной". Доктрина наследственного, божественного, непреложного "права" находится в стадии развития в наше время.

(117) Смотрите следующий год ближе к концу, где, как говорят, Дункан был убит.

(118) Пейтевен, который является связующим звеном между "Пиктавьенсем" и "Пуату".

(119) Теперь называется Саутгемптон, чтобы отличать его от Нортгемптона, но простые люди в обоих районах обычно говорят "Хэмтон" и по сей день (1823).

(120) Теперь титул носит граф Шрусбери.

(121) Четвертое апреля. Vid. "Ord. Vit."

(122) Обычно называемый "Питер-пенс".

(123) Буквально "вожди". Этот термин до сих пор сохраняется с небольшими вариациями на севере Европы, как "гетман" Платофф знаменитой памяти.

(124) Теперь это имя пишется неправильно - Кадоган, хотя древнее произношение сохраняется. "Кадунг", "Ann. Wav.", возможно, ошибочно означает "Кадунн".

(125) Следовательно, очевидно, что это было не в день Михаила, а во время продолжения мессы или праздника, который праздновался до следующей октавы.

(126) В оригинале "он"; так что саксы согласились с греками и римлянами относительно пола кометы.

(127) Буквально "простился": отсюда современная фраза, обозначающая отъезд одного человека от другого, чего в феодальные времена нельзя было сделать без формально полученного разрешения.

(128) То есть в течение двенадцати дней после Рождества, или промежутка между Рождеством, правильно называемым Рождеством Христовым, и Богоявлением, весь этот период назывался рождественским приливом или святочным приливом и был посвящен пиршеству и веселью.

(129) Король Норвегии и его люди. "Vid. Флор".

(130) Его памятник все еще можно увидеть там, простое надгробие из черного мрамора обычной формы, называемой "дос д'Ане"; такие, как сейчас часто можно увидеть, хотя и из более дешевых материалов, на деревенских погостах; они находятся всего в одном удалении от травянистого дерна.

(131) то есть до того, как он уехал из Винчестера в Лондон; буквально "там, справа" — выражение, до сих пор используемое во многих частях Англии. Ни слово "непосредственно", которое, в свою очередь, стало почти слишком вульгарным, чтобы его можно было использовать, ни его заменитель "немедленно", который почти вытеснил его, по-видимому, не соответствуют цели так хорошо, как саксонское, которое одинаково выразительно с французским "sur le champ".

(132) Это выражение показывает приверженность автора к саксонской линии королей и его последующее удовлетворение от записи этого союза Генриха с дочерью Маргариты Шотландской.

(133) "Овернь" в то время была независимой провинцией и не входила в состав Франции. Примерно в середине четырнадцатого века мы находим Джейн, графиню Оверни и Булони, и королеву Франции, помогающей в освящении церкви кармелиток в Париже вместе с королевой Жанной д'Эвро, третьей женой и вдовой Карла IV., Бланш Наваррской, вдовой Филиппа VI., и Жанной де Франс, королевой Наварры.—Фелиб. "Histoire de Paris", vol. I, стр. 356.

(134) Название, взятое от города в Нормандии, ныне обычно пишется Моретейн, или Моретань; де Мортенон, де Моритонио, Флор.

(135) "cena Domini" — обычно называемый Чистый четверг.

(136) Теперь Тинчербрай.

(137) Матильда, Mathilde или Мод.

(138) Генрих V Немецкий, сын Генриха IV.

(139) Или "в начале ночи" и т.д.

(140) То есть территория не была "простой пошлиной", а подлежала "обложению" или налогообложению; и, вероятно, здесь имеется в виду тот конкретный вид, который на старофранцузском называется "en queueage", выражение, не сильно отличающееся от приведенного в тексте выше.

(141) то есть в графство Фландрия.

(142) "Mense Julio".—Флор.

(143) У нас все еще существует форма выражения "Nolo episcopari", когда епископу предлагается престол.

(144) то есть Восточный Борн в Сассексе; где король ждал попутного ветра, чтобы перенести его через море.

(145) Рождество Девы Марии.

(146) то есть загон или стоянка для оленей. Сейчас это место называется Бленхейм-парк и является одним из немногих старых парков, которые все еще сохранились в этой стране.

(147) Это может показаться скорее предвосхищением современного престола Солсбери, которого тогда еще не существовало; район Олд-Сатурн, или "Саресбери", был тогда епископской резиденцией.

(148) Сент-Осиф в Эссексе; монастырь, перестроенный в 1118 году для каноников ордена августинцев, от которого сохранилось значительное количество остатков.

(149) то есть графа Анжуйского.

(150) Автор имеет в виду "остаток этого года", поскольку праздник Пятидесятницы уже прошел, прежде чем король покинул Англию.

(151) Следует помнить, что пенни в то время были серебряными.

(152) то есть духовенство и миряне.

(153) Это слово все еще используется, но в несколько ином смысле; как угрызения совести и т.д.

(154) См. Отчет о нем в "Ордонансе" 544. Конан, другой сын этого Алана, граф Бретани, женился на дочери Генриха I.

(155) то есть Генрих, король Англии.

(156) "Одна ночь", промежуток в семь ночей; как мы все еще говорим, "две недели", то есть промежуток в четырнадцать ночей. Французы обозначают промежуток в одну неделю словом "huit jours", откуда происходит "октава" в английском праве; из двух - словом "квинта жур". Итак, "септимана" означает "семь утра"; отсюда и французское слово "semaine".

(157) Буквально "побежденный". Вид Чосер, "Кентерберийские рассказы", т. 7745. В Шотландии ленивая манера делать что-либо называется "бубнением".

(158) Аббат Генри из Анджели.

(159) "Ты истребишь говорящих `лизинг'" и т.д. "Псалмы".

(160) то есть раздосадованный, измученный, утомленный и т.д. Мильтон использовал это слово в последнем значении.

(161) Монастырь Анджели.

(162) Северное сияние, или северное сияние.

(163) "Любой беспокойный маневр или военная хитрость". Оба слова встречаются у Чосера. См. "Троил и Крисейда", ст. 1355, и "Кентерберийские рассказы", ст. 16549. Идея, по-видимому, заимствована из привычек разрушительных и подрывных паразитов.

(164) Теперь называется "Страстная пятница".

(165) Башня оксфордского замка, построенная Д'Ойли и сохранившаяся до сих пор.

(166) CP. здесь неполноценно.

(167) Или Водевиль.

[Конец "Англосаксонской хроники"]